華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九八二七號
每份零售港幣八毫
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港德輔道中華人行地下
旺角分處：上海街四九七號地下
北角分處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九九七六

北京號召港澳台海外同胞
參予研究討論新訂憲法草案
彭眞談話暗示香港澳門台灣在統一大陸計劃下同一地位

（法新社北京十九日電）中共黨報「人民日報」今日號召香港、台灣和澳門的同胞及海外華僑，研究和討論即將獲得通過的新憲法。該報發表一篇署名「評論員」的社論，重申中共中央政治局委員彭眞日前所發表的有關聲明，該項聲明已於上週五由北京新華社加以發表。彭眞又是全國人大委員會副委員長，以及憲法修訂委員會主席。他的聲明暗示，在統一全中國大陸的宏大計劃中，作爲英國殖民地的香港和葡萄牙殖民地的澳門，將被置於與台灣同一地位。彭與提及新憲法草案第三十條款，其內容指出：到必要時，國家可能要設法建立「特別行政區」，意味着港澳台三方都有着不同的經濟和政治結構，且與中國大陸有分野。

香港台北澳門三方 政經結構不一 必要時設特區

「人民日報」的社論說，新憲法的第卅條款提到大陸與台灣統一的合法基礎，但並無明確提及該基礎是否適用於香港和澳門。且在港澳問題上，彭氏的聲明亦很含糊。彭氏在聲明中指出：台港澳同胞都是中華民族大家庭成員，亦都是國家的主人翁。全國人民對台港澳同胞及海外華僑充滿信心，是以邀請他們參加研討新憲法草案。一些時局專家認爲，北京中央政府希望找到一個尊重中國主權原則的解決方案，而又可以維持香港九龍之現狀。最近有消息說，中共副主席鄧小平會對港澳記者和商家表示，北京政府欲重建對香港的主權，而又想確保香港的繁榮。

美大使受命向北京提交照會
美國武器及戰機將繼續售給台北
北京警告任何交易將破壞關係

（美聯社北京十九日電）消息謂美大使恒安石，已受命告知中共，美國將繼續出售武器與國府，美大使談及中共外交部，均拒絕置評。中共大使館與外交部新聞發言人對記者稱：就此微妙的問題，已向中共提供一份照會，或將提交一份聲明。美國大使館及中共外交部的新聞發言人均對記者說：「無可置評」。記者問他，這樣的一項照會，對最近之中共美國武器售賣談判，或對呈現緊張的中共美關係，有何影響，外交部發言人亦稱：「無可置評」。

（合衆社北京十九日電）中共正密切注視美國新國務卿舒爾茲支持出售武器與國府的問題，並警告說：任何交易，將會破壞與北京的關係。北京一家星期日報紙的評論，是北京首次對舒爾茲表態，該評論說：他對武器爭執的立場，中共覺得驚奇。該報保持一貫態度，責斥支持賣武器給國府的人，但間接批評舒爾茲，利用阿利桑那州參議員高華德爲執鞭人。

（路透社美國華盛頓十九日電）美國參議院武器供應委員會的一名委員說：「如果列根政府向台灣供應新式戰鬥機，它就會釀成大錯。」身爲武器部隊委員會成員的華盛頓民主黨參議員傑克遜說：這樣的行動將是錯誤的。國務卿舒爾茲上週在批准對他任命的意見聽取會上說：他將建議列根總統採取行動，同意台灣購買新式戰鬥機的要求，儘管北京提出警告，反對美國繼續向台灣出售武器。中共會發出威脅，說如果美國拒絕限制向台灣出售武器，可能把中共美關係降級。傑克遜在哥倫比亞廣播公司電視新聞「面對全國」節目中說：「列根政府必須從世界力量平衡的角度去考慮這個問題。」

星總理訪美行程酬酢繁忙
會晤華府高官領袖 檢討局勢交換意見
新國務卿舒爾茲成爲風頭人物

（合衆社華盛頓十九日電）新加坡總理李光耀，本星期私人訪問華盛頓期間，將會晤列根總統，政府高級官員及國會領袖們。李光耀總理伉儷在肯尼斯港美國副總統布殊的家庭渡週末後，星期日晚由緬因州皮斯空軍基地飛抵華盛頓。他倆將在美國停留直至七月廿六日爲止。李光耀總理週三將在白宮會晤列根總統，及與國務卿舒爾茲，國防部長溫伯格，中央情報局長凱西，商務部長鮑德里奇及財政部長里根舉行會談。新加坡大使館一發言人說，美國國務卿舒爾茲，週二將在國務院設午餐款待李光耀總理，然後於下午與李氏再舉行會議。國務院一發言人說，李總理，列根總統及其他高級官員們，「將許多互相關心世界的問題交換意見。」新加坡是「東協」最強的成員國之一，這組織是始終反對蘇聯干預柬埔寨的。柬埔寨三個抵抗集團的組織一個聯合政府，進行與在柬埔寨由蘇聯支持的越南軍隊作戰問題，同時預料將在李光耀會談時，提出討論的顯著項目。新加坡在「東協」極力推動關於柬埔寨聯合政府的組織。李光耀由國防部長陪同，現在大概想要討論怎樣對柬埔寨聯合政府提供軍事援助的詳細辦法。在華盛頓會談後，李光耀計劃參加週五開始在三藩市附近的波希米亞俱樂部的每年一次的夏季營盛會。舒爾茲是這豪華俱樂部的成員，李光耀爲被邀請的貴賓，隨後舒爾茲在其附近的寓邸招待李光耀渡週末，另一貴賓是西德總理舒密特。國防部長溫伯格及前總統福特亦參加這俱樂部的集會。

日韓環姐佳麗

參加環球小姐競選的各國佳麗，十八日在利瑪市中心作親善巡遊，圖爲韓國小姐與日本小姐向觀看的人羣揮手。（合衆國際社）

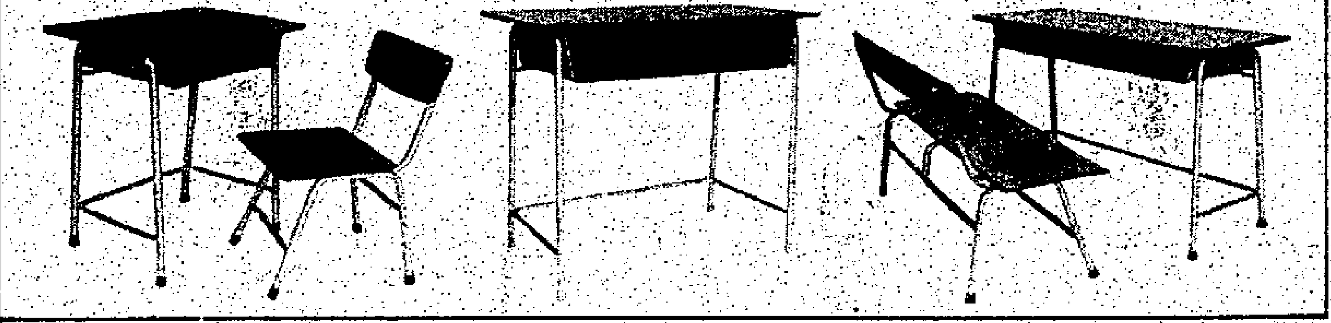
歐洲經濟共同體外長
敦促阿拉伯插手 結束中東區戰局

（美聯社布魯塞爾十九日電）「歐洲經濟共同體」會員國的外交部長今日呼籲結束黎巴嫩和伊拉克的戰局，並敦促溫和的阿拉伯國家致力於該地區的和平。此間部長會議的代表團消息人士透露，就此次秘密會議中，有數位代表亦表示關注，蘇聯對伊朗越來越大的影響。共市理事會主席，丹麥外交部長柯里山在準備於週二會議結束時所發表的演說中說，與會外長們對兩伊之戰的再度白熱化深表關注。柯里山主席又說，外長們一再嚴厲斥責以色列侵略黎巴嫩，同時籲請有關國家和黨派設法和解貝魯特局勢。外長們亦呼籲美國伸出援手，爲以阿衝突尋求全面和解方案。柯里山外長強調稱：假如忽畧巴勒斯坦人民的自決權力，即意味着中東局勢會進一步緊張。

意大利 一流產品
歐邦牌
ABOND Interni
大班枱・大班椅
專爲工商、金融業鉅子、銀行大班、律師、醫生等而設計。

總代理：通用燈飾有限公司（傢俬部）
陳列室：九龍彌敦道窩打老道口 電話：3-301201-4（週日照常營業）

廣東省工藝品進出口公司 香港中孚國貨有限公司
聯合舉辦
學校課室全套學生枱椅及辦公室傢俬
餐廳，旅店枱、櫈、椅傢俬設備
新建住宅傢俬，醫院病床設備等
香港訂貨・國內交貨・來樣訂製・價格廉宜・大批小量・一律歡迎

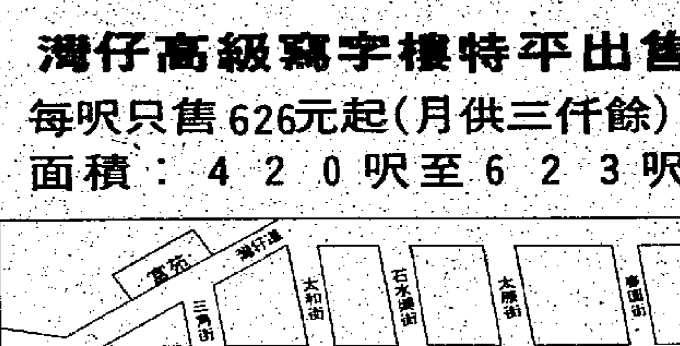


香港接洽處：中孚國貨有限公司
總公司地址：九龍荔枝角道282—292號 電話：3-872108 3-614867

本銀行元朗分行於本月十九日
開始營業厚蒙
各界賢達
同業先進 賁臨指導 並錫多儀
客戶友好
誼重情殷 曷勝紉感 謹此布謝 諸維
朗照
WING HANG BANK LTD.
永亨銀行有限公司董事會謹啓

本行昨日遷進新址暨中區支行開幕
荷蒙
各界友好
同業先進 光臨指導 惠賜多珍
謹此致
謝
國華商業銀行 香港分行謹啓

富苑
灣仔道39至49號
灣仔高級寫字樓特平出售
每呎只售626元起(月供三仟餘)
面積：420呎至623呎



旺舖寫字樓
・地點旺盛交通便利
・外牆砌玻璃紙皮石
・實用面積八成以上
・廿四小時專業管理
・已可入伙欲購從速

洽購處：
鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場 告羅士打大廈602室
電話：5-214315 5-234441

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽
999年期
已有入伙紙・即買即住
首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

星月閣 MOONSTAR COURT
香港灣仔星街2D號（四面大單邊）
灣仔超值現貨新樓
售價由26萬餘元起
999年期
面積由330呎至346呎
付款辦法
(1)首期付樓價成半(15%)餘款八成半(85%)可分十五年付款
(2)其他付款辦法，歡迎提出面洽
洽購處 信金實置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行1506室
電話：5-237089
經已入伙・即買即住

英國會議員注視保安問題

要求緊急辯論 機密失竊報告

英星期日觀察家報推波助瀾 十三年來蘇能收聽英美通訊

（合衆國際社倫敦十九日電）國會議員星期一日要求首相戴卓爾夫人舉行緊急辯論有關重要的最機密的情報中心會發生間諜事件的報告。倫敦「星期日觀察家報」指摘說，十三年來，蘇聯的情報機關一直都可以收聽到最新的英美通訊。觀察家報及艦隊街的其他報紙的消息，推測赤登咸姆的英國國際通訊中心的保安欠佳，可能是一九六三年破獲蘇聯間諜機關以來，最大一宗的北大西洋公約組織的已知的保安措施被破壞事件。赤登咸姆位於倫敦之西約一百五十哩。此案牽涉及金姆．菲爾比，唐納．麥奇連和紀德布基斯，他們全屬英國情報機關的高級人員，他們於一九四〇年代和一九五〇年代進行間諜活動，一直沒有被破獲，保守黨議員狄更斯說，他會於今日要求舉行緊急辯論，討論電腦的安全問題，自由黨議員比夫要求知道戴卓爾夫人對赤登咸姆的安全措施是否感覺滿意。國會議員們說，他們關心保安措施受破壞，可能使敵人能取得高度的通訊情報秘密十年以上。

（路透社倫敦十八日電）政界人士說道，英國首相戴卓爾夫人的政府，將於明日透露一些計劃，這是關於將英國之電信體系賣給私人投資者的。這是她培養資本主義及使國家結束持有重要工業的運動之最新的一次行動，反對黨「工黨」是極力反對此一行動的。英政府最近已使電信體系脫離郵局，且撤銷此體系在若干方面的壟斷地位，此體系去年盈利共四億四千萬英鎊（等於八億美元）。

巴士拉港戰況激烈

伊拉克誘敵深入 殲滅十萬伊朗軍

（美聯社倫敦十九日電）英國廣播電台今晨報導：伊拉克聲稱，其軍隊已在巴士拉港附近的一場激戰中擊敗伊朗軍，并對伊朗全部逐出伊拉克。據伊拉克所稱，十萬伊朗軍已被誘入圈套而遭擊敗。據電台說，伊拉克軍已將戰況詳情帶至前綫據點，給一群隨軍記者。該電台特派隨軍記者內特爾希普報導：一帶領我們遊覽記者的伊拉克陸軍上校說，伊拉克國土上現已無伊朗據點但表示邊界上仍有激戰。我們採訪時，一直聽到幾乎持續不斷的砲火聲。那位上校向我們指出伊朗軍最遠的據點，那是一個控制一個人工大湖的抽水站。他說伊朗軍進攻是「瘋狂及真正愚蠢的」。他又說，伊朗軍已被誘至湖邊的陷阱，他們的撤退路綫已被湖所阻，而周圍又有猛烈旋轉的駭土。一再向北行，我們見到一批被鹵的伊朗坦克車，約有二十輛，其中包括一些英國製坦克，在巴士拉以南，有八百名伊朗戰俘在華氏一百一十度（攝氏四十三度）的烈日下排隊，有些看來十分年青，還不到十六歲。他們沒有穿鞋子，亦無正式軍服，但我沒有見到他們被虐待的跡象，顯然發生過一場大戰。伊拉克獲重大勝利。一伊拉克軍表示，已從戰場上清理一千具屍體，但從接連到達的增援部隊顯示，伊拉克軍已充份準備應付伊朗軍下一次的攻勢。—

獨脚漢一償十年素願

持拐杖登上一高峯 雷尼爾山頂插旗幟

（合衆社華盛頓日出十九日電）一名只有一條腿的爬山者，十年素願，一朝得償，爬上了冰雪覆蓋的雷尼爾山山頂，以進位殘廢人的名義，在山上插上旗幟。五十二歲的班納特，在一九七〇年以兩腿攀登該山，但兩年後在划船的意外事件中，失去了一條腿，星期日以特別製造的拐杖，攀登該山峰。他在星期四日出時開始爬山，在山的兴邊住宿。雪在下着，結冰地帶降底至四千呎，但班納特不為所懼。他說：「他此時爬山真不合時。」星期五天氣可又再放晴了。

社論

伊朗警告波斯灣國勿軍援伊拉克

德黑蘭電台十八日廣播報導伊朗國會議長拉夫桑雅尼是日在國會的發言，拉氏警告某些波斯灣國家，不要以軍火供應伊拉克。拉氏在發言時重申伊朗對其他國家沒有領土野心。但拉氏補充說：「如果大批武器繼續運往伊拉克，則伊朗便有權作出適當的反應。」此一警告，引起了國際間的重視。

據美聯社塞浦路斯．尼科西亞十八日電稱，拉氏警告之發出，恰好在伊拉克副總理拉馬丹離國前往沙地阿拉伯及科威特訪問後的一天云。拉馬丹的沙地阿拉伯、科威特之行，很可能向這兩個波斯灣的阿拉伯國家要求給予軍事援助。

波斯灣沿岸盛產石油的阿拉伯國家，經濟力雖然頗佳，惟人力軍力卻甚有限。

先以人口最多的沙地阿拉伯來看，人口一千零三十九萬，總兵力五萬一千七百人，其中，陸軍兵力三萬五千人編為兩個裝甲旅，兩個機械化旅，兩個步兵旅，一個近衛團，四個砲兵營，兩個空降營，十八個高射砲中隊，十六個霍克改良型地對空導彈中隊，配備四百八十輛AMX三十型中坦克，一百五十輛M六十A一型中坦克，二百輛裝甲車，一百輛偵察車，一千二百五十輛裝甲運兵車。海軍兵力二千二百人，擁有三艘小型護衛艦，一艘大型巡邏艇，五艘導彈快艇，五十三艘沿岸巡邏艇，四艘掃雷艇。空軍兵力一萬四千五百人，擁有一百三十九架作戰飛機，包括六十五架F五E型機，二十四架F五F型機，十六架F五B型機，十五架閃電型機，十九架T五五型機。

其次，以人口估第二位的科威特來看，人口一百四十六萬，總兵力一萬二千四百人，其中，陸軍兵力一萬人，編為三個機械化步兵旅，一個地對地導彈營，配備二百四十輛中坦克，一百輛裝甲車，八十輛偵察車，一百三十輛裝甲運兵車。海軍兵力五百人，擁有五十七艘沿岸巡邏艇。空軍兵力一千九百人，擁有五十架作戰飛機，包括十八架幻像型機，三十架A四KU型機，兩架FIB型機。

復次，以人口估第三位的阿拉伯聯合酋長國來看，人口九十五萬，總兵力四萬二千五百人，其中，陸軍兵力四萬人，編為一個近衛旅，一個砲兵旅，一個防空旅，五個裝甲營，九個步兵營，配備五十輛AMX三〇型中坦克，二十五輛OF四〇型中坦克，六十輛輕坦克，三百三十輛裝甲運兵車。海軍兵力一千人，擁有兩艘導彈快艇，六艘大型巡邏艇，三艘沿岸巡邏艇。空軍兵力一千五百人，擁有三十架幻像型機，十架獵人型機，兩架T七七型機。

再以人口估第四位的阿曼來看，人口九十三萬，總兵力一萬四千五百人，其中，陸軍兵力一萬一千五百人，編為一個近衛旅，三個砲兵團，一個裝甲車團，一個通訊團，八個步兵營，一個特別部隊，一個工兵連，一個空降連，配備十二輛中坦克。海軍兵力一千人，擁有三艘小型護衛艦，兩艘導彈快艇，四艘炮艇。空軍兵力二千人，擁有三十八架作戰飛機，包括十二架獵人型機，四架T七型機，八架扎架型機，兩架T二型機。

除此之外，巴林人口不過四十萬，總兵力僅有二千五百人，其中，陸軍兵力二千三百人，配備一百二十八輛裝甲車，八輛偵察車。海軍兵力二百人，擁有兩艘炮艇。沒有空軍。至於卡塔爾，人口不過二十三萬，總兵力僅有九千七百人，其中，陸軍兵力五千人，配備二十四輛中坦克，十輛偵察車，三十輛機械化步兵戰鬥車。海軍兵力四百人，擁有三十五艘巡邏艇。空軍兵力三百人，擁有九架作戰飛機。

總括來看，波斯灣沿岸六個阿拉伯國家的軍力，都很薄弱，其中，沙地阿拉伯的武器裝備儘管較佳，但是，該國人民和外來勞工當中，屬於回教的什葉派者不少。過去兩年多，伊朗當局不斷煽動波斯灣沿岸阿拉伯諸國的什葉派回教徒，從事顛覆工作，阿拉伯諸國早已警惕。最近，因為伊朗軍力龐大，能有餘力進攻伊拉克，阿拉伯諸國更加不安。現在德黑蘭還發出上項警告，局勢未免可慮。

不過，波斯灣出口的石油，供應西歐、日本及美國，關係歐、日、美的經濟甚巨。美國為了保護波斯灣諸國的安全起見，不惜以百億計的美元，建立一支數萬人的快速部署部隊，以便波斯灣地區緊急之際，馳往援助。除此之外，埃及亦可能出兵支援。因此產油國家，問題殊不簡單。何況，伊朗現在進攻伊拉克，業已遭遇困難，如欲向沙地等國用兵，談何容易。

廣州計劃今後三年內

逐步引進先進科技 改造更新老化企業

（特訊）中國新聞社廣州七月十九日電：廣州市已初步計劃，到一九八五年，將繼續引進價值三億美元的技術和設備，用於改造老企業。廣州老企業設備多屬四十年代前後水平，已經處於非進行技術改造和更新設備不可的地步。從一九七九年下半年開始，廣州有關部門即開始利用國外較先進的技術和設備，對老企業進行技術改造。據統計，工業交通系統共引進了二十五條生產綫，關鍵的儀器和設備三百台（件）左右，價值達三千七百萬美金。幾年來，廣州市通過來料加工、來樣加工、補償貿易和合作經營等方式，在食品、化工、紡織、電池業、人造革、電子等行業進行了技術改造和更新設備，取得了顯著的成績。廣州市人造革廠，原來生產的品種也不多，是老產品。自從引進聚胺脂人造革和聚氯乙烯人造革兩條生產綫後，已經可以生產製造皮大衣、皮鞋、高級沙發、皮包等用品的人造革。這種產品在國內是首次面世。廣州絲綢染整廠引進蒸呢機和高溫高壓設備，電池廠引進紙板電池機，膠管廠引進包鑽機，罐頭廠引進軟包裝設備等，針織行業引進大圓機，起了以下幾個方面的作用：使產品更新換代，提高了質量和檔次，增加了花色品種，增強了競爭能力，提高了經濟效益。此間人士認為，在目前國家無法過多投資於建設新廠的情況下，對老企業進行技術改造，更新設備，是擴大企業生產力，提高工業生產水平的有效方法之一。據悉，廣州市今後技術改造的重點企業有：啤酒、水泥等建築材料、汽車、輪胎、自行車胎、膠管、縫紉機、汽車、女裝手表、電冰箱、揚聲器、收錄音機等。

伊朗聲稱 揮軍直搗 佔巴格達

（法新社德黑蘭十九日電）伊朗陸軍總司令斯拉茲上校今日在此間稱：伊朗最近對伊拉克採取的攻勢，可能使伊朗軍攻入巴格達。斯氏對「消息晚報」記者表示：「我軍會繼續採取行動，直至獲得最後勝利為止。」不只會包圍巴士拉，而且有可能推進遠至巴格達。他并未排除進一步進攻「其他戰綫」的可能性。

（路透社貝魯特十九日電）伊拉克報導：伊拉克軍與伊朗軍已進行第五日激戰。伊拉克最高指揮部發表聲明稱：在伊拉克南部的巴士拉市附近，昨晚整夜及今日持續有激戰。聲明并未表明戰事是否在伊拉克境內進行，但最高指揮部昨日聲稱，伊朗軍已被誘入伊拉克境內，這是伊拉克軍要殲滅伊朗軍的部份計劃。官方伊拉克通訊社報導，伊拉克一位高級指揮官對巴格達一家報紙的記者表示，伊朗軍在前晚（週五）發動的最新攻勢中，派出兩師裝甲部隊及兩師機械部隊。

美國降低貸款利率

資金流入市場 美元匯價急跌

（路透社英國倫敦十九日電）由於一般預期美國聯邦儲備局不久將會削減其貸款利率，美元今日在歐洲市場急跌。聯邦儲備局的貼現率，自去年底以來一直企穩於十二厘的水平。不過，上週五公佈的美國貨幣供應數字，較預期的增加為低，將會使聯邦儲備局放寬其緊縮的貨幣政策。貨幣供應增加十九億美元，較市場最壞預測增加一百二十億美元為低。外匯經紀們認為，聯邦儲備局於星期五，特別積極地將資金注入貨幣市場，此舉使到聯邦基金利率——銀行同業隔夜拆息利率，使上週初的十三厘水平，下降至十二厘二五。美元今早在倫敦市場兌西德馬克報二點四六一零，美元兌馬克上週五收市價報二點四七五。

美老牌影星「喜相逢」 美國兩位老牌演員，佛烈亞士提與珍姬露嘉士在洛杉磯由加州大學主辦的午餐慶祝大會時「喜相逢」。背景是他倆老昔年的電影海報。（合衆國際社）

接納資方彈性工作時間表

英火車司機復工 鐵路服務趨正常

工潮此伏彼起衛生工會鬧罷工

（路透社倫敦十九日電）英國的火車司機放棄每天祗工作八小時的要求，接納資方的要求，增強工作效率。英國「火車司機和火伕聯合工會」鑑於參加罷工的會員可能遭資方解僱，昨日終於決定停止罷工，并允舉行談判，謀求取得協議，協議內容主要會是讓國營鐵路公司將火車司機的工作時間彈性地分配在各工作日裡。今次的結果很明顯是工會受挫，工會未能取得英國「職工大會」（全國工人運動的中央組織）的支持。

（合衆國際社倫敦十九日電）由於火車司機結束歷時兩週的罷工，並回復工作，英國一百四十萬火車的旅客，可望在星期一繁忙時間，獲得全面服務。但英國又面臨另一個罷工，代表六十萬名醫院工人的全國衛生業工會，因薪酬問題，會於星期一開始，作三日之罷工。

英國鐵路當局說，由星期一上午七時（國際時間）開始，火車恢復行駛，星期二可望全面恢復正常。首相戴卓爾夫人熱烈歡迎火車司機復工之說消息，她：「我十分高興，這是對英國鐵路當局和全國人的好消息。」星期一報紙稱火車司機復工是「投降」和「可恥的崩潰」。擁有二萬四千名會員的火車司機和燒火工人工會，由星期日午夜開始復工，他們將按照新的彈性制度工作。這次罷工係十一個月來的第三次，罷工糾紛在鐵路當局要將八小時工作制度改為彈性輪班制度。在全國衛生業工會方面要求政府加薪百分之十二，但政府只肯加薪百分之六到百分之七點五。英國防部稱，軍隊將協助警方，在罷工期間，出動救護車和其他緊急服務。

（合衆國際社英國倫敦十九日電）由英國鐵路工人所發動的罷工，由於未能獲其他重要工會的支持，故星期一罷工不成，工人獲告知在子夜恢復工作。罷工不成，是首相戴卓爾夫人的勝利，她要求鐵路工人接受在工作條件上的改變，以提高英國的鐵路服務。英國鐵路工人，現今獲反對派的工黨領袖富特的支持。鐵路工人及消防員聯合領袖貝克頓稱：「這是一場不能沒有整個工會運動的支持和援助的鬥爭。」他下令二萬名會員在子夜返回工作崗位。鐵路工人，是自一九八二年英國鐵路公司計劃實施彈性的工作時間表以來，第二次罷工。

熊貓為什麼瀕臨絕種？

甘戈

熊貓是中國特有的珍貴動物，有國寶之譽，「活化石」之稱。

中國四川省西部山區是世界上唯一保存熊貓的地區，主要分佈於岷山山系的岷山、摩天嶺、九頂山和龍門山，邛崍山系的邛崍山、夾金山及大相嶺和小相嶺山系。這一帶水熱條件豐沛，森林茂密，植被類型多樣複雜，帶內的動物區系集中了中國古老山地的區系特徵。因此這裏的珍貴動物十分豐富，除有熊貓集中分佈外，還有被中國當局列為一、二類的保護動物五十多種。近年來，在這一地區已建立了十幾個自然保護區，其中臥龍保護區是最大的一個。

中國科學工作者在臥龍自然保護區內建立了大熊貓觀測站，應用無綫電跟踪器等手段研究大熊貓的生活規律，並建立氣象站、水文站、土壤定位觀察站等，對大熊貓的生活環境進行綜合的研究。據研究結果認為，中國的熊貓現已瀕臨絕種的危險境地。如果不急速採取措施加以保護，有可能在不長的時間內受到淘汰而絕種。

熊貓為什麼會瀕於絕滅的危險境地呢？根據資料，可歸納為以下兩方面：一、自然因素。即熊貓遺傳上的缺陷，這主要表現在它的生殖力和出生率低。熊貓平時性情孤獨，喜歡獨來獨往式的生活，只是到了發情期（一般在每年的三月至五月）才成對的活動。同時雌雄貓交配時對熊貓要求很高，如果沒有合適的對象，它即拒絕交配而過其獨身生活，即使交配了，也不一定懷孕，空懷率很高。此外，雌性個體每年最多只能繁殖一胎，每胎只產一仔，而且成活率低。還有熊貓消耗食物量大，成獸每晝夜要食嫩竹三十至四十斤以上，常因食物缺乏而餓死。隨着它由食肉動物退化為食植物的動物，它的上下裂齒均已退化，失去兇猛食肉獸的切割能力。上述種種生活和生態上的缺陷，使它難以對付自然環境的變化。

二、社會因素。主要是人類活動對自然環境帶來的破壞。熊貓屬於低中山動物，現今的棲息地多在海拔二千至四千米之間。據資料分析：熊貓生活場所受食物條件的影響較大。食物充足，隱蔽條件好，分佈的密度就低，反之則高。在古代，由於地廣人稀，植被覆蓋好，熊貓的分佈高度比現在低得多。現出熊貓分佈於二千米以上的山地上，主要是人類活動的結果。熊貓以箭竹為其主要的食物，其中以竹筍和一、二年生的幼竹是它最喜歡而營養又豐富的食物。同時它有喜溫濕和帶水的習性。如果這些環境受到破壞，熊貓即遷移或死亡。如臥龍自然保護區的轉經樓溝、銀廠溝等許多地方，以前都是環境很好的貓熊棲息場所，但由於森林的砍伐，現很少發現熊貓的蹤跡，而植被保護較好的漢水溝等處則仍有熊貓棲居。此外，影響熊貓生存的因素還有其它方面，如天敵的危害（豺、狼、虎等的傷害），疾病的折磨（主要為蛔蟲病、腸梗病和腸粘病）等。

巴黎展冬裝 巴黎名服裝設計家為巴黎冬季高級時裝表演會，展開一襲豪華的黑色晚服，兩邊衣袖是以黑白色的火雞羽毛上的。（合衆國際社）

伊拉克總統鴻福齊天

逃過遇刺劫數 保鑣成替死鬼

（法新社紐約十九日電）據最新一期的「新聞週刊」報導：在伊朗軍新向伊拉克發動攻勢之前不久，伊拉克總統侯賽恩曾遇刺，但逃過大難。若干兇徒向侯氏及其護衛隊開槍，擊斃數名警衛，但並未擊中侯氏，其後兇徒本身亦中槍。新聞週刊並未透露行刺日期或地點，但暗示可能是「什葉派」回教徒所為。

（合衆國際社華盛頓十八日電）曾主持美能源署的史理辛格今天在美國電視上說：伊朗軍隊如果能將伊拉克政權推翻，則伊朗可能在石油輸出國家組織中，再取得領導地位。他說：波斯灣的阿拉伯人已暗示：如果伊朗戰勝伊拉克，他們並且準備接納容許伊朗提高其原油產量限額及繼續保持原油總產量。

倫敦舉行遊藝晚會 為大西洋基金籌款

為福島殉職軍人遺屬籌得五十萬鎊 星光熠熠伴英皇儲

（美聯社倫敦十九日電）在星期日晚，百多位明星參加了一次盛大的愛國表演。這是對收復福克蘭群島之數千名軍人致敬。為那些殉職之士的家庭，籌得五十萬鎊以上。與查理斯王子一同到場觀看的二千五百人，每人都以二百五十鎊購票入場。全國電視於這節目開始時，映出了向那些參加該群島作戰的每一部門戰士之代表歡呼的情形，觀衆一同高歌的場面，最終便是映出藝員們與查理斯王子於三小時的表演終結後，登台致謝那些明星。在星期日前些時，那些收復該群島「南喬治亞島」和「南社爾島」的英國突擊隊，會乘飛機抵達康維爾的聖馬根英皇家空軍基地。他們獲數以百計的親屬和歡迎群衆的歡呼。英國皇家海軍陸戰隊司令寧高將軍，會對第四十二突擊隊的一二六名官兵逐一道賀。他們是首先前往該群島的英軍。

（合衆社倫敦十八日電）英國的查理斯王子，星期日主持英國對收復福克蘭群島的武裝軍首次官式致敬的節目——這是由全國電視播映雜劇籌款的節目。影星羅蘭士奧利花與芭蕾舞女舞蹈家柏嘉及諧趣藝員桑特，亦在那些免費服務的藝員之列。羅蘭士奧利花介紹上述英軍的代表時說道：我們的這些作戰部隊，經從該群島的侵略者手中救回該群島，是要向這些部隊的男女及他們的家人致敬。這次表演舉行於倫敦戲院區競技場戲院舉行。會於上述戰爭中擔任英國直昇機機師的查理斯王子之弟安德魯王子，亦在座。英國國防大臣諾特，在皇家包廂內陪伴於側。所籌得的金錢，將撥作南大西洋基金。這是用以造福一些家庭的基金。此等家庭的親屬，會參與上述歷時個半月的戰爭。這是第二次世界大戰至今的英國最大的一次用兵前。在第二次世界大戰期間有「英軍情人」之稱的丹華麗蓮，亦屬這次表演的藝人之一。

英法庭撤銷控訴

怪客夜闖白金漢女皇寢宮 主控官稱無法證明他有犯罪意念

（路透社倫敦十九日電）一個法庭今日接獲通知，於十日前闖入白金漢宮英女王伊利沙伯寢宮，使女王驚駭的法根，將不會被起訴。法根，三十歲，出庭被控於六月七日闖入白金漢宮偷了半瓶酒——這差不多是在他現時著名的闖入女王寢宮，在臥榻旁與女王對話的事件前五個星期。主控官說，他不會與在這之後闖入宮庭有關事件，而對任何被控訴。代表公共主控官講話的胡勒律師，對倫敦一位法官說：「主控官會考慮這種證據，認為不能證明被告的闖入宮庭的心意有犯罪的行為，因此他建議不起訴。」闖入宮庭的事件，引起重大的政治上的爭論，使到英國人大感驚異，及提出對女王在倫敦官邸的保安措施進行改組。

（合衆國際社倫敦十九日電）自稱曾闖進女皇伊利沙白二世寢室，以顯示保安措施欠佳的米高．法根將於星期一日到法庭答辯他早些時候闖入白金漢宮的控罪。警方在週末的時候發現新的破綻，發現皇室的保安，有查理士皇子與皇太子妃戴安娜在告羅士打郡的物業的，他們說有兩位自由撰稿的記者被發現在裏面的草地上爬行。唐寧街十號的發言人說，白金漢宮的保安問題似乎會是本週初首相戴卓爾夫人觀見女皇時的主要報告事項。三十一歲的法根，因六月七日被起訴與有關闖入和偷竊罪，將在裁判司署的法庭出現，他被控擅入皇宮及偷去半瓶酒。偷酒是對失業漢法根的一長串控罪之一。在週末的時候，他會成為報紙頭條新聞的人物，他追述七月九日進入女皇寢室時，女皇向他露出笑容的情形，法根前此用螺絲批刺傷其十五歲繼子被控，後獲保釋。

美國兩大銀行 削減利息半厘

新貸款利率為十六厘

（美聯社紐約十九日電）美國兩間大銀行今日將其主要貸款利率削減半厘，為十六厘。該兩間銀行分別是第四大存款銀行的紐約漢諾華信託公司和第八大銀行的芝加哥第一國民銀行。它們是鑒於過去二週其它銀行短期利率同降而採取此項行動。因為短期利率下降意味着銀行在取得資金時的成本有所減少。在今年五月廿五日，第二大銀行之萬國寶通銀行將其優惠利率由十六厘半減為十六厘，到六月三日，第十七大銀行之波士頓第一國民銀行亦跟風，但其它的大銀行並未跟上。事隔兩週，該兩間銀行又將優惠利率回升為十六厘半。此次美國大部份大銀行的主要貸款利率即優惠利率保持為十六厘時，是在一九八一年十一月。目前看來，利率仍然企高。

美東北部酷熱迫人 數百萬人湧往海灘

前往海灘主要道路上車龍處處

（美聯社紐約十八日電）美國東北部破紀錄的天氣酷熱迫人，使到數以百萬計的人星期日湧往各海灘，停車場所滿溢，沿各公路的汽車引擎發出的熱令人難以抵受。在波士頓國際機場、麻州、華盛克、羅德島、康涅狄格國際機場等處的氣溫最高紀錄為華氏九十八度（攝氏三十六點六度），緬因州波特蘭市氣溫最高紀錄為華氏九十五度（攝氏三十四點五度）。以前在一九五二年最高紀錄為華氏九十四度（攝氏三四點五度）。在紐約市上週六差不外有八十五萬人擠往各海灘，星期日超過一百萬人。紐約市是日氣溫最高紀錄為九十八度（攝氏三六點五度），是於下午一時後（格林威治十七時）紀錄得的。

舒爾茲與華府閣員首次渡假

（合衆國際社華盛頓十九日電）在上週五正式宣誓就職的美國新國務卿舒爾茲，今日開始出謀獻策，致力於中東和平，並且準備以列根總統內閣閣員身份作第一次渡假。在本週二，舒爾茲將陪同列根總統一起會見沙地阿拉伯外交部長費沙爾和叙利亞外交部長卡達姆。費卡二人均為阿拉伯聯盟特使，企圖設法結束黎巴嫩戰局。以色列軍現正繼續包圍西貝魯特，因為該處是巴游部隊的老巢。到本週三，舒氏將前往三藩市進行為期五日的工作性渡假。在過去八年，他都故居三藩市，並任「比奇特爾」建設工程公司總裁。到加州時，他將參加「波希米亞男人俱樂部」所舉辦的一年一度的夏令營，屆時他將與長期老友西德總理舒密特共乘風帆，來一番海闊天空的飛翔。並會見新加坡總理李光耀。同時，舒氏亦將埋頭苦幹，決計對華政策，以及如何處理美國武器售台問題，免之影響中美蘇三國關係。

河北省委 高揚接任第一書記

（路透社北京十九日電）據北京電台廣播：河北省已委任一名共黨新領導人。此人在省長時期一直受到極左政策的影響。新任共黨第一書記高揚，是一位農業專家，原為最近廢除的農墾部之部長。

美參議員談兩伊戰爭「危機」

伊朗攻佔科威特為基地 截斷石油運輸擾亂油價

（美聯社華盛頓十九日電）美參議員傑克遜說：兩伊戰爭之真正「危險」在於：伊朗可能開進科威特，然後再開進油產豐富的各海灣，從而割斷經過霍爾木斯海峽的石油運輸。他在哥倫比亞電視的時事節目中並且說：似此情形，油價將躍高，甚至使美國的油料供應受影響。這位身兼參議院軍事委員會成員的參議員說：伊朗的勝利將使波斯灣各國帶來「高度不安定」。他又說：他怕的是：伊朗人圖謀破壞其他國家的油田生產。他將美國和有關美國可能參加波斯灣地區的軍事演習的聲明，斥為「極之愚笨」，他說：「我認為此時發表這種愚笨聲明，不僅無用，而且屬於挑撥行動」。他重覆說：「我認為不可放出這種探查汽球，並且有挑撥之嫌」。他說：美國必須和日本及西歐密切合作，因為波斯灣屬爭取和平，替運輸路綫，一旦遭切斷，受損失最大的就是這些國家。但他又說根據他所得的最近的情報，伊朗人顯然已碰到「後勤方面的種種問題」，伊朗人因此並未能如初時所料那樣迅速對付伊拉克人。

（合衆社科威特十九日電）科威特今日拒絕美國總統列根政府所提出，伊朗入侵伊拉克期間，援助波斯灣國家的建議。並擬稱波斯灣諸國應避開超級大國的敵對競爭。科威特代理內閣事務次長公共衛生部長阿爾瓦地表示：「我們希望波斯灣諸國會察衛團結，以阻止外國利用任何方式介入。我們不準備變成國際間敵對競爭的一部份，希望區內諸國會避免作出任何理由，使自己捲入超級大國的敵對競爭中。」他繼謂：區內的防衛應由區內人民肩負。他指出：「要捲入超級大國的敵對競爭很容易，但要脫離便很難。」

英將放寬 對阿根廷 經濟制裁

（路透社倫敦十八日電）政界人士說道：英國政府快將放寬於福克蘭群島戰爭期間對阿根廷所實施的經濟制裁。英國這些人士並說道：英國宣佈禁止阿根廷的船舶與飛機進入該群島四周的封鎖區，亦將縮小範圍，且將放寬在阿根廷投資及貿易的限制。但英國首相戴卓爾夫人仍未準備與布宜諾斯艾利斯重新展開外交關係，亦不讓英國軍用裝備恢復供給阿根廷。明日或週二國會「戰時內閣」舉行會議後，可能宣佈上述的放寬。

是突破，是奇蹟？

印度醫生發明 防治麻瘋病症

（法新社新德里十八日電）印度南部坦密納都一病毒專家，發明一種迅速有效的治療麻瘋的方法。據印度通訊社稱，在馬德拉斯附近的阿雅，志願健康中心醫生雜拉拉加凡經過五年之研究，利用六十三種化學物質，在試管中培養麻瘋病菌成功。這個突破，使醫學界能分離麻瘋病菌，用正確之藥物殺死，製成疫苗，介患者注射，以遏止該病蔓延。

越南新加坡舉行對話

對解決柬埔寨問題 雙方未能達成協議

（路透社新加坡十九日電）越南今天與新加坡舉行了第一次有關柬埔寨問題的對話，但任何一方都沒有表示對解決這個四年來的問題較接近於達成協議。新加坡是越南在東南亞的鄰國中，最反共的國家。越南外長阮基石與新加坡外長丹納巴蘭會談了差不多兩個鐘頭，但拒絕透露他們討論的詳情。阮基石對記者說：「我們現在都比較了解對方的立場」。亦有參加會談的新加坡駐聯合國永久代表說，雙方「很坦白地」交換了意見。官方人士說，討論的焦點，在越南提出的撤走它大部分軍隊和召開國際會議討論東埔寨衝突的建議。東埔寨的衝突，至今已歷時三年多。阮基石於昨天抵此，這是他訪問緬甸、馬來西亞、和泰國，其後再訪問印尼和菲律賓的旅程的開始。

國際裸體小姐 芳齡二十一歲來自洛杉磯的碧茲．雪達，在加州的天體俱樂部獲選為一九八二年度國際裸體小姐，碧琪是一名學生兼模特兒，愛好滑雪。她的三圍數字是：三十六——二十六——三十六，體重一百二十八磅。（合衆國際社）

撤軍露曙光中東避免一場浩刦
伊拉克願收容巴游 美亦向約旦試動靜
哈比通知巴解部份撤出貝魯特 如實施撤軍將由巴解自行公佈

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十九日電）星期一消息報導稱：正當以色列對巴勒斯坦人撤出貝魯特的談判進度緩慢，感到不耐煩之際，美國中東特使哈比通知巴解組織，將其部份游擊隊撤出貝魯特。在貝魯特：「今日報」報導稱：假如巴游決定撤出貝魯特的話，伊拉克願意收留他們，成爲了第一個作出此項表示的阿拉伯國家。

巴勒斯坦解放組織未有證實這項報導。「今日報」引述政治消息人士的話稱：「一個阿拉伯國家會致函阿拉法，表示願意收留游擊隊」。

報章稱：該名消息人士相信「這個作出表示的阿拉伯國家是伊拉克」。伊拉克現時正與伊朗開戰。六千名被圍困於貝魯特的巴游，與大約三萬五千名以坦克及大炮包圍他們的以色列軍隊之間，已保持停火狀態進入第八日。

（合衆社黎巴嫩貝魯特十九日電）此間警方報導，說於週一黎明前，以軍砲兵發射的照明彈，使貝魯特的夜空照耀如同白晝。同時，並和位於該城早已陷於癱瘓的機場附近的巴游陣地，互相砲轟達一小時之久。

該次在拂曉前進行的互轟行動，恰巧和貝魯特報章所提及約旦和伊拉克兩個國家，將可能爲巴解領袖阿拉法，和他屬下八千名，現正被圍困於黎國首府的回教人聚居地區內的游擊隊員的收容地點的報導時間相配合。頗負聲望的貝魯特安哈報章說：「伊拉克政府會應允給予阿拉法和他的游擊隊員永久的庇護，而因惕伯如作出宣佈時，會削弱巴解的談判地位，因而留待巴解領袖自行作出公佈。親巴解的柯爾里華報章引述一項未提及名字的阿拉伯外交界消息來源所說：「美國方面會向約旦作出試探，以丕如蘇盟國敘利亞拒絕收容解除武裝後的巴游時，則希望該國能予以收容」。

欲兒子繼承衣砵未能順利
金日成竟排除異己 拘捕貶降十二將領
因政局不穩拒日國會議員訪問 巡邏外使館防高官求政治庇護

（合衆社紐約十八日電）「新聞週刊」星期日報導：北韓總統金日成已整肅十多名將領，因爲這些將領，反對他的兒子。

該雜誌引北京消息人士稱：金日成在四月和五月進行整肅，試圖爲他的四十歲兒子金正日繼承其職位而舖路。七十歲的金日成，是全球任期最長的執政共黨領袖，一直設法讓其兒子繼承他，但北韓領導層一些未證實身份人士，已予抗拒。

新聞週刊稱：「據報北韓軍事領袖對總統此種「家天下」的作風，尤其覺得沮喪。」「但他們大發牢騷，聲音也許大了一點，對總統不是味兒。」

又稱：「差不多有十二名將領被捕，或者調往較次要的職位。」「在平壤外國使館四週，有嚴密警衛巡邏，可能是防範高層人士變節。」

金日成的繼承人計劃被拒的第一個明顯跡象，是在他七十歲壽辰慶祝的時候顯露出來。人們預料他的兒子會在這個時候被委任爲最高領袖，這項委任（國家三位副主席之一），看來永遠不會成爲事實。

平壤政局不穩的另一些跡象是：北韓取消日本國會議員的訪問，日本國會議員，常常訪問這個全球最爲與外界隔絕的國家——北韓。

撤軍談判拖延日久
以認爲有失光采 巴解威望則提高
敘希望巴解更換領導層

（法新社耶路撒冷十九日電）一名政府人士今日在耶路撒冷說：以色列已通知美國，對於美國特使哈比的關於巴解游擊隊撤出貝魯特的談判，以色列已失去一切希望。這位接近以色列總理的人士說：雖然以色列認爲哈比的談判已完畢，無論如何，在美國總統列根與沙地阿拉伯外長費沙爾及敘利亞外長卡丹姆，明日在華盛頓舉行會談之前，以色列不會採取任何行動。

以色列電視引述一位部長於昨日內閣會議時所作的話說：「以色列政府讓它本身跌進這些談判的陷阱」。該部長續稱：「這些談判的唯一結果是提高巴解的威望，及使以色列失去光采」。

其他各部長則說：「哈比特使已盡力而爲，他的唯一錯誤是相信可能說服巴解自動離開貝魯特」。

在野的工黨領袖佩里斯昨日說：「敘利亞希以色列進行襲擊貝魯特，認爲這樣的襲擊有助於阿拉伯運動」。佩里斯續稱：「大馬士革是有興趣於除掉現在的巴解領導層，而想要成立另一領導層」。

美國防部長下令
一批新式武器 暫停起運以京
雙方開火時用集束彈 以覆美謂並無違協定

（合衆華盛頓十八日電）美總統列根星期日宣稱，美政府經已開始對有關中東危機的各項問題，進行重要的檢討。此某問題中有應否再以集束炸彈運往以色列一事。列根於大衛營渡週末後乘直升機返回白宮時，發出上項評論。在詢以目前是否適當時機檢討再以武器供應以色列時，列根說：「這正是我們現在要考慮的事情，任何與中東有關的事均然。我們現正試圖爲此一問題找尋答案。」以色列於六月六日進攻黎巴嫩，現正包圍西貝魯特。以色列總理比堅於列根要求以色列將會否以美製集束炸彈用於黎巴嫩破壞美以軍火協定的詳細資料一事，經於星期六提出答覆。列根說，以色列的答覆「剛剛送到，刻正在研究中」。美以雙方官員均拒絕透露該覆函的內容。美國防部長溫伯格經已下令暫緩將一批新式武器運往台拉維夫。這批軍火原已安排由美國的製造商於星期一移交一家商輪公司起運。

（路透社紐約十九日電）「紐約時報」今天報導：以色列已正式告知美國，該國在侵入黎巴嫩的行動中，使用集束彈，但此舉並未違反美以使用集束彈協定。國務院發言人對此報導，不予證實或否認，僅謂以色列之反應，尚在研究中。

（美聯社紐約十九日電）紐約時報星期一報導：以色列對美國說：該國在黎巴嫩使用美製集束彈，但合乎美國的兩項需求，即用來對付有組織的軍隊及對付軍事目標。華府方面，美總統列根星期日說：政府正研究以色列對美國所提有關使用集束彈問題之答覆。

敘總統明確表示 以軍未撤離 敘軍亦不走
敘軍先走不合邏輯

（路透社大馬士革十九日電）敘利亞總統阿薩德已經表示：只消以色列軍仍然留在黎巴嫩，該國的軍隊就會繼續留駐。

大馬士革的報紙今日引述阿薩德總統昨晚對回教領袖們所發表的演說報稱：「在以色列軍仍佔領黎巴嫩國土時，如果叙利亞軍隊由黎國撤去，是不合邏輯的。」在今年六月六日以色列軍入侵黎巴嫩之前，叙利亞有三萬軍隊駐守黎國，在入侵黎國後，以軍曾經同叙利亞軍隊進行歷時數日的戰鬥，然後雙方協議停火。

早在一九七六年，叙利亞組織阿拉伯維持和平部隊派往黎巴嫩，協助該國結束內戰。該支和平部隊的託管期到今年七月廿七日宣告屆滿，但黎巴嫩政府尚未要求刷新託管期，而黎巴嫩總統沙基斯則要求叙利亞撤軍。

阿薩德總統昨晚在演說中表示，當美國中東特使哈比提議停火時，叙利亞表示拒絕，除非以軍全部撤出黎境，則作另論。他說：叙軍仍駐守貝魯特西部，至於人數，則未見透露。

蔣總統重視 國建會意見
馬紀壯盼海外學人 將國建實情告僑胞

（中央社台北十九日電）總統府秘書長馬紀壯今天說：蔣總統經國對於國家建設研究會非常重視。國建會開幕以來，總統每天都十分注意國建會的消息和與會人士的意見。

馬紀壯今天下午到行政院大禮堂，聽取國建會政治外交組的討論，他接受記者訪問時，作上述透露。馬紀壯應邀向政治外交組學人講話時表示：參加國建會的都是國家最優秀的人才，希望國建會同人對國家建設工作，多提供寶貴的意見和建議，作更大的貢獻。

他並宣讀了蔣總統在中國國民黨中央常會時「積極奮鬥，開創新機」的講話中，就經濟、軍事、外交、政治及社會各方面所明示的國家建設重點與方向。

馬紀壯說：「他曾親身參與國建會的籌備工作，國建會開幕以來，大家也都聽和看了很多各方面的施政，希望海外學人能將所知道的國家建設的實況，帶回海外向親友僑胞說明，使海外同胞也都能了解」。

中研院院士會議昨揭幕 蔣總統頒書面致詞
勉院士弘道揚義促進世界大同

（中央社台北十九日電）蔣總統經國今天指出：中華傳統文化以「仁」爲本的儒家學說思想，將是重啓世界光明的主流，中國的知識份子須抱着嚴肅的使命感，擔負起弘道揚義，致世界於大同的任務。

中央研究院第十五次院士會議，今天上午在中央研究院美國文化研究所大講堂揭幕，蔣總統特頒書面致詞，勉勵院士們燃亮智慧的火花，指引思潮的迷津。

總統書面致詞全文如下：

錢院長，各位先生，各位女士：

中央研究院第十五次院士會議今天開幕，共商國家最高學術機關的推展大計，表現出爲學術研究而抱持的敬業精神，經國十分感佩。對遠道回國出席會議的海外院士，更要表示熱烈的歡迎之意。

中研半世紀 成果亦豐碩

中央研究院自從民國十七年成立以來，集全國學術界的精英，一直領導國家的學術研究工作，經過五十多年的耕耘，已在人文學科與自然社會科學方面，奠下了美好的基礎，也獲致了豐碩的成果。近年更積極致力於擴充研究領域，提高研究素質，使學術研究與國家建設密切配合，促進國力成長。經國對於諸位院士和全體研究同仁這種知識報國的操與追求真理的執着，特別要致由衷的敬意。

學術崇真理 文明在至善

學術研究的基本目標，固然是追求真理，但是偉大的學術研究還有一個更崇高的理想，那就是應該促進人類福祉與增進世界和平。任何新知的發現與學術研究的累積，最後都只是一種手段，目的應該是推動人類文明不斷向於至善的理想邁進。尤其從本世紀初葉馬列邪說的主義泛濫以來，人類便一直處於一個動亂危疑的世界之中。

智識界應視 天下爲己任

知識份子更須以天下爲己任，燃亮智慧的火花，指引思潮的迷津，擔負起撥亂反正、研究真理的責任，澄清天下，使能夠成爲人類福祉的促進與世界和平的主導力量。

弘道兼揚義 致世界大同

我們中國的知識份子，自古以來，共同有一個抱負，那就是「爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平」。中華傳統文化以「仁」爲本的儒家學說思想，無疑將是重啓世界光明的主流，特別由於中國所受馬列主義毒害最深，中國的知識份子尤須抱着嚴肅的使命感，擔負起弘道揚義，致世界大同的任務。

智勇爲南針 導萬世太平

國父創造三民主義，以闡揚中華文化的正統，下爲萬世開太平的大道。各位院士先生都是各個知識領域的宗師泰斗，甚盼各位運用您們豐富的學養，闡揚爲此動亂的世紀開拓出路，在三民主義統一中國，並在偉大歷程中，充任智者與勇者的角色，導萬世於太平的坦途！

敬祝會議成功，大家健康愉快！

埃請美國致力尋求
巴解與黎國問題 作全球性的解決

（合衆社開羅十八日電）此間外交方面人士稱，報章「金字塔」及總統穆巴拉克將於未來四十八小時內函列根總統，主張巴勒斯坦人自決權利，作一項「全球性的解決」巴勒斯坦問題，此件是埃及努力的一部份，埃及一直與美國，法國及巴解組織就以色列於六月六日進攻黎巴嫩所引起的危機，進行外交上交換意見。

穆巴拉克此一函件將是他對列根七月十一日來函的答覆，列根來函說明特使哈比調停努力的進展，以及其目前所遇的困難。

外交方面消息謂，埃總統將促請列根爲巴解與黎巴嫩等問題，尋求一「全球性解決」，而非僅在於將以色列包圍貝魯特問題，作一種短暫的解決，但這零星炮火似祇是中斷停火的小事故，而非打破了停火。

軍管只能逐漸放寬
波共領袖告西方記者說
承認人民生活水平低降事實 太早釋囚及准予活動都有害

（法新社華盛頓十八日電）此間今天有消息說：波共軍政府領袖謝魯澤斯基最近對一位外國記者表示：波蘭去年十二月起頒行的軍事戒嚴令，不會馬上加以撤消，被禁止活動的波蘭獨立團結工聯會領袖華里沙等人，也不會迅速獲得釋放。

每週末隨美國各地報紙派發的行列雜誌稱：謝魯澤斯基破例接見一位外國記者之時，並且說：倉促撤消軍事戒嚴，迅速使華里沙等人恢復自由，以及容許團結工聯會恢復活動，都將對波蘭有害。

最近一期的行列雜誌又說：謝魯澤斯基自頒行軍事戒嚴令後，首次破例接見一外國記者，附有一個不許直接引述他的話語的條件。

謝魯澤斯基對那位外國記者說：波蘭的主權幸賴軍事戒嚴才得以保全，但他對此不肯多談，也不願說波蘭在去年十二月十三日頒行軍事戒嚴令之前，是否受到蘇聯的威脅。

謝魯澤斯基所强調的是：他的政府的決策，不外逐漸放寬戒嚴措施，逐步釋放被囚禁之人，改進經濟，及爭取民心。

謝魯澤斯基於言談中，對美國及其他西方國家經濟制裁波蘭的行動，大吐苦水，他還說：這種制裁迫使波蘭愈來愈轉而求助於蘇聯。他接着說：很多波蘭工商機構不能缺少西方的科學技術。他承認波蘭人民的生活水平，從一九八〇年算起，已下降了百分之二十三。

巴解說說風涼話 以北彈藥庫爆炸

（路透社貝魯特十九日電）被困在貝魯特市西區之巴游表示：昨天在以色列北部境內一處彈藥庫發生之爆炸，乃提醒以色列，巴游之鬥爭並不限于黎巴嫩首都。巴勒斯坦通訊社評論上述爆炸事件時，並未聲言此事是巴游所爲，但已指出該彈藥庫藏有以色列軍在向黎巴嫩南部推進期間所擄獲之彈藥及炮彈。爆炸地點在泰貝里亞附近。

巴勒斯坦通訊社之評論，並未提及以色列方面之消息，傳說所擄獲之巴游彈藥，可能是巴游所設陷阱。

以色列北部昨晚發生爆炸之同時，在貝魯特西南面之前綫一帶，曾有零星炮火。據巴勒斯坦通訊社報導，這是包圍貝市之以色列軍向巴游據守之市郊開火。

本港新聞

三賊持械威脅店東入舖
刦走百萬珠寶
歹徒分持刀槍伏快富街候開舖
珠寶商偕職員回店中伏被綑綁

（特訊）三名分持類似手槍物體及尖刀的刦匪，昨晨九時許，預伏在旺角快富街一間珠寶金行門外。伺東主偕店伴回來開舖時，將之脅持入屋搜刦去價值一百萬元珠寶金飾及現金四萬。現時警方正在調查此案中。

刦案現場係旺角快富街廿七號地下之寶來珠寶金行。昨晨九時半左右，店東盧某（廿六歲），偕同一名男職員返店開舖，當鐵閘甫打開時，冷不防閃出三名刦匪，其中一人持短槍，另一人持尖刀，分別脅持店東及職員進入舖內，將兩人綑綁塞口，並在店東身上搜出夾萬鎖匙，迅速將夾萬打開，搜掠去金飾珠寶及現款，總值一百零四萬元，得手後打開後門逃走。

兩事主雖被綑綁塞口，但是刦匪已得手逃去，拚命掙扎以身體碰撞鐵閘，發出砰砰聲響，至九時五十分，有兩名軍裝警員巡經上址，聞聲查看，見閘門虛掩，心知有異，兩警遂各拔槍在手，拉開鐵閘衝入店內，但見兩人被綁倒在地上，立即上前解救，並電告上峰，告知發生刦案。未久，大批警察馳至，展開調查，一名職員受輕傷送院敷藥。

又訊：五名持刀刦匪，昨日凌晨闖入英皇道一貿易公司，威脅六名男子，掠走一萬多元財物逃去。

案發於昨日凌晨一時四十五分，英皇道璇宮大廈地下，一間貿易公司內，一名留宿職工與數名朋友打牌，突有人拍門，職工往應門時，被門外五名各持利刀的大漢闖入，以刀威脅公司內六名男子，遂後搜掠，刦走現款、手錶及金筆，共值約一萬多元。刦匪得手後逃去，無人受傷。（合）

紅磡車站天台開辦 港澳線直升機機場

（特訊）港府原則上已批准一家私人機構開辦港澳直升機服務，而升降地點已選定為紅磡車站停車場的天台，在澳門方面則選定於港澳水翼船碼頭。

港府已要求承辦的機構提交建議書，內容大致有關如果改建停車場的結構，以每適合航機升降，有關防火及安全設施，然後一併與民航處、消防處及工務局等研究。

預料在機場建成後，現有大廳之升降機只能到達七樓，而目前七樓的通道將會改用作辦理出入境手續之用。詳細的飛行班次，則將由港府決定，惟相信實用方面則必比年前該公司初步草擬時為高。（毅）

灣仔天樂里 禁客貨上落

（港訊）運輸署宣佈：灣仔道介乎天樂里交界處至該交界處以西約五十米之一段，將於星期五（七月二十三日）下午起，劃為禁止上落客貨區。此後，每日上午七時至上午十時，及下午四時至下午七時，車輛不准在該處上落客貨。

旺角快富街一間金行昨晨被刦，警方人員到場調查。（本報記者攝）

男子留書吊頸身亡 後腦有傷引起疑雲
警方深入調查證實死因無可疑

（特訊）一名男子留下遺書，在房內用電線吊頸自殺，其妻由外返發覺報警，警員到場後發現死者後腦有傷痕，恐怕內有別情，一度大為緊張，經探員深入調查後相信死者是在吊頸時碰傷，事件才告澄清。

該名男子為三十七歲的吳偉光，與妻子租住於香港仔大道一百七十六號三樓×座一個房間，昨晚六時三十分許，其妻子由外返家，赫然發現死者用電線綁着上格的碌架牀吊頸，經已斷氣多時，其妻子立即報警求助。

警員到場後，發覺死者的後腦帶有傷痕，覺得事件可能另有內情，於是便立即通知上層當局。探員稍後來到現場，經深入調查，發現死者留下遺書一封，而死者後腦傷痕相信是死者在吊頸自殺時碰撞到碌架牀所致，事件並無可疑，有關人員後將死者遺體轉送到殮房。（合）

鰂魚涌一住戶遇刦 刦財不遂毆傷事主
獨行悍匪空手逃去

（特訊）一名獨行惡匪昨晚闖入鰂魚涌一間住宅，欺凌屋內老弱，但刦財不遂，竟拳頭相向，將男女事主毆傷後逃去。刦案中無財物損失，兩名傷者送院敷藥。

案發於鰂魚涌英皇道九九三號地下十四室閣樓，昨晚八時廿五分，屋內只有一名七十五歲老翁，一名女子及一名小童，突然一名歹徒闖入該單位，揚稱打刦，當時該歹徒身上未見攜有利器，老翁答稱無錢，歹徒竟而將老翁推向牆壁，老翁頭部當堂受傷，此時，屋內女子趁機撥電報警，但為歹徒發覺，知事敗，向該女子毆數拳，然後逃去。

警方聞訊到場將兩名被歹徒毆傷事主送院，傷者林永明，七十五歲，張，三十一歲，兩人敷藥後已出院。（合）

大元置業有限公司啟事

本公司董事會茲宣佈截至一九八二年三月卅一日止年度本公司集團之除稅後綜合純利，未包括非尋常項目收入在內，為玖佰玖拾捌萬貳千弍佰肆拾肆元，比上年度增長約壹佰份之叁拾柒，加上本年度非尋常項目收入壹佰弍拾柒萬肆千陸百伍拾捌元，本公司集團於上述年度內淨利為壹千壹百弍拾伍萬陸千玖百零弍元，比上年之數低跌約壹百份之肆。董事會將於一九八二年八月十九日召開之股東年會內建議開派截至一九八二年三月三十一日止年度末期股息每股陸仙，連同已派中期股息每股陸仙，全年共派股息每股拾式仙，與上年度所派之數相同。除股息外，董事會並建議開派是年特別現金紅利每股陸仙。

本公司將於一九八二年八月六日起至八月十九日止（首尾兩天在內）暫停登記股票過戶。

承董事局命 董事兼秘書 王明遠啟

一九八二年七月十九日

旺舖租售

位於新界元朗市中心面積超過一千呎，連同閣樓約二千呎，適合銀行，財務公司及餐廳等營業。

有意者請電話：0—774253陳太。

盧健榮

男婦兒科 經驗最多 斷損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 積頑久病 藥到病除

鼻

[illegible]

男婦科 兒哮喘 虛弱

香港灣仔 軒尼詩道 [illegible]

上環旺舖 租售

荷李活道174,174A號
東街37,39號（有前後門）
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
5—236049 5—245961

誠聘百貨業總經理

應徵者須有創辦及經營百貨公司多年經驗，如對女服時裝特別有經驗者更佳。

職責包括策劃、實際統籌及能推動營業者為合。

上述職位薪酬優厚，並可享有年終花紅，醫療津貼，公積金等待遇。有意者請將履歷，近照及要求待遇寄本報信箱461號。

誠聘飲食業總經理

應徵者須具多年經營飲食業經驗，如有管理集團式飲食場所，食品製造工場機構經驗更佳。

職責包括策劃，設計及監督集團式酒樓，餐廳及食品工場之日常經營。

上述職位薪酬優厚，並可享有年終花紅，醫療津貼，公積金等待遇。如有特殊經驗者或將派往海外服務。有意者請將履歷，近照及要求待遇寄本報信箱462號、

中國近代書畫展
·今天起繼續展出一週·

近代之部—在香港集古齋舉行
現代之部—在九龍博雅藝術公司舉行

好景工業大厦

黃竹坑道33號
好景工業大厦
租

每層4,500至16,000呎
面積寬闊柱位少，適合工廠及附設工廠寫字樓

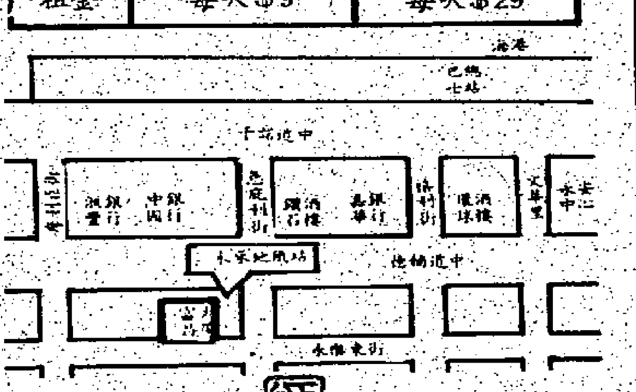
協成行代理有限公司
⑤-234523,250834

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

寫字樓／旺舖出租
富昌大厦

中環永樂街82-86號

	寫字樓	旺舖
實用面積	390呎至1397呎	495呎至629呎
租金	每呎$9	每呎$29



業主：富昌有限公司
香港德輔道中一五一號
南洋商業銀行大厦七〇八室
電話：5-456831-2

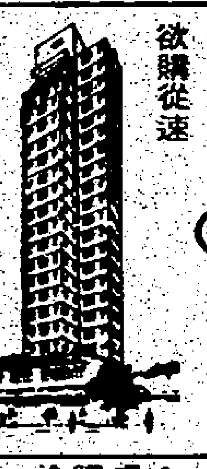
租務代理：恒勝地產代理有限公司
香港干諾道中七十四至七十七號
長安大廈七樓
電話：5-437045 5-407561

仁福大厦

薄扶林道第二街120-126號

兩房一廳 後向半山 面對海港
顏色潔具 交通方便 柚木地板
面積384呎，地下商場
只售$264,400

899年期 每呎只售698元



全部建築完成 即將入伙 仍照特價廉售 85折優待 欲購從速

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120－126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5-447229、5-437753

真絲服裝出口轉口俱縮
棉蔴高級服裝代興

本港時裝製衣廠急起直追，爭取新訂單，預料下半年出口將可代真絲時裝而發展。

港製真絲服裝出口，去年創新高紀錄之後，今年上半年已難為繼，預料下半年出口退縮將更為顯著，由於歐美的時裝市場今年真絲服裝銷路已轉下坡，代之而興的已是全蔴和混蔴高級服裝，本港部份時裝製衣廠急起直追，改變生產的路向，爭取全蔴及混蔴高級時裝的新訂單。

時裝製衣廠商表示：今年歐洲時裝市場的資料需求，已有很大的轉變，真絲服裝已不為時尚，代之而興的已是全蔴和混蔴高級服裝，其一是全蔴和混蔴服裝的耐用程度勝於真絲時裝；其二是全蔴和混蔴服裝價格比真絲時裝廉宜；其三是全蔴和混蔴時裝對於季節性比較真絲時裝適應，由於全蔴和混蔴服裝有這三種不同之點，特別是經濟不景的情況下，全蔴和混蔴服裝更能迎合大部份消費者需求。

時裝製衣廠商又稱：世界時裝以西歐為中心，尤其是法國和義大利的時裝設計專家研究出一種新興的時裝，美國和日本的製造商亦把握潮流，在時裝市場跟着起了新的轉變，本港的時裝生產，顯然行慢了一步，但仍能急起直追，採用高質全蔴和混蔴衣料製造時裝，迅速爭取美國和西歐買家的新訂單，相信今年下半年可以代替真絲服裝出口而作新的發展。

本公司經營國產全蔴、棉蔴混紡、蔴滌混紡、棉蔴交織等坯布，常備現貨，代客加工，染色、印花，高級整理，歡迎洽商。

SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD
成功棉蔴有限公司 電話：3—911519 3—911510
CABLE：HK4040
TELEX：61604 SKDCL HX
九龍大南街一七一號大南商業大厦九樓

青衣工業中心

青衣大橋邊，65地段 全海景 背山面海

青衣工業中心 第二期

平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備 適合各行各業
獨立廁所，漫鉛水窗
一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用
運輸暢通，起卸無阻

鄰近 貨柜碼頭，運輸方便 新邨林立，工源充足

怡華置業有限公司 金新置業有限公司 金大集團
地盤查詢處電話：0-470707（假日照常）

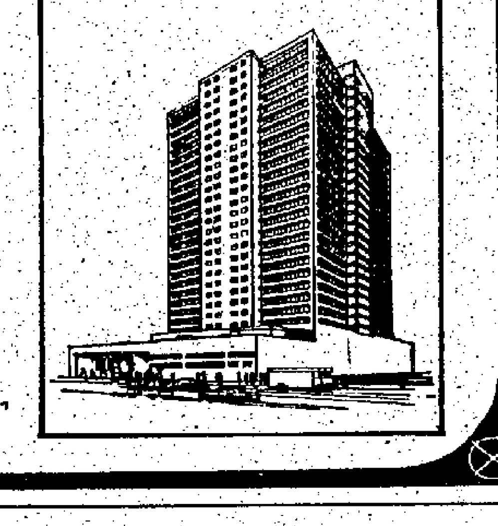
業成工業中心

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙·電梯四部·樓身四正·全無柱位
首期5% 建築期間不計息 1983年完成
面積由2110呎至8538呎
每呎只售290餘元起

葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足



怡華置業有限公司 電話：五·二二九一六二至五（四線）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）

承業主命
貴重物業招標
出售

物業說明：

此物業坐落九龍在香港田土廳註册為九龍內地段第七二七五號之不可分割份之七百五十二份之四連同其上蓋建築物即九龍彌敦道五十四，五十四A，五十六，五十六A，五十八，五十八A，六十，六十A，六十二，六十二A，六十四，六十四A及六十四B號，麼地道一A，一B，一C，一D，一E，一F，一G，一H及一J號，碧仙桃路三，五，七，九及十一號和加拿芬道一A，三，三A，五，五A，七，七A，九及九A號美麗都大廈地舖之一部份，上述九龍內地段第七二七五號物業係憑在香港田土廳註册之重訂章程第五八〇四號管業，並有權獲取該物業之官批批期為一百五十年由一九〇三年十二月二十五日起計，以上物業並根據一份於田土廳註册為三一五二四四號之公共契約內所載之責任與權益而出售。

該物業之一部份是承一九七七年八月二十日業主與租客裕華國產百貨有限公司田土廳註册號碼一四一七二九九為期五年由一九七七年九月一日起計每月租金叁萬柒千伍百元正（不包差餉）之租約利益而出售。

該物業之另一部份是交吉出售。

面積：約壹萬三千呎（以契為準）
地稅：每年已定地稅$26.00
補地價：
每年已定分期補地價$1,278.00
截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）正午十二時

欲知詳情向下述之業主代表律師查詢：

賣主代表律師
余曾龍律師行
香港皇后大道中三十七號
余道生行六樓五〇六至九室

一九八二年七月十五日

承業主命
貴重物業招標
出售

物業說明：

九龍內地段第九六一一號連同其上蓋建築物即九龍金馬倫里十號，該物業係憑在香港田土廳註册之復准章程第九四五〇號管業，並有權獲取該物業之官批批期為一百五十年由一八八八年六月二十四日起計。

該物業係交吉出售

面積：約伍千捌百零壹平方呎
地稅：每年港幣陸百陸拾陸圓正
補地價：港幣陸拾捌萬弍千弍百肆拾圓正已全部付清
截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）正午十二時

欲知詳情請向下述之業主代表律師查詢：

賣主代表律師
余曾龍律師行
香港皇后大道中三十七號
余道生行六樓五〇六至九室

一九八二年七月十五日

本港新聞

彭真談話設特別行政區引起本港市民關注

安加推測庸人自擾 靜觀其變才是明智

英相九月訪華後可望帶來較明朗答案

（特訊）就日前中共人大常委會副委員長及憲法修訂委員會副主任彭真所提出的一項新憲法修訂，建議設立「特別行政區」，本港各界社會人仕均表示在目前階段並不適宜，且會直接動搖本港在國際間的經濟和金融地位。

市政局議員黃夢花認為：中國如將香港闢為特別行政區，必須先行解決因主權與行政權劃分管理所造成的困擾。他強調，若主權歸還中國當局，而行政治權則仍操於英國，會導至許多不必要的困擾。

黃氏認為：將香港闢為特別行政區，必需由有關方面作審慎研究，不然的話，對能維持香港現狀及使香港繼續繁榮的功能，實難以兼顧。

談及彭真於此時提出該項建議，是否與今年九月英國首相戴卓爾夫人訪問大陸有關時，他認為：這可能只屬湊巧而已。

黃夢花對一些熟悉大陸事務人士認為該項建議主要是針對台灣的說法，亦表贊同，他希望本港市民，能積極透過本港一些政治團體，向北京當局傳達彼等意願，作為日後參考。

港大政治系教授夏里士認為，該項建議可能是中國為採取國外人民同歸意向而作出的。

他形容該項是一項極其複雜、敏感和微妙的問題。

深水埗區議員陳富良認為中國在目前階段並不適宜對香港前途作出決定；對於人大常委會副委員長彭真提出設立「特別行政區」，他指出祇是針對台灣而言。

他說，本港的環境特殊，倘若中國將本港改為特別行政區，將會影響本港國際金融地位，及令到市民人心惶惶。他指出彭真所提出的新憲法純粹是針對台灣，且是「一石幾鳥」的政策，香港的問題祇是陪襯性質。

陳富良認為香港的前途問題，應該由香港的市民決定；透過如區議會的地方組織提出討論。但他補充說在目前階段尚未適宜，待區議會在推行一兩年有所建樹，而民選區議員的地位和代表性有所提高後時機始成熟。

他希望在今年九月的市區區議會選舉上市民能夠選賢與能，使區議會真正達到代表民意，反映民意的功能，屆時本港的前途問題是可以透過區議會的爭取，使中英方面尊重本港的民意。

他亦建議政府在每次市區和新界區議會選舉之中，逐步減少官委區議員的數目，以期達到真正民主的目標。

彭真聲言尊重歷史尊重現實

談話內容含蓄 並非指明香港

在現階段過多評論極不適宜

金門地產公司總經理朱幼麟認為：人大副委員長彭真在憲法修改草案的談話，顯示出中國政府開始對香港前途給予認真考慮。而有關「居住在台灣、香港及澳門的同胞及海外僑胞都是中國大家庭的成員及國家的主人，他們的觀點會受到高度重視」的談話，顯示並未有將港澳台見外。

朱幼麟認為，彭真所聲言的尊重歷史，尊重現實，還對香港很重要。

他說：香港情況，是歷史造成，已延綿百多年，而香港的現實是每年為中國提供幾十億美元的外匯，中國沒有理由去改變香港局面，從而導致失去每年這龐大的外匯。因此，倘若中國如彭真所稱的——「尊重歷史，尊重現實」的話，香港地位應不會改變。

不過，朱氏認為，縱使彭真所表達出的中國對香港政策，應對香港有利，但短期內對本港地產似不會有大影響。

他說，影響本港地產市道的實質因素，短期而言，是美國利率能否回落，長期而言，是本港工業情況及局面的穩定。

協成行發展有限公司總經理方潤華認為：目前港人應做的是靜觀其變。方潤華稱：彭真談話內容較含蓄，並未明確提到香港地位，亦未將香港與台灣分開。在今年以前，由於中國一直未表態，故港人較多評論此事，以促請中國政府注意；但在現階段，即將進行實質討論之際，過多揣測批評，可能似屬不妥。

他認為沉默是黃金。香港的前途仍有賴於自己的工業經濟是否爭氣，能否為中國帶來較多利益等。目前的環境，以難言對香港地產有何影響。既然只有兩個多月，人們都在觀望中。（毅）

小評

日經濟團官式訪港

日本執政黨派遣國際經濟對策委員會以江崎真澄為首的代表團來港作官式訪問，拜會港督尤德爵士，同時在港舉行港日經濟合作委會會議，日本代表團經過一連串會議及活動後，據代表團主席江崎真澄表示：他將向日本政府建議對於香港貨品輸往日本取消限制。並協助港產貨品推銷日本市場。

日本高層經濟代表團此行官式來港訪問，主要目的是解釋日本政府的最新經濟政策。因此，江崎真澄先生表示將向日本政府建議取消限制及協助港商推展市場，正是本港所樂聞的「喜訊」。

但望言而有信

本港以對外貿易為經濟命脈，無論輸出與輸入，對日貿易歷年均在「十大」之列。只可惜本港對日貿易，來多去少，逆差非常龐大，近年來達到十一與一之比。本港成為日本之銷貨場，但港貨輸往日本，飽受窒礙，市場無法打開，日本解釋為港商不明瞭日本市場。

目前由於舉世經濟衰退，各大主要市場貿易退縮，改善各大市場之銷場為本港急切所期望。日本如果真正具有誠意，協助港貨擴展，則有如苦旱之甘霖。

但我們期望江崎真澄先生「言而有信」，勿使本港失望。

日本高層經濟代表團將向日政府建議

港貨輸日取消限制 協助港商推廣市場

昨日拜會港督舉行港日經濟委會會議

（特訊）日本執政黨自由民主黨代表團長江崎真澄昨日在本港表示：他將建議日本政府積極考慮將現時本港五項產品列入普及特惠關稅計劃內，並希望日本政府在明年四月作貿易關稅例行檢討前作出決定。

江崎真澄昨日在與財政司彭勵治和以簡悅強爵士為主席的港日經濟合作委員會等會談後在一個記者招待會上作以上表示。他又表示會建議日本政府取銷對香港貨品的限制及協助港產貨品推銷日本市場。

他指出：港商在明年二月會在日本舉行一時裝展覽會，而日本政府會幫助港商了解日本市場制度，以方便推銷。

在昨日連串的會談中，港日雙方代表除談及刪除列入不受惠產品名單內的五個項目的可能性外，更談及雙方在幫助中國四個現代化上的經濟合作及雙方的技術交流。

以江崎真澄為首的代表團，昨日早上會晤港督尤德爵士，隨後在行政局會議廳與財政司彭勵治及其他政府高級官員會談，彭勵烈強烈要求日本政府將本港五項產品列入特惠關稅項目內，他表示本港希望在港日緊密的經濟聯繫下，日本可以尋求方法，撤除其普及特惠稅制仍對本港實施的歧視待遇。該五項產品包括旅行用品、人造珠寶、人造花、玻璃珠及玩具（不包括玩偶）。

數字顯示：於一九七二年，香港佔日本輸入這五個項目產品總值的百份之二十九，但今年則降至百分之十四。

彭氏又強調維持雙方的自由貿易原則及加強雙方科技合作，包括技術轉移，電子及電腦科技等。（尹）

本港向日要求開放市場 五項產品輸往日本列入特惠關稅項目

本港要求勿對港貨歧視

（特訊）江崎真澄率領的日本高層代表團昨日下午與簡悅強爵士為首的港日經濟合作委員會會談。會上簡爵士重申日本政府將本港五項產品列入特惠關稅項目內，及指出這種做法是對香港的一種歧視。他強烈要求日本政府應早作一個政治的決定來去除這個影響香港和日本的經濟關係的真正難題。

他表示委員會在這問題上一致支持香港政府的立場，而這立場是基於下列的觀點：

一、委員會原則上不同意不受惠產品名單，因為它具有歧視性質。因為只針對香港，在香港，日本貨品和日本商人與其他的一樣，享有同等待遇，但香港的貨品在日本卻不能和本地區其他發展中國家一樣享有同等待遇；

二、在十一年前擬訂時，不受惠產品名單的情形在一九八二年今日已不復存在。從日本本身的貿易數字已可清楚的表明一切；

三、委員會認為不受惠產品名單應該完全廢除，這就是說，全部五個項目應該一同刪去；

四、名單的廢除只不過使香港可以和其他發展中國家一樣享有後者已享有的同等待遇，對日本，並沒有真實的經濟影響，廢除名單並不能對任何工業造成損害；

五、若這種不平等的限制繼續下去，會引起香港人的憤懣，而且更會破壞兩地原本是良好的貿易關係。

簡悅強爵士在記者招待會上指出：事實上，日本並無排擠香港，上而開發一個市場是不能一蹴即就的。他建議港商本身應多對日本市場做研究工作，因為日本市場不單是一個開放市場，且無配額限制。

他透露：在數月前，港日合作委員會曾聘請日本顧問作一日本市場的調查研究，調查報告作出很多開發日本市場的具體建議。

當被記者問及推廣成衣出口日本市場時，簡爵士表示：港商可通過日本的連鎖商店促進成衣出口，而港商應在日本市場推廣高質名牌的時裝為主，而現時的皮草市場正走這條路綫。

但他打趣說：港商很認識美國和西歐的婦女的身材，但對日本婦女的身材尺碼並不了解，故港商本身應多做調查研究工作。

簡悅強爵士會在明年二月率領港日經濟合作委員會成員赴日本再度談判。

由江崎真澄率領的日本執政自由民主黨代表團是次任務是赴東盟國家及香港談判雙邊貿易關係，來港前，曾到泰國及菲律賓訪問，會後，繼續到馬來西亞、星加坡、印尼及汶萊等國家訪問。

江崎真澄本身是日本自民黨國際經濟對策調查會的會長，更是日本首相鈴木善幸作為自民黨總裁身份所派出的私人代表，今次由他率領的代表團成員更包括日本眾議員的六名議員及外務省，大藏省，通產省及農林省的高級官員。（尹）

電視製作研習會

大專同學與大眾傳播教育工作者均可參加 學習電視編導製作，七月廿三日截止報名

香港中文大學教育傳意與科技中心暨華僑日報會於一九七五年合辦「電視製作研討會」，當日申請參與者非常踴躍。其中多位學員今日已成為本港傳播界的表表者。今年華僑日報與中大教育學院捲土重來再度合作，復又邀得當年的主理人任伯江博士再度主持是次研習會。任博士具有多年大眾傳播理論與實際工作經驗。近幾年任博士在美國講學，對大眾傳播非常關注，亦會舉辦電視與社會的研習會。是次任博士惠然負起主理之責，目的是：

（一）使大專同學在暑期內參加大眾傳播與電視製作研習課程從而了解香港的大眾傳播媒介，電視對社會之影響。

（二）分析電視媒介對青少年之心理影響。

（三）學習電視之編、導、演之理論。

（四）實習電視製作。

參與研習會須知：

（一）資格：（A）凡就讀大專課程或對傳播工作有興趣者均可申請參加（請附上身份證編號）。

（B）每位申請參與者均須完成一篇約五百字的文章，討論本港的電視節目與列寫其影響社會之因素與其改進方法。

（C）是次取錄學員名額暫定廿二人。

（D）經評閱委員會評鑑各申請人之文章後，錄選廿二位參與是次一連三天的研習會。其中最佳的三篇文章，將在華僑日報上刊登。

（E）報名截止日期為本年七月廿三日（星期五）。每位申請者須將「香港電視之改進」稿件連同回郵信封寄「香港中文大學教育學院任博士收，請註明：「電視與社會」。

（二）凡撰文稿申請參加是次研習會之人士，均可參與研習會的第一日課程。

（三）研討會入選學員名單將在華僑日報公佈。

（四）上課時間：研習會將在七月卅一日至八月二日上午九時半至下午四時半舉行。

（五）上課地點：香港中文大學教育學院。

（六）課程：七月卅一日：大眾傳播理論，功能與對社會的影響。

八月一日：電視編、導、演概論與實踐。

八月二日：電視製作實習。

（七）講師：（A）客座講師：現任大專大眾傳播學系教授及資深大眾傳播專業人士。①香港無綫電視兒童節目總監：林勵珍女士；②香港電台電視部外景製作組主任：香世豪先生；③香港電台新聞組節目總監：吳明林先生；④香港電台電視部大眾服務與文化總監：梁天偉先生；⑤華僑日報採訪主任：汪石羊先生；⑥浸會書院傳理學系副主任：梁偉賢先生。

（B）專任講師：任伯江博士（美國哥倫比亞教育學院大眾傳播教育（電視）博士，傳意學（COMMUNICATION）與戲劇專業文憑。曾任該大學電視台主任五年及紐約聖約翰大學傳意學系電視科兼任副教授，匹資堡大學教育傳意科技客座教授。

荃灣黃金地帶，連接地鐵總站
廿八分鐘直達港島商業中心區

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足
電腦化管理系統，盡善盡美
外型壯麗，華麗堂煌，氣象萬千

豪華商場舖位 只售$64,000起

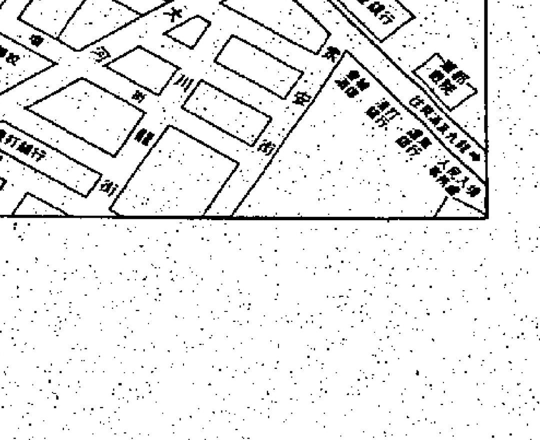
一樓尚餘少量單位面積由58呎起
二樓全層可使用面積約43,000餘呎

「南豐中心商場」面積約十萬餘呎，規模龐大，新穎豪華，走廊寬敞，鋁質天花裝配照明燈飾，免費間格鋁質玻璃橱窗，每單位裝設獨立冷氣調節掣，適合經營各行業門市生意。

寫字樓單位 每呎只售$737起

單位面積由373至全層31,965呎
全層所餘無多，欲免向隅，洽購從速
三樓適合酒樓、餐廳
五樓適合醫務所

首期5%，12年分期
建築期內免息
1983年2月建築完成



南豐中心

連接荃灣地鐵總站

NAN FUNG CENTRE

洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室 電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處假日照常營業 電話：0-462928 ・精美說明書備索

本港新聞

鐵路局長以公眾利益理由
不批准集體請假
職工會決定本星期五晚如期召開大會
客貨運服務儘量維持正常

（特訊）九廣鐵路職工會員大會週五如期舉行，但盡量會維持當日火車的客貨運服務。

鐵路局長黃汝霖及首席助理銓叙司張福洽昨與職方代表會談，最後以公共利益為理由，不批准職方集體請假，以免影響公共交通的服務。

稍後，職方代表自行開會決定維持召開週五的會員大會，但會考慮公眾利益，儘量維持當晚火車客貨運服務。

九廣鐵路爭取合理權益委員會發言人表示：雖然官方不批准職工集體請假，但是週五的全體員工大會如期舉行。

他說：職方為考慮到公眾利益，因此在當晚大會期間儘量維持火車客貨運服務，在當晚值員工可利用膳食時間，在會員大會上發表意見，至於採取何種行動及步驟去爭取全體職工合理權益，在當晚大會會有決定。

他稱：現時職工要求當局保留原有服務條件及職業保障。但是在勞資雙方多次會談中，發覺官方無誠意的精神。雖然職工多次向政府提出意見但官方則將問題交由九廣鐵路局臨時董事局處理，而董事局又將職工意見轉交給特惠補償金評估小組考慮，職工感覺到局方態度欠佳，缺乏協商精神因此有需要採取進一步行動。港府去年九月宣佈，九廣鐵路局於八二年一月一日改由為公共法團經營，政府並委出臨時董事局及一個獨立特惠金評估小組，以籌辦改組後事宜。

由於職工不滿當局仍未決定鐵局改組後員工的福利條件，因此雙方先後召開九次會議，以討論員工福利及職業保障問題，但至今仍未有初步協議。（安）

測量技術員會決施壓力
怠工行動升級
工程勢受拖延
設立十萬元基金補償扣薪損失

（特訊）四個政府工程技術員及技量員工會決定將怠工行動升級，以抗議政府接納常委會第八號報告書不合理建議。

四個工會昨晚召開特別會員大會，約千多名會員議決通過加強現行怠工行動，直至八月八日止。其中不包括超時工作，但仍會顧及市民生命及財產的服務。

不過，四會堅決執行是次強烈的怠工行動，肯定會拖慢現時政府工程的施工進度。

若四會在行動期間仍未獲得官方明確的答覆，將會再次號召全體會員商討一個月後的進一步行動。

此外，四會更發起籌募十萬元「鬥爭基金」運動，以準備作為員工在執行怠工行動時遭受上司扣薪的補償。

技術員及測量員聯合行動委員會發言人表示：大會決定加強現行怠工行動，肯定會影響現時政府工程施工進度，而成立十萬元的鬥爭基金運動，用以配合日後的行動的開支，其中更準備各工友在執行行動時遭受上司扣薪的補償。

他說：四會一致譴責公務員薪俸及服務條件常務委員會建議僱用無實際工作經驗的理工文憑畢業生為第一專責職級人員，因為僱用無實際工作經驗的理工文憑畢業生為專職技術員及測量員，必定會影響該行業服務水準下降及導致專業人士自行處理技術性工作所帶來的嚴重後果。

因此，四工會抗議常委會違反設立技術員及測量員職位的目的。

他續稱：現時大會重申三項要求：（一）常委會成員必須有工會代表；（二）撤銷「第八號報告書」建議的「第一見習職級薪級表」；（三）重新檢討技術員及測量員薪級。

他表示：特別會員大會現時授權四會執行委員會全權處理有關第八號報告書所影響技術員及測量員整個行業的問題，包括隨時號召一切合法的工業行動。

四個工會是政府工程技術及測量人員協會，政府土地工程測量員協會，政府製圖人員協會，華員會工程技術員部組，成員約有二千人，主要在政府二十一個部門工作。（安）

居屋申請書
收三萬三份
下月初攪珠定得主

（港訊）居者有其屋計劃第四期甲推出發售的五千零六十四個免地價單位，已於昨日下午七時截止申請，共收到申請書約三萬三千份。

房屋委員會發言人表示，最後數字需待數日後收妥所有郵遞申請書，才可知曉。

申請人入選與否，將由下月初舉行的公開攪珠決定。（二）

英國工業處遠東區通訊員認為
港列為特別行政區
會打擊投資者信心
中國修憲祇針對解決台灣問題

（特訊）英國工業處遠東區通訊員賴納維納（LEONARD REYNER）認為中共最近提出的憲法修訂建議，是一項極其複雜微妙和敏感問題，該項建議主要是針對台灣方面，以期達到中國統一的目標。

賴納維納是在昨日出席維多利亞扶輪社的午餐例會上作出上述表示。

對於日前中共人大常委會副委員長、憲法修改委員會副主任彭真所提出的「特別行政區」建議，賴氏認為香港、台灣和澳門三個地區的政治經濟環境不同，不能一起處理。

他在分析香港、澳門和台灣三方面的問題上指出本港由於在中國四化和經濟運作上扮演着一個非常重要角色，且中國方面假如將本港列為特別行政區，將會直接影響本港投資者信心。

至於澳門方面，由於在經濟貢獻和投資方面均較香港為低，設立特別行政區的建議將會較有可能性。

在台灣方面，基於政治上的理由，台灣是不會予以接納，但該項建議的主要目標都集中在台灣問題上。

賴納在談論有關福克蘭群島事件後的中英關係時，他引述一位英國及歐洲議員的意見認為已改變以往香港的前途維繫在良好英中關係的看法。

該位議員認為假如戴卓爾夫人在一九八四年仍未能平抑經濟赤字，工黨將會有可能取代保守黨的地位，屆時工黨內左翼領袖在處理香港問題上會與中國出現不協調情況，甚至中止一切有關安排。

賴氏認為倘若這位議員的見解是正確的話，未來兩年的港中英關係將會由於福克蘭事件而受到影響。

在評論福克蘭事件期間中國所採取的立場時，他表示本港前任總督麥理浩爵士在任期間進一步拓展中英關係，但當其離任不久北京方面，而在處理福島事件時是同情阿根廷的處境。

他引述一些中國觀察家認為福島事件上北京的反應是作為第三世界領袖的自然反應。一位英國外務局高級政顧問表示，中國的反應是純屬機會主義性質。

他表示，英國外務部對中國政策的觀感，認為是並不在於法律條約和原則問題，而是其所感興趣的時刻。簡單地說，在目前情況，中國將不會接納台灣和澳門解決方案明顯行自決的原則，但香港會受福島事件影響。

另一方面，賴納表示英國外務部官員表示對戴卓爾夫人在今年九月訪問北京感到樂觀，並表示此行將會確諸有關中國的立場，包括香港前途方面的再次保證，但另一方面另一位官員指出中國政策所採取的機會主義。他強調，假如他們的觀感是正確的話，意味着中英關係在整體上及香港的前途問題上，一般來說祇會着眼在牽涉國際的事務上，而在英國外務部控制下的香港將會成為英國遠東外交策的前哨。（來）

青衣島擬撥地
建上海鑽油台

（特訊）港府準備將青衣島西部及西北部地方撥作發展造船重工業用途，而八四年在葵盛落成的職業先修學校，亦準備開辦探油及鑽油課程，以配合該項發展。

港府一直以來已考慮將該處部份天然適合造船業的海岸用作發展造船業之用；而消息指出港府最近已決定將島上近九點八公頃提供作為該行業的發展用地。

目前本港已有一些船廠已考慮在青衣島上發展，有者更計劃在該處製用需求日廣的海上鑽油台。

教育署發言人亦證實目前在葵盛興建中，預算於八四年落成的一所職業先修學校，將會為配合青衣島的造船業發展計劃，而開辦探油鑽油有關課程。

目前，教署，工業學院，船廠及勞工處方面正聯合研究以編制課程，預料將於八三年完成。

該等探油及有關特別課程，基本修讀時間為三年，相信該課程將有助香港在發展南中國海油田中所佔角色。

發言人表示：目前已有若干工業學院表示對開辦探油有關課程甚感興趣，相信於日後亦會開辦同樣課程。

消委會第六個諮詢中心——油蔴地昨開幕，由該會主席何耀棣（右二）及油蔴地民政專員王英偉（左三）主持。（本報記者攝）

消費者諮詢中心
每行政區設一間
第六間昨起服務油麻地居民

（特訊）消費者委員會油蔴地諮詢中心昨日開幕，由消委會主席何耀棣及油蔴地旺角民政專員王英偉主持。

何耀棣指出：油蔴地諮詢中心是該會第六個諮詢中心，備有各種貨品的詳細資料，給消費者在購物前參考，同時又接受投訴，希望今後區內居民盡量利用這種服務。

他說，在尖沙咀購物的外國遊客，亦可以就近索取購物資料，中心亦可接受他們在市場上遭遇到不公平交易的投訴，預料將來的工作一定會十分繁忙。

消費者委員會在一九七六年開始免費提供消費者諮詢服務以來，已分別在灣仔、深水埗、黃大仙、觀塘、荃灣設立諮詢中心辦事處，而市民以諮詢電器用品較多。

購物諮詢的服務是受到市民的歡迎——何耀棣表示，從歷年數字的增長可見一斑。七六年（即第一年）有六千一百三十九宗，按年遞增，至八一年之三萬三千零六十八宗，增加幅度高達百份之五百三十七。此外，接受投訴案件，由七四年四千八百七十二宗，到八一年七千零六十五宗，亦遞增百份之四十五有多。

他謂，消委會已得到政府同意每年擴大諮詢服務，將來在每一個行政區內最少設立諮詢中心一個。本年度將會增設兩個諮詢中心，其中一個已得屯門理民府撥出辦公地方，於不久將來成立。另外一個，計劃設在港島的中區、西區或南區，要等到地點確定後才能實現。

九龍六個行政區中，只有旺角及九龍城兩區尚未開設諮詢中心，暫時可由深水埗、觀塘、油蔴地及黃大仙四個中心兼理，雖然繁忙，本會將盡最大努力，提供足夠的服務。（挺）

幫助弱智人士復康
減少舟車勞頓
設區域性中心
張郁德芬促政府實施

（特訊）聖公會麥理浩夫人中心總幹事張郁德芬促請新政府設區域性弱智人士服務中心，使青少年患者接受服務時避免舟車勞苦。

她昨日在荃灣扶輪社晚餐例會表示：政府為弱智人士提供的服務仍未足夠，特別是十六歲以上的患者。

目前，十六歲以上的輕度及中度弱智者可接受政府提供的職業訓練，庇護工場及社交康樂中心；提供此等服務的地方多遠離市區或在交通不便地方，令患者前往接受服務時，乘搭交通工具頗感困難。

她說：為方便弱智的人士交通問題，故希望政府能在各區設立區域性弱智服務中心，包括提供就業，康樂……服務。

另一方面，她強調經度及中度弱智者的就業需求為一萬個名額，但政府目前僅能提供一千個名額，這顯示他們就業機會嚴重缺之。

她又表示：她們的中心，組織了一個弱智人士自助工場，共有十五名工人，已於七月初開始工作。自助工場與庇護工場不同的地方，前者以件工計算，換句話說，可鼓勵勤者賺得多些金錢。後者以底薪計算。

雖然嚴重弱智者工作有困難，但她仍希望當局能為他們提供更多服務，如增加住院名額。

她最後表示：當局如要徹底為弱智者提供有效服務，必須以電腦化作一個中央登記，可作為提供服務的根據。當局已於本年三月開始作中央登記，但因財政問題，僅以人手代替電腦。

出席昨日餐會者有陳鑾基、羅偉權、雷鑾隆、司徒松、鄭樹成、馮潤生、林國兒、張秀清、陳銑淦等。（家）

全港青年音樂大賽
鼓勵創作正統歌曲
優勝者赴英參加國際性盛會

（特訊）第二屆香港青年音樂大賽將於今年十二月舉行，現已接受報名，截止日期為十一月十三日。

音樂事務統籌處於去年之成功，而與香港電台及香港作曲家作詞家協會聯合主辦。

康樂文化署音樂總監岳士禮在昨日舉行之記者招待會上表示，舉辦是屆全港青年音樂大賽的目的為：（一）提高本港非專業音樂家對正統音樂寫作及歌唱之興趣，及提高這方面水準；（二）鼓勵本港聽眾對正統音樂的欣賞；（三）使青年作曲家的作品，有機會作公開演奏。

是次大賽將分為作曲組及聲樂組兩部分。

在作曲方面，又分成西洋樂器及中國樂器兩組，參賽者可遞交每組作品不逾兩首，評判團先從每組中選出若干作品，於八二年十二月複賽中表演研討，評判團再從每組選出最少三首作品，於八三年一月決賽中公開表演。所有被選作品皆會由主辦機構提供專業樂手演奏。

在聲樂方面，每名參賽者必須從以下每一項目中選唱一首獨唱歌曲：（一）歌劇，（二）神劇，（三）藝術歌曲，（四）由香港作曲家創作的藝術歌曲。表演時間不得超過卅分鐘。

康樂文化署副音樂總監汪酉三說：是次大會的參賽年齡是有限制的，參加作曲組者，應為到一九八三年一月卅一日滿卅歲之非專業作曲家；參加聲樂組者，應為屆時未滿廿五歲的非專業歌唱家。所謂非專業之定義，是指不以此為其主要收入來源者。

汪氏說：所以作年齡限制，一則鑑名思義既是青年音樂大賽，自然是青年人參加；二則為日後參加國際大賽作準備（有年齡限制），例如，聲樂組優勝者將會考慮代表香港參加明年七月在英國卡迪夫舉行的國際聲樂大賽。

他表示，提倡正統音樂表演，正是因為正統音樂在本港並不普遍，希望能多些向這方面發展。不過，若以業餘作曲水準而言，一般較外國為低。

音樂大會各組的前三名得到一批獎金。第一名為三千元，第二名為一千五百元，第三名為五百元。

聲樂組之優勝者將會獲考慮代表香港參加一九八三年七月在英國卡迪夫舉行的國際聲樂大賽。而香港作曲家及作詞家協會總經理歐陽文表示，對於作曲組之西洋樂器及中國樂器分組的優勝者作品，該會將會考慮給予出版。

有關申請表格，可向音樂事務統籌處屬下各音樂中心，各民政處，及新界理民府，以及香港藝術中心十二樓之作曲家及作詞家協會索取。（生）

松柏之聲
已出版派贈

（港訊）聖雅各福群會每月中旬出版之高齡及退休人士刊物「松柏之聲」，第五十九期已開始派贈。

本期增至八版後，內容更為豐富，包括：讀者發表對本刊之意見及期望，獨家報導錄印、老人的適應及服務問題，專訪首間設於市區內的敬老之家，介紹劉家務助理政策詳情，「松柏延年」講解引起寄生虫的成因，預防及治療方法，副刊除原有專欄外，並增加下列稿件：如由知名人士執筆撰寫本港之安老服務情況，由執業律師提供資料的「法律與你」，向大家講解有關法律問題，「安老服務知多少」替你解答關於安老服務詳情。「談新說舊」糾正社會對老人的意見及「東山集」更與大家分享退而不休的精神。另有多篇風趣幽默小品，實不失為各退休人士的良伴及其他人士了解老人問題之捷徑。

收回天水圍條件
港府週內公佈
部分土地用作償「地債」

（特訊）港府擬在決定收回天水圍方案中，撥出部份地皮供作乙種換地權益書持有人換地。

據悉：當局將於本週內公佈收回天水圍解決方案；該份方案乃港府與發展商雙方進行洽談，目前已進入商討的最後階段，可望即將達成協議。

至於，有關港府以何種形式收回天水圍土地，以及所牽涉的補償金數目，當該方案公佈時便自有分曉。

另一方面，當局目前仍在考慮是否以天水圍部份地皮，作清還積壓已久之乙種換地權益書的用途，倘若該項考慮成立的話，所供作換地地皮的面積，亦將是相當有限。

由於根據港府聘請之顧問公司研究所得，新界西北區為發展新城鎮的理想地點，理由為該處地勢平坦，而天水圍正位於新界西北區的範圍，故亦被顧問公司列入發展計劃範圍之內。

有鑑於此，港府在收回天水圍後，肯定以絕大部份面積之土地，供發展之用。

目前與政府協商發展天水圍的發展商，乃為由華潤、長實、會德豐及大寶地產四間私人機構組成之嘉城公司。

港府自六十年代初期至今，所簽發之乙種換地權益書而欠下之「地債」，多達四千萬平方呎；而截至一九八一年底，港府積欠的新界屋地「地債」，共九十九萬一千〇七十八平方呎，積欠之農地「地債」，則達三千六百七十五萬七千四百九十七平方呎。

據悉，除天水圍擬撥出部份地皮作補償「地債」之用外，將軍澳及大埔的發展計劃中，也可能撥出部份有限面積的土地，作為乙種換地權益書的換地用途。（佳）

半山部分地區
明晚停食水

（港訊）水務署宣佈：港島半山區若干樓宇將於星期三（七月二十一日）下午十一時起至翌晨六時止，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工作。

暫停供水的樓宇位於花園道十五至十九號、堅尼地道四十四號、雅賓利道二十二號、麥當勞道及寶雲道。

市政局瑞聯會合辦
市政盃小球賽揭幕
郭明義主席勉球員力求上進

（特訊）市政局及瑞聯體育會聯合主辦「市政局盃」尖沙咀區青少年小型足球賽，昨日下午四時，在九龍公園足球場揭幕，請市政局體育推廣組高級副經理盧大衛主持開球禮，瑞聯體育會主席郭明義致送錦旗，嘉賓到有：市政局體育推廣組經理梁斌，瑞聯體育會副主席曾蔭委，馮金泰，總幹事張燦輝，社團首長及坊眾千多人。

主席郭明義致詞：瑞聯會與市政局合辦之「市政盃」小球賽，目的在暑期使青少年有濃厚興趣，對利用餘暇發展身心康樂活動，勉勵各隊隊員本着體育精神，切磋球藝，爭取優異成績。隨致送錦旗與主禮人盧大衛高級副經理，序幕表演賽市政局體育推廣組隊與香港電台隊代表。明球賽後，若該聯對資大仙少年警訊隊，賽情精采。（天）

評核試派位今放榜
熱綫電話服務
輔導中三學生

（特訊）中三評核試今日放榜，青年協會及學生輔導中心呼籲同學對成績勿過份憂慮，同時，該兩間機構已開設了熱綫電話，爲有需要的同學服務，提供升學，職業訓練及就業資料。

據中心發言人稱：他們相信今年求助的人數將不比去年多，主要是因爲今年所派學位比去年爲多，而各家成人教育中心，工業學院等亦會將申請入學限期壓後，學生將能有更充份時間安排繼續就學事宜。

「據去年工作紀錄，所有成人夜中學均能提供足夠學額予申請學生，申請人之中無一被拒！」

香港學生輔導中心今年更增設「危機輔導熱綫」，由有豐富經驗工作人員開辦輔導徬徨的學生。（三—三二九三三三）該中心電話爲三—三二零五二七。

另方面，葵盛邨居民委員會亦舉辦「中三同學熱綫服務」，將於本月廿日至廿七日期間，在該邨內舉行，爲區內中三同學提供有關升學或就業的指導。

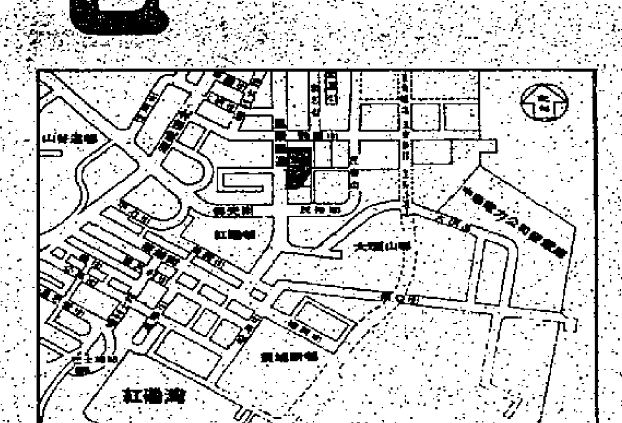
該項熱綫服務在舉辦期間，將於每日下午二時至十時間接受同學致電詢問，希望能夠協助他們解決問題所在。

該會之熱綫電話爲〇—二零六五三一，同學可在指定時間內致電該會詢問問題。（健）

商場特價出售

紅磡商業中心

九龍紅磡馬頭圍道／鶴園街（青堡大廈．國華戲院舊址）



七百餘座位新型戲院，二樓全層六萬呎酒樓及樓上寫字樓均已全部售清

綜合性商場僅餘少量單位欲購從速

地下旺舖由百餘呎起至數仟呎，大小任擇，適合各行各業

一樓全層五萬餘呎，適合百貨公司及其他行業

地庫內有八千餘呎特別適合咖啡廳或餐廳

位於紅磡區最旺盛中心，人口稠密消費力高，極具發展潛質

商場中央冷氣系統，寫字樓玻璃幕牆

十四部自動樓梯上落商場各層，極為利便

現特價預售商場每間由十一萬餘元起

首期一成　十年分期付款　建築期內　絕不計息　1983年初入伙

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

香港年鑑

一九八二年第三十五回

華僑日報出版

最實用的案頭備忘錄

是過去一年香港政治經濟政策的實錄，金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有時賢評論，有參考資料，有發人深省的意見，更有你我的心聲。是香港一年來歷史的見證者。

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

全書六百餘頁　包括十五大類　精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處

總　社：荷李活道一〇六——一一六號　電話5—491181
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話5—231637
北角分處：渣華街一二七號地下　電話5—640693
旺角分處：上海街四九七號樓下　電話3—840749
油蔴地分處：佐敦道四十四號左邊地下　電話3—687682

已訂閱者請前來取書

本港新聞

大角咀破製毒機關 男毒販判入獄十年
女被告判簽保守行為十八個月

（特訊）去年十一月十三日，掃毒隊警探，在大角咀櫻桃街一新邨居住單位，破獲一處製毒機關，兩男女被控，該案昨在高院刑庭審結，七名陪審員經退庭商議後裁定兩被告罪名成立，法官即席宣判首被告女子簽保二百五十元，約束行為十八個月；次被告男子則被重判入獄十年。

被告：（一）文雪梅，二十歲，女；（二）江良雄，卅四歲，同被控兩項罪名：（甲）去年十一月十三日，在櫻桃街富多來新邨富源樓一住宅單位內非法製毒；（乙）同時同地，非法藏有一七八點六九克混合物，內含四點一克嗎啡鹽酸，及零點三一克混合物，內含零點二七克嗎啡鹽酸。

檢察官申述案情稱：去年十一月十三日，警方掃毒隊人員接線報，前往大角咀櫻桃街上址搜查。當時由首被告應門，警探入屋後，發現屋內只有首被告一人，但在警員入屋前，曾發現有人由大廈之窗口處伸手出外，並擲下一些物品。其後警探在對下六樓之冷氣機上，檢獲懷疑被擲下之物品，拆開後證明物品為該毒品。

警探隨在首被告目擊下搜查屋內房間，並檢獲一批製毒工具及小包毒品。不久，次被告與另一男子返抵上址，警探在次被告身上搜出門匙，證明次被告居於上址。

控方指出：檢獲之毒品時值約八萬元。而兩被告均不認罪，並拒絕由律師辯護。（均）

涉嫌騙取機票金額逾五十萬元
「大江南北」兩董事 被控開支票不兌現
中航副經理供述收取支票經過

（新亞社訊）兩名大江南北中國觀光有限公司男女董事涉嫌以空頭支票，繳付給中國航空公司包機之費用，涉及金額逾五十萬元，昨日解上維多利亞地方法院審訊。

由證人出庭供述被告發支票經過，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告二人：（一）廖翠蘭，女，卅三歲；（二）胡敏忠，四十一歲，兩人均為大江南北中國觀光有限公司董事。分別被控六項罪名，（一）至（五）單控首被告，於今年一月三十日，在中區告羅士打大廈中國航空公司辦事處，訛稱將五張支票，面額共四十二萬七千一百四十元八角五分，是有效的，替大江南北中國觀光有限公司支付給中國航空公司五班包機之機費，而逃避責任繳付該筆欵項，不忠實地使中國航空公司等候收取該筆機費；（六）控兩被告於今年二月一日，在上址以同一手法，以一張面額八萬五千六百三十八元九角的支票，替彼等之公司繳付一班包機之機費給中國航空公司。

證人姓謝，乃中國航空公司香港辦事處副經理，作證稱：我之公司是負責中國航空公司票務，如有客戶要求包機服務，我會替他申請，及與客戶簽署合約，通常如有旅遊社要求包機服務，旅遊社方面是要在飛機起飛前十日內付欵，航空公司會發出收條，旅遊社方面持收條取機票，如到期不付欵，公司有權收取應付欵項之百份之五，大江南北中國觀光公司，乃是公司熟客，本年一月卅日午間，公司收到該公司五張支票，作為當日及翌日星期日之五班包機之費用，但由於該公司較早時所發出之兩張支票不兌現，而當日又是星期六，不能到銀行兌現支票，乃約首被告到我之辦公室一談，當日下午三時，我與公司高級職員張先生及經理，與首被告會談，首被告表示上次兩張支票，因為公司計錯數，將資金調到另一銀行，她又保證今次五張支票定可兌現，她又表示銀行有四十萬港元及廿萬美元存欵，但她拿不出文件證明，祇簽發出一張保證書，我才答應讓她定下五班包機於翌日依期起飛，但星期一，我派人拿支票到銀行，獲通知支票不能兌現，乃約首被告見面，當首被告與其夫次被告一同到來，表示由於有客戶未有依期在加拿大匯欵來，所以不能兌現，兩人又再簽發兩張簽證書。

聆訊未畢，押候至今日續訊。

上海總會助學金 新舊生皆可申請

上海總會，除撥助本港助學金巨欵外，並歷年來辦理助學金，惠及學子，頗得讚賞，現以學期終了，本學期仍續辦資助清寒優秀大中院校青年，凡成績報告單向該會申請，對於以前原已獲該會助學金之學生，仍可憑成績報告單重新申請，可向香港雲咸街一號南華大廈三樓，索取申請表，電話：五—二四九二四六—九。（老吉）

社區活動彙報

家庭計劃指導會 性教育專題課程
香港家庭計劃指導會將於七月廿九日起，逢星期四，晚上六時半至九時，於灣仔總會所演講室，舉行為期八節「性教育專題」證書課程。內容包括性教育的目的及範疇、性態度的建立、性生理發展、受孕及避孕常識，並探討各種與性有關之社會問題，歡迎具中學畢業或以上程度人士參加，查詢請電：五—七五四四七七內綫卅七。

九龍城青年聯會 少年標本製作班
九龍城民政區青年活動聯會特於暑假期間舉辦「標本製作班」。是次製作班定於七月廿五日至八月十五日，連續四個星期天假土瓜灣獻主會小學舉行。該課程教授範圍包括動植物標本製作及標本製作基本理論，屆時將由英藉教授主持授課，並協助學員理解有關知識。現已接受報名，有興趣者請致電話：三—七一○一七一內綫五十五查詢。

遊協灣仔工作隊 辦人際關係課程
香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊將於七月底舉辦一「人際關係訓練課程」，通過實驗性遊戲，心理測驗及坦誠的分享，讓參加者作親身之體會。訓練課程將於七月廿七日至八月十七日逢星期二晚上七時至九時舉行，歡迎十六至廿四歲而具中三或以上程度之青少年參加，參加者可由即日起電五—七五一五四七查詢。

基督女青豪青社 辦新界古跡遊踪
香港基督教女青年會旺角中心屬下小組一豪青社一為加強青年人對古跡的認識及欣賞，特於七月二十五日舉辦「新界古跡遊踪」。是次活動將招待超過八十位以上青年，暢遊新界名勝古跡；為提高參加者興趣，特舉辦「古跡攝影比賽」，參加者可電三—七五○二五二一查詢。

九龍明愛青勁社 徵知樂暑期活動
九龍明愛中心小組及社區工作單位屬下之一小組「青勁社」定於七月二十五日舉辦一名為「勁知樂」之戶外暑期活動，目的在于增進兒童對植物之認識，地點為城門水塘之波羅場，歡迎九至十二歲之兒童參加，報名電三—三六五二一○內綫二○三查詢。

青協樂富中心辦 烹飪比賽自助餐
香港青年協會樂富青年中心，舉辦一九八二年度烹飪比賽暨自助餐，賽事由兩人為一隊之隊際賽，日期在七月廿五日，時間下午一時半，參賽地點及報名處：樂富邨十三座地下樂富青年中心。菜式分主菜—通菜牛肉及日選菜，歡迎各界人士參加，詳情請電三—三七七一八九，午二至十時查詢。

兩名市民下落不明 警方發圖尋找下落

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名失蹤人士下落之消息。

男子蔡偉文，又名蔡強，四十二歲，於去年十二月離開跑馬地成和道寓所後，一去無踪。他約一點七米，中等身材。

第二名失踪者是秦籍女子，李芸年，三十歲。她於六月四日離開藍田寓所後，一直未返。

她約一點五二米高，中等身材。任何人仕如知悉上述失踪者之下落，請致電警察熱線五—二七七—七七七與警方聯絡。

失踪男女：蔡偉文，李芝年

香港童軍鯉魚門區會委員宴賀李廣源區議員獲獎章，區總監梁啓強，會長羅福然，主席梁志強致送紀念品予李廣源。

香港童軍鯉魚門區會 賀李廣源獲獎章

（港訊）香港童軍鯉魚門區會委員，以名譽會長李廣源區議員榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，昨晚假彩龍酒樓設宴祝賀，與會者除主賓外，到有王霖、梁啓強、黎鐵羅、福然、李汝雄、鍾沛林、梁偉權、黃金龍、馬志強、許文浩、陳億林、邵福勳、黃國輝、傅世鄧、都永生、吳智剛、朝春、賈、劉東溪、梁志強、劉華、羅進錦、周國權、陳國光、創豐、朱建勳、楊勵賢、黃海、呂劍明、陳杭、陳漢輝、鄭司徒策、程成勳、邱敬慈、鄧學、翠、吳亞明、黃漢文等百多人。

會長羅福然致歡迎詞稱：李廣源區議員熱心公益，曾任本會議員，任期內出錢出力，會務有今日之成就，有賴李議員積極推動。李議員亦担任深水埗區文化活動委員之勞績。本區有會及敬老揚孝會主席，推動中國固有文化，發揚敬老揚孝精神，使時下青年能納入正軌。此次李議員榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，至足慶賀。

區總監梁啓強，區會主席梁志強代表致送紀念品與李議員留念。李氏致詞謙遜，席間觥籌交錯，情況熱烈。

聖樂領袖訓練營 公開聖樂崇拜 卅一日晚舉行

（新亞社）基督教華人聯會主辦聖樂領袖訓練營，由本月十六日起至三十一日，一連六天假沙田中文大學崇基學院舉行，以講座，實習，興趣小組，排練方式訓練各教會，堂兒姊聖樂人才，為各堂會七月三十一日晚會八成果，假九龍循道衛理聯合教會九龍堂，舉行聖樂崇拜，由訓練營聖樂導師，領袖節目由聖樂營導師，會督友担任，不收門券，歡迎赴會。

「中國電視」錄影帶 第一批在香港推出銷售

（港訊）中國電視服務公司出品，香港三乘企業有限公司總經銷「中國電視」電視錄影帶，近日推出，發行銷售香港及世界各地。

「中國電視」是中國電視錄影帶特輯，由北京中央電視台暨中國各地電視台提供精彩節目彙編而成。有情節曲折，藝術精湛風光如畫神玄離奇的戲劇片，風光片，歌舞片，雜技片，氣功片。第一批推出電視錄影節目有「美麗的北京」「奔月」「半屏山」「京劇欣賞」「中國民間民族舞蹈」「真假美猴王」，中國第一部實地拍攝的正宗功夫電視巨片「武松」亦將在近期內推出。

「中國電視」電視錄影帶包括美洲綫（NTSC）和歐洲綫（PAL）兩種製式，以及Beta和VHS兩種規格。「中國電視」在裕華國貨公司，中國國貨公司，大華國貨公司，世界影音器材公司，馬來西亞電器行舉行特價展銷。

康運時事報導組團 慶祝國慶歡迎委托

本港康運旅運中心，香港時事報導研究中心合辦，快將來臨雙十慶典組團回國參加國慶，先總統府公祝辰紀念，定期於十月二日，四日，日，八，廿六，廿八日，分批出發，來回均乘中華，國泰，新加坡航空公司豪華客機，住宿有三普，大屯、中原等大飯店，亦早已定妥，並中正紀念堂，國父紀念館，花蓮，梨山，日月潭，溪頭，台中，野生動物園，三福村，乘坐冷氣新型遊覽車，全程有十二天，十六天，十四天，由經理羅錫康，周若愚兩負責人親自領隊。保證九意，歡迎各社團委託旅程表備索，報名處：龍務校角道三十三號，鍾意商業中心一一四室，電話：三—八一八九五一，八一六○○一接洽。

香港生產力促進中心
訓練課程

香港先施中心

Semiar on Quality Control Circles and Productivity (English) $400
3.8.82 (Thursday) (Including Lunch)
9.30 a.m. to 5.00 p.m.

Two-Day Seminar on Quality Requirements and Quality Control for Products Exported to Western Europe (English) $800
(including lunch)
5.8.82 and 6.8.82 (Thursday and Friday)
9.30 a.m. to 5.00 p.m.

市場研究（中文） — $390
Marketing Research
18.8.82 – 13.9.82
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心

「蟲害控制作業與管理」研討會 $270
Seminar on Pest Control Operation & Management (including lunch)
5.8.82 (Thursday) 9:30 a.m. – 5:30 p.m.

空氣調節系統設計與維修（中文） $440
Design and Maintenance of Air-Conditioning Systems
21.7.82 – 18.8.82
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

品管圈圈長（中文） $330
Training Course for Quality Control Circle Leaders
10.8.82 – 26.8.82
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

電子業之品質管制（中文） $330
Quality Control in Electronics Industry
10.8.82 – 26.8.82
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

中小型工業稅務（中文） $390
Taxation for Small and Medium Industries
18.8.82 – 13.9.82
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

管理員研習文憑課程（中文） $2900
Certificate Course in Supervisory Studies (Full Course)
18.8.82 – 16.11.83

第一部份：管理原理及施行 $560
Part I: Principles and Practice of Supervision
18.8.82 – 27.10.82
逢星期三下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：5-443181 3-308251 分機 10

B CITY
城市
圖書文具公司

新張
九折

香港鰂魚涌
太古中心301室
5-674477

香港電腦學校（教署立案）
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE
夏季日夜新班
(1) Elementary Computer Course
(2) Advanced Basic
(3) Microprocessor Hardware
(4) School Certificate Course
設有十多部新型電腦
供學員免費實習
善用餘暇，學習電腦
九龍旺角花園街
八十三至八十五號一樓
3-915759
HKCI

香港中文大學校外進修部
中國對外貿易之政策與實況
（第二期）
九月六日開課
請填妥下表寄九龍漆咸道南67號安年大廈13樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。
姓名：
地址：

有了「保密佳」秘密成廢物！

商場競爭激烈，各樣文件、紀錄及草稿等隨手棄置於廢紙箱內，很容易會洩漏公司秘密，造成損失

"保密佳"碎紙機能以高速把小如支票，大至電腦紙切為幼絲，絕無還原可能，秘密變成真正的廢物，保密至佳。

FORDIGRAPH
保密佳碎紙機
天祥洋行商業機器部
5-295533 香港告士打道47-50號立興商業大廈

華僑日報讀者七海旅行團
十週年紀念＊夏日大酬賓

團費大突破！
隆重推出：
東南亞暑期特價酬賓團
優待讀者
最高額每位減收＄300.

全程乘搭：
各大航空公司鼎力贊助

台灣環島 暑期特價 酬賓團
每位減收＄240.
團費全港最平
七天環島 ~~$1790.~~ HK$1550.
九天環島 ~~$1990.~~ HK$1750.
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地嶽谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村野生動物園等名勝風光。

本團特色
☆乘搭豪華噴射客機　早機出發夜機返港
☆住宿一流豪華酒店　每日三餐精美膳食　歡迎自持台証參加
☆豪華夜總會賞歌舞　節目豐富安排妥善　名額有限額滿即止
☆內陸航機前往花蓮　行程舒適超值享受
出發日期：8月3,14日 9月4,18日・9天 阿里山（逢星期六） $1990.

星馬（聖淘沙 馬六甲）夏日逍遙遊 獨家主辦 創新行程 七天豪華團
暢遊：新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、波德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
本團優點：
☆全程乘搭新航747豪華噴射客機。
☆全港獨有益智觀光節目，專家担任講解。
☆益智娛樂兼備，港九教育名流大力推薦。
☆一晚住聖陶沙豪華渡假屋，全程一流大酒店。
☆品嚐南洋精美食譜，阿波羅夜總會賞歌舞。
☆專人帶領參觀最新落成之新加坡樟宜國際機場。
收費辦法：
成人：＄2680.（送禮券＄50）
小童：＄2480.（送禮券＄50）
（12歲以下小童與父母同房計）
出發日期：
第一團：7月27日（星期二）
第二團：8月10日（星期二）
・12天 星馬泰（逢星期日） ＄3590.

日本（本州）八天 $2990
出發日期：逢星期五 ~~$3,290~~（減＄300）
遍遊：東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會。
・7天 日本九州（逢星期四） $2990.
・7天 北海道（逢星期六） $3950.

韓國（漢城）四天 $2190
出發日期：逢星期五（送海上夜總會一位）
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、仁川、南山公園、民俗村、自然農園，乘搭中華航空公司豪華客機，回程停台北，不另收費。
・5天 韓國（逢星期六） $2290.
・8天 韓日（逢星期六） $3680.

泰國（芭堤雅）七天 $1790
出發日期：逢星期六（送禮券＄50）
遍遊：曼谷、芭堤雅、珊瑚島、大皇宮、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、大佛統、古城及東芭樂園。
・6天 泰國芭堤雅（逢星期五） $1750.
・8天 曼谷清邁（逢星期六） $2190.

菲律賓（蘇碧灣）六天 $1890
出發日期：逢星期三（送禮券＄50）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、蘇碧灣、火山湖、夏宮、百勝灘、千島輪影等名勝風光，乘搭菲航客機，全程住五星級大酒店，豪華舒適，超值享受。
・7天 菲律賓（逢星期六） $1890.
・4天酒店＋機票 天天出發 $1550.

酒店＋機票 $1008起
4天台北自由團 天天出發・酒店任擇
希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-413081（四綫）

本港新聞

六十四個街坊會・三個婦女會 代派申請表

華僑日報讀者及香港賽馬會 申請助學金表格定廿一派發

華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金歷年蒙港九六十四個街坊福利會及三個婦女會義務代派申請表格，使欲申請之坊衆深獲便利。對各會主持人之熱心公益，尤爲感銘。

本年度華僑及馬會之助學金申請表格，仍獲上述團體協助，代派申請表格，日期爲七月廿一日（星期三）起，各會同日進行，派完即止。各位有需要之坊衆，請向就近各會領取。現將各會會名及地址開列如下：

柴灣區街坊會	香港柴灣興華村一段
黃大仙街坊會	九龍黃大仙邨第三十三座
茶果嶺街坊會	九龍茶果嶺道一五九號閣樓
跑馬地區街坊會	香港跑馬地景光街十四號
元朗邨街坊會	新界元朗邨第五座
京士柏街坊會	九龍啟德道六十七號地下
大窩口街坊會	新界大窩口村
九龍仔街坊會	九龍大坑東邨第十二座
東頭街坊會	九龍東頭邨第六座19至22號
大坑街坊會	香港銅鑼灣道
葵涌邨街坊會	新界葵涌邨禾塘咀街
鯉魚門街坊會	九龍鯉魚門安里村卅四A
田灣邨街坊會	香港田灣邨第一座
石排灣街坊會	香港仔石排灣邨第七座
官塘邨街坊會	九龍官塘邨第十三座
秀茂坪街坊會	九龍秀茂坪邨第二座A
樂富邨街坊會	九龍樂富邨第四座
竹園街坊會	九龍竹園平房區第一段
鳳凰新邨街坊會	九龍鳳凰新邨
藍田邨街坊會	九龍藍田邨第十三座
南山區街坊會	九龍南山邨南安樓
大磡村街坊會	九龍大磡村新興路
牛頭角街坊會	九龍牛頭角道安華街兆景樓
慈雲山街坊會	九龍慈雲山邨第六座
紅磡街坊會	九龍紅磡差館里
何文田街坊會	何文田邨第一座
沙田街坊會	新界沙田下禾峯30A
尖沙咀街坊會	彌敦道一三六號
深水埗街坊會	汝洲街八十八號
荔灣街坊會	美孚新邨吉利徑17A平台
西區街坊會	荷里活道大笪地
土瓜灣街坊會	九龍土瓜灣長寧街五號一樓
鑽石山東街坊會	九龍斧山道嘉華台三號
調景嶺街坊會	九龍調景嶺第五區四十八號
香港仔街坊會	香港仔大道一八〇號
李鄭屋街坊會	九龍李鄭屋邨第十六座
佐敦谷街坊會	九龍佐敦谷邨第十座
元嶺街坊會	九龍鑽石山聯誼路
石籬街坊會	新界石籬村第七座
掃桿埔街坊會	香港掃桿埔正民村第一區
鴨脷洲街坊會	香港仔鴨脷洲
橫頭磡街坊會	九龍橫頭磡第廿一座
大環山街坊會	九龍大環山第四座
觀塘街坊會	九龍觀塘裕民坊五十七號
曹公坊街坊會	荃灣曹公坊五號
石硤尾街坊會	九龍石硤尾村第廿一座
大窩坪街坊會	九龍旺角弼街八十二號
長沙灣街坊會	長沙灣永隆街永隆大廈四樓
流浮山街坊會	新界流浮山鄉會所街六號
銅鑼灣街坊會	香港電器道一五八號
九龍城街坊會	九龍打鼓嶺道一九號
西環街坊會	香港皐路乍街十四號A
旺角街坊會	九龍福全街45號
新蒲崗街坊會	九龍新蒲崗衍慶街大廈三樓
荔枝角街坊會	九龍荔枝角衞民村
筲箕灣街坊會	筲箕灣道
北角街坊會	香港渣華道
灣仔街坊會	香港灣仔洛克道184號
中區街坊會	香港鴨巴甸街三號
摩星嶺街坊會	香港摩星嶺公民村一區
赤柱街坊會	香港赤柱大街
油麻地街坊會	九龍油麻地西貢街
油塘灣街坊會	九龍油塘灣邨十九座
牛頭角新區街坊會	九龍牛頭角邨第八座
東區婦女福利會	天后廟道11號僑興大廈四樓
西區婦女福利會	中環必列啫士街六十號
九龍婦女福利會	土瓜灣馬頭涌道盛德街42號

華僑日報讀者助學金 新生面見證昨派完 今在港九分別接見

華僑日報第廿五屆讀者助學金，經於昨（十九）日派發完畢，今日開始，在港九兩區分別接見已領有面見證之申請人。

已領取面見證者，請在證之背面寫上本人姓名，按照證上列明之日期、時間，由申請人本人携同該面見證及一九八一年度大考成績表，到本報總社或旺角辦事處會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處。交回申請表時，請緊記連同八一至八二年下學年度之成績表影印本，以憑核閱。

新界區同學申請助學金，毋須先領面見證，可持同一九八一年至八二年度大考成績報告表，逕往領取申請表格之地點，交回表格時，亦請連同八一至八二年下學年度成績表影印本，分區辦理，詳情，請閱新界版。

申請華僑日報讀者助學金及賽馬會助學金之舊生，如未辦理，請於今、明兩天最後辦理補領手續，接見申請人地點：香港荷里活道一一〇號華僑日報總社。時間：上午十一時至下午一時，後由下午二時至五時。又香港賽馬會助學金面見證之派發工作，將於七月廿二日（星期四）辦理，詳情明日公佈。

培中英文書院擴班 協助中三學生就學

香港中區堅道培中英文書院，爲協助中三評核試，未能派往官津補學校就讀學生，能獲得完成中學階段起見，特擴充F.4班額，並禮聘優越教師任教。將未如理想之科目，迎頭趕上，俾將來F.5會考，能應付裕如，有意繼續升學者，可携備評核試成績通知單，從速前往辦理手續，以免額滿見遺。

吊銷執照四個月 水務局司機上訴 獲准減爲兩個月

（新亞社訊）最高法院上訴庭署理首席按察司赫健士爵士，昨聆訊一名水務局司機上訴，要求吊銷駕駛執照減刑一案，認爲上訴人每日要駕駛汽車十五小時，令人震驚，同時要求水務局調查一下有關之情況，大法官考慮上訴人經已失去工作，故批准上訴人之吊銷執照時間由四個月減爲兩個月。

上訴人譚成住，四十八歲，於一九八一年七月十二日在青山道十三咪駕駛一輛政府車輛，將一名七十二歲老翁碰倒，該老翁要住院三日。警方事後票控上訴人危險駕駛，於本年五月十七日被檢控於法庭，上訴人當日否認危險駕駛，但承認不小心駕駛，法官考慮上訴人有二十九年駕駛執照從未犯有嚴重交通事件，判上訴人罰款五百元吊銷駕駛執照四個月。上訴人認爲停牌過重，昨要求減刑，上訴人之上訴理由是當日因脫牙而覺得非常疲倦，上訴人又稱其每日要工作十五小時包括上午八時至下午五時，下午九時至凌晨十二時，又凌晨四時至七時，共十五小時工作，同方現時又失去工作，希望能減刑。

東九龍青商會 辦攝影比賽 關注老人健康

（新聲社）東九龍青年商會，主辦「關注老人健康」攝影賽，開始收件，作品以八R彩色相片爲合，以老年人活動生態爲主題，本月二十九日截止收件，入選者可得獎品外，作品於八月下旬在地鐵站展出，歡迎各界人士參加。

社區健康週 展覽講座常識問答 免費檢查血壓視力

（港訊）觀塘家庭生活教育組及聖母醫院健康教育部「社區健康週」暑期活動，舉辦期由八月二日至八月七日。

首項活動爲八月二日的「健康檢查」。當日義工將爲參加者檢查血壓、糖尿、視力、體高及體重。最後，更有專業人仕爲各參加者分析健康狀況。在八月三日、五日及七日三天晚上的健康教育講座將由香港創智科學基金會導師張桂春主講，講題包括基本病理知識「神經緊張與百病」，現代城市人須知的「緊張生活與神經衰弱」及香港人所必須認識的「何謂精神健康」，在八月七日的講座後更有即場的「精神檢查」，爲參加者分析精神狀況。健康週的高潮乃是八月六日晚的「捐血運動」。八月二日及六日所放映的幻燈片與健康週期間所舉行的健康教育展覽，內容豐富，更是一些不可多得的健康知識。

爲了增加週內的氣氛，將會派發營養常識問題比賽的參加表格，並將於健康週末揭曉。由於各項目名額有限，請從速報名。任何報名及查詢，請向坪石青年中心或電三——二五二三八三，蕭姑娘洽。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 新界各區今日開始 分日派發申請表格

敬請留意日期地點・並携同大考成績表

在新界區學校就讀之同學，不分新舊生，亦無須先領面見證。申請人可於下述日期、地點，携同一九八一至八二年度大考成績表，逕往所屬之鄉公所或鄉事委員會領取申請表格填寫，由各校簽署後，從速交回香港荷李活道華僑日報總社，或九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，交回表格時請連同成績表影印本，以便查核。

接見申請人之日期地點如下：

華僑日報讀者助學金

七月廿日（星期二）：在大埔鄉事委員會，元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿一日（星期三）：在上水鄉事委員會，坪洲鄉事委員會接見。

七月廿二日（星期四）：在沙田鄉公所、荃灣雅麗珊社區中心，長洲鄉事委員會接見。

賽馬會助學金

七月廿三日（星期五）：在坪洲鄉事委員會，大埔鄉事委員會，元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿四日（星期六）：在上水鄉事委員會，荃灣雅麗珊社區中心接見。

七月廿六日（星期一）：在沙田鄉公所，長洲鄉事委員會接見。

台灣逍遙遊大減價 華僑讀者七海十週年紀念酬賓全港最平 欲免向隅報名從速

爲慶祝十週年紀念，並酬謝讀者團友多年來愛護支持，華僑日報讀者七海旅行團推出台灣夏日逍遙遊，收費全港最平，物超所值，不容錯過。

台灣夏日逍遙遊，全程七天，優點特多，沿途住宿一流酒店，節目豐富，多姿多彩，並有豪華夜總會節目，遊覽花蓮，乘搭內陸航機，減少乘車勞頓，而且早機赴台，晚機返港，遊足七天。

該團環島遊覽，遍遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，中正紀念堂，北投，地獄谷，花蓮，阿眉族文化村，台中，溪頭，彰化大佛，台南，佛光山，高雄，澄清湖，日月潭，桃園，六福村，及野生動物園等風光名勝。

台灣夏日逍遙遊，原價一千七百九十元，現慶祝十週年紀念，每位減二百四十元，僅收一千五百五十元，乃爲全港最平，也是旅遊團收費的一大突破。

七月廿一日出發團已告滿額，八月三日及十四日出發團尚有餘額，讀者欲免向隅，宜及早報名。

另外，又舉辦九天酬賓團，原價爲一千九百九十元，現減至一千七百五十元，歡迎查詢詳情。

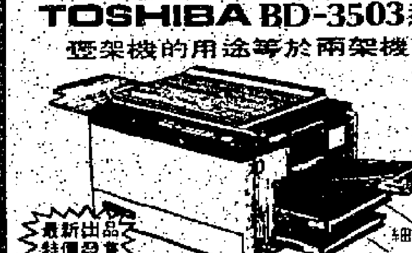
報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三〇八一（四綫）。

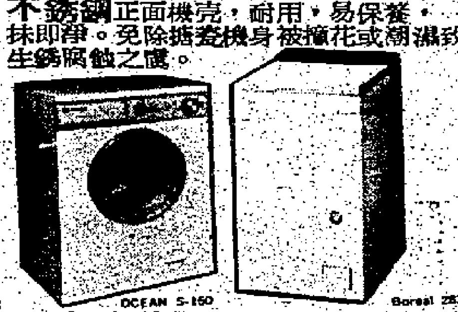
商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票 5-451094 包機 四海 四季風旅行社 香港中環國際大廈2204室

大紙細紙任你揀 東芝牌 仔紙盒 影印機 TOSHIBA BD-3503型 壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售 細紙盒 大紙盒
總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

北極星 全能自動洗衣機 BOREAL 2873 型獨有專業式設計 不銹鋼正面機殼，耐用，易保養，抹即淨。免除搪瓷機身被擦花或潮濕致生銹腐蝕之虞。

歐亞實業有限公司 電話：H-412646 H-410901

北極星 活動分體式冷氣機 推到邊 凍到邊

歡迎現購或分期付款

巴黎琴行 威莉牌五折酬賓 $4950

全新原裝進口、分期保用十年 九龍-680628沙田-632666，香港-689708

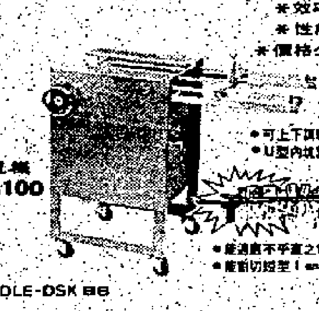
AMANO 安勉勞 自動打咭機 石英電子 自動看更鐘

總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

新款歐美傢俬

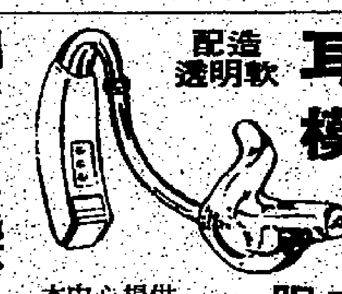
通用燈飾有限公司傢俬部

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD. 紹榮高拉力條紋鋼筋 大小款式齊備，歡迎參觀選購 香港干諾道中旗業大廈1209室 電話：5—255391

電子廠家好消息：最新PCB切線脚機 *效率高 *性能好 *價格公道

刀連機 $8,100 MODLE-DSK 88 -DSK

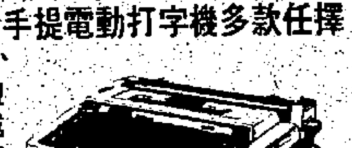
惠風牌 WEATHERITE 窗口，分體及櫃式冷氣機

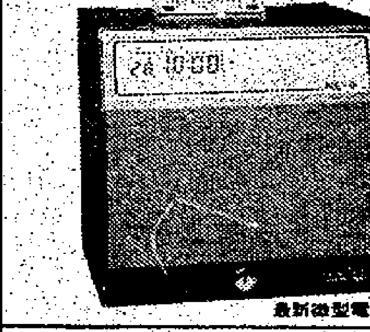
性能優越一聲靜美觀一服務最好 中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

美國 耳聾助聽機 配造透明軟耳模

本中心提供 •聽覺測驗 •甄選助聽機 •維修助聽機 •電池及配件 •噪音耳塞
中華助聽服務中心 電話：5-892090 香港灣仔洛克道186號 銀城商業大廈1601室

英國摩根氏髮膳髮乳 生黑髮•防髮落•去頭皮•止頭癢 總代理：鼓手牌 消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行 5-441938・5-411658・5-437242

美國老牌名廠 SCM SMITH-CORONA 12 吋手提電動打字機多款任擇 質優款靚 性能卓越 價格特廉 歡迎參觀

總代理：永通打字機行 中環砵典乍街4號地下 電話：5-239433 5-227582

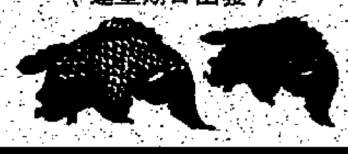
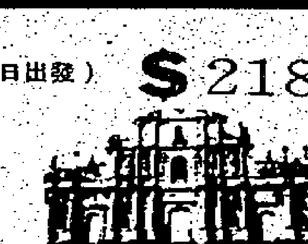
NIDEKA 能達佳 NE-8 精密電腦控制打咭鐘

最新微型電腦打咭鐘 佐德工程有限公司

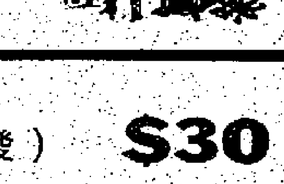
現貨 建築材料 加氣泡沫混凝土磚 輕質・隔熱・保溫價廉 規格：3"X6"X12" 金鯉出入口貿易有限公司 電話：5—662923 5—718873

賈氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE 百部洋行總代理 福日露 立止劇咳 幼老適用 金可口靠安 藥味本余治 順氣除痰 效立止咳 日見一服 感冒喉頭炎各咳症 本露專治傷風咳嗽 流行性氣管炎 百日咳

華僑日報讀者七海旅行團 十週年紀念榮譽貢獻
台灣夏日逍遙遊
七天環島酬賓團 全港最平，團費大突破！
出發日期：7月21日(滿) 8月3,14日
爲慶祝本團創辦十週年紀念及銘謝讀者團友愛護支持，特舉辦十週年紀念夏日大酬賓，優待讀者，最高額每位減收H.K.$240.00
HK$ 1,550.-
七天酬賓團：原價$1790. $1550.
九天酬賓團：原價$1990. $1750.
本團特色 •沿途住宿一流酒店 每日三餐精美膳食 •豪華夜總會賞歌舞 節目豐富多采多姿 •內陸航機前往花蓮 行程舒適從容不迫 •早機出發夜機返港 遊足七天超值享受
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村及野生動物園等
■9天環島酬賓團 $1750. 7月21日 8月3,14日 ■5天台灣假期 $1280. 逢星期五出發
■9天環島豪華團 $1980. 逢星期六出發 ■4天台北假期 $1250. 逢星期五出發
■9天阿里山豪華團 $2180. 逢星期六出發 ■4天酒店十機票 $1008.起 天天出發
歡迎自持台証參加　機會難逢報名從速

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中141號國際大廈1702室 電話：5-413081（4線）

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊 首創香港人遊香港＊聲譽卓著有口皆碑 代辦工商團體旅遊＊接受委託歡迎垂詢
大嶼山 寶蓮寺 大澳水鄉遊 $88（逢星期日出發）乘坐豪華客輪•專車直赴昂平 寶蓮禪寺攬勝•享用精美上素 漫遊茶園風光•品嚐山水豆花 石壁水塘巡禮•觀賞建設新貌 大澳水鄉聯遊•選購海味土產

澳門歡樂遊（逢星期日出發）$218 來回乘豪華水翼船•早班往澳傍晚返港 觀光東方蒙地卡羅•澳門龍記酒家午宴 專車遊覽濠江名勝•觀賞澳氹大橋風貌 選購澳門著名土產•全場送陳意齋三寶

新界・離島 定期出發・敬請留意 •新界歡樂遊 •西貢一日遊 •遊嘉道理農場 •塔門一日遊 •長洲歡樂遊 •坪洲一日遊

海洋公園（天天出發）$30 •乘搭城巴免費專車來回接送 •參觀海獅精彩表演 •乘坐登山吊車瀏覽半山景色 •欣賞各國奇花異卉海洋公園攬勝

海上夜總會 $55 •乘海上夜總會豪華客輪漫遊維多利亞海港，欣賞東方之珠夜色。•著名樂隊演奏，歌星輪迴演唱 •參觀多姿多采之魔術及什技表演 •輪上享用豐富粵式晚宴

歡迎電話訂座
七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（4綫）

永安青年通訊站

永安集團致力服務社會，深切瞭解年青一代對社會之重要性，因此特別製作「永安青年通訊站」節目，獻給廣大學生及年青人，作爲他們與社會之間的橋樑。

本節目之內容，主要是搜集有關年青人就學、就業之最新資料，與及有益身心之文娛活動，以第一時間報導。本節目將由7月19日起，在翡翠台頻密播出，每次時間爲兩分鐘，務求年青一代人人受惠。

永安集團將不斷作出努力，希望爲青年人締造美好前程，作出貢獻。

本港新聞

電器廠行輪班制引發加薪要求
千二工人停工
資方已提六項遣散條件
勞方不滿今日再行談判

（特訊）柴灣利眾街蜆殼電器廠昨日發生工潮，千多名工人因不滿廠方設輪更制，認爲此舉將縮減開工率，因此實行集體停工，以示抗議，並且要求加薪。

勞資雙方昨晨同意將輪更制取消，但不允加薪的要求，其後資方提出六項遣散條款，同時要求勞工處人員於下午五時安排勞資談判，但由於勞方反對該處人員介入，因此談判終告取消。

發生工潮爲蜆殼電器製造廠，位於柴灣利眾街十二號之蜆殼工業大廈。整幢十二層高之廠廈均由該製造廠所佔用，經已有卅多年歷史，專門出產旗牌吊扇，共有員工一千二百多名，分在十二個部門工作。

昨晨八時許，當工人返回上址工廠後便拒絕工作。據勞方代表稱，自上月廿九日開始，工廠因淡季而開工不足，以致工人們入息亦相繼減少，整個月只出糧六百多元，實在入不敷支。其後廠方更宣佈由昨日起實行輪更制度，無形中減少工人之開工率，因此更感不滿。由於薪酬減少，工人們一致認爲廠方應加薪百分之六十。

其後勞方派出六名工人代表與廠方姓何廠長及生產主任進行談判。初步談判結果，資方答允取消輪更制，維持正常開工率，但不保證有足夠工作做。至於加薪問題，勞資雙方則仍然陷於僵局。

其後資方列出六項補償，允給予自願離職的工人，該六項補償爲：

（一）七天代替通知金；

（二）按比例年假；

（三）按八一年度計算的花紅；

（四）季度獎金發至第三季；

（五）服務每滿一年補三百元；

（六）工資列算至昨天。

工人則認爲季度獎金應包括本年尾季在內，而年假應計算至年底，因此拒絕接受。

工人表示今日會返廠再與資方談判。

據廠方公司經理梁振平對記者表示，該公司由於出產風扇關係，每年總有旺淡季，通常淡季最長兩個月，唯今年淡季卻來得更早，廠方所接訂單減少，因此決定由今日起實行輪更制，這樣可避免需要裁員。（祭）

富打老山大廈會 夏季大旅行 遊深圳蛇口

（新聲社）富打老山大廈聯誼總會會員夏季旅行，昨日第二次暢遊深圳特區蛇口，參加會員，八十多人，上午八時半在尖沙咀海洋大廈對面停車場出發，主席陳福祥任總領隊，乘旅遊車，經文錦渡直達深圳市區遊覽，續往西城水庫旅遊區參觀，午間往蛇口暢遊，在華苑野味海鮮酒家設宴聯歡，氣氛熱鬧。四時許返港盡竟日之歡。

山海之友 吉鴨翁家灣

山海之友本星期日即廿五號旅行兩線皆中間道公園開車（一）吉澳，鴨洲，塔門全日通遊，八時半車開轉乘新型快速雙層船速遊。首程蛾眉水道，印塘海，鴨洲鴨眼洞。次吉澳鬼叫谷，澳背塘，高棚頂古廟。午吉市休暇。返程加遊塔門。（二）環新界車九時開，首遊望夫石，漫步獅子坳，獅山綠蔭公園，山風拂面可暢懷。強組登遊高峰。午西貢休。下午由北潭涌轉特惠車直達翁家灣防重修開放參觀之百年古窰，然後連步長港西岸新完成之標準步道至涌沙灣大坦，自由組在翁家灣泳釣。強組從屋頭村舊路登上落花北石澗同歸。（注意）八月一日八時半海運碼頭乘美人魚華麗遊船東海穿關刀洞，泳浪茄遊萬宜湖。又於八月二日周一公眾假期八時半中間道公園開車轉快速新船全日遊東平洲。以上即起齊發券：山東街璟華樓對面超羣，印，士丹利街五八超羣，大道中一三五佳麗唱片，灣仔克街正光書局。

港日經濟委員會會議

港日經濟合作委員會主席簡悅強爵士及成員，包括鍾士元爵士、包玉剛爵士、及安子介等昨日與日本首相鈴木善幸之代表江崎真澄所率領之高層使團舉行會議。

四騎士上訴昨聆訊
聘御用大律師列席
聆訊未畢押候明晨繼續

（新亞社訊）四騎師不服發牌小組決定，向馬會董事局提出上訴，昨日在馬會行政大廈九樓，董事會議室進行聆訊，各上訴人邀請英倫馬評家奧基士來港作證準備在上訴案中提出證供，支持各上訴人，昨日下午二時半開始聆訊，各上訴騎師也在上週先後趕返，由於證供冗長，至昨日下午六時三十分，仍未完竣，因此，董事局宣佈明日（星期三）上午九時半繼續聆訊，如星期三仍未完竣，則可能延至星期五繼續，由於證供冗長，考慮需時，如果星期五聆訊完畢，則有可能待下週才作出裁定。

馬會董事局共有十三人，作爲發牌小組委員的三位董事梁德基、張奧偉、麥雅尼，宣告避席，另有三位董事馮秉芬爵士、皮亞士、高登爵士外遊未返，故在昨天出席聆訊會議的共有六人，列席者包括沈弼、李福和、甘銘、郭琳珊、紐璧堅、許世勳。

四位上訴騎師爲馬彼得、梁備、潘納、史敏夫，在今年五月獲馬會董事局發牌小組通知，在一九八二至八三年度馬季時，不再發給騎師執照在港策騎，各人不服裁決，向馬會董事局提出上訴。

各上訴騎師合聘威頓律師樓，並特別從英倫延聘御用大律師丹尼士．軒利列席，作爲各上訴人之法律代表。

馬會方面則由貿臣史寫孖士打律師樓轉聘沈澄御用大律師代表。

昨日上訴會議開始之後，即展開有關上訴的論點，由下午二時半至下午六時半，歷時四小時仍未畢，結果乃宣佈押候星期三（七月廿一日）上午九時半繼續。

學前服務資助計劃
九月實施進展順利
三院「陳婀托兒所」昨行命名禮

（特訊）最近政府發表的小學教育及學前服務白皮書，其中一項是施行學前服務綜費資助計劃，使所有家庭能依需要送子女進入幼兒中心或幼稚園，預計有七千個收入較低的家庭受惠，此計劃將於本年九月實施。

社會福利署署長陳方安生昨日主持東華三院陳婀托兒所命名典禮指出：在香港，很多家庭因爲各種問題，例如環境擠迫，家居設備不足，父母出外工作等，以致家中幼兒乏人照顧，因此幼兒中心服務需求甚殷。

她又說：東華三院是一個熱心社會服務的福利機構，在兒童福利照顧方面，東華三院早在六八年開始設立幼兒中心，至現在，已在港九各地辦有七間幼兒中心，提供七百多個名額，爲不少區民解決照顧幼兒的問題。

東華三院主席馬撫傑於典禮上表示：東華三院的慈善事業，除有賴政府當局的匡扶指導外，並需要市民大眾不斷給予慷慨支持與鼓勵，爲了爭取市民對該院服務的信心，歷屆董事局均會努力工作，以期提高各項服務的質素。

最後他表示感謝德士活有限公司董事陳婀女士熱心的支持，慷慨的捐助該院十五萬元以支持該院各項服務發展。爲表示謝意，特將該院秀茂坪托兒所命名爲東華三院「陳婀托兒所」以資紀念。

東華三院在未來三年內將會在大埔、粉嶺、屯門新市鎮設立三間托兒所，提供四百多個托兒名額，爲新界區市民減輕托兒問題的壓力。

社會福利署長陳方安生爲東華三院陳婀托兒所主持揭幕儀式。

清潔香港
人人有責
大家合作

杜麗莎小姐參加 生力啤競飲大賽

一九八二年度生力啤香港競飲大賽第一次初賽，日昨在九龍海員俱樂部舉行。由於今年參賽人數比往年更見踴躍，大賽將會進行六次初賽。決賽冠、亞、季軍均各得足金牌一面及名貴電器用品。男女冠軍更可免費旅遊菲律賓一星期。

今次比賽場面非常熱鬧，緊張刺激兼而有之。名歌星杜麗莎小姐亦有報名參加，僅以零點一秒之差，屈居同組冠軍張美蘭之下。杜小姐賽後表示，參加生力競飲既開心又刺激，對於是次飲佳績更是始料未及。杜小姐更表示明年還會再接再勵，再次參賽。參加初賽健兒除可獲得生力紀念品外，更可參加幸運抽獎，獲雙重禮物。

圖爲杜麗莎小姐競飲生力啤之表情

東華三院陳婀托兒所命名典禮由社會福利署署長陳方安生主持。

梅州中學校友會 在本港籌備成立
選出三十人出任理事 十萬元捐母校作基金

（港訊）旅港梅州中學校友丘學訓，孫城曾，詹梓芳七十餘人，日昨假座香港中華總商會禮堂舉行梅州中學校友會成立籌備大會，大會公推的主持人孫城曾致詞稱：梅州中學創校于一九〇四年，學生來自閩、粵、贛三省廿幾個縣市，近八十年來，曾在梅州中學肄業，畢業或工作過的校友不下三萬之衆。他們遍布海內外，從事各行各業，專家名流亦屬不少，就香港而言，據初步了解亦有二、三百人，過去很少聯系，近年來不少熱心校友，四出奔走聯絡，編組校友名錄，組織發起人座談，擬好章程，促成這次盛會，在座的有男有女，有老，中，青，從一十年代起至七十年代的校友歡聚一起，可謂七代同堂，場面至爲感人。

會上宣讀和基本通過了旅港梅州中學，校友會有限公司章程，並依據章程推舉了卅位爲校友會理事，隨後召開的理事會上，推舉了到會的八十餘歲高齡的校友丘學訓，李善餘爲名譽會長，孫城曾爲會長，曾充梓，曾雍波爲副會長，另揚建芳，李元雪，曾廣訓，廖訓陽，陳良生，朱蓮芬（女），梁啟能，李學禮爲常務理事。

大會上還宣讀了梅州中學發來的賀電，熱心校友捐獻拾萬港元給母校作爲學校發展基金，新成立的旅港梅州中學校友會發電向母校致敬。

先室盧陳少卿女士於主曆一九八二年七月十六日上午五時四十分在加拿大溫哥華 MOUNT SAINT JOSEPH HOSPITAL 蒙召息勞歸主享壽七十三歲遺體奉移 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 治喪謹擇七月二十三日（星期五）下午一時正在該館舉行安息禮拜隨即出殯安葬 OCEAN VIEW BURIAL PARK 哀此訃

聞

杖期夫 盧子葵

哀子 乃理 媳 江英玉
乃明 媳 楊賽霞
乃惠 媳 黃劍南
乃國 媳 葉馥馨

哀女 乃巽 乃信

孫男 永壽 一鵬 一鳴 永康

孫女 永寧 永怡 永欣 永詩 永倩

泣告

鼎惠懇辭

通訊處：香港皇后大道中一壹〇——一壹六號永恒商業大廈六樓盧子葵會計師樓 電話：五——四四一二七二

（附註：一切儀式均在溫哥華舉行）

先慈林母唐瑛太夫人 魂歸天國 於昨（十九）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚教世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴

謝

孝男 秉森 媳 韋君霞
秉寬 媳 楊璐璐
秉榮 媳 黃素珍

孝女 秀梅 婿 BRUCE AULD

暨眾男女孫等

泣叩

先夫崔公衍樸府君 於公曆一九八二（農曆壬戌）年七月（五月）十七（廿七）日零時五十分壽終香港養和醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月（農曆五月）二十（三十）日（星期二）正午十二時半在該館大禮堂大殮下午一時正辭靈隨即出殯擇吉安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

聞

未亡人 崔阮淑瑛

孝男 德宣 媳 何半雲
德剛 媳 張瑞雲

孝女 鳳慈 婿 陳波文
安慈 婿 席伯乘

孫男 智堅 智偉

孫女 智笙 智穎 智暉 智鋌

外孫男 陳惠民 席德砥

外孫女 陳秀毅 席德玫

胞弟 達卿 弟婦 吳美卿

胞妹 富容 妹倩 周寶璋

侄女 敏慈 侄婿 譚玉泉

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

江茂森先生治喪委員會啓事

江茂森先生於七月十六日上午五時四十五分逝世，擇定七月二十一日下午三時在世界殯儀館大殮，隨即辭靈出殯，本委員會各團體同時舉行公祭，謹此奉

聞

江茂森先生治喪委員會

中國文化協會 珠海書院 廣大書院 香江書院 聯大書院 華僑書院 德明書院 清華書院 遠東書院 能仁書院 中正書院 信義宗書院

大同中學 珠海中學 國立中山大學校友會 珠海書院校友會 大同中學校友會 德明校友會 香港教師會 華僑旅運社 中華旅行社 私立中文學校聯合會 高中十二聯校

九龍總商會 工團總會 安達旅運社 至祥置業有限公司 香港時報社 留港廣東省參議會同人 五珠有限公司 江氏宗親會 三益宗親會 高寶同鄉會 香港同鄉會聯合總會 香港宗親會聯合總會

（排名不分先後）

謹啓

治喪委員會地址：九龍亞皆老街115號珠海書院 電話：三——七一一四九八六。

先嚴江公茂森府君 痛於國曆七十一年（一九八二）七月十六日（農曆壬戌年五月二十六日）卯時上午五時四十分壽終聖德勒撒醫院溯生於遜清光緒辛丑年九月十五日午時享壽八十有二歲 可伯等隨侍在側號救莫及遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇國曆七月二十一日（農曆六月初二日）下午三時大殮四時辭靈擇吉火化安厝哀此訃

聞

元配 梁瑞英

繼配 梁燊娥

孝男 可伯 媳 林太玲
佑伯

孝女 方璧 婿 古茂建
二妹
珍璧 婿 李孔江
梅璧 婿 陳樹杰
坤璧
瓊璧 婿 梁嘉宇
彤璧

孫男 百泉 孫媳 李寧寧

孫女 潔芝

外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆

外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衢
古嘉陵 外孫婿 羅文生
古靜慈
古詠江 外孫婿 黃偉深
古慧慈
古幼慈
陳韻香
李藹芬

外曾孫男 羅建文 黃德豪

外曾孫女 羅蕙嘉

誼子 黃國揚 誼媳 李劍慈
陳穎輝

誼女 李鴻英 誼女婿 江炳謙
鄧月彩 誼女婿 吳位賢

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三——六二四三三二一（十綫）

本港新聞

社署臨床心理學組聯絡人稱
精神病者已較願意接受專業心理輔導
越早受輔導醫療復原機會越大

（港訊）社會福利署一位臨床心理學家指出，許多精神病都是由社會問題引發或加深，但是一般人現時較為願意尋求專業輔導以治療該等疾病。

該署臨床心理學組之聯絡人吳燕平說，年青一代之教育水準提高，對消除以往視精神病為恥辱之看法有所幫助。

她說：「這無疑是由於他們明白到大部份心理問題，雖或不能完全治癒，都可以減輕患病程度，而且愈早察覺心理病徵及接受輔導與醫療，則病人完全復原之機會便愈大。」

臨床心理學組只由三名心理學家，及兩名職員組成。去年該組處理的個案約一千四百宗／次，包括四百七十九宗智力測驗，一百七十二宗斷症測驗及七百五十三宗治療服務。

吳燕平指出，這些個案並不能用以代表本港之精神病之程度及性質。她說，該組處理之最普遍精神問題是憂鬱症、性格失調、行為上適應困難及焦慮。

她解釋：「憂鬱症可由各種家庭壓力造成，而以年青人而言，更增加多一項學校考試之壓力。年青人之性格如出現問題通常會表現出退縮或侵略。但無論是年青人或老年人，當他們發覺自己生活上不能應付，都會變得過度焦慮。」

臨床心理學組於一九七〇年成立時規模很小，只為遲鈍兒童提供智力測驗。該組現已擴展至三個中心，幫助不同年齡人士克服各類心理及行為問題，精神不健全及情緒困擾。

該組現時提供之服務包括智力測驗及治療，及為法庭及社會工作者提供有關臨床心理學及心理健康之意見。

該組之心理學家提供斷症及智力兩種測驗。服務對象都會獲得該組心理學家個別會見，及給予測驗以判斷及闡釋之癥結所在，其智力水平，如求助者為遲鈍人士即定出其遲鈍程度。

心理學家然後為病人擬出治療程序，可能包括從旁指導之小組討論、輔導及遊戲項目，使病人正確了解其問題，而能在生活中作出所需之適應。

吳女士又說：「病人並可參加行為改造訓練。此項訓練是積極採用獎勵及懲罰辦法以矯正病者不適當之行為。」

如情況需要，病人會被轉介到醫務衛生署屬下之精神科診療所及醫院，接受留院或門診治療服務。

病人在十三歲以下及懷疑患上多種病症，會被轉介往醫務衛生署之雅麗氏街兒童體能智力測驗中心，接受一項更全面之測驗及所需之覆診服務。

臨床心理學組之心理學家除在其辦事處會見服務對象外，並經常訪問社會福利署屬下之男童院、女童院、幼兒中心及托兒所。

這些機構收容的兒童有被遺棄、忽略、或虐待的，而遺留在這些兒童之心理及情緒創傷是最需要及早治理的。

每年約一萬人需要輔導
第四間中心設於油蔴地
本年稍後時間啓用

根據由社會福利署及香港社會服務聯會在一九八一年就臨床心理輔導的需求所聯合進行的研究顯示，本港每年約有一萬人需要接受心理輔導。

需要接受心理輔導之人數與實際尋求心理輔導之人數之間出現的這個差距，可能部份由於服務不足，中國人慣常地厭惡「接受精神診斷」，或者對心理病徵真正的忽略。

吳女士說：「這些病徵可以是非理性的恐懼，學習上的困難，由於極輕微的刺激而有發怒的傾向，以及情緒不穩定。」

她亦表示，由於再次復發的可能性時常存在，要評定精神病人完全痊癒的比率幾乎是不可能的。不過去年該組所處理的一千四百宗個案中，有半數個案因為病人毋須繼續接受心理輔導，而由心理學家和病人同意終止輔導。

吳女士又說：「我們的目標是提高服務對象應付事物的能力及個人的發展，並使他們重新投身社會。」

不過，心理健康的重要性並非近期始發現。大約二千年前，羅馬政治家兼學者西塞祿（MARCUS TULLIUS CICEYO）已明白到：「心理的疾病比身體的疾病更具破壞性。」

政府認識到有需要提供更多心理輔導服務，而臨床心理學組的第四間服務中心亦將於本年稍後時間在油麻地區啓用，目前的三間服務中心分別位於新蒲崗、荃灣和銅鑼灣。

申請心理輔導的正途徑，是前往就近的社會福利署地區家庭服務中心辦理，該中心的輔導員均會受訓練以決定求診者接受進一步治療的需要，並會作好必需的治療安排。

麗閣邨單位清晨火警
閉門引火自焚少婦燒傷手部

（該訊）深水埗麗閣邨麗葵樓，昨晨八時發生涉嫌縱火事件，一名女子手部受傷。

上址一一三X室，一名女子突然以火水淋在地上，再引火焚燒，消防員到場時，女子閉着大門，消防員用鐵筆撬開大門將其救出，女子手部受傷，被送院救治。

上址住一雙夫婦，丈夫林頌榮，三十歲，妻子姓陳，二十六歲。據悉，日前的妻子最近因進行腰部手術，據稱手術後精神變得暴躁和有一點失落。（合）

清潔香港運動
明日清掃地點

（港訊）市政總署及新界市政署工作人員，將於星期三（七月二十一日）前赴下列地點進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：秀茂坪邨第卅二至卅四座對面木屋區。

黃大仙區：大磡村。

東區：愛秩序村（包括愛秩序台）。

西區：大環山。

南區：雞籠環。

新界區：大水坑村，汀九。

兩男子涉嫌刦金飾
不准保釋押候再訊

（新亞社訊）土瓜灣落山道一家金行，於四日前被三名男子持刀闖入行刦，掠走約廿餘兩金飾，於逃走時，其中兩人為一休班探員路過聞聲拔槍喝止制服，帶署調查涉嫌與案有關，被落案控以一項行刦罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，兩被告暫時無須答辯，法官徇控方請求，諭將案押候至七月廿三日再訊，以便警方再作進一步之調查及進行認人手續，不准被告二人保釋，暫還押警方看管。

兩被告：（一）孫水明，廿二歲，廚師，（二）張偉長，十九歲，無業，同被控於八二年七月十六日，與一名在逃人士，行刦九龍落山道九號C地下一金行廿九條金頸鍊、廿八條金手鍊、五隻金戒指及十隻金手鐲，屬一名姓劉男子之財物。

土瓜灣道國禧酒樓
茶客起爭執兩帮人混戰

（特訊）土瓜灣道國禧酒樓昨日下午四時角，兩帮茶客突然發生口角，六至七人繼而大打出手，互相扭作一團，酒樓職工見狀致電報警。

在警員到場前，該批毆鬥者已四散離去，而在打鬥中受傷者亦由同行扶走，警員到達酒樓打門現場只得見被毀枱椅杯碟，亂七八糟，警員惟向酒樓職工及目擊茶客錄取事發經過。

但大部份茶客在打鬥中，恐被殃及池魚，紛紛走避，結果，酒樓平白損失一筆營業。（合）

弱智癱瘓青年
申請社署收容近十載未如願

（港訊）香港公義促進會表示本港弱智人士的照顧問題日趨嚴重，促請社會各界及政府加以注視。

該會並發表一個個案資料，以反映目前的情況。

這個案中的父母都已是上了年紀的人，父親名叫朱木，六十六歲。母親亦已六十六歲了。他們的二十歲長子朱錦華因病殘廢已有十七年。除了智力遲頓外，還半身癱瘓。做母親的年老多病，但仍然要抱兒子上床下床，替他清潔，而且要餵飯。做父親的以務農為生，但因為兒子殘廢，而且長得十分高大，所以經常要在家幫忙妻子照顧這孩子。更不幸的事情就是，最近的連場大雨，把他所種的農作物都摧毀了，令他欲哭無淚。

朱木在大約十年前已向社會福利處申請收容朱錦華。等了這多麼多年，一點消息也沒有。朱木在無法可施之下，只好向葉錫恩議員求助。葉議員多次致函社會福利署，但所得到的答覆就是等待。要等多久沒有人知道。

本會知道香港有許多的家庭都有類似的不幸情況，也是向社會福利署申請多年而毫無音訊。朱錦華只是其中的不幸者之一。作為父親的朱木先生極希望社會福利署能早日安排安置朱錦華。

圖示：朱木平日在家照顧兒子的情形。

路邊沙龍
消防局把握時機
—圖．文．郭立—

為確保「公眾安全」，本港消防事務處最近「趁」尚非風高物燥而是雨水充盈之夏季，抽出部份時間去處理，巡察，檢舉，以及督令維修改善大廈以消防設置。綜合多方面所獲消息：港九若干大廈，經過當局之巡查之後，廈內部些「失落」、「殘破」，或被「改裝」、「遮蔽」之消防器材，都被指令限期「重裝」、「修葺」、「除障」、「換新」。市民將可看到，大廈消防配設更多，煥然一新也。

中西區文藝協會
第一屆委員明日就職

（新社）中西區文化藝術協會第一屆委員選出後，定明日（廿一）日下午七時，假大同酒樓舉行成立就職禮，有書畫雅集、有獎猜謎、中樂演奏、棋藝及舞蹈表演助興。

第一屆委員：會長：高傑博專員。顧問：陳育德主任。名譽會長：周有、陳有應、鄭烈科、羅斌、何竹平、何輝、游育德、利啓麟。技術顧問：柯岐。法律顧問：高漢釗。主席：李銳志、副：馬清煜、周演森。司庫：鄒悅璋。秘書：張燦輝。總務：潘幼剛。稽核：鄧國麟。委員：高漢釗夫人、李德如、梁松波、楊健明、劉英亮、傅旭明、夏其龍、胡慈南。

情海翻波憤而求死
妙齡女仰藥幸挽救及時

（特訊）一名女子疑因與男友發生口角後，一時氣憤，昨午在家中吞服過量藥物，幸家人及時發覺，送院洗胃。

該名女子姓蘇，廿餘歲，與家人同住油麻地廣東道九九〇號×樓，昨日下午六時，其家人返屋後，在睡房發覺其躺在床上，昏迷迷，在枱頭放有一瓶安眠藥樽，其家人心知不妙，立即致電報警。

警方到場將其送院洗胃，據悉，該名女子在早上曾與男友發生口角，疑因一時氣憤作出此舉。（合）

北角一處建築地盤
失足墮地窖工人受輕傷

（特訊）北角城市花園建築地盤昨午發生工業意外，一名地盤工人不慎失足從地面墮下地窖，口部受傷，送院醫治，情況普通。

傷者周惠，四十二歲，住柴灣漁灣邨，與胞兄同在北角城市花園地盤任地盤工人。

昨日下午四時五十五分，傷者在地盤地下工作，疑因黑暗關係，不慎失足從地面缺口跌下十多呎下面地窖，大叫一聲，墮下木板什物堆中，口部被硬物撞傷流血。事後報警，由胞弟陪同送院醫治。（合）

萬邦投資有限公司

董事會中期報告書（八一至八二年度）

本集團截至一九八二年三月三十一日六個月未經審核之業績如下：

	6個月至 31－3－1982	6個月至 31－3－1981
	$'000	$'000
集團稅前盈利	20,354	13,261
利得稅準備	3,361	2,280
集團除稅後盈利	16,993	10,981
每股盈利	67.97仙	43.92仙

中期股息：

董事會現建議派發結至一九八二年九月三十日止年度之中期息，每股四角（一九八一年度爲每股三角）給予一九八二年八月十六日已登記在名册內之股東，股息單將於一九八二年八月二十五日寄送與各股東。

由一九八二年八月五日至八月十六日首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續，已購入本公司股票但未辦理過戶登記之股東，爲確保收得股息之權利，請於一九八二年八月四日（星期三）下午四時前將過戶文件送達香港中央證券登記有限公司（香港大道東183號合和中心17字閣樓）辦理登記。

業務概述：

1. 尖沙咀東部K.I.L.10599地段，興祥街14號，爲16層高之新型商業大廈，經已完成，即可入伙，該大厦已命名爲文華商業中心並將作出租之用。本集團佔百份之十二點三八。
2. 尖沙咀寶勒巷12,14,16及18號，設計興建新型商業大廈。本集團佔百份之五十。
3. 九龍K.I.L.14070地段，亞皆老街地鐵站之上蓋樓宇。即彌敦道，旺角道，西洋菜街及快富街四面單邊之原消防局舊址，設計興建22層之新型商業大廈，本年底可全部完成。本集團佔百份之五。
4. 本集團亦與其他公司合作，投資興建港島地鐵站上蓋物業，本集團參與作微量投資如下：
（A）美梨道之香山大厦（舊稱紅棉大厦），工程順利，可於本年底完成。
（B）港島地鐵沿線六個站之上蓋物業發展權。
（C）地鐵太古站之康山物業發展權。

本集團雖有參與其他公司之物業投資，但仍以固定之租金爲基本收益。董事會對前景樂觀，除有不可逆料，本集團之盈利將有穩定性之增益。

主席 鍾明輝

香港，一九八二年七月十九日

香港保護兒童會
婦女輔助組
一九八二年三月廿日售旗籌款收支賬項

		HK$	HK$
收入	售旗日收集款項	722,075.88	
	呼籲捐款	259,534.73	
	存款利息	27,041.10	1,008,651.71
支出	造旗成本	5,500.00	
	修補錢袋	924.00	
	印刷文具	3,120.00	
	郵費	152.90	
	雜費	422.90	10,119.80
淨收入			998,531.91

MRS. I. MACAULAY 婦女輔助組主席
MRS. P.E. HAMMOND 婦女輔助組義務司庫

會計師報告

吾人已將香港保護兒童會一九八二年三月廿日售旗籌款上開收支賬項與有關帳冊及單據核對相符無訛，特此聲明

（簽署）羅兵咸核數公司 執業會計師

一九八二年六月廿六日

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年七月廿四日星期六由上午十一時三十分起在香港畢打行十三樓本行拍賣房內拍賣名貴郵票（七月廿三日下午五時前可看預約時間）電話：二三〇一二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ALLEN METAL & ELECTRIC MANUFACTORY 之鑽機車床模壓機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4536 OF 1982 & H.C.A. 3698/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年七月二十一日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍SHATIN PASS RD.（沙田坳道）（譯音譯意）LOT NO. 2515（地段二五一五號）ALLEN METAL & ELECTRIC MANUFACTORY（NATURE OF GOODS–ELECTRIC FAN AND ACCESSORIES 貨物性質——電風扇及附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 XANADU 之服裝傢俬及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.668 OF 1982 準於一九八二年七月二十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH JULY, 1982（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍登打士街（譯音）門牌五十六號GALA SHOPPING MALL 二字樓（舖位六十二）（SHOP 62）WONG HEUNG CHUN T/A XANADU（NATURE OF GOODS–VACUUM CLEANER, WOODEN CUPBOARD, CLOCK 貨物性質——吸塵機，木櫃，鐘）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業拍賣

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年七月廿九日（即星期三）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（一）此物業坐落九龍在香港田土廳登記爲九龍內地段第四二九六號之A段之第一分段之A段不可分割之九份之一權益及上蓋樓宇即九龍城道十八號二樓（L/F）之一切權益。此物業係遵一官批章程四一六一號管業其批期爲七十五年由一九四零年十一月十八日起計期滿可再續七十五年。

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：十八元之九份一。

（二）此物業坐落九龍在香港田土廳登記爲九龍內地段第四二九六號之A段之第一分段之B段不可分割之九份一之權益及上蓋樓宇即九龍城道二十號二樓（L/F）之一切權益。此物業係遵一官批章程四一六一號管業其批期爲七十五年由一九四零年十一月十八日起計期滿可再續七十五年。

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：十八元之九份一。

該物業均將於交易清楚後交吉。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師翁余阮律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十一樓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年七月十五日星期四，十六日星期五，十九日星期一，廿日星期二及二十一日星期三每日由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行士庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏擺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及西洋古印畫東洋浮世繪及其它工藝品約六百號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行士庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ARMSTRONG ELECTRONICS LTD. 之冷氣系統焊機及電子用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7183 OF 1981 準於一九八二年七月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌華星街（譯音）門牌二號一—六號 ON DAK IND. BLDG.二十三字樓A（ARMSTRONG ELECTRONICS LTD.）（NATURE OF GOODS–ELECTRONIC EQUIPMENT 貨物性質——電子用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NEW TAK ENGINEERING CO. LTD. 之冷氣系統熱水器各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1578 OF 1982 準於一九八二年七月廿日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH JULY, 1982.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田 WORLDWIDE GARDEN（世界花園）（譯音譯意）COMMERCIAL COMPLEX（商場）樓下舖位二及三（SHOP 2&3）NEW TAK ENGINEERING CO. LTD.（NATURE OF GOODS–AIR–CONDITIONING SYSTEM, WATER HEATER 貨物性質——冷氣系統，熱水器）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

寃情大使服務

頃接獲「英國聯邦外交事務部」公函（一九八二年六月廿八日），經遠東司 P.A.B. 湯遜簽署。該函由駐香港英國高級商務專員（公署）及澳門領事館轉寄來本人收，表示英國政府對該項服務作官方之認許，並且有正式照會上述公署及領事館之用意。本處現照常接辦申訴個案。

澳門區寃情大使：李錦濠博士
通訊處：澳門郵箱二二六號

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年七月廿二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下櫃時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港時裝設計學院 招男女生

政府註册立案 東南亞第一專科 中外名師加盟 全科職業訓練

包括高級時裝全科四季常裝晚服新裝繪圖製衣實習理論並重畢業頒發文憑全能相毛時裝業務工作並荐職。8月3日4日6日開班；章程電索寄奉。尖沙咀漆咸道121號永業大厦6樓（近玫瑰教堂左側）電話：3-677982

雲泉仙館有限公司同人大會通告

茲定於七月二十五日（農曆六月初五日星期日）下午六時在本館五樓禮堂，召開本年度同人大會，省覽一九八一年年結，商聘會計師，報告館務概況，討論館務興革事宜，凡我道侶同人，務希依時出席，踴躍提出高見，如有提案，請用書面預先寄來，以便編列議程爲荷，除分函外，並合行登報通知，右通告全體道侶同人查照。

館長 陳欽 崔沛玲 梁鑫衛

一九八二年七月十九日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 M/S ANGELO INTERIOR LTD. 之大帮傢俬各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.24 OF 1982 準於一九八二年七月二十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH JULY, 1982.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田 LION ROCK TUNNEL RD.（獅子山隧道公路）（譯音譯意）WORLDWIDE GARDENS COMMERCIAL COMPLEX（世界花園商場）（譯音譯意）樓下舖位二及三（SHOP 2 & 3）M/S ANGELO INTERIOR LTD.（NATURE OF GOODS–FURNITURE, CASSETTE TAPE RECORDER AND AMPLIFIER 貨物性質——傢俬，卡式機，擴音機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：

港島薄扶林郊野公園管理站之興建工程及薄扶林水塘道一臨現有建築物之改建工程

詳細情形已於一九八二年七月十六日出版之香港政府憲報上刊印說明

投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

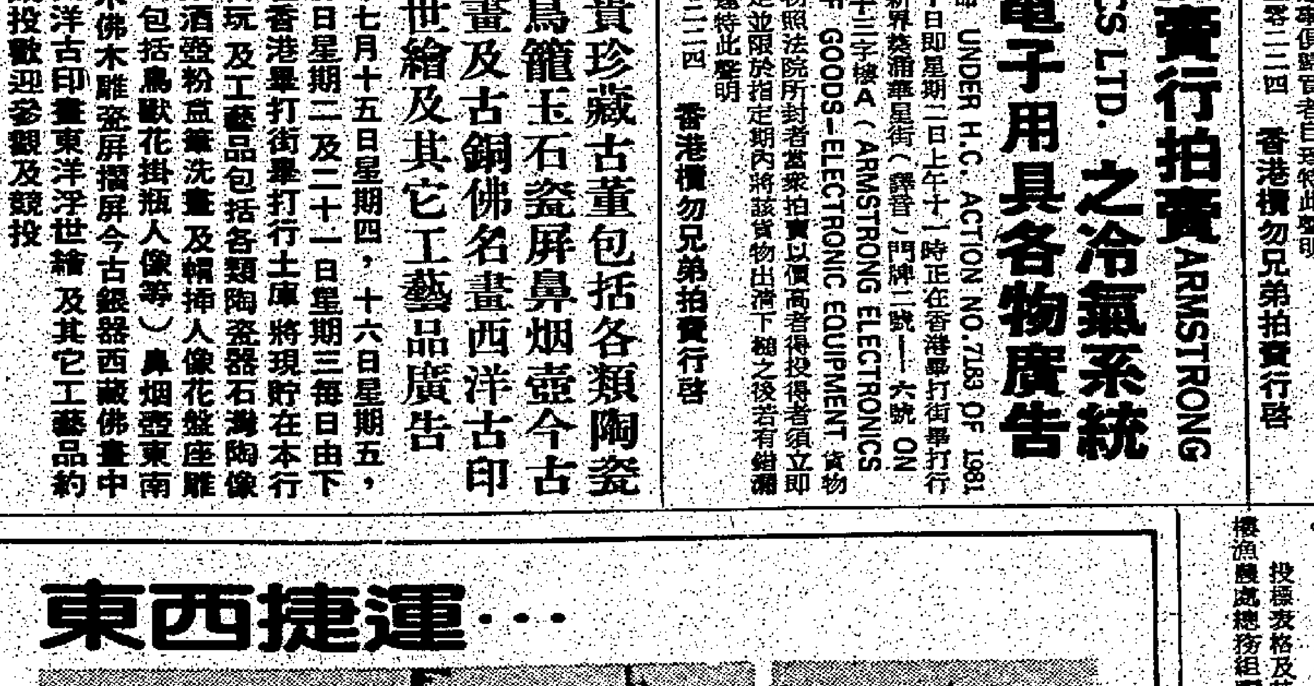
漁農處處長 李德宏

興士牌
高級內衣袪
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ
T.M. PRE-SHRUNK
百利恒織造廠有限公司
TEL：3-7410286, 3-7410218

B-1

東西捷運…



美國太平洋聯合鐵路公司，在美國西海岸港口均有精通海陸聯運專家，爲您竭誠服務。
本公司擁有全球最精良之設施，運輸貨櫃及散裝貨物，均稱便捷。各處駐地代表，經驗豐富，在美國鐵路業界首屈一指，願隨時爲您効勞。
不論您進口出口，均請隨時賜教。
本公司在美國、加拿大及遠東七十多個城市之代表，都可爲您盡力。

如蒙賜教，敬請洽詢
林新一
美國太平洋聯合鐵路
貨運部
台灣台北市林森南路十號之一
電話：3938650

We can handle it.

本港新聞

倫敦唐人街爆炸發生後
整條街被封鎖
現場後四座幢樓宇被列為危樓
猪艦街店舖無法營業商人叫苦

（特訊）倫敦唐人街一華人主持之賭檔，發生爆炸後除弄成七名華人慘死外，案發後，倫敦警方將整條唐人街統稱「猪艦街」，全街予以封閉，以利便調查工作，除將爆炸現場隔離，及現場後座之四幢樓宇立即列為危樓，任何人不得進入，據悉，被封閉之四幢樓宇，有兩間食物店，計為金冠及山王飯店，另一間酒利超級市場。

該宗懷疑過江龍黑社會與當地黑幫積怨，所造成之慘劇，除七華人喪命外，禍延整條「猪艦街」遭警方封閉，該街乃倫敦唐人街最旺盛之地點，設有六至七間大小食肆店，理髮室，什貨店，及多間利用地牢號稱俱樂部之類似遭投彈炸毀之賭檔，全部無法營業，直至昨日為止，警方之封閉令，仍未解除，經營正常行業生意之主持人同告叫苦，彼等昨日下午，進行會議，商討如何，要求警方將封閉範圍縮細，使彼等能夠恢復營業，以免招致更大損失。

倫敦警方被問及有關此次慘劇起因時，多名負責調查警官，均三緘其口，倫敦警察公共關係組被問及有關該案時，發言人表示，該案仍在調查階段，無可奉告，被問及遭遇不幸之七名華人身世及是否來自本港之新界人士時，發言人拒絕作答。

據來自倫敦接近警方人士消息透露，七名死者，最少有六名來自本港新界人，其中一名文×波，乃元朗新田人，另兩名綽號「亞蚍」、「蕉包雄」及「展仔」，有關方面，初步調查所知，死者部份有來自法國之華籍及越南籍黑帮，倫敦警方對該案，正深入調查中。

爆炸疑涉及十四K與和勝和之爭
在港養傷賭場被奪
龍頭返英誓雪奇恥
得力馬仔年初被殺兩帮仇恨更重

消息透露，爆炸事件之背後，實為黑社會之明爭暗鬥，致釀成仇殺慘劇，前前後後曾有很多他們的「重要」人物被斬傷或被當場殺死，使整個唐人街變成了人間地獄，使一些旅居倫敦的香港華人，受到一種無形的壓力，他們雖然奉公守法，但間中仍被招惹了麻煩，尤幸當地之警察保護周詳，為他們排難解紛，方得以安居樂業。

消息稱：原本唐人街俱樂部「賭場」是由一班香港前往倫敦的十四K份子控制者，其坐館綽號「老虎仔」，由於收入非常可觀，因此遂引起另一帮香港前往之黑社會「和勝和」垂涎，時時刻刻均欲將此「賭場」地盤據為己有。

大約在一年前十四K坐館老虎仔，在唐人街被人伏擊，當場將他手部斬至重傷，老虎仔受傷後，由於跌打刀傷之醫治，在倫敦沒有香港完善，因此老虎仔遂乘坐飛機返回香港就醫，俱樂部賭檔則由一名綽號「坤仔」主持，並「扎職」變成「坐館」，致有若「豬籠入水」，致鼎盛，天天財源廣進，而「業務」方面更為與他們對立的「和勝和」更為嫉妒。在咬牙切齒之下，誓要把他們將遺銀行一樣的地盤據為己有。

大約在今年三個月前，新紥職之十四K坐館坤仔，在前往參加一次讌會中，突被人伏擊，斬至重傷，當場身死，自坤仔（據稱名陳志坤，廿餘歲）死後，俱樂部賭場則無人主持，而「老大」老虎仔則遠在香港，更無力遙遙控制，因此整個「賭檔」，遂為「和勝和」勢力奪取過來，變成他們的天下。

遠在香港留醫的「老大老虎仔」，於獲得消息後，同時手傷亦經痊癒，由於他昔日曾在該區叱咤風雲，實在無法將這口烏氣咽下，於是遂秘密重返倫敦，要將「地盤」奪回。

該賭檔俱樂部很久以前，已在倫敦開業，朔自一九七七年四月間，賭檔會被倫敦警察搗破，當場拘捕了十六人，他們一向運用靈活的手法，從來未發生過事，遂以為是對方和字號人馬向警方通風報信，而在去年九月他族下一名綽號「跛仔」的成員，在街頭遭人圍毆受傷，凡此種種雙方積怨愈結愈深，是否因此導致仇殺，則仍有待倫敦警方調查後，方可明白，聞說，在今次爆炸事件中，還摻集有馬來西亞及越南僑民在內，惟真相如何，則仍有待調查。（合）

倫敦唐人街華人賭場爆炸大火
七名華人葬身火海
死者來自香港新界
大火據報係被人拋入汽油彈引發

（特訊）倫敦唐人街的華人賭場，日前發生爆炸及火警，警察方面稱：現將此事件作為謀殺事件進行調查。

據悉：七名死者是來自香港新界，道場大火據說是由一枚被人拋入地牢的汽油彈而引發的。

事件發生於前日（十八日）倫敦時間凌晨一時半，當時該七名喪生的男子，正在唐人街的其中一條爵祿街三十九號的地牢中，突然有人把一枚汽油彈拋入，導致爆炸及火警。於事發時有人看見兩名或可能更多名的華人從倫敦蘇豪區龍鳳華人超級市場逃出。

在搶救中，兩名英國警察嚴重受傷及一名消防員亦受輕傷，但情況令人滿意。

據一名蘇格蘭場發言人表示，他們正在進行調查該次事件是否可能涉及華人社區內某些糾紛。

因為在爆炸及火警發生前數小時，警方曾接獲通知，前往唐人街調查一宗嚴重打鬥事件，而警方人員，則於事發後五十分鐘抵達現場。

肇事地點是一間樓高四層的售賣東方工藝品的公司，當警方接報抵達現場時，所有人等均已事先離去，因此，警方呼籲任何人士，曾經在發生爆炸時，目擊當時有兩名或以上的中國男子，乘坐一部紅色福特CAPRI型汽車離去，即與警方聯絡，協助調查。

在消防員努力撲滅大勢時，一名醫生曾戴上防火面罩，自告奮勇地進入地牢，並救出一名不省人事的華人男子，但被送往米度實士醫院後，亦告不治斃命。

現年卅七歲的漢斯醫生表示，他與消防員進入地牢，是由於他們相信其中一人仍然生存，但該男子被救出後，已經證實死亡。

他更表示地牢裏面是一片凌亂，他們先後搜出了七具屍體，但恐防仍有更多的死者未被發現，因此搜索工作仍然在進行中。

在第一次爆炸發生時，他與受傷的總警司及一華人，正站在離火警現場約二十碼的路中心，一些窗門亦被炸開，由於爆炸威力很大，他相信總警司是被玻璃片所傷，但他很幸運地獲得即時的治療。

據當地人士認為，今次襲擊事件是華人社區內的帮派打鬥所引致的，他高文總警司對此卻拒絕置評，他認為今次事件可能是由一些爭論而引起的，而至少有一名男子被目擊從現場即時逃走。

目擊者拉利法蘭高斯表示，在第一次爆炸發生時，他正從現場對面的一間酒樓出來，當時他看見一些中國男子從肇事現場逃去，接着現場即發生爆炸並着火焚燒，曾經有幾個在附近店舖及酒樓的人，試圖用水桶盛水撲滅火焰。

三越南客含恨離去
聲稱會向賭場報復
肇事現場事前曾與客發生爭執
在救火期間一名總警司受重傷

據唐人街一些華人透露，事件是發生於十八日晚上十一時，事發前，曾有兩至三名的華裔越南青年，到唐人街三十九號地牢的「勝利俱樂部」耍樂，當三人將身上的金錢全部輸去後，不知何故，與俱樂部內的人發生爭執，混亂中發生打架。該三名青年並訴被人毆打，其後含憤離去，但走時，有人聲稱會「報復」，叫俱樂部內各人小心。

至當晚凌晨一時半左右，「俱樂部」內的賭客均已離去，只剩下七人左右在點核當天的收入，而他們是把門口鐵閘鎖起的。就在這時，有人把一罐電油淋在門口，並把電油從鐵閘縫隙倒入屋內，其後，即發生猛烈火警，由於鐵閘是鎖着，因此「俱樂部」內各人均無法逃出。

七名被燒死的華人男子，多是來自香港新界的，其中一名更是年僅二十歲的青年，而受傷的警方人員，一名是四十七歲的總警司甚邦斯，他背部嚴重受傷，並穿了肺部，但已施行緊急手術搶救，情況令人滿意，而另一名軍警則頭部受傷。

據悉：該「俱樂部」一在平時是廿四小時營業的，幸好，事發該晚是星期六，並且在星期日凌晨一時左右已提早停止營業，所以只剩下「俱樂部」中的工作人員，否則會有更多人死亡。

一名在蘇豪區工作及接近華人社會的人士說，在過去兩年間華人三合會與新加坡帮會間的火拚越來越烈。他說：「三合會通常出面保護此等非法俱樂部，其後有新加坡帮會奪去地盤。所牽涉的金錢數額頗大。很多在蘇豪區工作的華人並無其他途徑去花錢。他們既不上戲院，亦不去公衆場所玩樂，其中很多是不識英語的。」

唐人街爆炸案
死者共八男女
包括六名元朗人與兩名越南客
倫敦今晨來電指出

最後消息：

今晨來自倫敦消息指出，唐人街賭場爆炸案，已知有八名男女在爆炸中喪生，但部份屍體，仍未全被發現，熟識賭場中人指出，八名遇難者其中一名女性，六名乃本港新界人士，彼等都是元朗人，除此有兩名相信為越南籍人士，該兩名越南人是否在投擲汽油彈時，逃走不及，同被喪身現場，則有待警方深入調查。（合）

電動衣車綫路損毀
婦人觸電入枉死城
可憐兩稚子目睹慘劇欲救無從

（特訊）觸電意外導致死亡事件昨晚又添一宗。這些不幸事件本該可以避免，但許多時都是人為疏忽大意而無辜受害，所以各人在使用電器用品時要謹慎注意安全。該宗使用電動衣車而不幸觸電死亡的女事主，就是使用電器時沒有留意電綫的損毀而進入枉死城中。

該宗觸電死亡事件的死者為三十多歲的顏文嫦，一家四口同住於牛頭角道三百五十七號十樓×座，戶主姓楊。死者有一名七歲大兒子及五歲大女兒，生活開銷負担異常吃力，死者為幫補家計，於是購備一部電動衣車帮助生產來增加入息。據稱，該戶的一家人在七八個月前才搬來上址居住。

在昨晚十時許，屋內只剩下死者及一對兒女，死者當時正在處理一些家庭瑣碎小事，並行近在電動衣車旁邊，突然死者慘叫一聲，暈倒在地上。此際，該兩名年幼孩童見母親發生事故，嚇至驚慌失色，不知所措，於是大喊大叫，同時，附近的鄰居聽聞有呼喊聲從死者的屋內傳出，於是跑到上址來觀看發生什麼事情，曾得悉死者發生意外，於是立即報警求助。

當警員及消防員趕抵現場後，立即將屋內電源總掣關閉，並將被電致昏迷的事主救起送院，但當事主送抵醫院後已證實不治。

警員稍後在屋內進行調查漏電原因，發覺死者所使用的電動衣車拖有一條電綫到電掣，而衣車的腳底則壓着缺修電綫，同時並將該電綫壓致損毀，電綫的絕緣保護膠亦已告損壞，銅綫已露出表面，相信死者今次觸電身亡是由於該電綫漏電所致。（合）

喜筵散後兩匪闖入
刦彌敦道國際酒樓
刀槍指嚇下女職員奉上八千餘元

（特訊）兩名身穿名廠T恤的青年男子，分別手持一枚類似手槍的物件與及一柄利刀，昨晚行刦旺角一間酒樓，刦去現款約八千元，然後逃去無踪，事件中無人受傷。

被刦的酒樓為旺角彌敦道六二二號國際酒樓的三樓，上址四樓為夜總會，而三樓則為擺設酒席之用。昨晚十一時三十分，三樓的飲宴經已曲終人散，主人家正在送客，此際忽然有兩名青年男子，乘坐電梯闖入，其中一名青年拔出一枝類似手槍的物件，指嚇一名姓梁的部長，而另一名青年則用刀指嚇櫃面的一名女職員，掠去櫃內的八千餘元現款，然後迅速的從樓梯逃走，並未有驚動酒樓內的其他客人。

事後酒樓致電報警，警方到場調查，並通緝兩名年約廿餘歲的涉嫌青年，他們均身穿名廠的T恤，牛仔褲。（合）

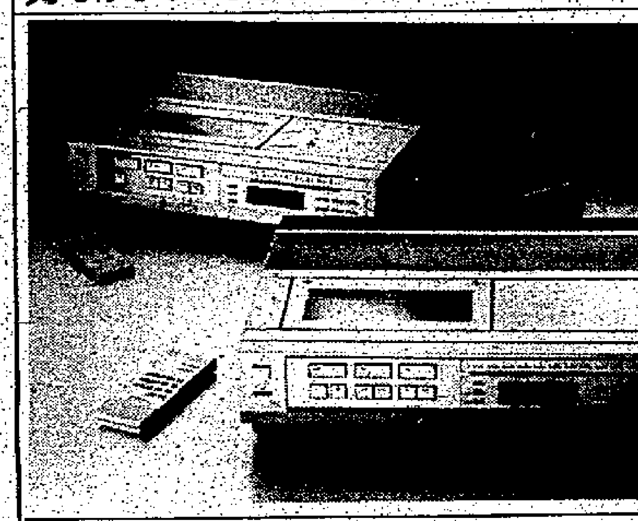
本港存水總量
百分之六十四

至昨日上午九時，本港各水塘存水量共三億七千五百零三萬立方米，即總容量百份之六十四點九，相當於二百四十八日之耗水量。

今日預測，吹輕微至和緩東南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，今日天氣炎熱，最高氣溫約三十二度，濕度百份之八十左右。

日立八二年錄影機
帶來更多視聽享受

日立VT—9300E錄影機及VT—9500E錄影機，同是八二年錄影機領域的最新視聽精品，設計新穎，綫條優美，設備更是精密齊全，應有盡有——VT—9300E就具有九倍常速向前向後搜畫、八項功能遙控器、電腦控制預校十日錄影、電腦控制輕觸式按鍵、確保選台準確的訊號測試製，令接收效果更完美的內置天綫放大器，更有咪高峰輸入，方便為自己拍攝的錄影帶配錄旁白、音樂或音響效果，而VT—9500E除具有上述的基本設備及性能外，更備有十二項功能的紅外光無綫遙控器、電腦控制預校十日錄影三個節目、定鏡逐格重播、自動頻道鎖及清晰準確的發光數字轉數表，每一設備及性能，都能帶來更多視聽樂趣。價錢方面，日立VT—9300E及VT—9500E的售價更是十分相宜，堪稱是物超所值的視聽精品。



（圖為日立VT—9300E及VT—9500E錄影機。）

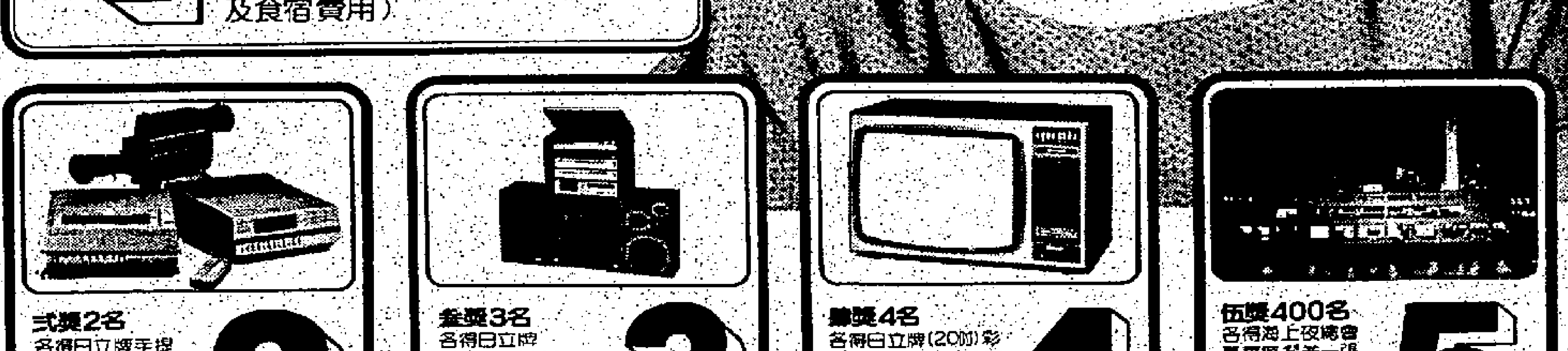
兩款精密產品，現正陳列於香港金鐘統一中心一樓一〇〇七室的全新「日立歡樂大家庭」，歡迎蒞臨參觀。

此外，日立為配合錄影機的銷售，特設「錄影機專車快速服務」，備有多部無綫通話服務專車，顧客即可經訂購日立錄影機，於廿四小時內送到所購貨品，而隨車的日立職員，更會為用戶安裝妥善，並詳加示範，解釋一系統操作過程，服務更見完善。

同時，現凡買日立錄影機，更立即免費成為怡家影視中心會員，節省入會費二百元，並可免費得租用劵一張，到怡家影視中心租看任何錄影帶一卷；而怡家影視中心更備有名片錄影帶二百多欵，所提供的電影享受可謂多采多姿。

日立歡樂家庭大抽獎
7月31日就截止參加㗎啦！
請從速寄出保証咭啦！

1 頭獎5個家庭
豪華夏威夷渡假五天
（每個家庭包括四張來回飛機票及食宿費用）



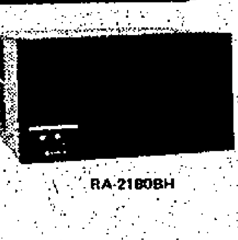
式獎2名 各得日立牌手提電視錄影系統VT-System2一套
叁獎3名 各得日立牌Action-3800 Hi-Fi一套
肆獎4名 各得日立牌（20吋）彩色電視機CPT-2066一部
伍獎400名 各得海上夜總會豪華晚餐券一張

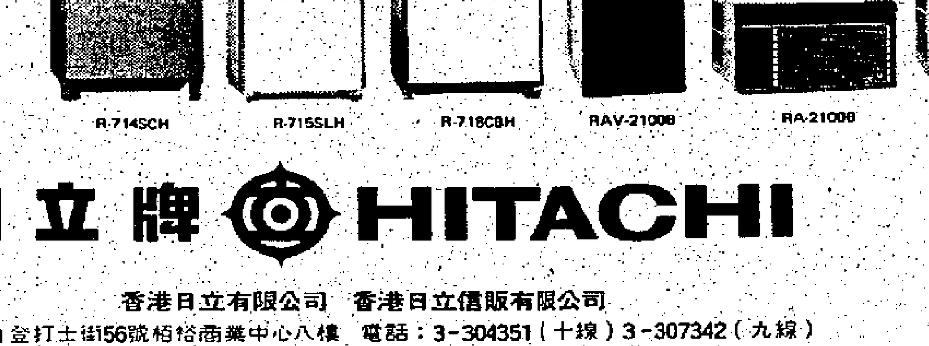
日立歡樂家庭大抽獎自舉辦以來，多蒙客戶熱烈支持，謹此致謝，現截止日期將至，促請尚未參加人仕，把握良機，從速參與。

參加辦法

- 凡於1982年3月31日至7月31日期間，購買日立牌冷氣機或雪柜一部，均可憑保養咭參加。
- 請將包裝盒內保養咭，寄回香港日立有限公司即可。
- 截止日期：1982年7月31日
- 揭曉日期：得獎名單將於1982年8月10日星島日報、華僑日報、南華早報及英文虎報刊登，並另函通知各得獎用戶。

免費贈送
凡購買日立牌冷氣機或雪柜，均可免費獲得「日立歡樂家庭」手提旅行袋一個，多買多送，永不落空。





R-714SCH　R-715SLH　R-718CBH　RAV-2100B　RA-2100B　RA-2180BH

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）3-307342（九線）
日立歡樂大家庭：地鐵金鐘站統一中心1007室　電話：5-298257，5-296850

日本最暢銷的滋補培元
風濕藥——健步丸
日本風濕病權威東京大學講師水島裕博士來港推薦

風行中外 國藥之光

日本是亞洲各國中，醫藥非常發達的國家，本土出產的藥物，數量亦非常之多，但近數年來，卻被一隻中國藥品出盡風頭，廣泛為人所採用，成效顯著，衆多醫生且以此藥作為臨床實驗，著書立說，發表報告，備極推崇，這隻揚威日本的中藥就是台灣百仙製藥廠出品的百仙牌健步丸。

百仙牌健步丸是一隻專治風濕、關節炎的漢方滋補風濕藥，根據東京大學醫學院講師水島裕博士多份臨床研究報告指出，健步丸對於關節風濕性疾患的效果，在東京、廣島、德島、京都等大學都做過詳細檢驗研究，經過多年長期試驗，其效果依舊持續不減，亦沒有發現顯著的副作用，在做過的試驗當中，多半在一週之內見效，是一隻短期和長期使用俱宜的藥品。

過去號稱可治風濕症、關節炎的藥物，為數不少，但幾乎所有這類藥劑都會產生強烈的副作用，而愈是有效的藥物，副作用的危險性亦愈大，但百仙牌健步丸與別不同的地方，就是療效顯著，絕不含有副作用。

健步丸的臨床效果
（東大、廣大、德大、京大之總計）

病名	例數	著效	有效	無效
慢性關節風濕	103	41	47	15
變形性脊椎症・關節症	38	14	18	6
肩及腰痛	33	18	13	2
五十肩	16	12	4	0
神經痛	15	6	4	5
頸椎症候群	7	4	2	1
強皮症	4	1	2	1
其他	15	10	3	2

臨床試驗 功效顯著

健步丸的臨床試驗成效如上表所示。二百三十一位關節風濕患者的男女比率，平均年齡，患病年數等的分配，向算恰當，至於健步丸的效力是以「握力」、「晨間的僵硬度」以及「關節症狀」等來判定。而關節症狀則以主要罹患關節的腫脹疼痛，及熱感的總合判定附予〇～三的點數來表示其合計。從這臨床試驗報告來看，

健步丸不僅有抗風濕的作用，尚有促進全身健康，增加活力的效果。並以此判定所服用之健步丸是「顯效」，「有效」或是「無效」的傾向。

如上表所示病者握力的成績，但在大多數的病例裡，只要從個別的項目以及總合判定即可以看出患者的病狀有著相當大的改善，因此「健步丸」的效果可說是相當顯著的。

另外服用健步丸除了有兩三個病患曾稍感倦怠之外，幾乎完全沒有副作用，而且普通的抗風濕藥劑經常容易引起胃腸障害，但健步丸沒有這種現象。

像前面所敍述的一樣，我們是在患者的病況進展中安定其活動性，選擇其中的二百三十一位病患在短短的兩個星期內進行試驗「健步丸」的效果。從客觀評價的「握力」績效來看，健步丸至少在短期間內是有抗風濕效果，這點絕無問題，而且健步丸除了關節風濕症之外，對於腰痠、神經痛、肩痛也相當有效。

治標治本 健步健身

健步丸乃依照漢藥古方，經長期臨床實驗，去蕪存菁，始行推出面世。該藥品以驅風、除寒、祛濕為本，運用王道中藥相輔相成的作用，驅散瘀血，排解毒質，強筋壯骨，通利經絡，調和血氣，增進血液運行暢順，藥性溫和，不論風濕症或神經痛，都有顯著功效，男女老幼，長期服用，有強身健體的功效。

王道中藥 無副作用

每粒百仙牌健步丸成份包括人參、地黃、牛膝、杜仲、當歸、黃柏、蒼朮、芍藥、黃耆、補骨脂、山藥、五味子、枸杞子、菟絲子、白朮、虎脛骨、龜板、防杞、防風、羌活、蜂蜜等共計二十一種中藥材製煉而成，得到日本厚生省的認可輸入，在日本至為暢銷。

日本對風濕症患者的治療，基本上以西洋醫學為主，但今次對這隻中國藥品卻另眼相看，日本關節風濕權威水島裕博士在其發表的一篇文章中，述及百仙牌健步丸的優點：「健步丸對二種類型的關節炎症有很卓越的功效，屬於較輕微的關節炎症的患者，不必採用強烈的藥物療法，因易產生副作用；另一種是嚴重的關節炎症患者，經接受過各種其他療法而仍未能痊癒，並產生副作用時，健步丸對這兩種輕重不同的患者來說，都是很有效的藥物，毋須擔心副作用，和西洋療法的藥劑一併使用時，也不會有排斥作用。」

健步丸為純中藥之濃縮製劑，入口即覺甘香苦涼，為防假冒，購買時請認明註册商標為百仙牌，封口紙條上有創辦人李百山先生肖像，才是正貨。

東南亞總代理：中正藥房有限公司
總行：九龍大埔道五十至五十二號
電話：三—七七七八一一八，三—七七七七九二二九
分行：旺角黑布街八十一號（近奶路臣街口）電話：三—九五九六一三

本港新聞

維多利亞公園華都酒店對面

興建中天橋下 女子重傷昏迷

疑從高處墮下警方欲晤其家人

（特訊）銅鑼灣維多利亞公園，華都酒店對面正在興建中之天橋下，昨晨發現一名重傷昏迷中之女子，奄奄一息，倒臥鋼架下，警方人員正展開調查。

該名身世未明之女子年約廿五歲，約於昨晨六時卅分被人發現倒臥於天橋下，處於昏迷狀態，是否從高處墮下受重傷抑或另有其他原因，警方正調查中。

警方發表消息稱：

警方急欲會晤一名受傷女子之家人，該名女子於昨晨在港島銅鑼灣一天橋附近被發現昏迷不醒。

該名女子年約二十五歲，相信是於昨晨六時三十分從高處墮下。

該名女子已被送往瑪麗醫院留醫。但她的身世暫時仍未獲悉。她身高約一點六米，身材瘦削，黝黑皮膚。

該名女子被發現時身穿淺綠色上衣，紅褲及膠鞋，並帶有一副金邊眼鏡，一隻金手鈪，一條金頸鍊上有些英文字母及另一條金頸鍊連十字架。

任何人士如能提供該名女子身世之有關資料者請即撥電灣仔刑事偵緝署，電話：五－七五六八六一內綫四十二，或電警訊熱綫，五－二七七一七七。

保良局吳多泰幼稚園 舉行第二屆畢業典禮

李智廣伉儷主禮及頒獎

（特訊）保良局沙田穗禾苑吳多泰幼稚園，昨日假保良局沙田蘇漢森小學舉行第二屆畢業禮，保良局教育委員會委員李智廣總理主禮致訓詞，李智廣夫人授憑及頒發學業優異獎，觀禮有保良局總理，社團代表，教育界，學童家長數百人。

李智廣總理致辭表示：港府關注「小一入學統籌辦法」，藉以取消全部小一入學考試，從而使幼兒毋須為應付小一入學試而施行填鴨式教育，讓他們在進入小學前享受兩三年輕鬆舒暢的歡樂童年之政策，應獲得市民歡迎及支持。

詞畢，李智廣夫人授憑頒獎。禮成後學生表演遊戲節目。（澄）

保良局吳多泰幼稚園畢業禮，總理李智廣致詞。

藏有冒牌T恤 一小販被傳訊

貨物價值一萬三千

（港訊）貿易管制部調查科人員，經過長時期的廣泛監視，昨日搜查中環一間儲物室及灣仔一間住宅，搜獲九百九十件附有數個懷疑是冒牌商標的針織T恤。

該批貨物的價值約為一萬三千元。

貨物的東主是一名在中環擺賣的小販，現正協助調查。

傢俬業添新力軍

李惠利畢業生展示設計 線條結構實用均有突破

（特訊）香港的傢俬設計不少是模仿西方製造，但昨日假大會堂舉行的傢俬設計展覽會，要算充份代表本港青年在這方面的獨特創意。

這個展覽會是由香港李惠利工業學院「傢俬設計」系首屆畢業學員舉行，應邀出席主持開幕禮的嘉賓計有香港工業設計協會主席丁鶴壽、生產力促進中心總顧問梁燦庭、貿易發展局JERENY SIMPSON及李惠利工業學院設計系主任梁崇錕等。

丁鶴壽表示這次參展傢俬無論在線條、結構及實用方面，都有突破性成就，設計煥然一新，而且相當適合香港用途。他並呼籲青年人應繼續在藝術及設計方面盡努力，增加本港傢俬產品在國際市場的競爭力量。

是次參展的傢俬共二十件，其中有用花梨木製的餐櫃，沒有接口的拉架床。另外還有花架，梳化椅及摺椅等等。

每件展品的共通點是大部份都是採用木料！設計方面都是來自學員個別的心思，絕無仿效西方的傢俬，並着重多方面的用途為主。

今年五月浮屍大澳 一名男童浮屍

警方欲知身世

（港訊）警方籲請市民提供該名男童身世之有關資料，該名男童之屍體於本年五月被發現在大嶼山大澳對開海面飄浮。

水警人員於五月十九日下午在石仔埗附近將該具屍體撈起。

死者年約五歲至七歲，被發現時身穿黃綠花之白色T恤，並有查條鐵線纏着腰部，屍體經已腐爛，警方相信他已死去約十天。

經剖驗屍體後，並未發現有表面傷痕或骨骼破裂等現象，死因暫時未能確立。

任何人仕如能提供該名男童之身世者，請立即撥電警訊熱線，五一二七七一七七。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺
玻璃鋼窗交通方便陽光充
足快速電梯兩部中央冷氣
有意者請電
H_274727 徐君洽

東京街／順寧道 **恒順大廈**
舖，地庫，一樓及三、四樓
近長沙灣地鐵站，青山道巴士站，交通便
千餘呎連一樓四千餘呎連地庫九千呎
三、四樓寫字樓大小任擇
最合飲食，銀行，電器，美容，
傢俬，藥行等行業。
已租民政署，惠康超級市場，
T.V.遊戲等
租金平 請電3—781305接洽

中環寫字樓廉租
中環大廈
擺花街23—29號
地點適中・交通便利
設備齊全・管理完善
一樓至三樓
每單位由570呎起
直接業主 ☎5-256323

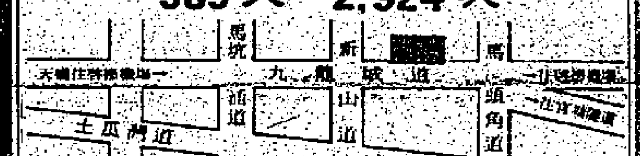
金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
商場辦事處： 0——834379

★★★油麻地彌敦道480號★★★
鴻寶商業大廈
旺舖・寫字樓・租售
全區最平、租由每呎七元起
地鐵對面・交通滙點
新型設計・古銅鋁窗
售價特廉・年期長久
接洽處：鴻星營造有限公司
電話：3—855001 3—316361
地盆電話：3—301087

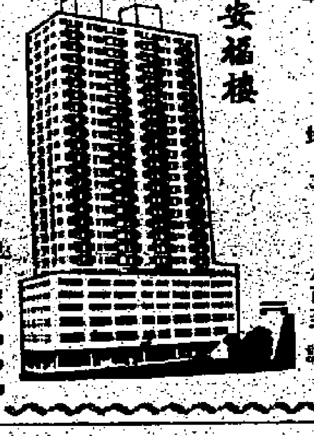
皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497

花園洋房
交吉出售
春磡角三層花園海景
①兩廳三房1,778呎 售$2,450,000
②兩廳四房3,343呎連天台 售$4,500,000
地下連6,000呎日式花園 售$5,500,000
每呎僅售1,300餘元
③兩廳四套房3,546呎連天台售$5,000,000
可分期
電：5—233911洽

租 寶成洋樓 售
土瓜灣九龍城道157至159號
現成旺舖・鄰近機場
合陳列室・航空貨運等
589呎—2,924呎



寶發企業5-450003-6



安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺
20元尺左右
二三樓：合辦公室寫務所用
各個單位裝設單獨水錶
約380尺—720尺
10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司
銅鑼灣鵝頸道105號

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
新界辦事處： 0——834379

灣仔寫字樓
洛克道68—70號
偉信商業大廈，1050呎，全
層出售，星加坡酒店後面，
東城大廈對面，廉售。
嘉年地產有限公司
5—256051

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市 流花大厦
電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣$260.起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展☎89573

大角咀地下廠舖
（約千呎）
平租
洋松街85A合各行業
請電：3—781305接洽

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
超值樓宇
六年分期
交通方便
地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
高速公路85年通車45分鐘到市區
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

筲箕灣新樓
租售
嘉裕大厦，南安街1—7號
近巴士總站，兩梯三伙，
面積541呎（2房）及618呎
（3房），全部向海。
嘉年地產有限公司
5—256051

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大厦900呎
租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

加拿大高級豪華洋樓
栢園（位多倫多市中心）
3大房2大廳1露台連車位中層
10樓（大厦一流現代化管理
、內設有泳池、健身室、蒸
氣浴、圖書及會議室等。）
全新交吉廉售港幣115萬
業主自售免佣辦工時間電0—251181洽

全新寫字樓
發財旺舖
香港灣仔洛克道282號地下至12F樓平霖商
業大厦B座名廠電梯雲石大堂光凉通爽地
旺人衆每層備有專用洗手間
霖士置業公司 H 8920786
或到大厦管理處黃伯接洽

廉價出租
畢邊商業樓宇二樓全層
面積四千餘呎
獨立樓梯，地點旺盛
適合商場，茶餐廳，幼稚園
及各行業
有意請電5—633129、630391

業主出國大平賣
赤柱高級花園洋房，頂樓連
天台共4,000呎， 三房二大
廳，畢邊全海景，大露台，
環境幽美，降近海灘連有蓋
車位，吉售260萬。
請電5—228128洽

灣仔高級寫字樓
全層1,450呎，新裝修，
一梯一伙，管理完善，交
通方便，合各行各業，售
120萬，租9,000元
5—228128石先生洽

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

廠房出租
★長沙灣嘉名工厦低層7,500呎
★香港工業中心1,700—20,000呎
★荃灣沙咀道10,000—80,000呎
★荃灣江南工業5,232—26,679呎
★葵涌華基1,900—4,200呎
★大埔太平3,500—40,000呎
曉通物業代理
電話：3-850127

半山區全新洋樓
整幢或分租出售
面積由956呎至1900呎
售價60餘萬起
全幢六層總面積約7000呎特平
售四百餘萬
頂樓及地下複式另花園2000餘呎
售120萬
家和地產 H 211397—9

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128—140號威享大厦向卑利街地下舖位 756呎
2.皇后大道中128—140號威享大厦新型剛落成寫字樓 3485呎
3.機利文新街26—28號新型商厦1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5—433265張先生

九龍青山道632—632A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街畢邊廿六號
地下出租；
有意者請電0—267221洽

富怡閣 紅磡蕪湖街80號
3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘
尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 **福桃樓**・商業面積：3300呎
柯士甸道 **俊三樓**・旺舖面積：2,000呎
山林道1號 **俊福樓**・旺舖1700呎・住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：6—225546

香港仔旺舖出租
合銀行用
面積連閣樓1600尺
有意請將姓名電話寄華僑日報信箱
（459）號兩客免

中環寫字樓 特價平租
利源東街新建各層
交通便近地鐵獨立水廁電梯
請電H230685 H261553

新蒲崗地下廠房吉售
向彩虹道5000呎每呎600餘元大單邊曲尺型
舖面百餘呎可分割多間舖面作商業用向大馬
路門口巴士站接近地鐵站彩虹邨巴士總站合
快餐店陳列室銀行財務公司
K—271042 K—211240 劉生

體育

總會盃女子網球隊際賽展開
拿華杜露娃艾華特
代表美國角逐錦標
首號種籽美國第二澳洲第三捷克

（路透社聖達卡拉十八日電）溫布頓網球冠軍拿華杜露娃將會在明日展開的總會盃女子網球隊際賽上，為她的「歸化」國——美國比賽。

出生於捷克的拿華杜露娃，去年才成為美國公民，將與艾華特任單打代表。艾華特是拿氏在溫布頓決賽打敗的對手。

而她更會再次與舒尼花合作雙打，她倆在溫布頓也贏了雙打錦標。

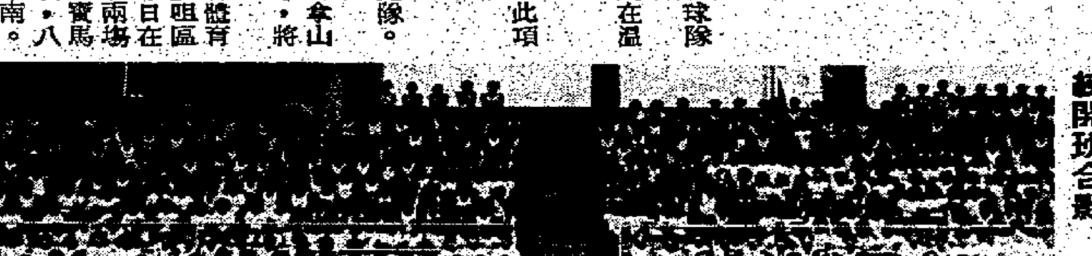
美國隊是這個為期一週的國際賽事的第一號種籽，亦是連續七次奪走總會盃的大熱門隊。此項賽事相等於男子的台維斯盃賽。美國隊今次陣容可以算是此項賽事開辦以來，最強的一次。

名列世界一號好手的拿華杜露娃，七五年時曾領導捷克隊贏取他們唯一的冠軍。

今年的比賽慶祝第廿週年，而且吸引了卅二隊及一大班著名球員。

第二種籽隊是澳洲，由古拉爾及譚貝率領。再其次是有文迪高娃及馬斯高娃在陣中的捷克隊。

第四種籽為西德隊，其中有韓力家及賓治。



南華田徑訓練開班合影

利用手杖登高山證明傷殘者能力
單脚攀山家賓力特
已抵達萬四呎頂峯

（美聯社華盛頓堅禾特十八日電）利用兩枝特製手杖期望「跳上頂峯」的單脚攀山者賓力特，經過四天努力後，週日已到達雲尼亞山頂。

「一攀山隊包括賓力特，五名攀山家及一隊五人的攝影隊，已抵達一萬四千四百一十呎（四千三百九十三米）高的山峯。

賓力特在西雅圖的發言人裘嘉奴發表上項消息時說：「據報各人安好，跳躍上高峰的計劃十分成功。」

賓力特在出發前透露，他在七二年因為滑入船隻的推進機，因此失去右腿。他指出今次壯舉，目的是喚起人注意傷殘人仕的能力。

裘嘉奴說：五十三歲的賓力特在山嶺揚起旗幟，旗幟印有捐款予國家傷殘體育及康樂協會的人名。

賓力特的手杖末端是裝上滑雪用的尖頭，以增加在冰雪上的穩固性。

他在週四開始攀上雲尼亞山的東北面。至週五晚，該攀山隊已抓至一萬二千呎高地方。至週六，該隊已非常接近山頂，至週日早上才登上山巔。

籃球聯賽特別銀牌
均安德祥分膺首席
頒獎典禮周末國際舉行

香港業餘籃球聯會主辦市政局贊助之籃球聯賽及特別銀牌籃球賽已全部完竣，並定七月廿四日（星期六）下午七時在九龍國際酒樓五樓舉行頒獎大會，各項優勝者名單如次。

籃球聯賽：甲一組：冠軍均安，亞軍警察，季軍僑聯。甲二組：冠軍福建，亞軍消防，季軍青年會，乙組：冠軍安青，亞軍太青，季軍天天，女子甲組：冠軍南華，亞軍均安，季軍青年會，女子乙組：冠軍青藍園，亞軍公民，季軍麵丁。

銀牌淘汰賽，男高級組，冠軍德祥，亞軍均安，初級組冠軍太青，亞軍安青女高級組，冠軍均安，亞軍青年會，初級組：冠軍中健，亞軍青藍園。

南華體育會舉辦
田徑籃球訓練班
何世樑羅啟耀主持典禮

南華體育會市政局合辦本年度暑期男女子田徑基本技術訓練班，昨日（十九）上午十時，假灣仔市政局運動場舉行開班禮，由該會副主席何世樑主持儀式，並介紹該會田徑部主任，教練，與班員認識，及拍攝團體照留念。到場者有田徑部主任：陳劍雄，副主任：張國強，市政局體育統籌主任關煥園，訓練組：李樹根，黃心雄，冼燦培，陳鴻文，姚建華，及遊藝部主任陳百祥，暨男女班員五百餘人，情況熱烈。

又該會主辦本年度男子籃球訓練班，經於昨日（十九）下午四時，在加山該會體育館綜合體育館舉行開班禮，由副主席羅啟耀主持儀式，到會者有副主席郭贊夫人，籃球部主任何燦文，教練：呂劍樑，李漢初，黃鐙，及班員達百人，濟濟一堂，情況熱烈云。

九龍樂善堂盃籃球賽鄧泰全致揭幕詞。

公開小球今日秩序

香港小型足球總會主辦市政區際杯賽，今日共有兩場上演，灣仔修頓場，六時，亞公岩對銅青，七時，丹拿山對先進，實力均等，將有爭奪。

市政局與瑞聯體育會主辦市政杯尖沙咀區青少年小球賽，今日在九龍公園球場續有兩場賽事上演，七時，寶馬對黃大仙少年警訊，八時，蠍子對官涌華南。

足裁溫故知新 八月廿二展開

香港足球總會在球季開始前，必有裁判溫故知新節目，以使球證保持其水準。今年的日期將在八月廿二號起，先有體力訓練，八月廿三日起即為學科溫習，其詳細將會另行公佈。

世界網球錦標大賽
阿根廷祁克膺冠軍
獲獎金十萬美元瑞士根赫特次席

（路透社斯岩斯六月十八日電）第一種籽球員阿根廷籍好手祁克，今天在此間的卅萬美元獎金世界網球錦標賽以六比〇，三比六，六比二及六比一擊敗非種籽球員瑞士的根赫特，高奏凱歌。

連場大雨曾兩度影響長達兩小時的球賽進行，阿根廷的硬地網球專家於首盤所向披靡，沒有失過一局，但於第二盤根赫特奮力反撲，追回一盤，攀成平手。

雖然祁克在連續取得兩項賽事之勝利後，希望三度掄元，故此他受到巨大的壓力的影響，演出稍見緊張，但在努力作戰下，終於能挫敗根赫特，取得勝利。

他先後在瑞士的加斯達及云斯的世界網賽中掄元。

世界網賽榜上排名第五的祁克獲得冠軍獎金十萬美元，而亞軍的根赫特亦取得三萬二千美元的獎金。

巴薩隆拿有意爭辦
八六年世界游泳賽

（法新社巴薩隆拿十九日電）卡杜倫游泳總會正尋求西班牙總會的支持，角逐在巴薩隆拿主辦一九八六年世界游泳錦標賽。

巴薩隆拿將與蒲地可爭奪主辦權，蒲地可早已宣佈希望主辦該次錦標賽。

第一屆暑期體育學校
進修教師七百廿名
譚清高招岑淑嫻致詞勉勵學員

由教育署體育組主辦之第一屆暑期體育學校開班禮，於拾九日，假九龍南昌街香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行。首先由教育署副總督學譚清高致詞，繼由首席體育督學招岑淑嫻女士報告。最後頒發服務感謝狀。典禮完畢後，廿個課程隨即展開。

是次担任本屆體育學校之導師共卅三名，俱為有關方面之深資講者，參與進修之教師則達七百二十名。此項教師訓練課程，相信對提高本港體育教學有一定的幫助。

譚清高演詞：

「第一屆暑期體育學校，意味全港在職體育科教師的訓練，再進入一個新的里程。

近年體育科的發展，非常迅速，無論是運動的實習項目，或是體育的理論範圍，都比從前大為增加，服務前的師資訓練，在時間的限制下，很難在各方面都作出詳盡和深入的探討，而且在這個變化的時代，都是日新月異的，教師祗有時刻運用新方法和搜集新資料，教學才容易與社會的需要相配合。因此在職教師要經常進修，是有其一定的價值的。

本年申請加入暑期體育學校的人數達一千四百名之多，這充分反影教師在這方面的需要。本署為提高教學的質素和為教師提供進修的機會，將會繼續開辦類似的體育教師訓練課程。

今日各位所表現的熱誠，相信對本港未來體育科教學質素的提高，大有幫助，而體育科教師在未來的教育工作中，亦將會作出更大的貢獻。」

招岑淑嫻演詞：

「教育署體育組在每年的暑期，都會為在職教師舉辦進修班，今年在形式上與從前稍有不同，原定計劃將各項課程，在同一期間，集中在同一地點舉行，使各參與者除了有機會進修外，還可以彼此交流經驗，因此定名為暑期體育學校，其實這類型的體育學校，在外國已推行了多年。

今年二月，沙田銀禧體育中心尚未完成之時，我們便與有關方面商討希望將暑期體育學校在沙田銀禧體育中心內開設。

後來由於該中心在初步階段宿位所限，不能容納全部學員，結果只能在中心內開辦四個課程，雖然和預期的計劃略有出入，但是教育署已與銀禧體育中心，在訓練基層體育工作者和舉辦短期性的體育學校方面，取得了默契和踏開了一大步。

本年的二十個課程，偏重於運動技巧的科目，例如：籃、足、排、游泳、體操等，一些理論性的科目，例如體育課程設計學，運動心理學等，我們希望在未來能列入課程之內。

由於今年申請人數眾多，為着使較多的老師有參與的機會，在可能的情況下，每個申請者只能參與一個課程，不過類似的教師訓練，將會在較長的假期，例如復活節等繼續開辦，有意參加其他課程，或於今次落選之教師，希望你們留意學校通告，繼續申請參加。

我們期望在日後的在職教師訓練，在課程方面，能更有系統，更有長遠計劃和更多元化，為着力求改善，今次課程完畢後，盼望各位老師多給我們意見。

最後，本人除了要多謝中華廠商聯合會職業先修學校範校長及各位導師外，更要多謝銀禧體育中心，香港業餘田徑總會，香港業餘籃球聯會，香港業餘手球總會，香港業餘排球總會，港九排球聯會，香港業餘游泳總會，香港小型網球會，聖約翰救傷隊，香港教師救溺會，香港羽毛球總會，香港珠璣繡學校，寶峰體育用品公司，美國國際交流處，美國圖書館，可口可樂與及各有關學校和機構，在他們幫助下，使第一屆暑期體育學校得以實現」。

南華會籃球羅啟耀主持開班致詞。右為副主席郭贊夫人。

華泳大賽九月五日舉行
八月五日揭幕

（特訊）中華業餘游泳聯會主辦一九八二年各項大賽日期已公佈，全港華人游泳賽，今年暫停舉辦。華泳大賽，定八月五日，八月六日兩天舉行預賽，八月十三日決賽，全部預決賽均在維多利亞公園游泳池角逐，皆是每晚七時四十五分開始。即日開始接受報名，七月卅日截止。

全港華人週年游泳大賽，定九月五日舉行首日預賽，下午一時開幕儀式，一時卅分預賽，九月六日次日預賽，晚上七時四十五分開始，決賽定九月十三日，十四日兩晚舉行。每晚七時四十五分開始。全部預賽及決賽，均在維多利亞公園泳池角逐。華聯大賽八月廿日開始接受報名，八月廿日截止報名。今屆華泳週年大賽，取消「限制必須在香港居留六個月才能參加」條例。凡屬在香港合法居留具有證件之華人，均可參加，目的是希望能夠提高香港游泳水準。

挑戰者高比受傷
爭霸戰一再改期
上次拳協重量級拳王韋華肩傷

（合衆社內華達州拉斯維加斯十八日電）世界拳擊協會重量級冠軍韋拿華及五號好手挑戰者高比的十五回合拳王爭霸戰，因為高比咀唇在週六嚴重受傷，因而被迫改期。

高比表示：「這是個衆多波折之一，這是個大問題，你走入繩圈內，開始打拳而你必須有激烈的練習，才能應付像韋華的人。」

該位廿七歲的挑戰者又說：「我被打中一拳，結果令我的咀唇爆裂。」他在週六晚訓練時受傷的。

醫生說高比上唇要縫廿四針，又說他不可能在七月廿五日在凱撒皇居與韋拿華爭霸。

其實該場比賽原定在六月三日舉行，但後來韋拿華肩膊受傷，才改在下週舉行。

華泳屬會新秀泳賽

世界劍擊錦標賽發生慘劇
奧運冠軍史米奴夫
左眼被刺情況危殆
意外發生後賽事宣告暫停

（法新社羅馬十九日電）奧林匹克及世界劍擊冠軍蘇聯的史米奴夫今日在此間的世界錦標賽裏，被對手刺中眼睛，陷入昏迷立刻送入醫院。西德的比亞的劍擊中史米奴夫胸前的護甲時，斷開兩節，碎片穿過他的面罩，刺中史氏的左眼。

史米奴夫立刻倒地，心臟停頓，呼吸亦停止。阿斯瑪醫生說，他在現場接受氧氣之後，呼吸及心臟才恢復。

但他的內溢血情況仍然嚴重。他的腦前部，差不多肯定受到傷害。

這次悲劇是發生於比賽的末段，當雙方互攻及反攻。這是鈍劍隊際賽其中一場，勝方可晉入準決賽。當比賽最後一擊時，該西德選手的劍折斷而傷害了對手。

是項錦標賽在此項意外發生後，暫時停止進行。

（美聯社西德十八日電）蘇聯的真力紊娃昨日以七比五打敗了意大利的華卡朗妮，成為世界女子個人鈍劍冠軍。

東德的妮高絲則以九比七挫敗西德的比絹美，贏取銅牌獎。

華卡朗妮首先以二比一領前，但之後該位意大利好手漸見失色，讓廿九歲的真力紊娃反追前成三比二，然後五比三遙遙領前。但在三千擁護支持下華卡朗妮竭力反攻。她在十分鐘比賽時間的最後四十一秒追成四比五，但終告不敵。

英國足總放寬
球衣廣告條例

（法新社約克郡十八日電）英國足總週六在此間舉行之夏季會議，其中一項決議是放寬球隊的球衣廣告。

英國足總在以往賽事中，只批准球員身上球衣的廣告標誌，須屬公司的告白，但在今次會議後，個人產品之廣告亦可印上出賽球員的球衣上。

攝氏四十三度高溫下決賽
韋詩時挫格達錫
奪甘姆網賽冠軍
贏得獎金達十萬美元

（美聯社蒙地卡羅十八日電）第二號種籽韋詩時失了一個勝負分後，連取兩局，再以七比五贏得決賽勝局，結果才在昨日酷熱環境下，打敗美國的格達錫，贏取獎金共達十萬美元的甘姆網球賽冠軍。

這是廿七歲名列世界第九的韋詩時，第二次奪得蒙地卡羅賽事的冠軍。

她昨日以六比一，七比六制勝。

韋詩時在海邊的比賽場地，花了一小時四十分鐘，才能打敗美國的年輕好手。當時氣溫高達攝氏四十三度。

港美籃球表演賽
拜澳啦撼均安
晚八時九龍伊館上演

香港業餘籃球聯會今晚安排一場港美籃球賽在九龍伊館舉行並加插一場市政局杯序幕賽，門票十元，學生及屬會優待券五元，秩序如下：

下午七時市政局盃：大方對新青聯A。

八時港美表演賽，拜澳啦對均安。

拜澳啦為美國大學著名籃球勁旅隊中有多名全美最有前途之大學明星隊選手，球藝精湛，戰術新穎，且體育精神良好，甚獲當地興論贊揚該隊，因時間關係，在港祗比賽一場，明日即進入中國大陸作賽，將往廣州，上海，北京，杭州等各大城市作巡迴表演。

均安隊為本年度「公開聯賽」冠軍，隊中陳潭文，謝熾鴻，譚信鎏，吳桂業，鄭錦平，於上月曾赴台參加國際邀請賽，經過多場大戰，體力與狀態均能保持水準，今晚雖未能擊低美國隊，諒會有良好演出以娛觀衆。

美國拜澳啦大學隊：領隊：賀辛爾，顧問：愛德華諾曼，管理：基夫布朗，教練：格連米勒。球員：貝克爾，哥非，富臨信，康斯汀，梅利柏，潘道爾，恩遠夫，雷斯納，威廉斯，杜布理。

瑞典公開網球決賽
格蘭披治有史以來最年輕決賽手
韋蘭特遭遇辛斯湯

（美聯社瑞典巴斯達十八日電）韋蘭特週日在首盤決勝局賽打敗阿根廷的泰巴迪，然後輕易以七比六，六比三，首次獲晉入獎金七萬五千美元的瑞典公開網球賽。

第一號種籽韋蘭特上月成為最年輕球員贏取法國公開賽，他今次將會在週一的決賽裏對另一瑞典好手辛斯湯。

辛斯湯亦直落兩盤打敗同袍赫斯達，比數為六比二，六比四。

十七歲的韋蘭特，及十八歲的辛斯湯，是有史以來一雙最年輕的格蘭披治決賽對手。

泰巴迪必須參加外圍賽才能入選，但他在首盤先以三比〇領前韋蘭特。

自從五月廿二日以來，未曾在磁土場上吃過敗仗。他賽後表示：「他在第一盤表現好，我很夠運才能贏得那決勝局。他失去了重要的分數。」

霧偉及西蒙遜稍後在全由瑞典人包辦的雙打賽中，以〇比六，六比二，七比六擊敗韋蘭特及尼斯湯。

英足球球證會議後決定
球員蓄意犯規
將會被逐離場

（法新社倫敦十八日電）英國足球員下季若果犯了「職業性」犯規的話，很多可被趕出局，因為球證們希望採取強硬態度。

英國足球聯賽球證及旁證昨日在週年會議上，花了一段長時間討論此種犯規，對比賽的害處。

會議代表決定由下月展開的新球季起，會被視為嚴重犯規動作，而非昔日的不君子行為。犯規者將會被逐出場。

譯者註：職業犯規最典型的例子，是對手球員單刀，後衛在禁區外蓄意勾跌該單刀球員，避免失球也不會輸十二碼。

非洲足聯盃準決賽
賓瑪高首挫薛高迪

（法新社馬尼賓瑪高十八日電）賓瑪高今日在此間舉行的非洲足聯盃準決賽首以二比一打敗迦納的薛高迪隊。

全部入球都是在下半場十分鐘之內出現的。賓瑪高在六十八分鐘由中後衛前鋒瑟加開紀錄，然後賓鋒艾巫四分鐘後扳平。

布瑟加在七十八分鐘射入決定勝負的一球。讓賓瑪高隊首先少一球之差，領前晉入次伕。

但是薛高迪並非完全處於下風，而且他們在上半場表現十分好，奪取中場優勢，可惜他們始終無法攻入。

七項及十項全能賽
蘇聯實力强挫美國

（合衆社加州桑達巴巴威八月十九日電）於加州桑達巴巴威大學舉行的兩國體育運動比賽中，蘇聯在七項全能及十項全能賽事中遠遠拋離美國。

蘇聯於星期日的七項全能比賽項目中超前美國一百五十七分之多，而最後的成績是一萬七千七百七十分比一萬八千六百一十三分，蘇聯勝。

美國的七項全能紀錄保持者費迪嘉成績進步神速，取得六四五七的成績，而前紀錄是於本年五月在奧地利所創的六四二三。

在十項全能賽事方面，蘇聯在個人錦標得主加克健帶領下以四八一二五比四五六六三擊敗美國取得隊制冠軍。

女子兩天比賽項目中，蘇絲在第二次的擲標槍中創下美國是項比賽的紀錄，她的成績是一六九呎，以四吋之多打破前七項全能的一五九呎之紀錄，比起本年初由蘇絲所擲的成績超前九吋。

緊追費迪嘉的加惠卡娜，名列次席，是蘇聯七項全能運動的第三位好手，今次比賽共奪得六三五九分。

十項全能運動方面，加克健以八二三四分取得個人冠軍寶座。

教練指踏實苦幹是年輕人典範
天賦平平全憑堅毅
英將摩確夫露鋒芒
兩週前創五千米世新週末又締三千佳績

（美聯社倫敦十九日電）五千米世界紀錄保持者摩確夫，終於相信自己。

該位英國運動員，直至兩週前，仍然是在兩位同袍高爾及奧偉的陰影下參加比賽。至七月七日他在奧斯陸，將世界五千米時間減去超過六秒之後，他上週六晚又跑出三千米第二快時間，令奧偉及其他世界級跑手望塵莫及。

摩確夫創出七分卅二秒七九佳績，比起昔雅朗奴所保持的世界紀錄，僅慢了零點六九秒。

他的教練安德遜表示：「箇中秘訣！——如果有的話，就是摩確夫循着作為運動員及人類的路綫發展。」

廿九歲的摩確夫是他家鄉高雲地利城的青年工作者。安德遜指出，他為年輕運動員，作出一個奮鬥的好榜樣。

安德遜說：「高爾及奧偉在田徑界一向具突出的氣質，他們看來有極足夠本錢。」

「但戴夫（摩確夫）一向被認為是踏實，勞工般運動員，但其他則付厥如。但是他亦能達到高峰，這一定是所有年青人的榜樣。」

亞青盃足球
港編入B組

第廿三屆亞青盃足球比賽星加坡已經編組，香港隊在B組將與星加坡，印尼，中共，菲，韓各隊同組，比賽將在七月卅一日至八月十四日舉行。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

青年籃球
今演三場

市政盃青年籃球比賽，今日在九龍公園球場共排有三場，免費歡迎參觀的比賽，男青組：六時半，基灣對震雄，七時，楓葉對漁灣邨，八時半，金星對飛翔。

樂善堂盃籃球賽
昨何文田場展開角逐

由九龍城民政處，九龍城民政區青年活動聯會及九龍樂善堂合辦之「樂善堂盃」籃球比賽，昨日下午六時，在何文田籃球場揭幕禮，到主禮者九龍副民政主任陳子敬，青年活動聯會主席鄧泰全，坊會會長雷福康，康體主任朱婉雲，警民關係主任黃勵生，社區青年事務主任曾錦仁，九龍樂善堂主席關思聰及長官，嘉賓等。處女初賽由女子組李求恩隊對新青聯A隊，男子組晏青對官林，到場觀戰球迷及坊衆擁擠異常。

千五公尺名將奧偉
胃部不適演出奇劣

（法新社倫敦十八日電）千五公尺世界紀錄保持者奧偉，仍然受到胃部不適的困擾。

十日前他在巴黎的比賽中途退出，原因是他感到胃部陣陣的痛楚，而在星期六晚英國水晶宮運動場的演出令人失望，於千五公尺項目中排行第十；而在三千公尺長跑則竟然列於榜末地位，比他的隊友摩拿卡夫落後十五秒，摩拿卡夫創下歐洲三千公尺長的新紀錄，時間是七分，卅二秒七九。

在巴黎的比賽奧偉的退出被認為是食物中毒所致，但今天英國領隊羅民對奧偉在水晶宮惡劣的表現作出解釋，認為奧偉因病而未在狀態，他定有些不適須要醫理，可能是腹肌出現問題，但可以肯定一點便是腹部有所不適。

歐洲足協增加
巴薩隆拿罰款

（法新社蘇黎世十八日電）歐洲足球協會今日增加對西班牙球會巴薩隆拿的罰款，原因該隊五月間在歐洲盃賽冠軍盃決賽對比利時標準列治時，發生不愉快事件。

上月足協已罰了一萬七千七百港元，但現在則增至十萬港元。

標準列治上月亦被罰九千港元，因他們在該場火爆的決賽裏，亦應負責任。決賽中五名球員被警告，後衛美胡斯則被罰離場。

歷屆世界盃足球龍虎榜

屆數	年份	隊數	場數	冠軍	亞軍	決賽成績	季軍	殿軍	名位戰成績	主辦國
壹	一九三〇	十三	十八	烏拉圭	阿根廷	四比二	美國 南斯拉夫	（雙季軍）		烏拉圭
二	一九三四	十六	十七	義大利	捷克	加時二比一	德國	奧地利	三比二	義大利
三	一九三八	十五	十八	義大利	匈牙利	四比二	巴西	瑞典	四比二	法國
四	一九五〇	十三	廿二	烏拉圭	巴西	二比一（單循環制）	瑞典	西班牙	三比一（單循環制）	巴西
五	一九五四	十六	廿六	西德	匈牙利	三比二	奧地利	烏拉圭	三比一	瑞士
六	一九五八	十六	卅五	巴西	瑞典	五比二	法國	西德	六比三	瑞典
七	一九六二	十六	卅二	巴西	捷克	三比一	智利	南斯拉夫	一比〇	智利
八	一九六六	十六	卅二	英格蘭	西德	加時四比二	葡萄牙	蘇聯	二比一	英格蘭
九	一九七〇	十六	卅二	巴西	義大利	四比一	西德	烏拉圭	一比〇	墨西哥
十	一九七四	十六	卅八	西德	荷蘭	二比一	波蘭	巴西	一比〇	西德
十一	一九七八	十六	卅八	阿根廷	荷蘭	加時三比一	巴西	義大利	二比一	阿根廷
十二	一九八二	廿四	五二	義大利	西德	三比一	波蘭	法國	三比二	西班牙

備註：一九五〇年第四屆世界盃決賽週改制，分組初賽分四組角逐，採單循環制，錄取分組初賽每組之首名出綫，四强產生後，再舉行單循環賽，決定冠亞季殿軍名次。烏拉圭三戰二勝一和得五分榮膺冠軍。巴西三戰二勝一負得四分，屈居亞軍。瑞典三戰一勝二負得兩分，獲季軍。西班牙三戰一和二負得一分列殿軍。四强單循環爭霸戰六場戰果為：烏拉圭和西班牙二比二。巴西勝瑞典七比一。烏拉圭勝瑞典三比二。巴西勝西班牙六比一。瑞典勝西班牙三比一。烏拉圭勝巴西二比一。（七趾球叟）

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
阿比安	ALBION	基隆	二十	日郵
江盛	MUTAN CAREER	日本	二十	川崎
賓嘉安娜娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	麥邊初
新鳳凰	NEW PHOENIX	日本	二十	新僑
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	二十	亞利來
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	二十	華夏
福興	FOO HSING	高雄	二十	永裕
金華	KING HWA	高雄	二十	東海
藍雅士	BLUE ACE	日本	二十	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
新海利	NEW HAILEE	上海	二十	華夏
厚華	NAVIKAPOL	上海	二十	華夏
榮峰	GLORIA PEAK	日本	二十	大三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二十	日郵
地中海	MEDITERRANEA	基隆	二十	天祥
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	二十	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	二十	東洋
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	二十	港郵
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	二十	海陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	二十	川崎
新依力	ZIM EILAT	新加坡	二十	新興
百利恰美利	PATEVERETT	日本	二十	福來
嘉美達丸	CATHERINE MARU	台灣	二十	大熙
禮華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	二十	禮華
燕娜	INNA	日本	廿一	天祥
義宗丸	GISO MARU	日本	廿一	天祥
海珠	ANEMONE	南非	廿一	華迅
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	廿一	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	廿一	香島
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿一	沙唔
金威達	GOLD VARDA	南非	廿一	新興
東方紅寶石	EASTERN RUBY	台灣	廿一	懋德
派那和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	廿一	華林
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	廿一	華林
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
東方丸	ORT.MARU	基隆	廿一	大三
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	廿一	捷成
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
金源	TSIN YUEN	汕頭	廿一	源源
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿一	大源
祥有	CHEUNG YAU	廣州	廿一	粵新
加爾敦	IBN KHALDOON	台灣	廿一	恰和
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
靈江	LING JIANG	寧波溫州	廿一	招商局
巴山	BA SHAN	天津	廿一	招商局
延安五號	YANANWUHAO	青島	廿一	華夏
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿二	利達
海力	OCEAN STRENGTH	日本	廿二	大三
民利	MIN JIE	基隆	廿二	韓利
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿二	國光
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿二	馬士基
新安江	XINAN JIANG	華北	廿二	新僑
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
羅明斯基	B.RUMINISKI	歐洲	廿二	天祥
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	廿二	新興
先鋒	MONT PIONEER	日本	廿二	東源
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿二	總統
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	廿二	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	廿二	汎洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿二	海陸
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿二	利達
乘風	SING WIND	曼谷	廿二	順昌
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿二	大三
禮華利備	NL.LINGE	基隆	廿二	禮華
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿三	港恒
加多寶	KATUTUBO	沙巴	廿三	國光
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	日本	廿三	寶隆
禮華香港	NL. HONG KONG	新加坡	廿三	禮華
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
禮華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿三	禮華
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	華夏
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿三	港興
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	廿三	福來
花光丸	KAKO MARU	日本	廿三	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿三	捷成
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡	廿三	港恒
禮華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	高雄	廿三	禮華
美娜	MAWLAMYAING	仰光	廿三	新興
非洲丸	AFRICA MARU	日本	廿四	大三
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
丸井丸	MARUI MARU	日本	廿四	中央
勝來	SINALOA	美國	廿四	寶隆
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿四	大三
陽輝	SUN GRACE	日本	廿四	協成
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	廿四	海聯
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿四	利達
富映	FUCHUN	基隆	廿四	太古
革新者	SL.INNOVATOR	美國	廿四	海陸
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	美國	廿四	港恒
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	廿四	東源
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿四	美邦
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿四	聯航
陽輝	SUN GRACE	日本	廿四	協成
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
羅拔圖	ROBERTO	日本	廿四	大三
森榮四號	SHUM WING 4	廣州	廿四	粵新
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
光大	KWANG TA 2	高雄	廿四	永裕
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	廿四	協成
柏美拉	PAMINA	地中海	廿五	大三
金星	VENUS	日本	廿五	美邦
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿五	大三
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿五	福來
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿五	麥邊初
富茂灣	FALMOUTH BAY	基隆	廿五	大三
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	廿五	美輪
牡丹	PEONY	日本	廿六	東源
多獲利	B. THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	廿六	恰和
大順	SPES	日本	廿六	大三
阿尤比亞	AYUBIA	卡拉奇	廿六	東海

今日空郵（星期二）　截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越　上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓　正午十二時
瑙魯、汶萊　下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦　下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、千斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大　下午六時

今日平郵

南韓、美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南尼加拉瓜、圭阿那、智利、巴哈馬　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
東方愛國	ORT. PATRIOT	加州紐約	二十	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二十	中央
海星	AEGIS HELLENIC	中南美洲	二十	海運
江盛	MUTAN CAREER	南美	二十	川崎
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿一	大三
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿一	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	西南太平洋	廿一	海陸
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿二	新興
藍塘洲	LAM TONG CHAU	加州	廿二	香島
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西	廿二	汎洋
福倫拿	ISLA FLSREANA	南美	廿二	捷成
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿三	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	廿三	馬士基
禮華波的摩	NL.BALTIMORE	智利秘魯	廿三	禮華
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿四	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿四	中央
禮華利備	NL.LINGE	南美	廿四	禮華
禮華名古屋	NL.NAGOYA	墨西哥南美	廿四	禮華
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	西北太平洋	廿五	港恒
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿五	海陸
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國加拿大	廿五	大三
勝達	SARGODHA	西北太平洋	廿五	寶隆
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	廿五	美輪
多獲利	B.THERMOPYLAE	巴拿馬加勒比海	廿六	百保利
江安	ACONCAGUA	南美	廿九	福來
安達貿易	ANDES TRADER	智利	廿九	天祥
歐洲綫				
阿比安	ALBION	地中海	廿一	日郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿一	天祥
派那和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	廿二	華林
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿二	沙唔
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	大三
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	歐洲	廿三	寶隆
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	廿三	懋德
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
非洲丸	AFRICA MARU	地中海	廿五	大三
宜蘭	YELAN	地中海	廿七	利達
巴拉普爾	PALAPUR	歐洲	廿七	仕嘉
威額騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿八	沙唔
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿八	沙唔
富山	TOYAMA	歐洲	三十	寶隆
廣河	GUANGHE	英國歐洲	三十	海寶
茱莉達	JURATA	歐洲	三十	天祥
長生	EVER VITAL	歐洲	三十	利達
澳洲綫				
新依力	ZIM EILAT	澳洲	二十	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	大三
嘉美達丸	CATHERINE MARU	新畿內亞南太平洋	廿二	大熙
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿七	太古
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿九	太古
印·巴·中東綫				
百利恰美利	PATEVERETT	吉大港印度	廿一	福來
東方丸	ORIENT MARU	遮打	廿一	大三
非洲丸	AFRICA MARU	遮打	廿二	大三
加爾敦	IBN KHALDOON	阿拉伯灣	廿二	恰和
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	廿三	大三
新安江	XINAN JIANG	阿拉伯灣	廿三	新僑
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿三	東亞
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	吉大港印度	廿四	福來
亞洲忠心	ASIA LOYALTY	阿拉伯灣	廿四	福來
羅拔圖	ROBERTO	紅海	廿五	大三
皮雅士總統	PRES.PIORCE	阿拉伯海	廿六	總統
美娜	MAWLAMYAING	仰光	廿七	新興
亞迪利亞	ADDIRIYAH	阿拉伯灣	廿七	恰和
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡卡拉奇	廿七	利亞
大順	SPER	紅海	廿七	大三
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿咯巴	廿七	嘉慶
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	二十	順昌
美西美	MAH 2	曼谷	二十	振盛行
藍雅士	BLUE ACE	印尼	二十	日郵
百利恰美利	PATEVERETT	新加坡巴生	二十	福來
華字沙狄加	WAHANSA TIGA	雅加達	廿一	海洋
新鳳凰	NEW PHOENIX	新加坡	廿一	新僑
珠島丸	TAMASHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	海聯
鼓山	GU SHAN	新加坡	廿一	華夏
義宗丸	GISO MARU	新加坡巴生	廿二	天祥
燕娜	INNA	新加坡巴生	廿二	天祥
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿二	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	廿二	聯航
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡庇能	廿三	大源
先鋒	MONT PIONEER	新加坡巴生	廿三	東源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPZ	新加坡曼谷	廿三	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿三	海順
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿三	亞利來
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿四	港郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿四	港郵
乘風	SINGWIND	曼谷	廿四	順昌
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿四	福來
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	廿四	加力
美加美	DINA	曼谷	廿四	振盛行
源安	FORTUNE CARRIER	亞庇納閩汶萊	廿五	東安
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	廿五	協成
台灣·日本·釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二十	東洋
克陶	KERTAU	關島	二十	海豐
國利	KUO LIE	高雄	二十	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
金華	KING HWA	高雄	廿一	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿一	永裕
北山	BEI SHAN	天津	廿一	招商局
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	廿二	汎洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
金源	TSIN YUEN	汕頭	廿二	源源
南進	HP NAMJIN	釜山	廿三	東發
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿三	新僑
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
羅明斯基	B.RUMINISKI	日本	廿三	天祥
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿四	美邦
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	中央
天翔	SKY HOVER	太津	廿四	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	廿五	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
大同	TA TUNG	高雄	廿五	東海
富春	FUCHUN	高雄日本基隆	廿五	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
美那	MAWLAMYAING	日本	廿五	新興
臨江	LIN JIANG	上海	廿五	景華
金星	VENUS	日本	廿五	美邦
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
非洲綫				
娜維亞	NOVIA	南非	二十	達迅
榮峰	GLORIA PEAK	聖路易港	廿一	大三
禮華利備	NL.LINGE	聖路易港	廿四	禮華
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東非	廿六	大三
富茂灣	FALMOUTH BAY	南非	廿六	日郵
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿七	港郵
	RAYA FORTUNE	南非	廿七	利亞

航訊

首創買二送二優惠收費 太古旅遊八月舉行
中國探險海上暢遊
寓教育於遊覽乘搭郵輪遍歷中國大陸及韓日名勝

（本報訊）漫長暑假經已開始，爲人父母者，如何安排子女渡過一個有意義的假期呢？我們提供一個好方法——讓他們在郵輪上作一次遊歷，不但使其身心舒暢，且能增廣見聞。

北歐明珠輪船公司本着「寓教育於遊覽」的宗旨，推出一項特別的「買二送二」新猷：四名旅客之中，兩人按一般收費辦法，支付船費與陸上旅遊費用，而另兩人只須繳付陸上旅遊費用，便免費乘船遊覽。惟是項辦法，只適用於八月十四日在香港出發的「中國探險海上遊」之旅程。

中國探險海上遊之旅程爲期十四天，由香港至日本神戶。第一個目的地是中國大陸，遊客在陸上觀光的名勝，包括有數百年歷史的上海市。風景秀麗如畫和博物館林立的青島市及中國第三大海港大連。繼而在天津市逗留三天，再往北京瀏覽萬里長城，明朝歷史帝皇的墓穴和參觀人民大會堂。

航程的第二個目的地，是韓國重要漁港釜山，其後，北歐明珠又會將你帶到日本之內海及神戶暢遊一番。

北歐明珠輪船公司所舉辦的遠東旅程，特別邀得客座教授在輪上演講：如八月間請得兩名專家隨船作專題演講，他們分別飲是酒專家及「葡萄酒與酒精百科全書」的作者阿里斯·歷奎（AIEXIS LICHINE）以及人類學者巴巴拉·匹茲堡（BARBARA PITTSBURG）博士。他們的講題是全球的葡萄酒——香醇葡萄佳釀的鑑賞指南，東西文化的交匯——中國人的生活。

上述「買二送二」的酬賓辦法，除適用於一家四口外，四個人爲一組的成年人也可享用這法，價錢由二千零五十美元起，包括在中國大陸上遊覽費用。那些獲免費乘坐遊輪的旅客，每人只需付三百三十一美元作爲陸上遊之費用。

欲知詳細情形，可與太古遊旅有限公司聯絡。電話：五——二二六二一六。

陶南二號星期日返釜山

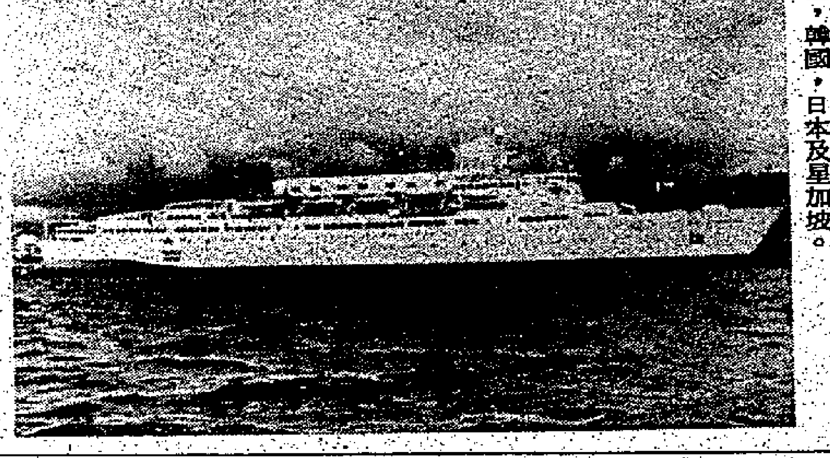
（本報訊）港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）由釜山抵達，停泊在油蔴地起落貨，廿五日離港，前往釜山。

得活自可倫坡來

東亞航業有限公司代理之得活（TEAKWOOD）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期四），由可倫坡到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，直放斯里蘭卡可倫坡。

淮安週五駛南京

招商局輪船公司代理之淮安（HUAI AN）號貨輪，今日（二十日）自南京抵埗，碇泊在A號泡起卸貨物，廿三日開行，返回南京。



圖：北歐明珠遊輪到達馬來西亞的高達港。船上四百五十位遊客享受着北歐號爲他們安排的全年十四天，二十八天及四十二天的中國旅遊歷程。這艘設備現代化及有冷氣裝置的一流遊輪定期到訪中國，印度尼西亞，馬來西亞，菲律賓，香港，韓國，日本及星加坡。

南華訂廿八抵達
東方總督下週訪美加
歌古隆廿四駛馬尼拉

（本報訊）海威貨櫃服務有限公司代理之南華（NAM HWA）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期三）自台灣抵港，停泊在現代櫃上落貨，即日開行，航赴南非德班、約翰尼斯堡、伊利沙伯港及開普敦。

利洲船務有限公司代理之東方總督（ORIENTAL GOUERNOR）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期一）由美國駛到，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日啓航，直放美加紐約、聖約翰、波的摩、波士頓、諾福克、費城、多倫多、滿地可。

美邦船務（香港）有限公司代理之歌古隆（GYOKURYU）號貨輪，在本月廿四日（星期六）由日本抵港，停泊在國際橋上落貨，即日啓航，往日本大阪、橫濱及馬尼拉。

海春號今從基隆到
嘉芙蓮丸週內啓航

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海春（HAI CHUN）號貨輪，在本月二十日（星期二）由基隆抵港，停泊在B號泡起卸貨物，廿二日離港，返回基隆。

大熙企業有限公司代理之嘉芙蓮丸（CATHERINE MARU）號貨櫃輪，在本月二十日（星期二）由台灣抵達，停泊在A號泡上落貨，廿二日開行，前往南太平洋麼利士比港等地。

蘭根訂三十赴岷
印尼恰美利週五抵埗
安達貿易月底往南美

（本報訊）中央航業有限公司代理之蘭根（LATANGAN）號貨輪，於本月廿九日（星期四）由日本抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，前赴馬尼拉。

福來輪船公司代理之印尼恰美利（MURRAYEVERETT）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期五）自新加坡到來，碇泊在A號泡上落貨及例檢，翌日啓航，直放日本神戶、橫濱、名古屋、仁川及釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之安達貿易（ANDES TRADER）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期四）由基隆抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，駛往南美智利伊基級、安多法加斯達、法爾巴來素索及聖安東尼奧等地。

寶利雅士月底往台日
多倫士將往中東
榮峯今由扶桑到

（本報訊）東洋船務有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期四）自日本到來，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，前往台灣基隆、高雄及日本東京、神戶。

百保利輪船公司代理之多倫士（TORRENS）號貨櫃輪於本月廿八日（星期三）由日本抵埗，碇泊在A號泡起卸貨物，即日離港，往阿拉伯刁拜、科威特、阿布達比、巴林、達文、巴士拉、文娜哥賽士。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（GLORIA PEAK）號貨櫃輪，今日（廿日）自日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，前往東非路易士港、雷里汪島及南美山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、阿松森及蒙特維多。

清潔香港　人人有責

GCI' LINE

香港至印尼
Loading for: BELAWAN, JAKARTA, SEMERANG, SURABAYA, UJONG PANDANG.

	收貨期	開行
金龍 GOLDEN DRAGON	30/7	2/8

香港至台灣
Loading for: KEELUNG, KAOSHIUNG

沙加 SAGAR	23/7	25/7

香港至新加坡曼谷
Loading for: SINGAPORE, BANGKOK

MAHAJAK PROGRESS	31/7	3/8

總代理：香港加力船務有限公司
Gannet Carriers Interline (H.K.) Ltd
Room 903 Star House, Kowloon.
Tel: 3-699157 (4 Lines)
Telex: 38477 GCI HX

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大箄埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.36) 七月廿四日抵港 廿四日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.80) 七月廿六日抵港 廿六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.37) 七月廿九日抵港 廿九日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.3) 八月二日抵港 二日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.44) 八月五日抵港 五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.30) 八月九日抵港 九日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賽士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.06/190) 八月四日抵港 四日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.21/191) 八月十三日抵港 十三日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289、0—226211（內綫）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.8) 七月廿四日抵港 廿五日開行
蘭根輪 M.S. "LATANGAN" (VOY.3) 七月廿九日抵港 三十日開行
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

香島輪船有限公司
ISLAND LINE
九龍尖沙咀海運大厦六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	15 21/7	15 20/7	22/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	24 30/7	24 29/7	31/7
銀洲輪 NGAN CHAU	2 8/8	2 7/8	8/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	24 30/7	24 29/7	31/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1 7/8	1 6/8	8/8

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729
香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
聚寶島輪 SHARP ISLAND	27/7-2/8	3/8
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	16-22/8	23/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.
香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/8	10/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.
進口船期
藍塘洲輪 21/7　海洋貨櫃輪 30/7
香島貨櫃輪 30/7　香港島輪 7/8
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

「美那」 M/S "MAWLAMYAING" V-14/E
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
七月廿三日到港 廿七日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大厦七樓、八樓及九樓
電話：5-237111(十綫)5-210271(六綫)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月八日落貨　九日開行
直航 HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H-443575
MACAU BOOKING AGENT
澳門代理星輝船務公司　電話：2797
地址巴索打爾古街96號
Inward from Europe
Howa Maru 豐和丸 七月廿八日到港 七月廿九日開行
Kara Career 江發輪 九月四日到港 九月五日開行
直航：上海

Japan Line
ARUBA, CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
JAPAN ROBLE
日本樂譜快輪
七月卅一日到港　八月四日開行
LOADING DIRECT FOR: —
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Puerto Caldera (Puntarenas) Santo Domingo, Acajutla.
貨倉截貨時間八月二日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.

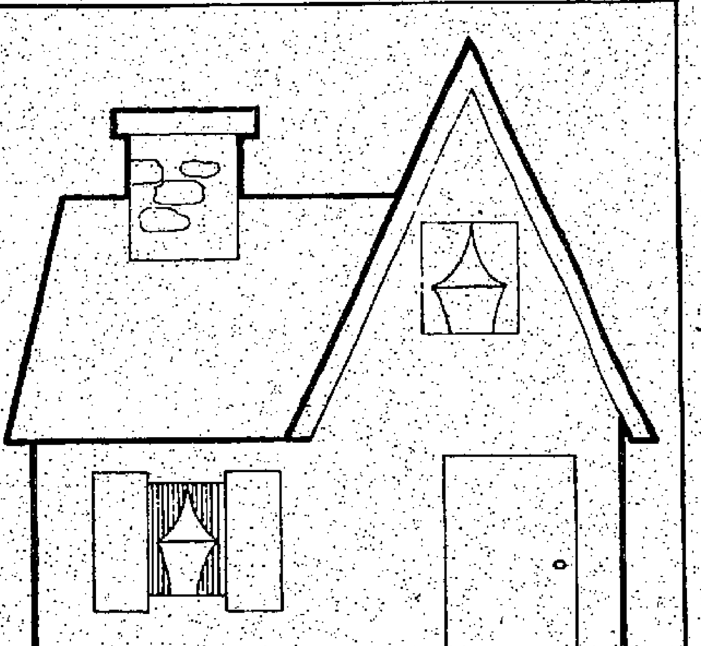
KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 七月廿四日由日本抵港 廿五日開：星洲、庇能。
泰伸丸 M.S. "TAI SHIN MARU" 七月廿四日由日本抵港 不收出口貨
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一一〇一室
電話：5-249128，5-250241（十綫）

華僑日報
救童助學　敬請捐助

兒童天地　第六一五二期

・未完成的圖畫・

這是一幅未完成的圖畫，試在屋子旁邊加上一棵樹，一片葉子落在樹下，再畫一朵雲在天空中，然後將完成的圖畫填上顏色。（小威）



暑期補習算術

小朋友：

志強一班同學，因為算術成績不理想，於是學校當局特別開設暑期算術補習班，歡迎同學們回去上課。

志強的算術成績勉強過得去，但還需要多練習，於是媽媽要志強回校參加算術補習。志強上了第一次補習課，回來對媽媽說：「下次我不用再上補習課了，因為老師只是教舊的東西，我都學過了，已經知道怎樣做。學過的課文不是白費時間嗎？」

小朋友，我就覺得志強的見解不對了，學算術不是識做就算，最重要是多練習，多做習題，要做到熟習為止。所謂熟能生巧，計數時能夠又快又準才算達到目的。

補習課當然是把舊課文重溫，所謂「溫故知新」，對學習很有幫助。故此，溫習舊課文並不是白花費時間的事。

而且，做算術是由淺入深的，每一個步驟都要明白了解；以前忽略了的，重溫時特別注意它。一定要使到淺的熟習，學深的算式時，因為已經打好了基礎，就容易明白吸收，進步得快。

所以，我十分盼望所有同學，無論是否有參加暑期補習，都應該利用一些暑假空閒的時候，溫習溫習舊課本，尤其是多數同學都感到吃力的那一科——算術。

・唐姨姨・

野鴨

・小冰・

美麗的野鴨和家庭飼養的鴨有許多不同之處，

這些野鴨生長在歐洲和美國。雄鴨和雌鴨的雙翅都有彩色的羽毛，並且有白色間條，雄鴨頭部是綠色的，和黃色長咀巴襯托起來就更好看。雄鴨紫色的胸膛，和雌鴨啡色的胸膛，綠色咀巴相輝映，真是十分美麗。

野鴨建設他們的家在近水的地方，那是經過選擇認為是十分安全的，如果他們一旦受到驚嚇，就會躲起來，一個長時間你不會找到他們。

從成長了的野鴨大概有五十五厘米長，七百五十至一千四百克重，野鴨什麼都吃，通常最多吃能夠在岸邊找到的食物，如田螺，青蛙等。

雌野鴨的叫聲特別大，雄野鴨反而叫得溫和，野鴨替孩子築巢有特別值得一提的地方，他們是用自己胸口的羽毛造巢。每年生產在三月至五月之間，當母親生下了孩子（為數八至十四隻蛋一次），便守着不離開，又用樹葉把寶蛋蓋住，當孩子孵化出來了，他們便開開心心，馬上帶孩子往水裡洗澡，教他們游泳了。

成語故事：空中樓閣

。小冰。

宋朝有位大學問家沈括，字存中，浙江湖州人，嘉祐（宋仁宗年號）時考中進士，後來做到翰林學士的官。他學問淵博，對當時的掌故、見聞、與及天文、卜算、音樂、醫藥等，無不通曉。在他所著的「夢溪筆談」一書中，曾有這樣一段記載：「登州（今山東蓬萊縣）四面臨海，春末及夏季時，遠遠可以見到空中有城市樓臺的形狀，當地人叫他做海市。」

這種現象，便是人們所稱的「海市蜃樓」，其實是因為那季節海水的溫度低於空氣，故空氣海面密而空中疏，遠山、船舶、城市、樓臺的光綫除了直射到人的眼中外，又斜射到空氣稀薄的地方，角屈折反射到人的目中，又在沙漠中也有這種虛幻景象，沙漠上白天地面熱，故下層空氣薄於上層，光綫反射，使有池畔草木映在水中的形狀。

後來清朝人翟灝將沈括所說的話引證為「空中樓閣」這句成語的來源（見「通俗編」），用作當行虛構，空言，空說，沒有基礎的一種譬喻。例如：他那種不切實際的理想，雖然美妙動聽，卻因為沒有科學根據，所以完全是「空中樓閣」。又如：你這種「空中樓閣」式的建議，不切實際，根本無法實現的。諸凡空想空說，毫無事實根據，不能實現的說話或事情，正如建築在半空中的高大樓房一樣，所以都可用「空中樓閣」來形容。

康樂家庭

揉合古典與現代 花道藝術文化交流

中西日韓插花妙手分別示範精心傑作 韓國草月流花會十代表專程來港參加

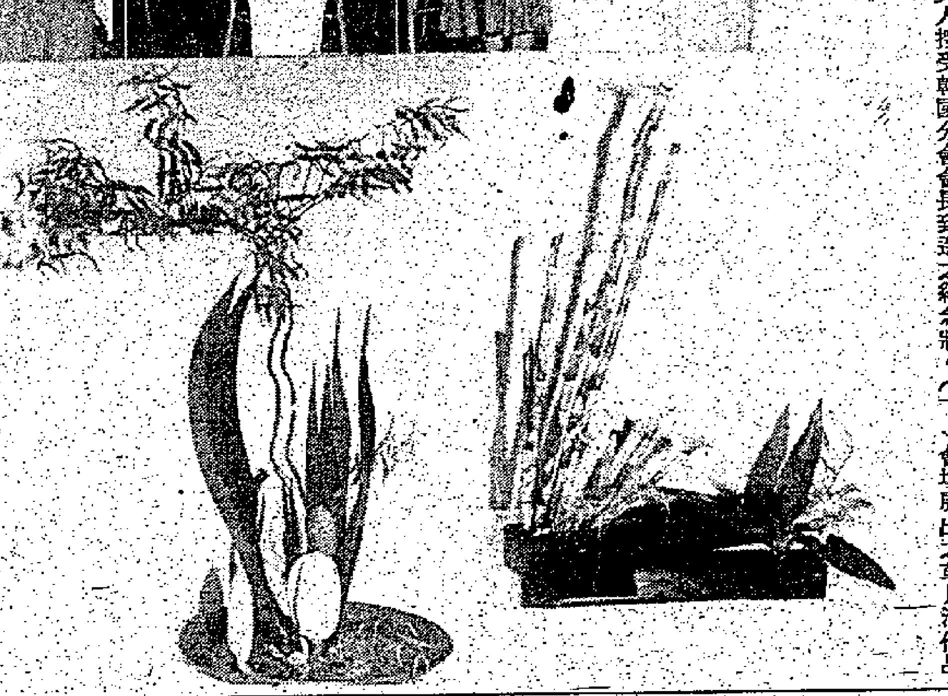
十位韓國草月流花會代表日前專程抵港與國際插花協會香港分會會員聯合舉辦一項花道藝術文化交流活動。該聚會於昨日假帝國酒店舉行，數十位中西日韓的插花好手各別示範展覽日本草月流的藝術創作。日本駐港正副總領事之夫人山田美智子，小林雅子亦為會上嘉賓，並展出該流派的代表作。

是日展出的數十款作品均出於草月流派的風格。但香港與韓國的插法在細緻欣賞的角度下仍各有不同的特色。韓國會員的展品趨向於古典與高雅韻味，崇尚自然的唯美作風，每款插花都是很清脫秀麗，綫條優美，作品用料並不多，但他着重其擺插角度，花朵蕊迎及顏色調和為主，它不單用花，亦有用其他草木類。以青翠色彩為主。很少作品是超出五種顏色，比較喜歡自然形式與生長而多於運用色彩的堆砌組合，雖然嚟來是簡單不過，但另有一種引人入勝的插花風格，他們這種古雅插法也許長期受池坊派的影響（池坊派乃日本花道最古老的流派，流傳甚廣）其派之理論在乎表現自然之美，不單在欣賞花本身的美，而且在顯示宇宙之真理，所以看起來別有一番超逸脫俗的感覺。

香港代表的草月流作品，注重插花與日常生活之關係，他們參考了歐西藝術觀而使插花更與現代生活混合，趨向於較活潑繽紛格調，看來雖有點西洋風味，但卻保留東方式的古動氣質，選用花材相當廣泛，如百合、玫瑰、大紅花、慈菇花、菊、洋葱花、滿天星、非洲辣椒，還有各類青葱葉子的襯托，互相輝映，由於現為炎夏季節，插法強調百花齊放，和涼快爽朗特式。

所有展品佈置會場內，來賓可自由參觀拍照，對草月流之特色風格概括統籌，其古典式和現代式的分野均能一目了然。

會上更有簡短頒贈儀式，由兩會會長分別互相致送紀念狀以示慶祝是次之花道藝術文化交流活動。香港方面由現任會長伊利沙伯尼遜夫人及第一副會長會覇光夫人代表接領。國際插花協會韓國分會會長MR. LEE HO SOON及國際文化協會監督MRS. PARK YOUNG AE主持。（武）



國際插花協會花道藝術交流（上右）香港分會會長尼遜夫人致詞歡迎韓國代表（上左）香港分會第一副會長會覇光夫人接受韓國分會會長致送之紀念狀。（下）會場展出之草月流作品。（本報攝）

與伴侶同一步伐 發揮「合一」的精神

彼此相親相愛兒女獲益良多

雖然時代急劇轉變，傳統價值觀備受挑戰，但誰也不會否定忍耐、寬大、讚美、自信、欣賞別人、犧牲的精神——依然是人類至高的美德情操。我們期望自己的孩子具有這些好品格，願意看見慷慨熱情的新一代，健康的新社會，我們便要義不容辭地，提供一所滿有愛的溫窩，讓孩子成長於其中。最基本又是最初步的暖窩，就是孩子的家。

在這個家中，孩子是完完整整的被接納，孩子表現好，固然被鼓勵，被賞識，但當孩子咬手指，發脾氣，打架，甚至撕毀兄姊家課作業時，他也不會被視作罪人般，被父母怒沖沖地咒詛鞭打。即使被責罵，也是以健康的態度告訴他「對」與「錯」。孩子從父母的說話語氣中，仍然感到自己是被愛着，是安全的。

父母必須了解孩子只是平凡人，都是善惡混雜，有優良惡劣。父母稱讚孩子的好行為，卻不禁止他發脾氣，容許他做錯事，因為父母明白孩子的想法和大人不同，故不以自己的角度去衡量，孩子在這個家，獲得完整的安全感和被完全的接納。

在這個家中，孩子永遠不會患上「援攜饑餓症」，父母不會因為孩子逐漸長大，而驅逐於撫摸他們面龐，髮絲。父母會使得時常對孩子投以深情的注視，和與欣賞的微笑，父母又時常將近孩子的身旁，彼此共話談笑，透過言語和非言語的交流，孩子深深地體會到被關懷，被肯定。在父母子女間的溝通上，這是一所溫暖舒適的家。

在這個家中，只有「一體」。孩子的父母彼此相愛，彼此欣賞，彼此忠誠，彼此體諒，二人可以親愛地直接交談，而不利用孩子作他們之間的傳達者。父母對孩子有一致的態度，他們的步伐有快慢，方向卻相同。「領會到「合一」的精神，吸取了健康的，負責的婚姻觀，認識到男女不同職責，在這平凡的小窩中，卻發揮了偉大的「同心合力」的精神。

在這個家中，孩子的父母是成熟而具備知識的。人人都可以成為父母，卻不是人人都可以成為好父母。好父母需要具有成熟的性格，健康的心態，對人生對生活有積極的態度和適切的知識。

所以準備結婚或為人父母的青年朋友們，為了未來一代在心智體力方面有健康的發展，請你們先行思想一下：你認識自己多少？你了解你的伴侶嗎？你有決心與他共守一生嗎？你們對孩子的管教態度一致嗎？……花多一點時間思量討論，可保證多一分的家庭幸福，更免得製造問題兒童和青年。

本版與高仕筆合辦 原子筆書法賽 明日有頒獎禮

華僑日報、高仕筆聯合舉辦之「青少年原子筆書法比賽」，已完滿結束。頒獎禮定七月廿一日（本星期三）下午三時正假銅鑼灣富士打道二百五十七號，伊利沙伯大廈六樓，英之傑集團有限公司舉行。

得獎者芳名如下：

高級組冠軍趙志祥，亞軍蔡六品，季軍許美玲及優異者蔡貴芳，林麗芬，馮錦昌，吳艷萍，潘杜衡。

初級組五名成績最佳者，殷明偉，尹婉儀，何錦華，陳慧雯，陳耀祖等，屆時務請依時出席領取獎品。

鍼灸實學　朱洋光

上臂不能上舉後彎

有些平日身體很好的中年人，可能一覺醒來之後，肩關節有點疼痛，而且上臂無法舉高，也不能後彎，這是甚麼原因呢？

有人認為，這種現象好似水結了冰一樣，故叫「凍結肩」或「肩凝症」。而中國人則認為手不能上舉後彎可能是為着肩受了風寒所引起，又稱之為「漏肩風」。後來有些學者認為這是一個炎症過程，如肩關節周圍炎、肩袖炎或慢性肩峰下滑囊炎等。

但不管怎樣，上肩不能舉高及後彎，主要的病理變化是肩關節。例如肩關節囊的慢性損傷，瘢痕纖增生，肩峰下滑液囊由於骨頭和肩峰的擠壓而發生粘連，結果是上臂的運動障礙。若果頸椎同時發生病變，由於頸神經被壓迫，上臂的上舉肌羣受到影響，上舉後彎就更加困難了。

所以，上臂無法上舉，在肩關節來說，是肩關節損傷引起的瘢痕組織粘連，造成關節不能下移和，頭肌長頭腱粘連。若從頸椎病的角度來看，是因為頸椎病變引起的瘢痕組織粘連，壓迫刺激頸神經，引起上臂肌肉萎縮的功能減弱。故此，造成了手不能舉高過頭，也無法彎向後面。

故此，你若患上此種毛病，就不要奢望服食幾粒止痛丸就能使關節的運動恢復正常，因為祇有通過針灸、整脊、光綫照射或超短波及電磁等綜合施治，才會迅速消除疼痛及恢復肩關節的活動功能。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱洋光先生收，並附回郵）

秤頭不足 物價各異

主婦提防受騙

物價時時漲，如果明碼實價，响起鑼說什麼時候要加價，大家自然有所準備，但有時候，一種物品的漲價，確是無聲無氣，而且還會使人感到無所適從的，因此，所以，現在一般市民去選購東西，往往再不會先問物品的價格，多數心中想買什麼便買，既不計較，也不敢說怎麼又加了價呢。因為如果一旦詢問的時候，有可能被經營者反說，如果嫌貴，就不要買，不是更慘啊？無形中自討沒趣，那就更難下台了。

故此，現在的人都寧願自己吃點虧，精乖，算了，尤其是遇到不夠秤頭的，更為啞言，一旦要啟秤的時候，可能會被人罵到臭的，相信大家都明白吧。

不錯，香港人都知道，市面上買東西最不夠秤的是一般小販們，尤其是賣海鮮及生果的，但大家只以為他們不夠秤只是相差一二両，即十六両一斤的便秤十四両給顧客，一磅的便秤十両。其實，以當今秤頭來說，能夠有這種秤來的也算夠秤矣，原來，有很多無良心的小販們，竟然以十両作一斤，八両作一磅，這如果以十進制的將會實行，那還可以說得通，但在未實行之前，他們實在有點太過了。

曾經見到北角有檔擺在海傍的海鮮小販因為賣了二斤大蝦給一男子，那男子看來不是普男倍女，手取著那包蝦大聲對魚販說：「這裏我用八十元買了兩斤蝦，怎麼你只秤斤半給我，真搶人。」小販自然不肯認不夠秤，就這樣你一句我一句而兩人打起來，結果當然兩敗俱傷，招來多方兩人都被補去，這實在自討苦吃也。

所以，大家應該有個教訓，最好不要與他們論販。如果買海鮮，當斤両，他們將海鮮弄成一盆盆，他們叫價多少，看合價錢然後買，總比計秤實為着數。至於買水菓，應該以個數為主，如果要秤重的，那麼便要本着給他們騙秤好了。總之，在今時今日物價時時漲，小販們搵食艱難，因此，他們盡可能便找機會搵錢，所以，不甘受損失的市民們，最好不要幫襯他們，最好還是去幫襯店舖或大的水菓檔好了。

腹痛病因

許多疾病影响足以造成腹痛，勿以為小事而不理。

腹痛是很多疾病的症狀，可能由腹部本身的疾病，也可能是腹部之外的疾病。消化性潰瘍是最普通而嚴重的腹痛原因。這種疼痛，痛徵痛，有時又像燒傷；疼痛部位限於腹部，偶而會擴展至背部。這種疼痛常由調味料重或油脂性食物以及焦慮所引起，可用抗酸劑消除。十二指腸）之穿孔則會造成急性的劇痛。

胰腺炎可造成上腹部疼痛，腰部，及左肩胛骨部位，常由於縱飲所致。膽囊炎和膽管痛都是嚴重的腹痛，而且迅速加劇，通常持續時間達幾小時之久。若是膽囊與膽管結石或膽發炎，就可能發生間歇性絞痛。痛的部位都在上腹部右側，偶而會使該部位肌肉僵硬起來。中年婦女則比男子更容易發生這種毛病。

闌尾炎是很普遍的腹痛原因，老幼都會發生，約有百分之十的人口會患這種病。其疼痛之發端由腹部正中，像痛氣似的，然後在幾小時內愈來愈劇烈。這種疼痛局限於下腹部右側，並於開刀或闌尾破裂之前疼痛不止。

小腸阻塞能造成痙攣式腹痛。這種疼痛常在腹部正中及上側，高潮持續三五分鐘，並間持續六至十分鐘，並且腹部常會脹起來。

腸管鉗入（大小腸阻塞）是幼兒腸阻塞的重要原因，至於大腸阻塞通常發生在左側，劇痛似痙攣，時間不超過一分鐘，但會如此幾分鐘再發作。腫瘤或腸扭結是常見的阻塞原因。

併發腹膜炎的大腸憩室炎，有少數情形會產生疼痛。中年到老年這段年齡，腸道膨部（腸內膜凹陷穿過肌肉壁而凸出外面的部分）會發炎感染，這種毛病就叫做「膨部炎」。而這種疼痛都開始在下腹部，然後局限於左下腹部，這種病最常發生於大腸，也可能造成阻塞。局部性腸炎（小腸的局部發炎）老少都會發生，只是成年的青年男子較常罹患，其最普通的疼痛狀況是間歇性的，部位在腹部正中間及右側，疼痛型態則由輕度痙攣到嚴重絞痛都有。這種疼痛常由吃牛奶、粗麵五穀、和油炸食品而引起，同時一排便就解除；急性發作時，各種急性腹膜炎症狀都會出現。潰瘍性結腸炎（慢性潰瘍性大腸發炎）的主要症狀是，腹瀉以及間歇性似痙氣的疼痛，疼痛部位在下腹部，而且常在排便後就消痛。

腎痛（輸尿管因結石而阻塞）發作之始為腰部突來的劇痛，再沿輸尿管擴展到生殖器。泌尿系統感染及其他毛病，也可造成腎痛。

婦女性器官的幾種婦科病也是下腹疼痛的原因；輸卵管妊娠會在兩個月後使輸卵管破裂，而在該側造成劇烈又嚴重的疼痛。常見的結果是休克、陰道出血，此外也能事先看出月經不來的現象。急性輸卵管炎會在下腹部兩側產生劇痛，並可以摸到硬塊。排卵時血流入腹腔內，也可造成劇痛（即經間痛），這種毛病通常在兩次經期之間發生於下腹部。發炎的腫瘤也可造成疼痛。

某些重金屬也可造成屬害的腹絞痛，這種絞痛之先，必有長時期的便秘。鉛、汞、砷和金化物，都是普通造成絞痛的金屬。

在我們所具有的本性中，最能深切督促我們出了毛病的，莫過於身體疼痛和精神痛苦了。因此，我們實在應該留意這些警告才好。

醫藥顧問　任卓琪

蛔虫病與腿部過肥

△M.L.君：

你來信提出問題如下：

日前大便時排出一條如筷子般大小的虫，想是蛔虫，你的疑問是：

（一）體內還有蛔虫否，現在應怎樣做？

（二）蛔虫卵怎樣傳染？

（三）排出蛔虫可以令死亡嗎？

（四）以後要怎樣預防？

答：你所排出的相信是蛔虫，狀如蚯蚓，體作黃褐色，這是腸寄生虫病中最多的一種，大多數會從大便排出，亦偶有由胃部嘔出者。通常患者無自覺症狀，即有之亦不一定，比較常見者，為倦怠，食慾不振或異常亢進，臍腹部疼痛，鼻孔騷癢等。茲並答覆問題如次：

（一）既排出蛔虫，就證明已患蛔虫病，如未經杜虫，相信體內還有蛔虫在寄生，因此，可服下方，每日清晨服用，連服三日，隔三日，再服三日，然後將糞便用盒子盛載送交醫學化驗所檢驗（可查電話簿黃頁），看看有無虫卵存在？如果有的話，再照此法重複服用。

方用：檳榔五錢，碗半水煎存七分，臨服加糖，以減苦澀味。服後，可能有微酸感覺，但不妨事，只要休息片時便可。如經過上述治程，驗糞仍有虫卵時，可將檳榔用量加至一兩。

（二）蛔虫卵之傳染源，主要來自未洗淨之蔬菜及水果，由於有些田園，是用人糞作肥料的，糞內有蛔虫卵，污染蔬菜，人們買來烹食，可能未經洗淨或生食，便受到感染了。

（三）從大便排出的蛔虫，多數是活生生的。死亡的原因未明。

（四）注意飲食衞生，尤以買來蔬菜必先沖洗至乾淨才烹食，如要生食（如生菜等），更要注意。

△心急人小姐：

你說今年十六歲，雖然日日跑路和行樓梯數次，更有其他活動，但發育不大好，因為上身很瘦弱，而雙腿卻相當肥大，你希望把腿部減肥，同時使身體發育良好，要我提供意見。

答：這是發育不平均的現象。而你日日跑路，行樓梯，是使雙腿特別肥大的原因。所以，欲使腿部修長，必須減少跑路，穿高踭鞋，家居拖鞋亦如之，目的在於用足尖支持身體，腿部肌肉便漸漸變得修長了。如能習芭蕾舞更佳。此外，可爭取豐富營養，增強胃納，是促進發育的基本方法。

長洲明暉營 歡迎少年朋友

由堅道明愛中心朗暉社舉辦一暑期餘暇活動。藉此提供戶外知識，向大自然挑戰，並使參加者建立自信心，享受群體生活的樂趣，費用二十三元。歡迎九至十二歲少年參加。報名地點堅道明愛中心二樓小組及社區工作服務。查詢電話：五—二二四二零七一內綫二五二。

夏日青草園 少女的園地

香港公教婚姻輔導會家庭生活教育小組於暑期為十二至十四歲女孩子舉辦一個「夏日青草園」小組，內容包括自我認識，小組活動，追索自我潛能，培養興趣等等。日期為八月十一日起逢星期三、五，下午三時三十分至四時三十分於九龍窩打老道教區牧民中心舉行。歡迎九龍城區內女孩子參加，費用五元正，報名可到該會九龍辦事處（牧民中心內）或致電三—三八八四八五查詢，截止日期：八月七日。

特價週
（五元至七十九元）
各式夏季真絲，棉質，針織時裝，價廉物美，欲購從速
日期：七月十九日至廿四日
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號金新工業大廈十五字⑥614237

千多萬謝！
輿論齊聲讚譽 家長熱烈支持

水虎傳 OLDER MASTER CUTE
第二週
粵語對白 份外親切
王澤親自出馬，參加導演領導製作！
導演 王澤 胡樹儒 謝金塗
監製、策劃 胡樹儒
最後三天
開正兒童個檔 也合成人胃口
皇后 皇都 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金咀 南灣
憑兩張「水虎傳」票尾，可換取「八寶叮噹大電影」戲票一張，詳情請參閱嘉禾院綫各戲院大堂之公佈！

麗宮
今天
五場盛大獻映
狄龍公司最新一部奇情災難電影
冰峰搶救隊
大衛尼雲 東尼馬臣 山提主演
人間有溫暖！冰解現朝陽！
兒童不宜觀看
・下期獻映・
充滿史詩味道的鉅獻
火種

京都 凱聲 最後兩日・今天五場 請勿錯過

MAD MAX 2
米路吉遜 領銜主演
開路先鋒
兒童不宜
動作犀利！從頭到尾，毫無冷場！
杜比聲犀利 DOLBY STEREO
・立體效果・不同凡響・
別創一格的巨片！
看過觀眾，一致稱讚！
榮獲本屆世界科幻電影節 最佳影片獎

女主角「時光倒流七十年」
珍茜摩爾 獻給你一套陶醉電影
碧麗宮

票房強勁！氣勢迫人！
今天四場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
導演 當撒
主演 李察尊臣 哈利安德斯 西門華特 羅拔鮑華 標比卓士
THE FOUR FEATHERS
四羽毛
原名：英雄胆
寫下情緣之恨・別離之苦
短暫別離・變作漫長等待
年月相思・痛苦有誰開解

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

港元頭寸鬆動 市場利息向下坡走

同業拆息降至二十二厘關口，個別存款公司一個月期存息已跌破十二厘，與銀行存息差距更接近，業內人士相信對前者的吸收存款能力影響不大。外匯方面，美匯跌後轉穩，英鎊亦揚。

歐元與亞元存款息明顯改低

（特訊）在銀根鬆弛下，本港市場利息續向下坡路走，昨日同業拆息及財務公司存息均報跌，個別存款公司一個月期存息已跌破十二厘。外匯方面，美元大跌後轉穩，英鎊亦揚，其他主要外幣多下跌，港匯指數企硬。歐洲美元與亞洲美元利率受上週末美國利息回降牽動明顯改低。

據金融業消息報道：昨（十九）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十二厘，比上週五收市跌八分三厘，隔晚錢以十二厘半開成，最低成十一厘七五，收市為十二厘，比上週收市無升跌。長錢拆息跌至十二厘關口，一個月及三個月期均拆十二厘，分別比上週五收市下跌十六分三厘及八分三厘。

隨着貨幣市場的港元頭寸鬆動，本港若干大型接受存款公司的定期存息多告調低，減幅在八分一厘至四分一厘不等，以昨日獲多利報出的一個月期存息為十一厘八七五，兩個月期十一厘八七五，三個月期十二厘一二五，六個月期亦為十二厘二五。

與此同時，持牌銀行的定期存款利率由五月二十八日調整至十一厘至十一厘半，至昨未有變動，換言之，持牌銀行與接受存款公司的定期存款利息差距，由一個月前的三厘至兩厘半減至目前的零點八七五至一厘左右。

業內人士認為，儘管兩者的息差縮小，但接受存款公司所提供的利息仍是較高的，相信對其吸收存款能力無甚影響，而且利率調低只屬短暫現象，若目前利率再維持一段時間，則整個金融業的存款額都會減少，因此，不單是接受存款公司受影響。雖然目前不少稍具規模的接受存款公司的存款利率已調至十二厘半以下的水平（三個月至一年），但仍有若干公司仍提供十四至十五厘的高息存款。泛印國際財務公司副總經理葉啟明表示，這反映部份接受存款公司在目前成本較低的銀行同業拆息市場借錢，而要向大衆存戶吸收存款。相對地，可見部份接受存款公司倚賴在較靈活和較有效率的同業拆息市場借錢。

華盛頓國際財務有限公司副總經理陳德志表示，在接受存款公司進入首階段管制後，三月期以下的存款項目顯然不能與持牌銀行競爭，但在三個月以上的存款方面，則主要視乎個別存款公司的信譽與經營而定，部份仍能維持管制前的競爭能力。羅富齊（父子）香港有限公司董事長吳明華表示，無疑接受存款公司進入首階段管制及銀行公會利率管制後，銀行在吸取短期存款方面有顯著優勢，但港府公佈的貨幣供應數字，並未能充份顯示資金從接受存款公司流向銀行數目，由於有若干頗具規模的接受存款公司都是持牌銀行的全資附屬機構，因此，有若干所謂資金的流動，其實只是內部賬項的轉移，而港府的貨幣供應數字並無剔除這點。

外匯方面，昨（十九）日，業內美電以五八五至五八五·五〇開成，最低成五八四·三〇至五八七·六〇，收市為五八六·八〇至五八七，比上週六收市價升一·五〇港元。英鎊成一〇·〇二五，升〇·〇一五港元。馬克成二三八·一〇，跌〇·四五港元。日元成二三一·二一，跌〇·八五港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七一·三五，跌一·二〇港元。每百澳洲元兌六〇三·一五港元，升〇點六五港元。每百瑞士法郎兌二八五點九〇，跌〇點七〇港元。每百新加坡元兌二七六點二〇，跌〇點七〇港元。每百法國法郎兌八六點九五，跌〇點二〇港元。

港匯指數仍報九十點一，比上週六無升跌。

外匯業人士表示：承接上週末美元的跌勢，早市時美匯進一步滑落，但午後商業需求轉多支持美匯回升。英鎊因得到英國鐵路工人結束罷工的支持而上揚。

歐洲美元利率，一個月期十三厘半，跌四分三厘；兩個月期十三厘九三七五，跌一又八分五厘；六個月期十四厘三七五，跌十六分十三厘；九個月期十四厘四三七五，跌四分三厘；十二個月期十四厘半，跌十六分九厘。

亞洲美元利率，一個月期十三厘三一二五，跌四分三厘；兩個月期十三厘六八七五，跌八分五厘；三個月期十三厘八一二五，跌十六分十三厘；六個月期十四厘一二五，跌八分七厘。

本港米價轉穩的一個多月來 大陸米局部價調低

由於存倉量較多，為了加速疏導，部分品種每担調低三元至五元，泰國米受影響，成交量更少。

（特訊）昨（十九）日米市，大勢仍慢，中國大陸米存倉較多的品種，將價格調低而使加速疏導，每担調低三元、四元至五元。入口米商十二家開盤，提沽食米四十二款，其中十五款有成盤的，泰國米佔二百五十中包另一百四十大包，中國大陸米佔三百四十中包。

據米業人士指出：本港米價經過轉穩的一個月後，中國大陸米一部分品種存倉較多的，為了加速疏導，由昨（十九）日開始將價格調低，每担調低三、四元至五元不等，例如安字次一級的每担由一七〇元降為一六五元，梧字絲苗每担由一六五元降為一六二元，洪字絲苗次一級的每担由一六〇元降為一五五元，才字油粘每担由一五八元降為一五三元，玉字油粘每担由一五八元降為一五三元，日字油粘每担由一六四元及一六三元降為一五九元及一五八元。不過，價格調低初步成交尚未有增加，泰國米則影響更少。

又據工商署統計，截至本月十三日為止，基本存倉食米五萬七千〇四十八噸。在基本存倉食米中，包括泰國米二萬二千九百八十五噸，中國大陸米三萬〇五百四十二噸，澳洲米二千七百廿三噸，美國米六十一噸，其他地區米七百卅五噸。又其中米碎佔一萬〇一百九十三噸，又在本月十三日前的一週內，入口量五千八百九十六噸，出倉量五千八百八十九噸。

成盤紀錄：泰國金龍新香米每担一八二元，萬孜瑰新米一七〇元，青龍上香米一九六元，青金瓜上白米一八四元，金輪新香米一八〇元，肯龍蝦新米一七〇元，金杯香三號米一五六元，金鳳新香米一八六元。中國大陸洪字新絲苗一七四元，梧字絲苗一七二元，日字新油粘一五八元及一五九元，金稻新油粘一七八元，玉字新油粘一五五元，才字新油粘一五三元。

港股市交投依然淡靜 做價稍呈反覆偏軟

全日開做總值一億四千五百二十一萬元。收市恒生指數為一二九五點七五，比上週跌五點二三。和記黃埔及怡和反彈力較強。萬邦投資中期息每股四角。大元置業末期息每股六分，另特別現金紅利每股六分。

（特訊）昨（十九）日香港股市反覆偏軟，交投亦顯越淡靜，整日四市場之交易數值合計不足一億五千萬元，恒生收市比上週低跌五點。市價之低跌是可預想，而跌幅之細小則未可付測，當昨日上午開市，已感受賣家沽售之壓力，但一般股市人士頗為審慎，市價並沒有明顯低跌；整個上午之市道只是處於疲弱情勢中，下午復市，初則仍沒有若何變化，稍後曾轉回升，收市價雖仍多比上週稍低，惟跌幅則較微。日來之消息原多對大市不利，例如本港利率回降並未能成為事實；以及大陸政治委員彭真所發表對台灣、香港及澳門列為行政特別區之政策計劃等，尤以後者為然，能夠支持大市的只國際利率繼有低降趨勢，但利好與不利消息兩相衡量，大市低跌乃屬正常現象，尤其是彭真所發表之談話，對本港市民可以說是有切身之關係，而市價低跌輕微，亦可顯示人心態度之審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值每一億四千五百二十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千三百三十四萬元，遠東交易所佔六千零一十五萬元，金銀交易所佔五千零十五萬元，九龍交易所佔一百五十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市為一二九二·一四，比上週收市指數跌八·八四，下午收市指數微回升為一二九五·七五，仍比上週收市指數跌五·二三。遠東指數收市為六三四五·七〇，比上週收市指數微跌三·三八。遠東分類指數中，工商企業及紡織指數微起升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數為一二一·三七九，比上週收市指數跌七·七一，銀指數為一二一·六八九，比上週收市指數跌四·九三，在遠東交易所有成交之一百零九項股票中，上升者有十二項，下降者有五十七項，變動者有四十項。

各項股票交投普感緩慢，大多數股票交投頗為疏少。遠東及金銀交易所昨日已加入第一太平實業掛牌買賣，交投雖非旺盛，市價則穩好，開盤以五元四角成交，收市則為五元六角半。一般股票做價普呈先軟後回升，以和記黃埔及怡和做價反彈較強勁，收市價比上週顯著提升，前者升三角，後者則升四角。好世界投資市價亦堅俏，以一元三角三分價格收市，比上週收市價續升六分。至於其他股票之收市價與上週收市價比較變動俱甚輕微，榮辱只在一兩個價位之間。

據萬邦投資董事局昨日宣布中期息每股四角，截止過戶日期為八月五日至十六日。大元置業中期息每股六分，另特別現金紅利每股六分，截止過戶日期為八月六日至十九日。

國際金融股市行情

一九八二年七月十九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋7.90	（564.60）
午市	＋11.50	（568.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	11.05	11.25
怡和	H.K.$	17.45	17.65
和黃	H.K.$	16.90	17.10
會德豐	H.K.$	5.85	6.00
置地	H.K.$	7.50	7.70

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋0.38（829.15）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋61.91（7237.80）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋3.00	（350.00）
尾盤	U.S.＋0.50	（347.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4637	馬克
倫敦	1.7413	美元
東京	252.00	日元
巴黎	6.8600	法郎

港金牛皮待變

收市價二四五四較前市跌四元，十月期金結算價升四美元，飾金牌價無變。

週一倫敦開市金價銀價均上升

（特訊）昨（十九）日本港九九金價在本港的交投中下降四元，十月期金結算價則升四美元，飾金牌價無變。

金商稱，去週金價走勢，下半週已轉呈反覆，反映前段期間因預料利率趨跌而造成的升勢已暫告一段落。在美國利率方面，雖然最新一週的貨幣供應增加五十九億美元，但這主要是遞稅的結果，而且，該數字較預期為低，在此之前的三個星期，貨幣供應已減少了八十五億美元。因此，金市人士認為相信美國利率仍有下跌的條件。不過昨日由於未有外來消息影響，市內人心觀望，交投平淡，金價無大變化。在收市後的消息說，歐洲美元利率已減低一厘，歐洲金價開市亦告上升。

週一倫敦金市的上午定價為每安士三五〇美元，升四·二五美元。蘇黎世的開市中間交易價為三五〇·七五美元，升三·六二美元。

昨日本港九九金開市價二四五七元，較前市稍跌一元，稍後走勢頗穩定，但上午收市時則降至二四四七。下午開市二四四四，隨後反覆振升至二四五七，最後以二四五四收市，較上午開市價低三元，較上週六收市價跌四元。全日最高二四五七，最低二四四四，波幅十三元。公價定二四五〇，低息九元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元。十月期貨最高三六二，最低三六〇，收市買賣價三六二〇，結算價三六二，較前市升四美元。

飾黃金價每兩二千六百五十元，飾白金每……

倫敦白銀現貨週一開市價每安士六·五四美元，升六美仙。

本港富格林金幣每安士收市買賣價分別為二二二〇及二二四〇元。

歐洲金融開市 美匯回順 金價報高 白銀升八美仙

（特訊）倫敦七月十九日電：美元在歐洲各主要金融中心開市時，除兌英鎊及瑞士法郎報升外，兌其他貨幣多下跌。黃金價升越三五〇美元水平，白銀亦改高。

倫敦萬國寶通銀行一經紀稱：投資者預期美國貨幣供應增幅不大與及其他經濟指標將有利美國利率回降。

倫敦英鎊在鐵路工人結束十五日來的罷工支持回升，開市時由一·七二〇〇升至一·七四一三美元。

蘇黎世美元開市亦由二·一〇三五升至二·四六三七瑞士法郎，但市場認為這只是技術性調整。

法蘭克福美元開市價由二·四八六〇跌至二·四六三七馬克，巴黎美元由六·八八五〇跌至六·八六〇〇法郎，阿姆斯特丹美元由二·七四二一·七一八〇荷蘭盾，米蘭美元由一三九三·七〇跌至一三七八·一，加拿大美元由一·二六三三五跌至一·二六〇一加元。

倫敦黃金上午定盤，每安士報三五〇美元，比上週收市升四·二五美元。蘇黎世開市價之中間交易價，每安士報三五〇·七五，比上週收市三四七·一三，上升三·六二美元。

倫敦白銀開市價每安士報六·五四美元，比上週收市升八美仙。

收購新時代價格 提高至一元一角

提高收購價建議文件週四寄出

（特訊）MIGA投資提高對新時代收購價格，由五角提高為一元一角。據有關方面人士表示，提高收購價，主要是為了小股本利益，另外亦為增強投資者對新時代的信心。並強調可以不提高收購價。又據補充說，基本上一元一角的收購價仍然市價低，所以預料不會有小股來接納其收購建議。而今次提高收購價建議文件可在週四寄出，而收購建議有效日期是四個星期。在今年五月十二日該公司以一百一十萬元購入百分之八十二新時代股份，即每股約為點四九八元。其後，也以每股五角價錢將百分廿新時代股分批予遠東及金銀會會員。據收購及合併法例規定，買入百分之卅五公司股份人士，必須比六個月內買入的最高價，公開收購餘下股份。但提出前或後來的收購，毋需跟市價調整，除非在該段期間會以更高價錢購入股份。新時代昨日成價大致盤旋於一元二角四分與一元二角五分之間，並沒有特殊變化。

糖市熱潮瞬轉冷却

來貨激加 投機商人又入貨

（特訊）昨（十九）日糖市，經過上週的高熱後，已轉呈冷卻。由於各地砂糖本月下半月到貨量激增，不能獲得國際糖價上升的支持力，不能不隨國際糖價而掉頭回降。

據糖業人士指出：上週國際糖價大幅上升時，本港一些投機商人見獵心喜，再作馮婦，可是國際糖價的上升，只是一個假象，到了國際糖價掉頭回落，本港入口商賣盤又轉多，價亦隨國際糖價而作峰迴路轉。

昨（十九）日市價，南韓幼砂糖「東南」輪到貨碼頭交收每担一二五六，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸一、九五〇元，近期到港轉手每噸一、九〇〇元。

法國尾季工業展望悲觀

據法國中央銀行最近公佈的工業意見調查顯示，法國工業對今年最後一季的工業情況表示悲觀。

該調查顯示，工業家均有信心能於九月杪維持現時的產量水平，但對最後一季的工業展望並不樂觀。他們補充說，最近的工業產量仍停留於低水平，而半製成品的產量則下降。

調查報告透露，工業產品的情況有改善，但消費貨品產量表現疲弱。

巴西貨幣又再貶值 今年第二十次

（巴西利亞十七日電）巴西政府宣佈，巴西貨幣克魯齊羅對美元貶低一點八〇七%，新中間匯率為一美元兌一七八點五七克魯齊羅。新匯率自下週一起生效。

此次貶值係今年以來第二十次貶值。今年以來克魯齊羅對美元共貶值了四〇點四二九%。

世銀計劃發行短期貼現債券

世界銀行準備在未來三個月內開始一項發行短期貼現債券的計劃，債券年期長達一年。

世界銀行較早時宣佈於七月一日的新財政年度內，在美國短期市場集資高達十五億美元。這是世界銀行首次此種方式集資。

消息說，銀行會組成多個三人或小組來買賣債券。

世界銀行在今個財年度用定期利率借貸的款項將少於對下一個財政年度二十六億美元。

該銀行計劃在今個財年共借款九十億美元，剛完結的財年及再對上一個財年的借款分別為八十五億二千萬美元及五十七億二千萬美元。

該銀行去年新借貸的平均利率為十一厘九三，至於三百三十億美元未償還債項的利率為八厘四。

至於上財年的總盈利約為六億美元。

星埠發展銀行削減優惠利率

新加坡發展銀行宣佈，該銀行的優惠利率由十厘半降至十厘二五，於七月十九日起生效，銀行同時宣佈，定期存款利率亦削減半厘，故一月與三月期的存款率降至八厘，六月期，九月期以及十二月期的存款率亦減至八厘半。儲蓄戶口利息亦降至八厘半，減幅為半厘。

此外華聯銀行亦宣佈削減優惠借貸利率至十厘二五，即下降零點二五厘。

一月期與三月期的存款利率皆降至八厘，即減低半厘，六月期，九月期以及十二月期的則降至八厘二五，減幅為零點二五厘。

冲印生意正陷低潮

天氣不穩・消費力弱

冲印業在淡季中競爭放緩，近來收費轉呈穩定，但菲林價格則下降一成。近來增設的一小時冲印服務有利於吸引遊客生意。

（特訊）本港最近菲林銷售及冲印生意均陷入低潮，菲林價格稍為下降。近來開設的一小時冲印服務店對冲印業將有利好作用。

據攝影器材業商人表示，每年五至七月為冲印業的例淡季節，今年自然亦不例外，但今年的生意較去年同期還要減少一至二成，由此可見今年的情形是頗不理想的。今年雨水太多，市民的戶外活動減少，以及外遊和回鄉潮均遞減，都使攝影活動減縮，對菲林銷售和冲印均不利。另方面，過去兩三年間由於大量的大陸移民湧入本港，而這些新移民大多數都拍攝一些照片寄返大陸，對本港冲印及菲林生意有很大助力，但今年來大陸的移民已大為減少，亦是使今年生意不及過去兩三年的原因。當然，今年消費力更弱亦是主要的不利因素。

商人稱：本港冲印收費一向都頗不穩定，因業內的競爭太激烈，經常以低價收件，但經營成本却又上漲，故此價格跌後又昇，升後又跌。不過，近來的收費却頗為穩定，尤其是日本相紙，彩色三R每張多為七角，而美國相紙則為八角至一元一角之間，視冲印公司的規模而定。近來收費較穩的原因是正處例淡季節，業內競爭緩和，而且近來的相紙來價亦較為穩定。

他說，雖然近來日圓匯價低跌，但日本相紙的抵港價並不因此而減輕，原因是日本供應商隨時留意日圓與港元的兌率，如日圓低便提高訂價，如日匯高便減低訂價，以此來穩定本港用家的成本。不過，近來本港銷售的日本和美國菲林價格均下降一成左右，這主要是由於較早前白銀價格大跌所致。白銀是製造菲林的主要原料。而且美國菲林近來仍有水貨，代理商不得不壓低售價來爭取市場。

商人表示，最近本港有好幾家一小時冲印服務的店舖開業。事實上此類店舖在港已存在近兩年，只不過近來驟增而已，而且近來開的店舖還大事宣傳，站在旺的商業區，故特別引人注目。他說，此類一小時冲印服務可以爭取很多遊客的生意，而且可以提高港人攝影的興趣。對冲印業是有利的。由於此類店舖目前仍少，故此原有的冲印店舖的生意影響不大。

港匯指數

（特訊）一九八二年七月十九日（星期一）的港元實際匯兌率指數為九十點一，無升跌。

經紀協會與銀行公會磋商後 外匯交易經紀收取佣金 短期可能大幅削減二成

新收費率大致與新加坡看齊，但仍然較其他金融中心為高。

（港訊）香港的高昂外匯與存款經紀費，可能是全球最高的，但很快便會大幅削減，可能高達百分二十。

據行內消息來源指出，這行動將使香港的收費，大致與新加坡看齊，但由於香港實施的條件，是其他地方沒有的，因此收費依然高過其他金融中心。

香港經紀協會與銀行公會經過數個月的磋商後，已接近達成協議，而削減費用可能在一週內實施。

目前的經紀費結構，乃是自從一九七八年一月開始生效，消息靈通人士認為，本港實施的外匯經紀費，征收高水平的經紀稅，乃是導致透過經紀進行的外匯交易數量，祇佔總數量的百分之十至百分二十的因素之一，銀行寧肯直接採取直接交易方式，進行他們的龐大交易。

這種作風，與倫敦等其他大金融中心相反，他們透過經紀進行的交易比例，輕易超過百分八十，並且側重利用經紀制度決定外匯匯率水平。

本港由銀行直接或透過經紀進行的外匯交易，視乎貨幣而定。一位消息靈通人士指出，約有百分五十的日圓買賣乃是直接進行，而英鎊的直接交易佔百分六十，西德馬克佔百分八十。但有關削減收費建議會扭轉脫離經紀制度的猜測，在現時階段言之過早，但一位行內人士說：「如果經紀費是合理，銀行自然易見會寧願以經紀為中間人。」另一位人士指出，當經紀行擁有四十個或以上的經紀，以及先進的通訊基層結構，又與其餘市場不斷接觸，經紀制度無疑會為市場提供最佳價格。

消息來源表示，假定現時提議獲接受，外匯與存款經紀費將會全面削減約百分二十。

而一些情況還可作出更多的調減，例如：當會員的每年經紀費超過五萬港元，超過基點，會可能提供百分二十五折扣，只是一個特點是建議對所有港元定期存款交易，作每年劃一收費約百分之三十分一，由貸款者支付，而現時收費是兩個月以下最低收百分之八分一，兩個月或以上收百分之十六分一。

世界經濟衰退及鄰區強烈競爭 本港製衣工業未來存榮 端賴高質化的確切行動

達利製衣廠四位董事暢談當前該業實況及如何開拓新路向。

（本報專訪）香港製衣工業是否繼續有長遠歷史的基上不因經濟衰退及鄰近地區強烈競爭依然存榮，這端賴本港製衣業人士能否在近年「高質化」一高唱入雲口號之下以確切的實際行動致力於有創作性的改進和認真做到提高品質，以追上世界時裝潮流真善美的需要」，以上這段話是本港四位積極致力於時裝高質化的年青成衣商所發表的觀點和論調。

這四位投身於製衣業經過五年不斷的努力將本港時裝提升高質化的年青工業家是達利製衣廠有限公司董事長林富華和董事沈約翰、葉永權、盧鉅鴻等四位。

據他們在接受本報記者訪問時指出：儘管世界性經濟不景氣的持續，和各國保護主義者抬頭，和配額不斷限制香港成衣產品的輸入，充份使到成衣產銷有所萎縮，但從年來出口數字顯示，全港工業產品出口仍以紡織製衣產品大部份不因各地市場經濟不景而仍有所滋長，由此證明，高級時裝應該具有發展潛力。

這四位青年製衣商繼續表示：香港製衣業在過去三兩年間，正如上述所說，受到內外的壓抑而影響產銷放緩甚至萎縮，在整體來說，固然是全面世界經濟不景波及，然而我們也可在惡劣的環境中得到一項實際的體驗，為求本港製衣業繼續生存，唯一所走的道路今後應將產品提高至多樣化，高質化，和創新化，這不至遭受到時裝新浪潮的淘汰。

但他們鄭重指出，在過去多年以來，本港一般時裝製造商所宣揚和提倡的「高質化」只是一種口號，許多時從未有切實認真致力鑽研將品質改進以達到國際一般認可水平，並非確實做到高質化的境界，只是利用「高質化」的口號目的提高價格，其實這是非常危險行徑，長遠來說必然召致自取滅亡的效果。

林富華、沈約翰、葉永權、盧鉅鴻等又說：要被譽為世界成衣生產中心的香港製衣業不致因客觀環境因素萎縮和衰退，我們認為在提倡「多元化」和「高質化」口號的同時，一定要確切認清香港今天要面對南韓、台灣、甚至中國大陸競爭，本港一般製造商瀰漫有長遠歷史和豐富經驗以及高超技術的勞動背境及豐富經驗以私人推行動在「只有本身品質的提高」的基本原則下加強管理，設計更多新的品種，擺脫傳統僱襲外來型式，作主動的創新設計，堅守信譽，使本港產品能與世界先進的時裝最高質素並駕齊驅，這才會繼續向榮和創出一條新的生路，同時也可將利益帶給全港人分享，假如在相反路向，依然固步自封，夜郎自大，令製衣業停留不前，則很快便受到鄰近地區獲有政府支持和設備較香港更為先進的工業所取代。

四位青年製衣商繼續表示：要將產品「高質化」的口號確切地達到高質化的標準基層的現代化管理方式和嚴密管理品質控制是重要的一環，也即是說，要攪好行政，管理及品質控制等，最重要的關鍵是注重勞資合作最佳的成果，則需注重勞工福利問題，例如設更多勞工獎勵，如雙粮，花紅，免費供午餐，舉辦更多戶外活動及文娛活動，使工友們敬業樂業及增強勞資雙方的了解，這都是一項重要方針，因為在先進的工業社會，只有勞資的緊密合作，彼此同心合力，才能使產品達到最高水準。

林富華、沈約翰、葉永權及盧鉅鴻氏等透露：本港高級成衣及時裝出口雖在世界經濟仍未特別好轉的情況下，產銷仍然保持穩定，特別是較高級的真絲服裝及新潮流行時裝仍然有較大的銷場，這是一個很好的現象，他們說，由於美國七十年代一段時期政府退稅政策影響，部份市場漸趨於飽和，最近期由美國西岸開來的訂單已漸漸增加，東岸根據資料顯示也繼續注入，至今年下半年高級成衣及流行時裝的訂單也開始頻密，因此在整個形勢觀察，出口會有更大進展。

達利製衣集團是港一間不但以專業性姿態出口時裝，也是一家唯一輸出時裝設計圖案樣辦供應世界機構，在過去的四年間，該公司採用最現代化的管理方法和關注勞工福利，將重點放在鼓勵勞工計劃方面，從而支援生產，透過健全組織方法以提高員工生產效率，更促進每人因生產而增加收入，在廠內沒有階級，只有職責的分野，故此使在職員工對廠的親切如處大家庭，專心向業，因此會生產的各類時裝和設計圖案樣辦水準特高，備受世界著名精品公司歡迎，在美國最著名高級百貨公司及時裝設計家，大部份採購其產品和設計，全美最高級時裝精品之一的LAKE FIFTH AVERUE公司以及英國十大高級商品店HARRODS公司均為該公司長期顧客。

為着提高其產品進一步在國際市場地位，該公司聘有衆多設計師，每年化費大量設計費致力於數百種欵式設計，尤其是時裝設計圖案方面，由於需配合潮流，設計師更爲重視，現時該公司設計之圖案供應各地區時裝製造商採用的有美國、加拿大、美國及歐洲等。

目前該公司設有六間先進設備廠房，生產員工五百餘人，以生產高尚男女時裝及青年新潮流時裝為主，出品種類包括有真絲，人造絲，棉，麻布高質羊毛絨料衫裙，西褲，套裝，流行便服，長短大衣等，每月產量達七萬至十萬件，外銷市場美國佔百分之八十，其餘百分之二十則輸往歐洲，如英國，德國，澳洲，及日本等。由於業務每年倍增，去年全集團營業額達七千多萬港元，進入第五年度的今年，雖然該公司為迎接經濟復甦的準備，自動減低增長率以攪好設備但最保守估計本年營業額將達一億港元，為著使生產達到更高效率，該集團更加強管理，嚴格控制品質，務求將產品更推進至一個新的領域。（鄧）

圖：達利製衣廠四位董事林富華、沈約翰、葉永權、盧鉅鴻合攝。

台灣紡織品輸美談判 已達成六年新協定

四分之三類目解除限額管制 增長率亦與香港相同

（特訊）台灣與美國談判的紡織品雙邊貿易新協定，已於上周四（本月八日）達成，大致上與本港在三月廿一日達成的新協定相同，其中四分之三類目解除特定限額約束，四分之一仍受特定限額管制。今後每年輸美配額增長率亦降為百分之〇·五至百分之一·五。

據台北航信報道：中美紡織品貿易協定的新約，已於上周四在華府草簽，將在一個月之後由中美雙方正式換文，作為自追溯今年一月一日起，今後六年我國紡織品輸美的規範。

經濟部國貿局長蕭萬長率領紡拓會、紡織業代表組成的談判代表團經過今年四月及本月上旬的兩次漫長又艱困的談判過程，已為我國爭取到最好的待遇，使我國紡織業者在今後六年將可有秩序地穩定輸往美國。國內紡織業者相當滿意此項談判結果。

這項協定，將在一個月後正式換文，根據國際貿易談判慣例，中美雙方均不在正式換文之前透露新約的內容。不過，據國貿局長蕭萬長的說法，中美紡織品貿易協定新約有很多特色，包括將與美國分與韓國、香港簽訂具有同樣模式。此外，除了較敏感的若干紡織品項目之外，已取消過去各組別限額；各組別限額的變化；對各設限國家出口的非單獨設定限額的紡品，採取監視制度，如有過份集中情況，將予以叫停。

雖然中美紡品貿易協定新欵內容未經透露，但有些情況，至少已表示我國應在二十餘項類別設有其出口限量之外，其他八十餘項類別均一併列入通盤協定之內，不再設立個別性的出口限額。此次最大的不同，是在於過去以我國為例，我國有三十七類個別限額，七十九類列入通盤類別限額，通盤者可不受出口限額的限制，可是其通盤類別，則受則分成紗布、成衣及毛羊組的各類限額八億五千餘萬平方碼的限制，不能逾越。

此次中美紡織品貿易協定六年新約，已打破過通盤類別的限額的限制，改變了過去各組別規定的限制；總限額應各組別限制。只有在我國紡品輸往美國，數量太多，造成當地市場紊亂，美國才有權加以叫停（CALL）；在叫停之後，美國得在某段時間之內，或者形成出口過份集中，可要求我國進行磋商，按去年出口實績加百分之二十，另按過去三年平均實績，與在叫停之時實際核發出口證明書（E／C）數量，在上述三者數量何者為高的情況下，設定限額，一年之內如連續叫停兩次，即列為有數量限制的個別限額，在新約正式生效之後，雖然受了上述同樣叫停的限制，但是已不受各組及總協定限額的限制，有較佳的出口彈性，可視美國市場需求的變化，達到較高的需求度。當然，對於過去在此次談判時，紡品貿易協定之限額的年增率，換類、預借及移用等，百分比均比過去協定已有較低。現在美國根據進口市場情況對所有國家的紡品個別限制類，均採取更嚴苛的限制，彈性條款的遞降，應由之的千分之五至百分之一點五之間。我國被美方列入個別限額的紡織類別，以美為主，要均為我國多年來輸美數量不減少，由於我國此類紡品過去多年來的市場佔有率極高，成長已不可能，彈性條款遞減應對大局無傷。

日本信用保証財務有限公司

港元三個月存款利率 **14.75%**

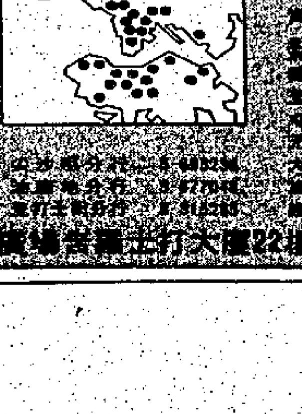
定期存款利率

	港元	美元
24小時	12.00%	—
二星期	12.50%	—
一個月	13.00%	13.25%
二個月	13.50%	13.50%
三個月	14.75%	14.625%
六個月	14.25%	14.875%
一年	14.00%	14.25%

（利率如有更改，恕不另行通知）

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

香港 …… 九龍 …… 新界 ……



總管理處：中環置地廣場告羅士打大廈22樓 電話：5-259351

本港新聞

五月份製造業手頭訂單稍增

飲食建造製造業僱員收入轉佳

（港訊）政府統計處昨日發表本年五月份本港就業、薪金及手頭訂單調查統計結果。

這項調查是以製造業中二百家最大規模機構和建築業選指定服務行業內四十三家最大機構為對象。（選出該二百家製造業機構，係以它們於一九七九年九月時屬下僱員人數為根據）。由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

根據接受調查的製造商的報告，八二年五月與上月比較，飲食業就業人數增加，此乃由於對飲品及啤酒的季節性需求增加所致；而金屬製品業之就業人數則減少，這是由於接受調查的一間工廠於該月底關閉。

製造業及建造業僱員的每人平均收入普遍上升。製造行業中，紡織業僱員的每人平均收入增加，原因是新金獲得調整，以及多間接受調查之工廠發花紅及補薪予僱員；飲食業僱員的每人平均收入亦有增加，原因是若干飲品工廠在旺季時發較多佣金予僱員，而金屬製品業僱員之每人平均收入增加，是由於一間接受調查之工廠關閉而僱員獲發遣散費所致。另一方面，塑膠業僱員的每人平均收入則減少，這是由於該月份此行業僱用工資較低的學生為暑期工人，以及對上月份有一間工廠發遣散費予員工。

服務行業僱員的每人平均收入亦減少，尤以酒店業為然，原因是有多間接受調查之機構於對上月份發花紅給員工。

根據調查所得，整體上在本年五月製造業的手頭訂單數量（以月份計）略有增加，電機及電子製品業的手頭訂單數量則微升。

有關過去三個月的僱員人數、每人平均收入和手頭訂單的變動百分率，已列於附表內。

一九八二年五月份的調查報告，可在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三─七二二一九一四。

香港電子展覽會 十月下旬舉行三天

（特訊）一九八二年香港電子展覽會，將會在十月二十日至二十二日假九龍美麗華酒店舉行。

是次所有的產品及元件均是由香港製造的，展品包括：携帶方便手提收音機、卡式收音機、電視機、卡式錄音機、盒帶、錄影帶、電子電話系統、電子表、計時器、計數機、電子遊戲機、電視遊戲及元件等等。

這次的展覽歡迎香港所有電子廠家及出口商參展，估計可吸引四千海外買家。

學校清潔糾察計劃 各校反應熱烈 教署繼續推行

（港訊）據教育署最近一份調查報告顯示：清潔香港運動之學校清潔糾察計劃自推行以來，反應甚為熱烈，整項計劃非常成功。

參與是項計劃的八百八十間學校中，已有七百間對上述調查所發出的問卷作出反應，其中只有十一間學校（百分之一點六）認為計劃失敗，而其餘各校校長均認為：是項計劃對提高學生對清潔及公民義務的警覺，經已達致目標。

學校清潔糾察計劃自去年十月推行以來，參與學校已增至九百二十一間，教育署亦鑑於上述調查所得出之良好結果，決定將計劃繼續推行並盡力發展。

暴雨後危險木屋 房屋署繼續清拆

（港訊）房屋署對在最近豪雨後被列作危險的建築物，正展開持續清拆行動，並將在東九龍清拆另外五十二間木屋。

該等建築物散佈於四個木屋區──雞寮坑、油塘下村、金石村及鯉魚新村。

房屋署發言人昨日說：「受影響的二十七個家庭共一百一十人，有兩戶合資格獲永久公共房屋，七戶獲市區初步安置或臨時房屋，其餘十八戶獲新界臨時房屋。」

他說，為安全計這些清拆行動需緊急進行，所以未能全部完成對這些居民的重配居所安排，那些需要臨時居所的家庭，將獲給與在屯門臨時安置所內暫住，等待重配居所。

那些合資格獲永久房屋或市區初步安置或臨時房屋的居民，將會儘快獲得安置；而其他祗符合資格獲新界臨時房屋的家庭，將需等待以前的火警災民獲安置後，始獲重配居所。

周永新博士建議 速為中年人設立公積金

（特訊）由香港女青年會主辦的「退而不休的真諦」講座邀請五位嘉賓分別主講與退休有關的問題，使出席者對退休一詞有更深認識。

該五位主講嘉賓分別為香港社會福利署沙田區總福利主任劉啓存、社聯社會保障委員會主席及中文大學社會工作系講師周永新博士，香港孝人權益促進會主席楊森、九龍醫院心理醫生羅紹光及理工學院社會系高級講師朱佩蘭。

劉啓存首先講述「退休」一詞定義，它只是人生的一種過程，從各方面均有不同解釋，他更引述各社會學家對退休一詞的解釋，但他認為中國人很難接受「退休」的意念。

周永新博士繼而謝述有關「各類退休計劃的檢討」，香港並沒有為退休人士而設立保障計劃，而類似的措施只有高齡津貼及公共援助。他希望政府擴大高齡津貼的效用，分收入低微的年老人士為獨立援助類別及盡速為四十歲以下人士設立公積金或其他類似的保障計劃等，使香港能有一完善之保障措施。

楊森則就現時香港社會對老人提供之服務及保障作出抨擊，並列舉實際數字反映出本港社會對老人服務及保障工作之不足。該會希望政府重新考慮設立「中央公積金」之要求，而公共援助則輔以中央公積金一起施行。政府應撥地興建更多老人院舍，對奉養父母之公屋申請人使其能較優先獲得公屋。而各政府部門應進一步協調「社區照顧」的推展，對老人中心給與足夠資助。

羅紹光醫生則表示退休是人生發展過程的一部份，如果要渡過一個身心愉快的晚年退休生活，必須要用正確的態度去面對，培養個人興趣，參與社區老人活動或義務工作等，都可充實退休生活。

朱佩蘭女士則鼓勵退休人士利用空餘時間參與社會服務，而社會亦需有一完善的退休制度，使老年人退休後仍維持其對社會的安全感及歸屬感。

是次講座由太古嘉豐福利保險都集資助，出席是次講座聽衆大多來自已退休或將退休人士，服務團體及大機構之主管等。（健）

幸福家庭廉潔週 白田失明者中心

香港路德社會服務處白田失明者中心，於七月廿七日至卅一日與廉政公署灣裕分處合辦「幸福家庭廉潔週」。時間為每日下午二時卅分至四時卅分於白田上邨十六座地下該中心舉行。

該活動目的，為使失明者與其子女能互相了解，從而建立一個幸福快樂的家庭。更願透過一週不同之活動，讓失明者能建立自信心，更讓他們與其家屬能共渡一個快樂而有意義的暑期。

嘉士伯廠應中大邀請 成為工業精英堂成員

嘉士伯啤酒廠香港有限公司應香港中文大學邀請，與本港二十多間著名工商業機構，同時成為該校李達三樓精英堂之成員。

嘉士伯啤酒廠香港有限公司公關經理居理將一幅幀裝精美之嘉士伯大埔啤酒廠彩照，送交李達三樓聯合管理委員會主席游漢榮。

李達三樓是中文大學校園新添之建築物，市場及國際企業學系即設於該大樓內。李達三樓聯合管理委員會特別搜羅全港著名工商業機構之照片，陳列於李達三樓之工業精英堂內。

圖：嘉士伯啤酒廠應邀為中大李達三樓之成員

華僑經濟

受兩種因素影響 港產棉紗局部價格回升

其一是棉花價上升，導使空氣紡成本增加
其二是巴西及星洲中幼支精梳棉紗來貨轉疏
紗廠上月降價競銷後，現在又將價格提高
但其他進口棉紗價格尚未有變動。

（特訊）棉紗市疲雖然未改，但港產棉紗價格局部回升。巴基斯坦及南韓棉紗來貨仍少，價格呆定，中國大陸棉紗價格仍偏低，代理商售出要虧損。

昨（十九日）撥紗商透露：港產棉紗局部價格略為回升，但並非銷量增加，而是：（一）棉花價格上升，美國新棉一吋纖維三點八微米，C．＆．F．每磅升至六十八美仙及六十九美仙，SJV一吋又八分一新棉C．＆．F一每磅升至八十四點五美仙。以十支O．E紗而言，現在每包用棉約一、二五○元，工繳費約七五○元，出廠成本每包達二、○○○元，在生產成本增加情況下，售價亦略為回升。（二）上月間，新加坡及巴西卅二支與四十支精梳棉紗來港銷售，新加坡卅二支全梳精每包售價三、九○○元，四十支全精梳每包售價四、○五○元，巴西卅二支嘉麗寶全精梳每包價三、七八○元，四十支嘉麗寶全精梳每包售價三、九二○元，於是本港一家大紗廠將卅二支及四十支的半精梳售價連續降低而應付其競銷，每次降低五十元，現在鑑於巴西精梳棉紗不會繼續有運來，而新加坡精梳棉紗來貨亦不多，於是將價格提高，比上月間最低價回升二○○元。

巴基斯坦棉紗來貨轉疏，由於本港紗商承接力弱，如果入倉待售則成本增加，售出背和，若以船邊交貨沽放只能套現週轉，無利可圖，現在廿一支棉紗訂價較為混亂，上級貨每包訂價三七○至三八○美元，中級貨每包訂價三五○至三六○美元，下級貨每包訂價三三○至三四○美元，本港紗商訂購轉呈減少，但外商自動運來銷售仍有相當，所以港市售價亦互有差距。

南韓棉紗，屢傳訂價降低，仍未成事實，現在仍然由代理商直接運來銷售，惟數量不大，船邊交貨售價仍穩。

中國大陸棉紗，競銷較為劇烈，成本高而售價低，經銷商已要虧損，但經銷中國大陸棉紗較為硬性，訂購量碍難減少，明知虧蝕仍要保持一定的來貨量。

昨（十九）日港產七至十支OE紗，一家紗廠，紅雙喜牌每包由二、○六○元，調升為二、○八○元，另一家紗廠OEF每包由二、○二○元，調升為二、○八○元，OEN每包由一、九四○元，調升為二、○○○元。卅二支半精梳每包由三、八五○元及三、九五○元調升為四、○○○元及四、○五○元，四十支半精梳每包由四、○五○元及四、一○○元調升為四、二○○元及四、二五○元。

巴基斯坦棉紗售價不一，十支每包一、八五○元至一、九○○元，十六支一、九五○元至二、○○○元，廿一支一、九○○元至二、二五○元。

南韓棉紗價格未有變動，卅二支普通紗代理商沽船邊交貨現金每包二、九○○元至二、九二○元，紗號轉手沽三、○○○元及三、○二○元，四十支普通紗代理商沽船邊交貨現金每包三、一二○元及三、二○○元，紗號轉手沽三、二三○元及三、二四○元。

中國大陸棉紗，局部價仍偏低，藍鳳普通十六支每包二、三二○元，廿支二、二八○元，廿一支二、三○○元，卅二支二、七八○元及二、八○○元，四十支三、○八○元及三、一○○元，精梳卅二支三、七○○元，四十支三、八五○元。

英國新單近月疏減

失業人數大增兼鎊值不振

此起彼伏工潮也打擊消費信心，企業大量倒閉正添就業與經濟前景欠佳的隱憂，消費信心低落明顯，對未來新單回增不利。

（特訊）儘管英國鐵路司機罷工已告解決，但英國市場新單預料未來仍會疏少，此點情形已於近兩三個月來新單減少中反映出來，原因是失業嚴重與當地工商業倒閉增加有關。

據工商業界表示：近兩三個月來，英國市場開來新單普遍減少，較早前因素是受福克蘭問題困擾，較實在因素則是當地失業人數不斷增加與消費市場淡靜，此起彼伏的罷工潮，此影響較大的鐵路司機問題雖告解決，但連串工潮與不利消息已對英國入口商訂貨心理造成打擊。據當地工商業界人士表示，英國經濟不景，已令英國企業大量倒閉，據當地調查報告顯示，今年上半年英格蘭與威爾斯破產及清盤的企業共達五千五百五十家，比去年同期增加百分之二十一點七，創歷史最高紀錄，由於工業不振再加上企業倒閉大增，已令失業人數急劇上升，據當地一位經濟界人士估計，將公佈的英國七月份統計數字顯示，英國失業狀況已創了紀錄，有三百廿多萬人失業。此項數字意味着英國目前失業率是在十三巴仙以上。在今年一月份，英國失業者為數是三百零七萬六百二十一人，為自一九三零年代以來最惡劣的失業現象。至於今年夏季當畢業後，因為已有十萬七千名畢業生出來找工作，此外，還有七萬年青人出來求職謀生，由於經濟蕭條，預料今年將有六萬名成年人面臨失業。城市經濟學家們估計，到八月份，英國失業人數可能達到三百廿五萬，由於失業情況惡化，對消費市場打擊相當嚴重，除令實際消費力下降外，更因就業及經濟前景欠佳而紛紛減少消費，故此令消費品銷路更差，入口商補貨與增訂新貨信心自然更弱了，所以即使鐵路司機復工，對未來新單仍未許樂觀。

工商界人士指出：由於受一連串對經濟不利消費影響，已令英鎊匯價低迷不振，無形中也令英國進口成本上升，買家現時即使須補訂新貨，也盡量拖延或減少訂量，以期待英鎊稍回升，不過現時英國經濟弱勢仍無好轉趨勢，因此英鎊短期內明顯回升希望不大，再加上當地消費市場沉弱不振，短期內英國寄來新單回增機會相信不大了。

中共輕工業生產值 上半年增加一成二

（北京十七日電）中國輕工業生產繼續穩步上升，今年上半年完成產值五百六十一億元，比去年同期增長百分之十二點一。

中國輕工業部門列入國家計劃的二十種主要產品，除原鹽因存其充足而限制生產外，其餘十九種產品的產量都比去年同期有所增長，其中家用洗衣機、自行車、縫紉機、塑料製品、合成洗滌劑、啤酒的增長幅度都在百分之二十以上。產品質量大部分穩定並有所提高。據廿四個重點城市的統計，完成質量計劃指標的產品佔百分之八十八，與去年同期比，穩定提高的佔百分之七十五。

由於經工業生產連年較快增長，中國城鄉市場輕工業品的供應比過去大大充裕了。過去人們見貨就買，現在要精心挑選了。人們對輕工業品的質量、款式、花式的要求比過去高了。

深圳工業特區上半年工業生產總值較去年同期增近七成

外商簽訂投資協議三百二十八項

（深圳十七日訊）今年上半年，中國最大的經濟特區──深圳市作為經濟特區的一項根本任務的工業生產，上半年的增長速度比預料的還要快。工業總產值比去年同期增長百分之六十九點八。特別是比較大的企業，如五金、電子、食品飲料、紡織、服裝、工藝等六大公司和交通運輸企業的經濟效益有了明顯的提高，上半年完成產值超過計劃百分之一八，比去年增長百分之一一二，獲得利潤和上交的稅金也分別比去年同期增長百分之一四四和百分之三十五。作為發展特區的重大手段的外資引進，也發生了變化。上半年，來深圳參觀考察的就有十八個國家和地區的各界人士六千七百七十人，比去年同期增長一倍半，他們積極與我合作投資辦廠設店。上半年雖然由於港澳和國際市場呆滯，外資的投放計劃與去年同期有所減少，但簽訂的投資協議卻比去年同期增加百分之四十九．七（三百二十八項）。特別是屬於發展工業的項目，就佔了二百六十二項，比去年同期增加百分之八十九。這就是說，外商投資已從過去主要着眼於房地產，轉為着眼於發展工業，這對加速特區建設，將會起到不能想到的作用。此外，由於投資項目增加，上半年創匯收入比去年全年創匯收入總和還多四十五萬元，有利於特區擴大再生產。

大寶地產添置新電腦

儘管今年本港經濟普遍疲弱，然而大寶地產有限公司的營業表現出色，為配合發展上的需要，大寶地產更投資一百萬港元購置，德州儀器DS九九○MODEL三六電腦，以取代原有之DS九○，MODEL九二○電腦，該型電腦為德州儀器在東南亞區首次裝置的最大型電腦。

據康力商業系統有限公司市場部董事會富禮稱，大寶地產再次增置德州電腦，更加證實德州儀器的性能優越，準確可靠，足以應付大寶地產港美兩地的[illegible]通訊工作及其龐大發展計劃，因為德州電腦在擴展時，不必花費重新購置硬件電腦設備，而所有軟件亦無須重寫，實節省不少時間與金錢，為大寶地產樂於選用主要原因之一。加上康力商業系統的服務完善，故為一般電腦用戶所選用。

優美
優質の印鑑
如欲安排示範，請即電：
5-293737

易複美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大廈十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大廈地下

U-BIX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	12.000%
二個月	12.000%
三個月	12.250%
六個月	12.375%
一年	12.375%
一年半	12.375%
兩年	12.375%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-768261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
元朗分行：0-295913	

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	11.375%	一個月	11.500%
十四天	11.375%	兩個月	11.500%

恒生存款有限公司

三個月	12.000%	一年半	12.500%
六個月	12.000%	兩年	12.500%
一年	12.125%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	11.250%	12.5000%	三個月	11.750%	13.3750%
一星期	11.500%	12.5000%	六個月	11.875%	14.0000%
兩星期	11.500%	12.5000%	一年	11.875%	14.1250%
一個月	11.500%	13.0000%	兩年	12.250%	13.5000%
二個月	11.500%	13.3750%	五年	——	13.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：12 %p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	11.50%	三個月	12.50%
一個月	12.25%	六個月	12.75%
兩個月	12.25%	一年	12.75%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

CREDITLAND
基富財務
為您效勞

定期存款利率：

存款期	港幣	美金
三個月	15.250%	16.000%
六個月	15.000%	16.000%
十二個月	14.750%	15.500%

最低存款額港幣$50,000·美金$10,000

CREDITLAND FINANCE LIMITED
基富財務有限公司 註册接受存款公司
總行地址：香港德輔道中121號遠東發展大廈十五樓
電話：5-453888　林先生洽
分行地址：九龍彌敦道636號銀行中心1911室
電話：3-320099　張小姐洽
CREDITLAND

存款自動續期
各類貸款
利率特廉
私人貸款
歡迎電話查詢

股市成交價目表（七月十九日 星期一）

香港會成交：33,340,000元　遠東會成交：60,150,000元
金銀會成交：50,150,000元　九龍會成交：1,570,000元

四會成交總額：145,210,000元

恆生指數：1295.75跌5.23　遠東指數：6345.70跌3.38
金指數 1151.97跌7.71 銀指數 1116.89跌4.93 金銀指數 1113.79跌5.83

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	85.50	85.50	85.50	85.00	85.50	85.50
匯豐銀行	11.20	11.30	11.10	11.30	11.20	11.10
海外信託	5.65	5.75	5.55	5.75	5.65	5.65
友聯銀行	11.80	11.80	11.70	——	11.80	11.80
東亞銀行	39.50	39.75	39.50	39.75	——	39.75
永隆銀行	77.50	78.00	77.50	77.50	78.00	78.00
嘉華銀行	2.80	2.80	2.75	——	2.80	2.75
工商銀行	5.35	5.40	5.30	5.35	5.30	5.40
新鴻基銀行	4.80	4.825	4.80	4.80	4.80	4.825
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	67.5%	67.6%	67.5%	67.5%	67.6%	67.6%
港燈債券9.25%	71.5%	71.5%	71.5%	71.5%	——	——
港燈認股權證	9.80	9.90	9.75	9.90	9.90	9.90
置地認股權證85	17.10	17.30	17.00	17.10	17.10	17.30
怡和認股權證92	2.725	2.775	2.70	2.75	2.75	2.75
（二）公用類						
九燈	15.90	15.90	15.80	15.90	15.80	15.80
港燈集團	6.30	6.35	6.25	6.35	6.35	6.35
中華煤氣(除息)	32.00	32.00	32.00	32.00	32.00	——
電話公司	32.50	32.50	32.25	32.25	32.50	32.25
油蔴地小輪	5.55	5.55	5.55	5.55	5.55	5.55
九龍巴士	6.95	6.95	6.85	——	6.85	6.85
中華巴士	——	——	——	——	——	——
（三）工商企業類						
佳寧	3.425	3.475	3.375	3.40	3.40	3.40
隧道公司	10.60	10.60	10.50	10.60	10.60	10.60
青洲英泥	43.50	43.50	42.50	——	——	43.50
恆隆	5.10	5.20	5.10	5.10	5.15	5.15
康力	2.225	2.275	2.20	——	2.275	2.275
永安公司(除息)	2.90	2.90	2.85	2.90	2.90	2.90
和記黃埔	16.90	16.90	16.70	17.00	16.90	16.90
怡和	17.30	17.60	17.10	17.60	17.60	17.60
立興	3.125	3.15	3.125	——	3.15	——
生力啤酒	7.60	7.60	7.50	7.40	7.50	7.50
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
寶光實業	3.55	3.55	3.55	——	3.55	3.65
會德豐A	5.90	5.95	5.85	5.90	5.90	5.90
信德	2.60	2.60	2.60	——	——	2.60
仁孚企業	1.87	1.88	1.87	1.87	1.88	——
太古洋行A	11.70	11.70	11.50	11.70	11.60	11.60
亞洲保險	12.10	12.10	12.10	——	12.10	——
海化大同	——	——	——	——	——	——
莊士集團	1.53	1.56	1.51	1.52	1.51	1.51
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
鱷魚恤	5.50	5.50	5.50	——	5.50	——
利豐	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
世紀城市	1.33	1.34	1.31	——	1.31	1.32
廖創興置業	——	——	——	——	——	——
長江實業	15.70	15.70	15.30	15.30	15.40	15.40
恒基兆業	2.025	2.05	2.025	2.025	2.05	2.025
利興發展	——	——	——	——	——	——
新昌地產(除息)	0.68	0.68	0.67	0.68	0.67	0.67
嘉年地產	1.46	1.47	1.46	——	1.46	1.47
置地公司	7.60	7.60	7.45	7.50	7.55	7.50
信託公司A	6.30	6.30	6.30	6.30	——	——
合和實業	3.125	3.125	3.125	——	3.125	——
新昌集團	2.70	2.725	2.65	2.70	2.675	2.675
四海地產	1.63	1.63	1.60	——	1.60	——
保華	6.05	6.15	6.05	6.10	6.15	6.10
海南	——	——	——	——	——	——
聯邦A	4.80	4.80	4.75	4.80	4.75	4.75
新鴻基地產	7.15	7.20	7.05	7.20	7.20	7.20
大寶	3.025	3.075	2.975	3.00	3.05	3.05
泰盛發展	1.73	1.74	1.73	——	1.74	1.74
新世界	4.025	4.05	4.00	4.025	4.05	4.05
啓明建築	——	——	——	——	——	——
鷹君(除息)	1.73	1.75	1.73	1.73	——	1.74
大昌地產	2.25	2.25	2.20	2.25	2.25	2.25
大新公和	6.10	6.25	6.10	——	6.20	6.20
亞細安	0.0375	0.07	0.0575	——	0.0575	0.0575
建煌新記	1.00	1.01	0.99	——	0.99	0.99
國際城市	0.90	0.91	0.89	0.90	0.90	0.91
大生地產	2.55	2.55	2.55	——	2.55	2.55
明輝發展	3.85	3.85	3.85	——	——	3.85
鉅大(除各項)	2.30	2.30	2.275	2.30	2.30	2.30
華光地產	1.49	1.49	1.48	——	1.49	1.48
希慎興業	0.63	0.63	0.62	0.63	0.63	0.63
志正國際	——	——	——	——	——	——
莊士置業	0.49	0.49	0.47	——	0.47	0.48
利安	——	——	——	——	——	——
太古地產	7.05	7.15	7.05	7.15	7.15	7.15
兆安	——	——	——	——	——	——
周生生	——	——	——	——	——	——
好世界投資	1.32	1.34	1.28	1.32	1.33	1.32
富輝	——	——	——	——	——	——
協成行	2.50	2.50	2.50	——	2.50	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
李隆	2.30	2.30	2.30	——	——	2.30
世界發展	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	——
恆生工業	1.77	1.78	1.75	1.78	1.75	1.76
新城市地產	1.18	1.18	1.16	——	1.17	1.16
信和置業	0.75	0.75	0.73	0.74	0.75	0.74
遠東發展	1.80	1.80	1.77	——	1.80	1.77
統一機構	6.00	6.00	6.00	——	——	6.00
金山地產	1.58	1.58	1.58	——	——	1.58
永泰發展	4.60	4.60	4.60	——	4.60	4.60
華信地產	1.40	1.41	1.40	——	1.40	1.40
德榮建築	2.35	2.375	2.35	2.35	2.375	2.375
百寧順(除各項)	1.10	1.10	1.10	——	1.10	1.10
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	4.75	4.75	4.675	4.70	4.675	4.70
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
中華造船廠	2.675	2.625	2.575	——	2.575	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.90	6.00	5.90	5.90	5.95	5.95
海港企業	44.50	44.50	44.50	——	44.50	——
大酒店	41.75	41.75	41.25	41.25	——	42.00
美麗華	80.50	80.50	80.50	80.50	80.50	——
百樂	——	——	——	——	——	——
遠東酒店	1.21	1.22	1.19	1.22	1.22	1.22
富豪酒店	1.17	1.17	1.16	1.17	1.17	1.17
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	32.50	32.50	32.50	——	32.50	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	8.50	8.50	8.50	8.50	——	——
南聯實業	3.225	3.25	3.225	——	3.25	3.25
長江製衣	10.80	10.80	10.80	10.80	——	——
（八）航業類						
會德豐船A	——	——	——	——	——	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	4.05	4.20	4.05	4.05	4.10	4.10
東方貨櫃(除息)	2.60	2.60	2.60	2.625	2.60	2.60
華光航業	2.60	2.60	2.60	——	2.60	2.60
隆豐國際	2.85	2.85	2.80	2.85	2.80	2.80
（九）投資類						
聯合企業	7.10	7.20	7.10	——	7.10	7.20
怡和證券	14.60	14.60	14.40	14.60	14.60	14.50
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	3.70	3.70	3.675	——	3.70	3.70
（十）其他						
菲立斯礦	0.09	0.09	0.09	——	——	0.09
邵氏	——	——	——	——	——	——
星島報業(除各項)	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	5.70	5.70	5.70	——	——	5.70
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地：「神鵰俠侶」第卅二回，卅分，「從心所欲」，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「木結他」第八回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報告，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，二分，「學海觀瀾」第四十一輯，卅分，新聞簡報，「樂韻新聲」。八時，直播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，第三輯，「出版與研究」，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「童話世界」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，「連心曲」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「雙層人」。十一時，新聞報告，第二回。十二時，（與第二台會合），二時卅分轉播完畢。

香港第二台
（立體聲調頻）九二至一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」。八時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，交通報告，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌論風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人音樂」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「BBC FINANCIAL NEWS」，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：再世紅梅記（四——六場）（任劍輝、白雪仙），花弄影（小明星），魂斷藍橋（文千歲、梁少心）。十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「千帆盡處」第十一回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，好時光劇場。一時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，廿分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，鐵塔雷達網。三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），全日股市行情報導，新聞簡報，娛樂動聽。七時，新聞簡報，（繼續娛樂動聽），卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，自由講，卅分，新聞簡報，（繼續自由講）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，華燈晚趣，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，怪談。十一時，新聞簡報，夜心曲，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報及沿海報告，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，懷舊。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，情歌勁韻，十時卅分，葡國音樂。十二時，賽馬車世界，十五分，心曲寄情。一時卅分，梁选趣劇，四十五分，曲中情。二時，新歌舊情。三時，女人世界，四時十五分，格蘭披士之聲。五時，談天說地，六時卅分，賽狗消息。七時，同力球賽果揭曉，八時卅分，粵曲，九時卅分，經歌悠揚一小時。十時卅分，伴你渡星波。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：粵語長片：太平天國女英雄。十一時五分，浣花洗劍錄。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊。十二時五分，卡通短片，四十五分，新變色龍。一時五分，十大剌客。二時五分，六合彩選，十分，婦女精選，一條龍。四時，下午茶，卅分，星仔走天涯，四十五分，醒目仔時間，五時十五分，新萬古奇聞。六時，機智小和尚，卅分，新聞報導及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，亮麗。八時，貓頭鷹二〇〇，卅分，大牌檔。九時，新聞報告，廿五分，經濟行情，卅分，新聞報告，四十五分，俠遊張三丰。十時卅分，武俠劇場：龍門四虎。凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律，四時，醒目仔時間，卅分，PINK PANTHER「ANT&AARDVARK」，大力水手，WHAT'S NEW MR MAGOO，卡通新樂園。五時卅五分，HEIDI。六時，原野奇觀，卅分，荷里活之光。七時，新聞及天氣報告，卅分，夢幻成真。八時卅分，麗麗先鋒（中文字幕）。九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的電影：地頭龍（中文字幕）。十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。十時卅分，彩色世界。十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。十二時，「富貴榮華」。一時，「午間新聞」，十五分，「小夫妻」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」。三時四十五分，「四三〇穿梭機」。四時卅分，「四三〇穿梭機」，五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，卅分，「判逆」。八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之虛竹傳奇」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「豪門恩怨」。凌晨十二時卅分，「雪山飛狐」，一時廿分，國語長片：「三女性」。三時，粵語長片：「從心所欲」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「英國軍校訓練新法剖析」，廿五分，「一代魔王希特勒、英國首相邱吉爾、日本神風敢死隊、五星上將麥克阿瑟」，五十五分，「天才指揮家ANDRE PREVINS演奏晚會」。三時四十分，「聯合國際（兒童會）專輯」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「同力棒」。六時十分，「原野奇譚」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之龍精虎猛」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。七時卅分，「美國公開哥爾夫球賽」。九時廿分，「CONVERSE SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「世界電單車追逐賽」、「英國滑水精英賽」、「世界職業桌球大賽」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「擊樂處處聞」，五十分，全日播映完畢。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

流動小販乘虛而入 瀝源邨假日似墟期
由於擺檔不多商戶受影響不大

非法小販擺賣，在一般公共屋邨都很常見，如沙田瀝源邨金喜酒樓側每值假日，便有此問題出現，此舉無形中對該邨內之商戶做成一定影響。

本報記者在週日途經瀝源邨時發覺有以上情況出現，在金喜酒樓側有數檔小販席地擺賣，雖然他們所佔面積不算太大，對行人通路之暢通未造成很大阻塞，但假若不加以理會，恐防日後有更多非法小販在該處擺賣。該等小販所售賣之物品包括有盆栽，水菓及一些家庭日用品等，更有售賣小食之推車小販。他們所佔地方雖然不大，但也吸引不少往來途人圍觀，有些在討價還價，有些在觀賞盆栽。

記者特就此問題，詢問邨內商戶對此等非法小販之意見。據商戶表示：此等非法小販較少在邨內擺賣，因爲屋邨辦事處人員經常在邨內視察，但週日則較爲活躍，可能是由於屋邨辦事處休息，以至較少房署人員在邨內執行巡邏，使非法小販較爲猖獗。然而，商戶指出，由於該等小販之擺賣位置較遠離他們的舖位，而且人數也不多，故此對他們無大影響。唯是讓他們繼續擺賣而不加以控制，很容易會吸引到更多非法小販到處擺賣，故此他希望屋邨辦事處對此事件加以留意並作出適當行動，確保他們的權益。

可是，正如商戶指出，該等小販多在週日才較爲活躍，閒日則很少擺賣，屋邨辦事處在採取行動上較爲困難，只能在閒日加強在邨內派員巡察，檢舉非法小販。同時，該邨辦事處可能未接獲有關此方面之投訴，故此只有針對閒日屋邨內之秩序及其他管理事宜，加上此問題可能尚屬孕育階段之中，未有對屋邨內之商戶及居民做成很大影響，故對其管制尚未過嚴。

在另一方面，一般人爲了經濟原則，都希望購買一些較廉價物品，而小販由於不需繳納舖租，所賣物品之價格自然會較一般商戶所賣之同類物品廉宜，所以邨民也樂意購買。由於是週日關係，未能立刻與該邨辦事處人員接觸傾談此方面問題，故此亦不知屋邨辦事處對此事件之如何處理。（健）

瀝源邨金喜酒樓外多流動小販，吸引不少居民圍觀。

圖爲美林邨停車場

美林邨私家車經常被人爆竊 當局加強人手巡邏 停車場治安已轉好

安全對每個人都十分重要，而對一般車輛來說，乃指車輛本身有良好的保養，機件性能無損。在另一方面，是避免遭人破壞，以免車主遭受到不必要的蝕。

沙田美林邨爲一落成入伙不久的公共屋邨，首期入伙居民約達一萬五千名，邨內有一座樓高三層的停車場，爲整座美林邨商場的一部份，樓下部份劃作街市，而部份地方則供貨車上落貨物之用。

在本年三月底，該停車場二樓一輛編號CU九××的私家車遭人爆竊，四條車呔及一套汽車音響不翼而飛，損失達七千多元。據該邨副房屋事務經理邱世樑表示，整個屋邨只有三名警員負責巡邏，故此在監察方面很難兼顧，在本年初幾個月內，該邨逐有爆竊及搶劫案件發生，使該邨治安亮起紅燈。由於案件增加，該辦事處便促請警方在該邨增加巡邏人手。現時，共有十名警員輪流廿四小時在該邨當值，而治安亦隨之受到控制。

目前，該邨共有三百四十個車位，其中包括電單車位二十個，露天貨車位十四個及時租車位九十五個，其餘的爲月租車位。電單車位每月收費二十元，外來車輛之時租車位每小時一元五角，月租車位則每月三百元。此外，地下撥出供貨車上落貨之地方亦有時間限制，上落貨時間不得超逾三十分鐘。

邱世樑續稱：在本年七月前，由於該邨之時租車位尚未開放應用，又加上缺乏保安人員廿四小時監察，故此在安全措施上較寬，使竊匪能伺機在入夜後進行爆竊活動。然而，在七月後，停車場開始有保安人員進行廿四小時的巡邏監察，而在每晚十二時後，該停車場只供持有月租票的車輛駛入。至於時租車輛可使用該停車場的時間爲每日上午七時至晚上十二時，由此在午夜後外來車輛便不能使用該停車場，減低閒雜人等出入該邨的機會。現時該邨停車場車位尚未全部租出，故此在車位的供應方面並無缺乏之現象。

除了汽車遭人爆竊外，屋邨內數個居住單位也曾遭竊匪入屋爆竊，該數宗爆竊案件均在本年初幾個月內發生。其後，警方在邨內加派人手巡邏，爆竊案件至今再沒有出現。

由於美林邨位於交通方便的要衝，來往新界及九龍市區也很方便，目前，該邨只有八十號巴士綫行走觀塘碼頭，但邨民如要乘坐其他巴士綫亦可由該邨沿行人隧道步行約五分鐘，過對面馬路的巴士站乘搭七十一號M往九龍塘地鐵站或七十號往佐敦道碼頭等。（健）

屋邨通訊
元洲街邨隔熱工程 本年度內不會施行

元洲街邨有四座大廈頂樓的住客，相信會感到失望，因爲在今年之內，房屋署將不會爲他們進行天台隔熱工程，住客仍要忍受一個酷熱的夏天。

住於該邨第八座頂樓的居民來函投訴，指房屋署未能實踐諾言，爲他們進行隔熱工程，居民指出：房屋署去年爲邨內其他四座樓宇施行隔熱工程時，曾經表示在下一個財政年度（即今年）時，爲餘下的幾座大廈進行頂樓隔熱工程，但至今尚未見有動工迹象，是否房屋署食言？

就此問題，記者向元洲街邨辦事處查詢，據該邨房屋事務謝遜稱：房屋署有計劃將元洲街邨八座樓宇，分期施行天台隔熱工程。在去年，首先在第四、五、六、七四座大廈施工，在天台鋪上空心磚，此項工程已於去年完成，經過幾個月觀察，證明效果良好，平均可降低頂樓溫度兩三度。至於其餘之第一、二、三及第八座，謝氏說：房屋署會繼續在此等大廈施工，但限於經費與人手問題，在今年內將難以辦到，需待明年才能動工，假如經費許可，希望能夠四座一齊施工，否則，起碼能夠做到兩座或三座，其中第二及第三座是相連的，如果一旦施工，便會同時進行，而第八座是會先做的。

他解釋要分期施工的另一個原因，是必須先觀察已施工的大廈，看效果是否良好，才會繼續用同樣的方法，如效果不理想，便要另想辦法。

他說：以前頂樓隔熱的方法，通常有兩種，加設石棉瓦或是髹上反光漆，但兩者的效果都是不理想。加設石棉瓦，所吸隔熱效果不大，颱風吹襲的時候，可能發生危險，保養也不容易。用反光漆，最初會有效，但長年累月風吹雨打，效果便逐漸消失，到時又要再想辦法，並非長久之計。

據記者所悉：經房屋署保養人員的長期研究所得，空心石棉磚的隔熱效果最好，屋邨大廈天台，會普遍採用這種物料隔熱。（栢）

沙角青少年中心策劃 暑期活動多元化 啓發青年人潛能

沙角青少年中心將由一項名爲「體驗多采」的暑期活動，爲期差不多一個月時間。據該中心負責人王國才表示：這個項目主要目的是提供多元化活動予參加者，透過體驗和實際探索，發揮他們的才能，加強他們對多方面的興趣及潛能，並培養青少年的進取精神。

「體驗多采」的活動方式：青年中心將安排不同性質、類型的活動予參加者，而參加者須從不同類型之活動中最少各選擇一項參加。活動內容大致可分爲五類，每類有三項活動，包括體能活動、社交、人際關係、心理常識、智力、音樂、電影欣賞等。日期由本年七月廿七日開始至八月二十二日止，逢星期二、四、六日舉行。（偉）

聖公會沙田社會服務中心主辦 暑期活動多姿多采 集中戶外富挑戰性

聖公會沙田社會服務中心將於七、八月間舉辦多項暑期活動，包括有傑出青年訓練課程、認識香港、野外挑戰、夏日暢遊橫山腳、土風舞同樂晚會及精英少年團等。歡迎沙田區青少年參加。

傑出青年訓練課程的目的是爲鍛煉青年人的獨立思考、能力及服務社會之精神，內容有講座、訓練營和實習等，日期爲七月廿一日至八月廿五日。歡迎十五至廿四歲的青年參加。

認識香港：內容包括參觀葵涌貨櫃碼頭、法庭、造船廠、東龍島及鈴田區古蹟等。日期爲七月廿五日至八月廿九日。

野外挑戰：地點爲基維爾營地，內容包括野外安全知識和紮營技巧講解、營火晚會等。日期由八月廿一日至八月廿二日。

夏日暢遊橫山腳：地點爲八仙嶺橫山腳，內容包括集體遊戲、旅行等，備有服務來往接送。日期爲八月八日舉行。

土風舞同樂晚會：與沙田康樂會文娛小組合辦。歡迎十二至廿四歲有興趣於土風舞參加者。地點爲新田圍邨平台，日期爲八月一日舉行。

精英少年團：目的爲鼓勵十二至十五歲少年服務社會，發揮互助互愛之精神，內容包括參觀沙田區選舉及手工藝製作等。日期由七月五日至九月五日逢星期一舉行。（偉）

本港新聞

香港報業公會續辦 全港最佳記者比賽
中英文記者獎共十八項

（港訊）香港報業公會記者比賽小組委員會主席皮理拉昨日宣佈，下年度將繼續舉辦新聞獎比賽，截止收件日期為一九八二年十二月卅一日。

皮理拉說，下年度的比賽仍然是中、英文記者獎各九項，共十八項。

最高級獎為「當年最佳記者」，中文報及英文報各一，去年得獎者為英文組南華早報記者史提反．奇勒及中文組工商日報記者崔金水。

上屆評選員會讚揚參賽作品水準相當高，足與其他各地英文新聞業相比，皮氏說，他預料下年度參賽作品至少仍與同等水準，而各評選員亦將繼續擔任評選工作。

政府新聞處處長孫元壯、史允信有限公司主席史允信先生，現代編輯及出版公司阿倫．周克理先生，亞洲通訊有限公司主席查理．史美先生，將担任英文組評選員。

至於中文組仍為：新聞處處長孫元壯，中文大學新聞系主任余也魯教授，浸會傳理系梁偉賢教授，樹仁學院新聞系張同教授。

上年度參賽作品英文組九十三，中文組六十四。

由於參賽作品不足，英文組中最佳體育記者，最佳商業記者，及最佳商業故事獎均無人得獎，中文組方面三項獎品（最佳體育記者，最佳體育故事及最佳商業故事）亦因此而取消。

參加下年度比賽稿件請逕寄香港報業公會義務秘書杜錫愷先生（南華早報）。

比賽小組委員會主席皮理拉，委員唐碧川（星島晚報）及潘乃光（工商日報）於本年五月報業公會年會中獲選連任。

各項獎品贊助人容後公佈，去年度最佳記者獎贊助人為香港匯豐銀行及英航公司。

縱火自焚一死五傷 男子被控謀殺
押候調查再訊

（新亞社訊）去週五英皇道一住宅單位內，一名男子涉嫌因私人恩怨，憤而縱火及自焚，造成一死五傷慘劇，今晨在銅鑼灣裁判署，被控謀殺罪。

被告因自焚受傷，仍在院接受治療，昨日只作缺席提訊。

法官徇控方請求，將案押候三日，以便進一步調查。被告仍扣押醫院羈留病房。

被告男子黃競之，六十五歲，無職業，控罪指其於本月十六日，在英皇道九二三號五樓，謀殺男子高天賜。

香港中國國術總會 選拔拳手歡迎報名

（特訊）香港中國國術總會，主辦第六屆「中國武術擂台國際邀請賽」，十一月廿二日至廿八日，一連七天假灣仔新伊館舉行，獲市政局及康樂體育事務處贊助，現正積極進行籌備工作。

是屆應邀來港參賽者有：星加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓、西德、日本、新西蘭、美國、澳洲、加拿大、澳門等國家與地區，賽事為香港開埠以來盛舉，為隆重其事，邀請參賽國家之駐港使節到場觀禮。

該會為提高代表香港出賽拳手之質素，吸收更多優秀種籽拳手作充份準備，冀能為香港爭光，八月七、八兩日，假新伊館舉辦第二次全港公開選拔賽，報名參賽者踴躍，參賽員於本月十八日下午三時在「國總」過磅，抽簽編配。國術界業餘名師高徒如欲一顯身手，未報名者，可從速往九龍彌敦道六八七號九樓中國國術總會報名，辦公時間上午九至一時，下午二至五時，電話三一一九四四八○三。

東莞工商總會義學 第廿八屆畢業典禮
張煒偉校監闡述校政

（特訊）東莞工商總會所屬東莞義學一九八一至八二年度學生畢業典禮，頒授畢業證書暨成績優異獎，昨在香港西區國賓酒樓四樓舉行。參加者有首長袁文、楊銳坤、王柏源校董、麥煒熾、王國威、陳石翁、鍾同、黃坤、黃香光、羅耀成、袁燦輝、袁新華等。由校監張煒偉致詞闡述創校歷史，自一九○二年成立第一間東莞義學，至一九三○年增至九間，分佈港九，因日寇入侵而停辦。迨至香港重光，再恢復重辦義學。至一九五二年，在香港西營盤第三街自建校舍，興辦東莞義學日校及夜校，學生全部免費，至一九五九年更增開下午校，全仰念前賢創校興學育才之偉大，方有今日之成果。本校自新任黎校長接任以來，勤於校務，從新改革學校行政，致力訓導工作，養成學童良好品德，故得社會人仕及學生家長支持與信任，紛紛遣送其子弟就讀，致有陸續增班，以資明證。

張氏復謂：他本人由去年起，忝任總會屬屆主席，並兼校監一職，自愧難當重任，惟屬教育神聖工作之職責，故義不容辭。希望同寅瞭解本身為人師表之工作與責任。身為小學教師，實與中學大學教師同樣肩負重担。且小學教育，更為造就人才之母。將來社會之展望，小學教師之功過亦影響非鮮。小學生對事理，明辨是非之能力薄淺，其德育與品格之培養，無異花木之初長，妥善護理之則花開結果，不善護理之則難有收成。希望同寅因材施教，負起教育精神，視學生如子女，循循善誘，協勵有加，才顯出為人師表之神聖職責與任務，亦是本校校董會同人之期望。本屆畢業同學升學，必須悉心進取，待人謙恭，務必加倍努力，進德修業時加注意。或因環境就業，亦不要氣餒。須知目前社會日益進步，只啟立志向上，不畏艱難，努力求知，自有成功之日，否則被社會淘汰。畢業同學離開母校，毋忘校長老師訓導。今日欣逢盛會，謹祝畢業同學前程無限，在座同寅健康快樂。繼由黎校長報告校務，禮成歡讌。（燦）

胡漢輝趙振邦晉紳
順德兩團體宴賀
何輝贊揚實至名歸

（港訊）順德聯誼總會、順德商會，兩會之同人，以該會名譽會長胡漢輝、趙振邦兩位，最近膺委為非官守太平紳士，該會同人為敬賢與能，特於昨日在順聯會所舉行聯合歡宴，藉申祝賀。是夕與會者除賓方仇徽外，到有兩會之首長及會董：何輝、何亨穗、梁時煖、梁慶維、李銳志、梁中力、胡永輝、黃振民、何迪建、何竹平、潘幼卿、羅琪雲、黃崇裕、游育德、陳蔭棠、尤應邦、馬笑英、周鴻標、蔡伯勵、馮家仁、吳宗偉、麥俊初、鄭學賢、譚伯羽、譚炳森、周劍雄、翁鑑泓、何賜乾、卓然、梁安全、梁昇、梁張樹勳、楊勵賢、楊日煊、胡錦超、胡雲飛、李傳德、黃錦洪、李寶鎏、羅家英、羅智堃、吳培榮、陳荊鴻、伍卓琪、湯國華、何敦棉、張天生、張國華、岑浩、高家雄、等數十人，七時許賓主齊集後，先行拍照留念，隨即開始宴會。

順聯會主席何輝致歡迎詞稱：胡漢輝會長，在本會有長久之歷史，曾任本會副主席，及現任會長，為人和藹謙恭，對於服務桑梓與社會，素具熱誠，係一位香港社會知名人士，兼且長袖善舞，在事業方面有輝煌之成就，現任利興發展公司董事總經理，利昌金鋪總經理，永富證券投資公司總經理，珠城酒樓夜總會執行董事，海城酒樓夜總會副董事長，而出任社團首長之多，不勝枚舉，歷任金銀貿易場理事長，金銀證券交易所主席，香港聯合交易所主席，香港地產商會副主席，香港商品期貨交易所主席，香港證券交易所聯合主席，金銀貿易場子弟學校校監，並創辦紡織學會美國商會胡漢輝職業先修學校等。由於胡會長連任金銀業貿易場理事長，長達十二年之久，而且屢次被邀請到英、美、日，及世界各地作金融專題演講，促進國際貿易，使到香港成為全世界上三大黃金市場之一，對本港金融財經方面貢獻鉅大，今次膺委為非官守太平紳士，與此同時，又榮獲美國林肯大學頒授榮譽博士，可謂雙喜臨門，可喜可賀。

趙振邦先生，乃本會永遠名譽會長，平素熱心公益，對於社會福利事務，有多方面之貢獻，現任超時有限公司董事兼經理，思安時地毯公司董事長，振輝有限公司董事東主，香港浸會學院校友會主席，香港浸會學院校董，香島獅子會董事，香港城市交響樂團執行董事，長洲鍾賜朗安老院總理，曾為保良局丁巳年，戊午年，及己未年副主席，庚申年保良局主席，樂善行仁，勳勞卓著。

今次胡會長與趙振邦名譽會長，兩位膺委太平紳士，乃係功在社會所獲得，實至名歸。

詞畢，致送紀念品與胡漢輝、趙振邦兩位，藉留紀念，繼由胡、趙兩位致謝詞，語多謙遜，完畢後繼續歡宴。

圖：順德聯誼總會、順德商會，聯合歡宴胡漢輝、趙振邦兩位晉紳賓主合照。

回首當年

一九六七年七月二十日

散播任何謠言將屬違法

港府今日公佈即時生效之九項緊急法規中，其中一項規定，不論以口頭或文字散播虛偽報告或聲明，而可引起大眾恐懼與沮喪者，將屬違法，其中另外一項規定，使法庭有權命令舉行刑事審訊，禁止民眾旁聽，一般相信此等法例的明令執行，對若干報紙將亦採取行動。

當局大力平亂市面復甦

港府當局經過一段長時期的忍讓，已忍無可忍，迫得採行主動之靖寇平亂政策，一面防範暴徒四處肆虐，一面連續搜查涉嫌機構及嚴拿暴亂份子，將之繩之以法，今日緝拿暴徒及剷除大字報等工作，仍繼續進行，暴徒之爆炸與縱火等暴行，已無發生，市面已逐漸安寧狀況，茶樓、商店、攤販的生意已呈好轉。

香港貿易發展局成就大

香港貿易發展局，於去年十一月正式成立及今不及一年，但其成就已為海外工業先進國家輿論讚揚，認為是一個官民合作融洽無間的推進工商業發展的機構，事實該局乃集中本港第一流工商界的人材，作出各項決策，以推進對海外工商業貿易，使海外人士對本港有深刻的印象。

目前紡廠產銷利潤頗佳

港產毛紗目前供求情況雖然正常，但實際生產量祗及生產能量百分之七十左右，幸而目前國際羊毛條價格比去年同期低廉，毛紗價格穩定，造成本港毛紡廠生產利益比去年同期為佳，但毛紡廠商認為今年下半年業務，比上半年略感困難，這亦是值得注視的一種特殊趨勢。

西德力士樂油壓器材
陳列室歡迎參觀
舉辦油壓使用技訓課程

進入本港機械市場，供應日廣的西德REXROTH力士樂油壓器材，科技先進，品質優良，本港製造業廠商，深致信賴。

現該公司為配合業務發展，及方便客戶選購各類不同的油壓器材，由本月十九日開始，于九龍旺角新填地街四一一號地下，開設陳列室，展示多種行業所需之油壓器材，歡迎參觀。同時，為提高工人使用油壓技術水平，在該公司總辦事處舉辦不同程度之油壓訓練課程，有關詳情，各廠商可與該公司聯繫，直接查詢。

該公司總辦事處，設九龍長沙灣長順街十九號一樓，電話：三—七四一一三五一至四。陳列室電話：三—九一四一一七。

圖：西德力士樂油壓器材陳列室外貌

新大華 3-841199
港九影院聯合廣告

新大華：大滿特滿五場請早
新藝城榮譽發行。環球出品榮獲本屆三項金像獎！
金池塘 On Golden pond
最佳男主角亨利方達。最佳女主角嘉芙蓮協寶。珍方達 主演
最佳改編劇本 喳斯遜．湯尼 大導演 馬克歷杜傑作

倫敦·國都·影都
最後五場未看速看
為真實感人的愛情電影！
創奇者
明天盛大獻映 老虎都要威 今起訂座

普慶·明珠
普慶加開四點二
拖手仔朋友，齊齊來欣賞！男女老幼咸宜 請早訂座
著名童話玻璃鞋精改編！
仙履奇緣
特備精美玻璃鞋戲院大堂發售
和路狄士尼製作。比華公司發行
明珠午夜場：太極拳

域多利·碧麗宮 12-312795
今天六場 一致好評 今天四場請早
。加開正價早場。
暑假喜劇開心果，爽又甜，好笑
雞兄難弟
石天 吳耀漢 林子祥 主演
麥嘉．導演 新藝城出品
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
四羽毛
時光倒流七十年女主角 珍茜摩爾 主演
當撤 導演

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
越映越旺今天五場
劇情驚人賣座更驚人！
人皮燈籠慌到你狗皮！
導演 孫仲
領銜主演 劉永 恬妮
兒童不宜
人皮燈籠
翡翠早場：阿斗入城記 | 文華早場：惡男 | 兩院午夜場映人皮燈籠

娛樂·寶聲·明月·黃金
觀衆大讚今天五場
嚇到你魂飛魄散
睇到你血脈沸騰
導演 孫仲
領銜主演 劉永 恬妮
兒童不宜
人皮燈籠
寶聲早場：扮豬食老虎 | 黃金早場：金蓮怪談 | 午夜場：風月奇譚

珠江·銀都 3 891187 3-7123941
今天五場映 珠江最後兩天
舉世矚目權威性中國軍事紀錄片
立體戰爭首次揭秘！
新式武器公開展覽！
華北 海陸空軍大演習
珠江下期：月宮寶盒
銀都今早場：十八銅人

京都·凱聲
必看佳片 最後今明兩天 請早五場
世界科幻電影節最佳影片獎
未來的戰爭！現代的科技！
開路先鋒
立體聲彩色 兒童不宜
後天獻映最新卡通片：小狐與獵犬 加開四點正

華聲·金冠 3-617169
最後今明
人物有趣笑料如泉
雞兄難弟
後天映 特技一流 兒童恩物
月宮寶盒
最後兩天
大導史提芬史匹堡 米路吉遜主演
鬼驅人
後天六場 加開四點正
小狐與獵犬

利舞台·華盛頓
最後今明請勿錯過
火種
後天映 神魔特技一流 兒童恩物奇幻
月宮寶盒

帝國·帝后·順利
今映卡通電影 老幼都啱
老夫子遇秦先生 西門慶遇武松 老虎軟腳！
水虎傳
王澤．胡樹儒新作
卡通人物生猛滑稽
叫好叫座 今天五場請早
人皮燈籠 孫仲導演
清水灣道順利邨 電話：4326659
巴士直達 23M 29、42、209

南華·南洋 5 737368 3 881755
場場滿座今仍六場
加映四點場
華北 海陸空軍大演習
立體戰爭 首次揭秘 新式武器 公開展覽
南華今早場：荷蘭賭人頭 | 午夜場：狂龍伏虎

國際·紅磡 K 820749
連日滿今五場
王澤親自出馬參加導演
水虎傳
笑越時空，時光倒流七百年，古今人物喜相逢！
國際十點半：大老千 紅磡：下流社會 國際四點：玉屏計獲三妙色
紅磡午夜場：奇門遁甲

總統·麗聲
滿
總統加開四點正！ 麗聲加開四點正及午夜場！ 預售三天 請即定座
新藝城暑假大喜劇 金公主發行！
雞兄難弟
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉 曾志偉 卡仔 主演

國泰·金門·民樂
滿
民樂加開四點正及午夜場！ 國泰金門加開四點正 預售三天 請即定座
新藝城暑假大喜劇 金公主發行！
雞兄難弟
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉 曾志偉 卡仔 主演

英華·寶華·榮華
滿
英華 榮華 加開四點正 寶華五場
新藝城暑假大喜劇 金公主發行！
預售三天
雞兄難弟
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥 麥嘉 主演

龍華·油麻地·福星
今天六場加開四點
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉
雞兄難弟
粒粒超級巨星 有款有型

富都·樂聲
今天六場加開四點
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉
雞兄難弟
粒粒超級巨星 有款有型
富都今早場：貴車

新都·快樂 K666148 H773496
狂滿今天五場
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉
雞兄難弟
粒粒超級巨星 有款有型
新都今早場：女流 | 快樂：快馬過海

新樂·寶石 K657116 K618167
狂滿今天五場
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩棣 王青 林子祥
徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉
雞兄難弟
粒粒超級巨星 有款有型
新樂今早場：天生性活 | 寶石：俏姐愛日記

海運·百樂 H 704646 K 678091
第三週映即日五場
名大導演 電影怪傑 史提芬史匹堡 最新作
心臟病患者，欠缺膽汁者，謂無福享受！
鬼驅人
兒童不宜
連日賣座冠軍！
海運每晚午夜場：奇門遁甲

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
人物趣怪！一味好笑
大人細路一律睇啱大笑彈
老夫子 大番薯 秦先生 王澤卡通人物上銀幕
水虎傳
大暑天時爆笑彈！
嘉禾早場：山狗 | 嘉禾午夜場：奇門遁甲

麗華·珍寶 3-421858 3-206506
狂滿第二週 五場請早
粵語對白。份外親切
水虎傳
老夫子遇金巧蓮 | 秦先生大戰西門慶 | 老少咸宜
麗華今早場：零點三八

嘉年·嘉華 大成 H 670421-5
裝修工竣。
瑰麗堂皇。
聲光座一流。
快將開幕。
嘉年：奇門遁甲 嘉華：鐵金剛勇破黃金集團

國寶·南昌·新光 H632859 K208917 深水埗
今天五場 北華 海陸空軍大演習 公餘場：色香綺夢
今天映 加開四點午夜場 水虎傳 七彩卡通老少咸宜 王澤 漫畫
權威性中國軍事紀錄片 舉世矚目立體戰爭首次揭秘
今天五場請早！滿
華北 海陸空軍大演習

大華
大爆滿！五場請早
中國權威性軍事紀錄片 舉世矚目
海陸空軍大演習
立體戰爭首次揭秘 新式武器公開展覽
遙控導彈．百發百中
新武器新戰術傑出齊見所未見

香港仔 香港仔中心
每天六場加開四點正
石天 吳耀漢 主演喜劇
雞兄難弟
粒粒超級巨星 位位有款有型

華京①②③
位於深水埗元洲街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

WAH KIU YAT PO 華僑日報　中華民國七十一年公曆一九八二年七月二十日　星期二

華僑教育

初中成績評核結果 五萬多人派中四位

逾六成五學生獲派資助中四位 各生應備證件依規定辦法進行

教育署發言人昨日說，今年參加初中成績評核辦法的學生中，共有五萬二千零九十一人獲派資助中四學位。

他說，參加是項辦法的學生總人數爲八萬二千七百五十七人，但有二千二百一十七名學生在年中退出評核辦法，及另有一千零五十三名學生則選擇修讀工業學院的全日制課程，其餘七萬九千四百八十七名之中，有五萬二千零九十一名，即百分之六十五點五獲派資助中四學位。

發言人說：「此外，另有約二千五百名學生將可獲得由個別學校校長自行分配的學位。」

今年各中、英文中學提供的資助中四學位約五萬五千個。

發言人說：「我們很高興見到許多家長均選擇其子弟的原校爲首選，此舉將學生需要轉校的個案減至最低。事實上，今年共有四萬一千五百一十一名學生（即被派位學生百分之七十九點六九）獲派回原校就讀。」

分派資助中四學位的結果將於今發表，供各校學生領取。

派回原校的學生將於派位結果公佈的當日辦理註冊手續。這些學生應護記帶同註冊證回校。

派往其他學校的學生註冊日期爲一九八二年七月二十二日（星期四）。他們前往所派的中學報到時必須攜同下列文件：

（甲）學生證或由校方簽發而經教育署初中成績評核組證明的信件；（乙）註冊；（丙）個別學生成績通知單；（丁）香港身份證；（戊）詳列學生通訊地址，及其家長或監護人姓名、地址及電話號碼的字條；及（己）最近的半身護照相片兩張。

經決定接受工業學院學位的學生，應於一九八二年八月三日往辦理註冊手續。

如學生未能於七月二十二日回校領取分派學位結果的成績或未能於當日進行註冊手續，則須以書面授權一位代表替其學校領取有關派位之文件，並攜同有關文件代其辦理註冊手續。

學生在辦理註冊手續時，必須將註冊證呈繳校方執存，如學生於甲校辦妥註冊手續後需轉往乙校，則必須先到甲校取回註冊證，而甲校亦會取消其註冊。

發言人說：「學校不應錄取未能呈繳註冊證之學生。」

轉校學生須知

學生如因遷居而需轉讀較其新地址接近之學校，需向其原校領取及填妥一份申請表格。該申請表格必須經由其就讀學校呈交教育署，而該署將不接受個別同學直接呈交之申請表。轉校之申請將於一九八二年七月二十二日截止，學生申請轉校時，必須同時呈交證件證明他們已遷居，及其家長爲承租人。

發言人說：「如證據不足，或於七月二十二日後方提出的申請，恕不受理。」

如在七月二十二日有颱風襲港而懸掛八號或以上的訊號，則學生應留意特別報告或逕向所派往的中學查詢，以便另行辦理註冊手續。

未獲分派資助中四學位的學生將由其學校供給一份教育署提供的資料，列出其他進修的途徑包括各有關機構的地址及電話，供學生查詢詳情。

有關派位成績的詢問，可電「五－一八九一九〇九九」向初中成績評核組聯絡。

教署廉署合辦 德育教材展覽

一個有關品德教育之展覽會，將由今（星期二）一連三日在九龍洗衣街伊利沙伯中學舉行。

是次展覽由教育署輔導視學處宗教及倫理科與廉政公署社區關係組聯同十二間官立資助中學主辦，目的是提倡品德教育及介紹德育、宗教及倫理之教材及教具。

展覽時間：星期二爲下午一時至四時三十分，星期三及星期四則爲上午九時三十分至下午四時三十分。

首屆兒童文學節 擬明年七月舉辦

本月廿五影「亂世童真」籌款

香港首屆兒童文學節，計劃於明年七月舉辦。

此項「八三年兒童文學節」計劃草案經已訂出，其宗旨有四：

一、使社會人士了解兒童文學對兒童成長的重要；

二、鼓勵兒童文學創作；

三、幫助兒童文學工作者交流經驗；

四、提倡閱讀風氣，共享文學樂趣。

文學節的活動內容則包括：

一、兒童書刊展覽，場內並有香港兒童書報出版回顧、插圖展、外地兒童書報精選、錄音故事播送、木偶劇等；

二、香港兒童書刊評選；

三、兒童文學創作獎；

四、講故事表演、兒歌朗誦表演；

五、講座及研討（邀請外地兒童文學家來港）。

爲籌募此項活動的經費，該會定於七月二十五日（星期日）上午十時假娛樂戲院放映名片「亂世童真」以籌募經費。「亂世童真」乃日本兒童文學者協會及日本保護兒童會爲紀念國際兒童年而拍攝，被日本教育部定爲特選電影，又在今年的馬尼拉國際影展中代表日本參加競賽，獲得很高評價，並獲得天主教國際影展優秀影片大獎。導演齋藤貞郎，將來港與文藝界見面。

本片票價爲樓座二十元，大堂十五元，名譽券一百元三種。除名譽券外，請往下列地點購買戲票：香港圖書文具有限公司（德輔道中安樂園大廈地庫），辰衝圖書文具有限公司（尖沙咀樂道），敦煌圖書公司（佐敦道渡船街五號地下），教協、青文書屋、天地圖書公司、日本人協會。有意購名譽券者下午七時前電「五－四八二二四三」李小姐洽。

教師們在位於般含道的教育署英語教學研究中心內，對展出的新英語教學方法所需的設備感到興趣。

大學及理工教育資助委員會主席楊鐵樑表示，該委員會屬一獨立部門，而非政府組織。

華僑日報 救童助學請解善囊

流水篇 阿濃

小組

「青少年與大衆傳媒」研討會經已結束，四個籌劃小組將會成立，研究從不同方面推行工作的可能性，並爲成立一些工作機構作出設計。

大會方面希望有更多的熱心人士，參予這些籌劃小組，提供意見和力量。

阿濃也曾是一些類似的工作小組的成員，參加時總是滿懷熱望，但結果卻是漸漸冷卻。因爲這些小組，除了替某些人的名片增加一個銜頭之外，實際所起的作用很少。

有些小組一年只開會一兩次，而且出席人數偏低，這因爲被邀參加爲小組成員的大多是忙人，一天要趕幾個會，重要性較次的會他們就很少出席了。

開會時有人不發一言，因爲他對問題根本沒有認識，有人卻又誇誇其談，大發謬論，使主事者啼笑皆非。

想這些小組真能做出一些工作來，第一不要靠大忙人，第二要限制大炮友，第三要限日完成工作。工作班子要由真正的工作者組成，才能夠做出成績來。

香港商科語言書院 暑期打字班

香港商科語言書院爲推廣學習打字技術，在暑假期間，加設新班，課程由專人個別指導，注重基本指法的運用，各款打字機性能之認識及操作，並注重實用公文之格式及打法，各種表格之編打對位，注重準確與速率，商業文件之打法、書信、公函、會議錄之謄打，並有電動機錄音打字及中文打字設備，最適合在職文員進修，報名地點：九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓，或五六〇號廖創興銀行大廈五樓，或香島大廈二樓該校。

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

中國語文（中二）

練習六

(一)細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

有人說喜歡落日的人總是帶幾分憂鬱氣質的，但是我──這個心性樂觀的人卻也是喜歡夕陽落照的。

落日給予人的是一種藝術上的悲感，但這份悲感並非悲哀的感覺，只是一種悲壯的心情，當你矚目西方，一團色彩炫麗的鎔金般的烈燄，漸漸的由絢爛歸於平淡，末了，淡淡的暮色籠罩了天半。宛如一首交響樂的尾音，優美極了，宏亮極了，但卻漸漸的歸於寂寂，無聲，引起人心中無窮的感喟。

據說海上觀落日與山顛看日出，同是一樁眼睛的奇遇，靈魂上的享受，但我卻不曾有過這樣的福份。

我曾看到過的兩幅綺麗難忘的落日圖，那都是在古城讀書的時候。一次和同學們坐在湖畔，看夕陽在微藍天末同澄明湖底，釀成一場毫無損害的火災將人心中的煩惱都燒盡了。

一次是黃昏時候，我自太廟中走出來，看到前面的古城牆上，是一片美麗的火燄，一些歸鴉，正如一個詩人焚燒的手稿化成的，片片點點，成了天空極其別致的點綴，這時，土紅色的古城牆，牆邊鬱鬱的古柏，和歸鴉的黑點子配合成一幅色彩鮮明的谷訂的畫。

多少年來，我再未看到那麼美妙的落日圖。

1. 所謂「藝術上的悲感」是什麼？
   A悲哀的感覺。　B無病的呻吟。
   C深深的嘆息。　D悲壯的心情。
2. 下列那兩項是作者不曾經歷的？
   (1)湖畔看落日。
   (2)山顛看日出。
   (3)古城的黃昏。
   (4)海上觀落日。
   A(1)(2)　B(2)(3)　C(2)(4)　D(3)(4)
3. 作者是個怎樣的人？
   A樂觀　B悲觀　C貪婪　D奢侈
4. 文中「一場毫無損害的火災」是指什麼？
   A湖面的波光。　B夕陽的光輝。
   C小小的火災。　D紅色的城牆。

(二)試把下列的「諺語」，恰當地分別填在每題句子的前面。（只填英文字母）

A. 欲加之罪，何患無辭。
B. 病從口入，禍從口出。
C. 涓涓不塞，將成江河。
D. 前事不忘，後事之師。
E. 他山之石，可以攻玉。
F. 己所不欲，勿施於人。

5. （ ）──比喻別人的言行，可以作爲改進自己的參考。
6. （ ）──小患不除，日久必釀成大禍。
7. （ ）──警惕人們要小心飲食，謹慎說話。
8. （ ）──要想故意加上罪名，那怕沒有話說。
9. （ ）──自己所不願的事，也不可加諸別人身上。
10. （ ）──以過去的經驗教訓，作爲以後做事的殷鑑。

(三)細閱下列每題的指示，然後作答。

11. 試寫出下列「答句」的「問句」。
    五百元那麼多，我實在愛莫能助。
12. 試用括弧裏的詞語，把下列一組文字，聯綴成一通順的句子。
    這些工作都是要做的。
    做完了這些工作再玩吧！
    （橫豎……不如）
13. 試把下面句子中畫有底線部分，不用比喻，改用直敘方式寫出，使成一通順句子。
    微風吹來，……葉兒們又在曼聲低唱了，真好聽呵！
    ＿＿＿＿＿＿＿＿，真好聽呵！

(四)試用下列每題的詞語作句。

14. 癥結＿＿＿＿
15. 關鍵＿＿＿＿
16. 焦點＿＿＿＿
17. 宗旨＿＿＿＿
18. 結晶＿＿＿＿

答案
(一)①D　②C　③A　④B
(二)⑤E　⑥C　⑦B　⑧A　⑨F　⑩D
(三)⑪請借給我五百元，好嗎？
⑫這些工作橫豎都是要做的不如做完了再玩吧！
⑬樹上的葉子又簌簌作響了，真好聽呵！
(四)⑭⑮⑯⑰⑱──無肯定答案。

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
（1）原派本校者，可於七月二十二，二十三日前來登記。
（2）同網（HK3）異校者，可於同日前來報名。
（3）異網生而欲轉讀本校者，請速前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
（1）中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
（2）中四至中五（文，理，商科）：筆試日期：七月二十七日。
（3）中六至中七（港大，中大預科）：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

・招考F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生・

帶F.1註册證報到學費全免　並可申請領簿册補助金

F.4–5商科會考班擴收新生　文理商選科全部送會考

★獲派位學生凡欲轉讀本校者，希即申請。三年免交學費★

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110　K616209　K378422

校車接送　中一報到贈送校刊

・全校冷氣設備・　校長：梁麗娜　校監：梁德參

慕德中學招生

本校乃政府津貼英文中學，位於觀塘調景嶺村，由挪威信義差會主辦，附設有男女生宿舍，招收走讀及寄宿生。
（一）招F.1新生及F.2插班生。
（二）報名：即日開始，帶備學歷證件連同照片兩張前來本校教務處報名。
（三）交通：1.九龍彩虹邨90號巴士半小時到達。2.九龍觀塘月華街巴士總站專綫小巴半小時到達。3.本校自備校車接送居住九龍東部各區學生。
備註：凡選派本校新生請於七月廿三日上午八時半在黃大仙巴士總站聖十字架食堂門口乘坐本校校車到校註冊。
電話：三－三五〇六八三，三－四八三五〇九

夜間英語進修課程

七月新班
七月十九日、廿六日開課
報名時間：星期一至五
10：00 A.M.－8：30 P.M.
星期六
10：00 A.M.－12：00（NOON）

Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong. 5-749211
5-8914988

香港信義宗書院招生

大專部（日、夜間部）、研究所、先修班。
學系：中國文學系　中國歷史學系　英國文學系　經濟學系　社會學系　社會工作學系
工商管理學系　音樂藝術學系　數學系　電腦學系　社會教育學系　大衆傳播系
圖書館學系　哲學系
研究所：中國文學　中國歷史　社會教育企業管理　數學
大專先修班：文組、理組
入學資格：（一）大專先修班中五或F5畢業，（二）大專部各系一年級，具中六畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格。
報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午八時（星期六上午九時至十二時）
考試日期：七月二十四日（星期六）上午九時至下午四時
附註：①本校爲世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。②本校與歐洲，美，加等地之信義宗各大學，學院均有聯繫，便利升學。③設有獎，助學金，資助清貧有志向學青年完成大專及研究所教育。④校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一－九號　電話：五－七八七二七五－六

中華基督教禮賢會香港區會主辦

香港禮賢會中學

一九八二－八三年度招生

班級：英文部：F.4（文、理組）F.5（文、理、商組）F.6中大文組及F.6，F.7港大文組
中文部：中四（文理組）
報名：即日開始星期一至五上午九時至下午四時，星期六上午九時至中午十二時攜同（一）正面半身吋半近照兩張。（二）原校學歷證明書正副本。（三）公開考試（初中評核試，會考等）成績單正副本。（四）出生證及身份證正副本。
學費：F.4文組中四文組$112 F.5文理組$143 F.6中大港大文組$176
F.4理組中四理組$117 F.5商　組$146 F.7港大文組　$198
校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一至九號（百樂戲院附近，皇仁書院側門對面）
電話：七八七五一〇

政府註册 非牟利

崇蘭英文中學招生

班級：①中學部：F.1－F.3插班生
②小學部：小一至小六各級插班生
③幼稚園高低級插班生
報名：由即日起至考試前一日止
試期：中學部、小學部及幼稚園，均於報名時通知
校址：銅鑼灣渣甸坊44號（前京華戲院後街直入）
電話：五－七六四八五二　五－七六二五五六
說明：本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生，皆可獲得免費學位。又F.4F.5級接受政府資助學位。
校監：黃學堯　校長：吳蔚民

利瑪竇書院

1982／83 年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科、理科及商科之學生均可選修電腦學。商科學生更可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學入學試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。
大學預科：分高級程度理科A.L. Science（Medicine），高級程度數理科A.L. Science（Maths），高等程度理科H.L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts
英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、及商科）
中文中學：中一至中五（中四及中五分文科、理科）
小　　學：Primary 1至Primary 6
派 位 生：本校爲政府派位中學，Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免
報 名 處：深水埗分校　基隆街184至190號（電話3-811429）
尖沙咀分校　山林道5號及18號（電話3-691812）
牛頭角分校　牛頭角N.K.I.L.53號（淘化大同側鄰）（電話3-7584883）
西營盤分校　第三街103號（電話5-402724）
華富分校　華富道55號（電話5-513035）

中華基督徒播道會屬校

聖路加書院 培基英文書院 聯合招生

政府派位中學可代F.1──F.3派位生辦理轉讀本校手續
(一)班級：
F1—F3
F4—F5（分文、理、商三組）
F6──①中大班 ②倫大班（文、理、商組）
(二)校址：
（聖路加）──深水埗大埔道244-248號全座　電話：3──7770282（三綫）
（培　基）──九龍太子道375號全座　電話：3──7130910
(三)入學手續：
①F.1—F.4毋須筆試，經面試後取錄。
②F.5重讀生及F.6預科生憑會考成績及面試。
(四)附註：
①設施完備，有操場，教育電影室，各科實驗室。
②去年會考成績獲三優四良、二優二良者達六十餘名。

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽
班級：F.1──F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
報名：即日開始
校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話：〇－777222
本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校
名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬

創校廿一年

諾貝爾書院

英文中學　中文中學　中英夜中學

擴班收中一至中五六文理科生

試期：七月廿一日。帶成績表可免筆試。可申請全年獎助學金一千五百元日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學

招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話：3 370815　3 371904

葵涌中山紀念英文書院

擴充校舍提供中四學位・（憑成績單面試取錄）
班級：中學：F.1中1F.5中五文理科會考班。
預科：台大，中大G.C.E.，班（放榜後接受申請）
報名：每日上午九時至下午六時（携原校成績表）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近英華酒樓）
電話：〇──二六九三五九──二八五一八七。
附註：本校設有獎助學金二百名凡就讀中四至中六年級均可申請
本校增聘大專畢業同等學歷各科教師
校監：蘇文

華僑教育

大學及理工教育資委會 負責向政府提意見 制訂未來政策根據

楊鐵樑按察司指出該會雖是獨立部門 但仍不時與當局保持聯繫及交換意見

大學及理工教育資助委員會主席楊鐵樑按察司昨晚表示，該委員會雖屬一獨立部門，而非政府組織，但委員會與政府之間，仍保持顧問性質的關係。

他續謂，委員會負責向政府提供意見，作為制定未來政策的依據。

楊鐵樑昨晚在香港理工學院十週年紀念講座中，以「大學及理工教育資助委員會個人觀感」為題，發表演講時指出，委員會並無權力去指令及控制教育機構，只存有從旁觀察及提供意見的關係。

他說，本港兩間大學及理工學院及浸會學院的支持，在財政上雖依賴政府，在處理院內事宜時，該等機構仍享有充份的自主權。

現今，該等機構在聘任教職員、招收學生、編排課程、研究發展及內部資源分配上，均享有充份的自由。

就現實的觀點來看，楊氏謂，在財政上，該等教育機構因受政府支持，可能使該等機構受到某種程度的限制。但強調，政府或委員會均無權力強迫一個機構採取其所不同意的行動。

在過去數年來，他指稱，幸而未有該類事件發生，這足以反映出委員會、政府及各教育機構均具有強烈的責任感及能在需要時，作出適度的反應。

楊鐵樑又稱：該委員在執行顧問任務時，均能與教育機構及政府高層人士保持緊密聯繫，並不時交換意見。

他認為，委員會、政府及各教育機構雖然亦會對某件事情持有不同的見解，但三者均抱着為本港的高等教育，提供達至其他發展國家應有水平的意念。

他補充說：由於培育一名畢業生，須時甚久，且費用亦不少，故應儘量使供求達到合理的水平。

因此，楊主席表示，該委員會必須早作預算，並須隨時因社會不時變易的需求，而作出適當的調整。

基於對六年後的社會需求，甚難預料，故他指出，在釐定高等教育政策時，亦多用六年的期限來作準則。

談及委員會的主要任務時，楊鐵樑謂，該委員會是一個深具遠見及彈性的組織，其主要任務為本港高等教育機構各學科能得以保持均衡發展。

他又說，在計劃本港高等教育發展時，若採取過於拘謹的態度，便可能會導致人材短缺，反之，亦會造成人材供過於求。（東、儀）

調景嶺中學 舉行畢業禮

（港訊）調景嶺中學日昨舉行中六、中五及小六畢業典禮。到有該校董事、嘉賓、學生家長和全校師生六百餘人。敦請菲律賓中正學院副董事長鮑事天博士主禮，董事長鮑夫人及該校余董事監，明夫人分別授憑及頒獎。典禮於上午十時開始，首由代校長施安甫報告校務概況，沈亦珍博士說明該校教育方針及制度化、專業化、效率化三大實施原則，勉勵全體師生以集體創作精神，共同向求新，求進之途邁進。

繼由主禮人鮑事天博士致詞，首提應邀參加畢業盛典的感受，旋即講述從事海外僑教之困難，並鼓勵海外僑中成為中華文化海外堡壘之一。

胡董事家健勗勉學生多學、多問、多思，多行，語重心長，聽者動容。

最後由畢業生代表曾日蘭致答詞，中學生鋼琴表演舞蹈，小學生獨奏，會後並舉行聯歡茶會，盛況空前。

英語教學週展 教學中心展開

為期一週旨在介紹新英語教學方法及教材之展覽，昨日（星期一）開始至廿三日（七月二十三日）在般含道九號A教育署英語教學研究中心舉行。

這個名為「英語教學週」之展覽，今日由署理教育署助理署長（總督學）莫何婉穎主持開幕儀式。展覽由教育署輔導視學處英文組及英語教學研究中心聯合主辦，歡迎教師及市民參觀。

展覽期內每日放映教育署最近拍攝有關英語教學之兩套影片，以介紹傳意教學及在中、小學英文科修訂課程綱要中建議之其他教學技巧。

該兩套影片名為「英語教學法三種」及「傳意」。每日之放映時間為上午九時半及十一時和下午二時半。教師可在每套影片放映完畢後提出問題討論。教師並可在英語教學研究中心聆聽多種錄音教材，及試用對教學極有幫助之無綫接收耳筒系統。

參加無綫接收耳筒系統試驗計劃之五間學校，屆時亦會展出學生一年來之部份習作。

教育署英文組督學將在場解答有關英語教學之問題，而出版商亦應邀陳列有關教材。

大家合作・保護市容
清潔香港・人人有責

時刻運用新法 始應社會需求

教署暑期體育學校開班 譚清高力申進修重要性

教署體育組主辦，首屆暑期體育學校開班禮，十九日假九龍香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行。首先由教育署副總督學譚清高先生致詞，首席體育督學招淑嫻女士報告，最後頒發服務感謝狀。二十個課程隨即展開。

擔任本屆體育學校之導師共卅三名，俱為有進修之教師則達七百二十名。此項教師訓練課程，相信對提高本港體育教學有一定的助帮。

副總督學譚清高致詞指出：近年體育科的發展，非常迅速，無論是運動的實習項目，或是體育的理論範圍，都比從前大為增加。服務前的師資訓練，在時間的限制下，很難在各方面都作出詳盡和深入的探討，而且在這個蛻變的社會，各門學問都是日新月異的，教師祗有時刻運用新方法和搜集新資料，教學才容易與社會的需要相配合。因此在職教師要經常進修，是有其一定的價值的。

彼又稱：本年申請加入暑期體育學校的人數達一千四百名之多。這充分反影教師在這方面的需要。教署為提高教學的質素和為教師提供進修的機會，將會繼續開辦類似的體育教師訓練課程。

招淑嫻女士致詞：由於沙田銀禧中心在初步階段宿位所限，不能容納全部學員，結果只能在中心內開辦四個課程，雖然和預期的計劃略有出入，但是教育署已與銀禧體育中心，在訓練基層體育工作者和舉辦短期性的體育學校方面，取得了默契和踏開了一大步。

本年的二十個課程，着重於運動技巧的科目，例如：籃、足、排，游泳，體操等，一些理論性的科目，例如：體育學課程設計學，運動心理學等，希望在未來亦能列入課程之內。

尚有教育 刊六張一

香江書院畢業 周載朱夢曇詞

香江書院本月十八日（星期日）假中國文化協會行畢業禮，校監朱夢曇致詞以任重道遠勉勵畢業生要志節堅貞並開發做人、處世、治事應有宏毅的精神，恢宏的度量與堅定的立場。九龍總商會理事長周載琛、教務長李元炳頒發學行獎，訓導長吳啓明頒發服務獎，馮惠貞同學呈送紀念品。朱錦鑾同學致謝詞。本屆畢業生有文史系楊雅佳；社教系黃芬芳、關豔華、陳惠燕、劉婉仙、林瑞華、杜貫；工商系伍復華、陳錦亮、徐澤權；企管系馮惠貞、陳錦泉、朱錦鑾、廖建權、楊少琪；會銀系雷婉芬。該校下學年度第一學期定於九月十三日（星期一）正式開課各系級尚有餘額開課前續招新生及三年級轉學生。

高雷中英文中學 招生

本校為政府選派三年免費學位之不牟利中學。
班級：中文部中一——中六 英文部F.1——F.6 各級插班生及中五重讀生。
中四——中六，F.4——F.6分文、理組。
報名：即日起在本校校務處接受報名。
考試：報名時通知（中六F.6須繳驗會考成績）
校址：九龍頭全街32——40號
電話：K九六四七二 K九五一八九六
誠聘各科教師多名
夜英專招生由初班（P.4）起
監督 龐鼎元 校長 吳源興

路德會觀塘英文夜中學

預科班：中大班文組
英中部：F.2——F.5各級
英專部：F.4——F.5
補習班：F.5英文，A.L.數學（保證合格）
★歡迎F.5重讀生★
★特別協助未獲派發中四（F.4）學位之同學★
由即日起開始報名，辦公時每晚七至九時卅分
九龍觀塘馬蹄徑二號，TEL：3—893179

聖類斯校友會中學 同濟中學

◀招收F.4文、理及商科男女生▶
各生應携帶初中評核試成績，原校成績表，到校報名。由校方安排考試。
時間：星期一至六 上午九時至下午五時
校址：香港灣仔洛克道二三七號 電話：⑤720256
香港灣仔堅尼地道十五號A 電話：⑤277481

劍橋電腦教學課程

劍橋商學書院首先採用世界最新電腦（CCC—17）教學，以提高學生之質素。電腦可對每位學員作個別指導，並分析其之長處及弱點，保證達到一定水平。
・BASIC電腦學
・高級英語閱讀訓練（F.5—F.7程度）
・普通英語理解能力訓練（F.2—F.4程度）
・基礎英語全面訓練（F.4—F.5程度）
・英文語法訓練程度（F.5—F.7程度）
・大學預科英語課程
☆☆學生可自由選定電腦授課時間☆☆
地址：旺角彌敦道719號三及五樓（電梯按③字）
電話：3-953113（簡章備索）

顯輝英文中學招生

◁本校向獲政府選派三年學位中學▷
班　級：中一至中五）F.1—F.5）暨幼稚園
報名日期：即日開始
校　址：香港堅道129—133號
電　話：5—475865，5—475972，5—479722
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）
校監：胡永輝

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
REGISTRATION TIME6.30-9.00 (Mon-Sat) COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU HL; F6 GCE O.L. F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD RD., KOWLOON.
TEL: 3—7119206—7 (2 LINES)
英專部同時招收新生

PRINCETON COLLEGE
崇理英文中學各分校誠聘各級經驗教師有意者請親繕履歷及相片函寄九龍塘界限街166—166A校務處收

崇新英文書院 招生

創校於一九六三年 自置校舍
政府派位中學 全校冷氣調節
本校設有獎助學金名額三百名F.1——F.6各生均可申請
班級：F.1——F.6（F.4——F.6設文、理、商科組）
報名：即日開始
考試日期：報名時通知
校址：①元朗新市鎮第234地段安基大廈 電話：〇—七九五三一一
②葵涌石蔭路廿一號 〇—二四八六八六
誠聘各科教師待遇從優有意請函或電本校秘書室
校監兼校長：趙光國

元朗中山紀念書院 招生通告

★新界區首置全新電腦設備中學，英國L.C.C.及PITMAN考試中心
★政府私立受助中學，初中轉學派位生學費全免
★自置校舍，中央系統冷氣設備
招考班級：F.1—F.6（中一至中六）
F.4—F.6（中四至中六）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦學，日文及法文
報名手續：携成績表，派位證，相片兩張及報名費五元
報名日期：即日開始
校址：正校 元朗擊壤路5987號順發樓 〇—七七八八七〇
分校 元朗安寧路 號裕豐樓 〇—七七四二六六
董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文
誠聘高、初級各科教師請詳履歷函寄本校

荃灣聖思定英文中學 招生

（一）大學預科（文組及理組）憑會考成績取錄
（二）F.1-F.5各級新生（重讀生）
（三）附設幼稚園
△本校向獲教育司署選定為三年受助中學
校址：第一校：荃灣新村街33—39 電話：0—425697
第二校：荃灣青山道一二九號 電話：0—421118
誠聘各級各科教師

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備
招F.1至F.5各級文理科男女生（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）
考試：七月廿四日（星期六）上午九時半
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：3—307082 3—305545
夜校部 招英文中學各級 F.5重讀生優先
校監兼校長 金國柱

培中英文書院

招考：中一至中五（F.1—F.5）男女新生
考期：七月廿七日（星期二）上午九時半
投考中一及中四學生可依下列辦法入學：
（一）中一派位生可憑派位證轉讀本校
（二）投考中四者可憑評核試成績單面試入學
校址：香港堅道十一號 電話：H二四〇五六四

PRINCETON COLLEGE
崇理英文中學通告

九龍塘 慈雲山 秀茂坪 各分校招生
班級：F.1—F.5各級學生（F.3分文、理科，F.4-F.5分文、理商科）
△派位生轉讀本校者，可代申請免費學位▽
報名手續：即日開始接受申請，請携相片及派位證或成績表到校務處辦理。
考試日期：一九八二年七月廿四日上午九時卅分
校址：九龍塘界限街一六六—一六六號A 電話：三—三六八二五五
慈雲山滿崗村道一四五—一五一號 電話：三—二七〇九九七
秀茂坪曉光街四十二—四十四號 電話：三—四九三五一三
校監兼校長：何榮光

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九二二
（本校早經政府選定為三年免費補助中學）政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校

（一）預科：港大高班（八月五日開課）倫大初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）
（四）商科班：商業實務，會計（八月五日開課）

調景嶺中學招生

招考班級：（一）中學中文部：中一至中四，中六各班。（二）中學英文部：F.1至F.4各班。（三）小學部：小一至小五各班。
報名地點及日期：九龍調景嶺村大坪本校。即日開始報名（除星期日例假外，每日上午八時至下午四時。
報名手續：繳驗證件，填寫報名表（附二吋半身相片兩張，報名費五元。
考試日期：一九八二年七月十八日（星期日）上午八時三十分在本校課室。
考試科目：中一至中六，F1至F4國文，英文，數學，社會學科，自然學科。小一至小五，國語，常識，算術。
附註：（一）本校有宿舍並備校車便利學生，簡章函索即寄。（二）電話：三—四八〇六三八。三—四八〇九三八。

劍橋商學書院 82—83日夜校招生通告

甲、英中及大學預科班
㈠英中四・分文、商班（應屆中三考生優先考慮）
㈡英中五・分文、商班（保送83年中學會考）
㈢中大、港大、倫大GCE預科班同時招生
乙、一年制商科文憑課程
㈠秘書證書班・保送投考英國商會高級秘書文憑考試
㈡會計證書班・保送投考倫敦商會高級考試及備考AAT試
㈢商科證書班・保送投考倫敦商會中級文憑試
㈣商業管理證書班・保送投考倫敦商會商業管理文憑試
報名須知：㈠帶備有關學歷證明㈡相片兩張㈢面試另作安排
報名日期：即日起接受報名
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按3字）
開課日期：九月十日 查詢電話：K953113

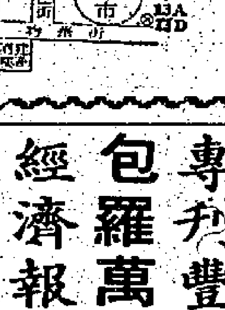
元朗維新英文中學 招生

（一）班級F.1至F.6 中一至中五
（二）中英文部四、五年級分文、理、商組 F.6設文組
（三）即日開始報名
（四）校址：元朗牡丹街十五——廿三號 電話〇——七六〇九六九
本校為政府三年派位中學凡派位轉讀學生均可代為申請免費
本校擴班聘請高年級中、英、數、理化、史地經公等科教師有意請詳歷函約面商。
校監 鄧乃文

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

官塘 雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生，皆可獲得免費學位。
招生班級：F.1至F.5各考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三——八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



香港工科學校 日夜校招生

正校：九龍彌敦道601號興銀行大廈3樓K—305075
電視工程 建築繪圖 測量技術 計劃 室內設計 廣告設計
機械繪圖 五金公模 汽車工程 冷氣工程 電機工程 無綫電工程 時裝
電機 電子 機械 冷氣 建築 美術設計
班別：一、C&G TELECOM 文憑班——中三或以上程度
二、技術員全科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程（可獲專門技能）中五程度
三、專科文憑班——汽車、電器、柴油引擎、汽車工程、自動變速器
四、選科
開課日期：八月三日
郵電司 教育司 立案

九龍城篤信中學 一九八二至八三年度招生通告

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三——三八一九八一 三——三七五二六四

基督教會主辦 中聖書院 入學申請通告

△本校為全日制英文中學▽
一、中四文、理班：於初中評核試放榜三日內携同成績單及原校成績表到校申請
二、中五文、理班：於中學會考放榜後三日內携同成績單及原校成績表到校申請
三、本校設備：本校設有禮堂、球場、實驗室、圖書室及自修室等。
四、校址：九龍深水埗懷惠路一七〇——一七六號（近李鄭屋村泳池）電話：八六四七三四

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院

本校招收派往其他學校而欲轉讀本校之中一新生，有關轉校轉網手續，可於即日起到本校查詢。
中四至中五各級有部份學額接受申請。
校址：香港：必列啫士街（青年會隔鄰）。⑤591911
堅道97號。⑤253163
九龍：太子道348至352號 ③835252
荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）③966675
葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳地鐵站對面）0-256138

請長期訂閱華僑日報 5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

德善英文書院

招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學（暨）預科班

招八二—八三年度男女新生及插班生

班 級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組二年制）
（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）繳交相片兩張，並塡寫報名表，領取准考證（報名費三元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗，可予優先考慮
（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（逢星期一至星期五）。
考試日期：一九八二年七月二十六日（星期一）下午七時半
校 址：香港般咸道六十九號（報名由羅扶林道六十號校門入）
電 話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪 校主任：黃漢榮

維新英文中學

一九八二—八三年度招生通告

班級：F.1—F.7（F.6—F.7全日制）
報名：即日開始
本校爲政府派位中學，凡轉讀生均可代申請免費
校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A號
電話：三—八八二六九二 三—三〇五七四一

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

（一）招收班級
F4 文組及理組新生
F5 文組及理組新生及重讀生
F6（中大預科及倫大預科）文組及理組新生

（二）報名日期 即日開始

（三）校址 九龍太子道349號 3—7130150
九龍太子道440號 3—834334

校監 孔東

九龍總商會英文中學招生通告

制 度：政府註册非牟利學校
招考班級：中一至中六
報名日期：由即日起（請親携成績表面見校長）
校 址：九龍何文田亞皆老街一〇六號（勝利道交界）
電 話：七一四一七〇四
附註：本校自由道新校舍將於八三年中完成

校監 周載

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓金聯商業大廈
（鵝頸橋上） 校務處：四樓（3字） 5-776799 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校(夜校)通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註册入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

PART TIME EVENING COURSES（八月份新班）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

(1) **Electric Typewriting Course 電機打字全科**
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

(2) **Steno/Typist Course 速記電機打字全科**（在香港銅鑼灣校上課）

(3) **Private Secretary Course 秘書全科**（在香港銅鑼灣校上課）

(4) **Commercial Course 夜校商科全科班**
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-853568

FULL TIME COURSES 日校全科班（九月份新班）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校塡寫申請表格。

靜宜女子中學

招收新學年各級新生通告

概況：本校爲政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校中一至中三，學費全免。
本年秋季，教育署派位升讀本校或轉讀本校之中一新生，憑中學學位分配組發出之小六學生証及入學註册証，申請入學。
本校轄屬各校，將擴增中四班級，曾參加教育署初中成績評核試之考生，憑中三學生證及原校最近成績表或初中教育證書，申請入學。
大學預科，中學會考放榜後，繳驗會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。

學制：英文中學中一至中五
中文中學中一至中五
中大預科班 參加高等程度會考

校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石蔭邨青山道石文徑五號
荃灣市區德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號

電話：三·三七三八〇五 〇·四三六三一一

達成英文夜中學

招82—83年度新生

班 級：F.1—F.5及會考專科補習班
報名日期：由即日開始，額滿即止
考試日期：隨到隨考
開課日期：八月四日（星期三）
上課時間：星期一至五晚七至九時半（補習班星期一至六上課）
校 址：香港灣仔萬茂徑21號 電話：⑤276024 274385
備 註：會考專科補習班爲一專爲83年會考同學而設立之新班，由專科教師任教，爲考生剖析各科內容，使考生考取較理想之成績。

美孚新邨 馬頭圍

聖德肋撒書院

招生公告

美孚中小學部：
班制：英文小學P.1—P.6（上午男女校）
英文中學F.1—F.5及F.6中大班
（上午全女校，下午男女校）
校址：美孚新邨第一期百老匯街23A—L號
電話：K 7415494 K 7415470

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1—F.5會考班
（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣譚公道16—26號
（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：K 7118068 K 7118488

附註：（1）本校爲政府選派三年費免學位中學F.1—F.3學費全免。歡迎政府派位生轉往本校就讀。
（2）本學學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅。

註册不牟利中文中學

深水埗中學

（陳氏教育機構屬校）

入學申請通告

一、班 級：1.中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2.中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）

二、報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時

三、考試日期：校內公佈

四、校 址：九龍界限街七十一號 三—八〇五二〇〇

＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

眞理英文中學招生

招生班級：①預科班（中大及倫大）
②中學部F.1至F.5（會考班）F.5重讀生優先取錄。
附設幼稚園高、初及幼兒班。

獎助學金：凡獲政府派位及家境清貧學生可申請助學金。

特 點：本校F.5品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學及本港華夏大專。
一凡參加中三評核試準備升F.4之學生憑原校成績表或評核試成績單可獲免試入學。

報名日期：即日開始。電話⑤七一八八六七 ⑤七一弍八八八

校 址：北角電器道254至280號（中學部及幼稚園）
北角繼園街38至44號（新辦幼稚園）

校長：歐陽季

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞 預科夜班（美孚） 預科夜班（觀塘）

◁ 英中會考補習班 英中四補習班 ▷

科目：英、中、數、附加數、理、化、生、史、地、經濟

報名：即日開始接受報名
星期一至星期六
上午九時至下午九時

校址：
香港西營盤第三街179號 5—460288
香港灣仔洛克道237號 5—720256
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313
九龍觀塘協和街112號 3—893289

大同中文夜中學即招

中六文理組高等程度會考及台大預科班新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考

校址：九龍亞皆老街一三三號（火車橋側）大同中學
電話：③七一三八二二（每晚七時至十時）

★港生往加就讀電子及電腦科學課程好機會★

•加拿大哥倫比亞中學代辦申請•
•DEVRY INSTITUTE OF TECHNOGY學位•

DEVRY INSTITUTE OF TECHNOGY是BELL & HOWELL EDUCATION屬下之工業學院，其在北美洲所提供之電子及電腦科學課程早已享有盛名，現在加拿大哥倫比亞中學正爲香港學生提供晉升這工業學院的機會，學生具有十二班（GRAED 12）或同等學歷，本校能確保學生取得DEVRY INSTITUTE OF TECHNOLOGY的學位。DEVRY INSTITUTE爲學生們提供最新電子及電腦（ELECTRONICS AND COMPUTER SCIENCE）科技上的訓練。

有關資料及詳情，請往下列地址諮詢：香港灣仔洛克道53—55號占飛商業大厦6A座加拿大哥倫比亞中學海外辦事處或電5—276980（星期六全日照常辦公）

加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO
CANADA L8V 3B4 TEL:(416) 383 1626

一九八三年一月份海外新生開始接受報名

△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦 6A座（近熙信樓）
電話⑤二七六九八〇・二七八二五九（星期六照常辦公）

安大略學院

CENTRAL ONTARIO COLLEGE
60 PARK LANE CIRCLE TORONTO, ONTARIO CANADA M3C 2N2

校監：柯士甸神父

①現接受F.3或以上同學申請83年1月，第11至13班。
②校園佔地二十餘萬呎，有實驗室、圖書館、室內外運動場。
③專人指導進升美加各大學。
④備有幻燈片介紹多倫多生活狀況及校園資料。
⑤最新加拿大及安省各大學海外學生投考資料，免費索取。

旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3-322639 3-322630
灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大厦10樓A座 熙信樓隔鄰5-273860

重生日夜中學

增辦中六預科

招生通告

日校：中六新生（高等程度會考），中五重讀生，中四、五文理商科新生，小一至中三各級新生。
夜校：英中P.4至F.5新生（保送會考），英專初學至F.5（保送會考），商科。
校址：觀塘輔仁街90號 電話：3-419644

浸信英文書院（日夜校）

本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲着重。循循善誘，以增進其學問，嚴密督導，以致勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

班級：FORM 1 至FORM 7（F.6—F.7全日制）
師資：敦聘香港大學，香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。
設備：擁有達參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物實驗室，語言室，打字室，及電腦實習室等。

班別：		修讀科目
F1—F3		英文，中文，中史，世史，經公，地理，數學，科學，體育
F 4	文組	英文，中國語文，中國文學，中史，數學，世史，經濟
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	電腦組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，電腦學
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計。
F 5	文組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，中史，世史
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計
F6 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文，英文，中史，世史，數學，經濟
	理組	中文，英文，普數，高數，物理，化學，生物
	商科組	中文，英文，數學，會計，經濟，企業概論
F6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O），數學（O），歷史（A），經濟（A），法律（A）
	理組	英文（O），數學（A），物理（A），化學（A），物理（A）
	電腦組	英文（O），電腦學（O），數學（A），物理（A），化學（A）
	商科組	英文（O），統計學（O），會計（A），經濟（A），企業概論（A）
F7 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
校 址：九龍油蔴地彌敦道488—485號（近敦煌酒樓） 3-321262
報名處：九龍油蔴地彌敦道485號 3-321262
香港灣仔天樂里二號金豐大厦 5-720130　香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦 5-8919065
九龍亞皆老街梭椏道33號 3-7110224　九龍旺角彌敦道719號 3 951494
九龍太子道大南街18號 3-948090　九龍窩打老道染布房街明成閣 3 320347
新界荃灣大河道路德園 0-432143　九龍佐敦道炮台街17號 3 714030
九龍深水埗塘尾道197號 3 7142810

浸信商科專業學校

暑期日夜間課程招生

（新班7月21日開課）

課程	班別
商科	A商科全科 1.商業學全科證書班 2.秘書學全科證書班 3.會計學全科證書班 4.工商管理學全科證書班 B商科選修科 1.初級簿記 2.中級簿記 3.高級會計 4.必文速記 5.商業傳理 6.出入口實務CIF 7.初級打字 8.中級打字 9.高級打字 10.IBM電機打字 11.聽覺打字 12.電訊 13.文字處理Word Processing
電腦	1.暑期電腦學全科證書班 2.電腦入門、操作及BASIC證書班 3.電腦語言證書班 BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL 4.IBM—S34電腦入門操作班 5.文字處理（電腦打字）證書班 6.一年制電腦學證書班 7.二年制電腦學文憑班
英語	1.英語會話班（分初、中、高級） 2.英文作文班（分初、中、高級） 3.英文全科班（分初、中、高級） 4.英語拼音班 5.HKCEE會考英文班 6.GCE倫大英文班 7.TOEFL托福英文班 8.讀寫英語班
日文 國語 法文	1.暑期日文班（合初學者） 2.暑期法文班（合初學者） 3.暑期國語班（合初學者）

（以上各課程用書講義由學校供應）
報名日期：即日開始，額滿截止。
報名手續：塡妥報名表格，連同近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港總校：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦 5—8919060
九龍總校：窩打老道染布房街明成閣 3—320347

日夜校：
九龍亞皆老街梭椏道33號 3 7110224　香港灣仔天樂里二號金豐大厦 5 720130
九龍旺角彌敦道719號銀都大厦 3 920801　九龍太子道大南街18號 3 948090
九龍油蔴地彌敦道483號 3 321262　九龍佐敦道炮台街17號 3 311555
夜 校：
九龍深水埗塘尾道197號 3 7142810　荃灣大河道路德園40號 0 432143
九龍官塘裕民坊輔仁街90號 3 423025　香港銅鑼灣成非路道21號 5 781403

浸信商科專業學校

本校乃一專爲具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師 資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。
設 備：有「IBM電動打字機室」、「OLYMPIA手打機室」、「電訊機室」、「聽覺打字機室」、「商科視聽教學及電影電視設備」、「語言實驗室」、「電腦實習室」等。
考 試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒授證書。并保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。
招收班別：（A）一年制商科專業文憑課程（日夜校）
（B）F6—F7大學預科商科課程（日夜校）
（C）F4—F5中學會考商科課程（日夜校）

（A）一年制商科專業文憑課程（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
會計學系	初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、經濟、統計、商業傳理、商業管理、商業法、電腦學。
行政秘書學系	必文速記、速記速度、初級打字、中級打字、高級打字、電機打字、聽覺打字、電訊操作、電腦學、文字處理、商業傳理、商業學、秘書管理、初級會計、中級會計
工商管理學系	工商業行政管理、管理學原理、市場學、人事管理、金融財貿、商業法、經濟、初級會計、中級會計、統計、商業傳理、電腦學。
商業學系	初級會計、中級會計、高級會計、商業傳理、統計、經濟、出入口實務及CIF計價、商業結構、初級打字、中級打字、電機打字、電訊操作、電腦學。
銀行學系	銀行學、法律概論、銀行法律、經濟學、應用經濟學、商業傳理、初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、電腦學。

（B）F6——F7大學預科商科課程（分日夜班，日間全日制）

班別	修讀科目
F6港大商科班	應用英文、中文／純數、會計、經濟、企業概論
F6中大商科班	中文、英文、數學、會計、經濟、企業概論
F6GCE商科班	英文（O）、統計（O）、會計（A）、經濟（A）、企業概論（A）
F7港大商科班	應用英文、中文／純數、會計、經濟、企業概論

（C）F4——F5中學會考商科班（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
F4商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計
F5商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計

報名日期：即日開始，額滿截止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港總校：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦 5-8919060
九龍總校：窩打老道染布房街明成閣 3-320347
日夜校：九龍亞皆老街梭椏道33號 3-7110224　香港灣仔天樂里二號金豐大厦 5 720130
九龍旺角彌敦道719號銀都大厦 3-920801　九龍太子道大南街18號 5 948090
九龍油蔴地彌敦道483號 3-321262　九龍佐敦道炮台街17號 3 311555
夜 校：九龍深水埗塘尾道197號 3-7142810　荃灣大河道路德圍40號 0 432143
九龍官塘裕民坊輔仁街90號 3-423025　香港銅鑼灣成非路道21號 5 781403

新界版

大埔鄉會成立防災委會
促即疏導河道
指出月前水浸因錦山河淤塞造成
遇七號風球即行動員・開放會所並齊集應援

（特訊）颱風季節屆臨，大埔鄉事委員會為防患未然，昨在執委會會議中通過成立防災委員會，如遇七號風球，除即將會所開放外，各委員必須齊集會內，以備隨時出動。

大埔鄉事會是次會議於上午十時卅分在會所舉行，由主席張恩霖主持，出席有：副主席何容生、李和順、文伯恆、鍾國榮、文伙齊、吳倫、林和安、王平雲、鄧佩達、李炳貴、梁世玉、盧奕珊、張子明、俞漢文、鄧華、邱福平、鄧普生、邱國忠、馬義盛等多人。

會務報告後，繼由首副主席何容生報告五月底豪雨造成水浸，尤以錦山河一帶更甚，有等較低地區，水深七呎，事後他曾會同拓展處、理民府、工務署及區議會環境改善小組視察，咸認為造成此次嚴重水浸意外，除錦山河多年未予清理外，發展工程到處砂泥沖下，因而使原已狹窄之河道更形淤塞，舊火車橋阻塞更甚，而廣福橋下什物堆積，使山洪排洩緩慢造成，而當益街之新填地河道，因施工程關係佔去三份一，亦為造成災害之一。

他說：已促請有關方面儘速將河道疏導，因雨季已屆臨，免再蹈月前水浸造成損失之覆轍。

接着討論風季屆臨應否成立防災委員會，一致通過成立，並即席推出正副主席張恩霖、何容生、麥南、鄧佩達、鍾奕明、王平雲、俞漢文、盧奕珊、邱福、鄧華、李和順、吳倫、張子明、李幹榮、馬義盛等為委員。凡七號風球懸出後，需即齊集鄉事會內，以備隨時出動應援。（木）

元朗屯門七鄉首長
決提質詢村屋問題
對短期租約加價一倍決交涉

（特訊）鄉民建屋申請丁屋，刻仍難題多多，元朗及屯門七個地區鄉事委員會首長昨在厦村鄉鄉事會舉行聯席會議，會議時提出討論，各鄉均有首長認為對申建丁屋方面的諸多阻延問題，便是說人手不足，乃通過決定於八月三日與元朗理民府舉行官民聯席會議時，提出質詢，並要求改善放寬，從速批准。此外，對於短期租約加價，一年內加百分之百，太過離譜，決向鄉議局提請交涉，會議又決定籌設七鄉聯會辦事處，藉以加強聯繫，服務桑梓。

會議由輪值主席鄧致祥主持，出席者有：劉皇發、陶鑑壽（屯）、鄧銀海（錦田）、鄧德球、鄧伯裔、鄧伙光、鄧黎達長、黎國輝（八鄉）、林佑光、張容帶、龍萬華（十八鄉）、林則文、吳仲溫、張貞吉（屏山）、文伙泰、文炳南（新龍）、文炳南（安龍）、文揚波（新田）、鄧天恩、鄧位南（厦村）等。

鄧致祥說過開會詞後，以八鄉主席鄧德球最近榮獲女王頒賜榮譽獎章，代表七鄉同人向他表示祝賀。旋即開討論下列議決案。

（一）有關各鄉村已加糧的舊有村屋，原有GN三六四，在重建三層時，補價太過高昂（一層補價高達二十八萬），應如何解決。議決：為保護新界原居民應有權益，促政府當局對GN三六四村屋批約，重新修改，依丁屋處理。

（二）鄧德球提議，由於當局政制改革，理民府、地政處、房屋署，以來各具施政權力，我元朗及屯門七鄉，故實非加強團結不可，七鄉聯會辦事處，極宜早日設立。

劉皇發主席發言稱：今屆鄉議局選舉，得蒙七鄉各位支持，得以連任，藉此表示謝意，而對七鄉籌組辦事處，乃屬急不容緩之舉，本人當會全力响應，經衆議論後，即選出一小組委員會，由七鄉主席任委員，負責籌備工作，刻日物色地點成立。

（三）鄧致祥提議說：關於政府改土地用途及官地短期租約加價，據知首期加百分之五十，第二期再加百分之五十，即一年之內，加百分之百，刻下工商業幾全面不景氣，當局應予體諒及改善，經全新界研商後，乃議決把此案提交鄉議局議員大會中討論交涉。

（四）洪水橋田厦路附近要求加設紅綠燈，決議提交元朗區議會交通小組辦理。

（五）鄧伯裔提請八月三日與理民府會議時，質詢下列各問題。甲：鄉民申建丁屋，在八二年四月一日前申請者，獲批覆共有幾宗？四月一日以後獲批者又有多少宗？乙：持有紅契的舊村屋重修或重建，是否要辦申請？如不申請，當局所採步驟如何？丙：舊村屋加建騎樓（照政府規定），是否合法？丁：正常申建丁屋，須時若干可獲批准，戊：鄉村三百呎範圍內，村民申建丁屋政策，有否改變？決議照案通過，俟與理民府交地政處開會時，提出詢問，並要求答復。（君）

沙田區議會
今舉行會議
夏思義最後主持

（港訊）沙田區議會第二次會議定於星期三（七月二十一日）舉行，這次會議是理民官夏思義擔任主席的最後一次會議。

夏思義將於月底作調職前休假，其空缺由[illegible]出任。教育署代表許壽和將出席是次區議會，解釋初中學位分派辦法。電視及娛樂事務管理處的娛樂事務管理主任亦應邀出席，介紹擬議中的影片分類制度及限制成人電影入場觀衆年齡的細則，並徵詢區議員的意見。

此外，區議員並會討論在穗禾苑及乙明邨設立互助委員會事宜。在本年三月開始的區議員接見市民服務，亦在會上提出檢討。

青衣暑期活動開幕
招待島上兒童同樂
市鎮主任艾能德聯同各首長主禮
發展影响場地仍望急解決

（特訊）荃灣青少年康樂聯會暑期活動青衣分區舉辦兒童遊戲日，昨在青衣公校運動場舉行開幕典禮，請由青衣市鎮主任艾能德、青衣鄉事會主席陳天送、青衣商會主席王德仁、青衣體育會主席鄧龍綱、康樂聯會主席何多苗、鄧立持、黃帶壽、傅元平、荃灣理民府聯絡官雲漢榮、青衣諮詢處主任區志強、謝省芳、鄧良、陳敖德、陳崇聖、陳世龍、陳國平、陳順祺、霍希堯、陳權記等主持剪綵及頒獎，由主席陳崇慶、李潔貞、李文強陪同，全場一片歡樂。

大會主席陳崇慶致詞指稱：青衣分區除得到聯會撥款之外，並得到青衣鄉事會、地方社團志願機構及學校協助之下，各項工作得以順利展開。青衣島由鄉村發展成為一個新市鎮，為配合地區發展及居民需要，故此必須將不同形式節目推廣到各地區而迎合青年需求。但在整個籌備過程中，仍有部份區內社團人事與多方面問題仍未克參與活動，希望來年能積極參與，使各項活動能全面性推廣，達到造福青年的目標。

陳氏最後強調，青衣區在全面發展中，原可供活動場地都受發展影响而無法使用，此乃一個非常嚴重問題，他希望有關當局能正視其事，急謀解決，使區內青少年獲得適當的活動場所。

參加此次兒童遊戲日有來自區內各校學生數百人，節目包括有運轉乾坤、項上睇下傳球、二人同心、三人同足、障礙賽、步步為營等，各小朋友在觀衆呼打氣下完成各項比賽，成績美滿。

青衣分區暑期活動將推展各項目，包括有遊戲街，郊外環保護營、露營暢遊，精打細算家庭烹飪比賽，鬥智鬥力鬥敏捷，服務社區老人日，惜別會，兒童舞蹈營及公開長途賽跑等。

青少年暑期活動青衣分區委員會成員為：主席陳崇慶，副主席李潔貞、李文強，秘書謝省芳，總務石惠蓮、盧志財、梁雄、黎炳良、鄧龍綱，財務區志強，籌募陳崇慶、陳振波、鄧龍綱、羅和，節目統籌陳崇慶、區志強、李潔貞、李文強，義工分配洪榕琛、彭添德、黎劍德、霍耀林，刊物宣傳陳作彬，執行委員：林志培、黃智明、駱翠珍、潘金枝、梁援錦、周福、梁志健。（田）

長洲文娛協會就職
訂定十項活動計劃
理民府馮載祥姚啓亨齊盼辦更多活動
改良社會風氣增高雅品德

（特訊）長洲文娛康樂協進會第二屆執行委員就職典禮，已在長洲鄉村酒樓舉行，參加者有離島理民府馮載祥，聯絡官宋智培、梁醒明、基全，康體處何銘昌、元、李錫瑜，教育署梁偉遜、黃興業，漁統處陳鴻恩，香港拯溺總會新界分會主席劉漢華，地方首長鄺炳有、黃承業、卓雲深、陳榮、袁壽、朱兆生、林岱立、鄧美、劉志遠、天恩、張寶珠、鄭全貴、羅林教銀、陳錫祥、陳坤、庚、楊玉麟、黃維坤、馮子、劉永基、何揚、林均繁、雄忠、黃國華、楊增德、黃、劉達鑫、劉玲、陳開好、南、黃漢林、李惠芳、史兆、唐英等百餘人。

儀式首由離島理民府馮載祥主持監誓，並致詞表示：長洲人口日益增加，地方居民無論男女老幼，都非常需要各種文娛康樂活動來調劑身心，過去長洲鄉事委員會及各學校社團，都非常積極參與及策劃各式活動，以適應地方人士的需求，惟獨長洲一直缺之一個專門負責統籌的機構，自文娛康樂協進會成立後才負起了全盤策劃的重要任務。去屆的文娛康樂協進會委員憑着其熱心與幹勁，為長洲舉辦了不少活動，如足球、排球訓練班、音樂會、戲劇比賽、花卉展覽等，確能做到促進文娛康樂活動，並藉此增進友誼，改良社會風氣，培養高雅品德及健全身心。各委員肯犧牲了不少寶貴時間，他們這種服務人、忘我為公的精神，實值得欽佩和稱許。本人希望能秉承以往優良傳統，繼續舉辦更多文娛康樂活動，政府定會盡力提供各種協助。

主席姚啓亨致開會詞指出：本會於一九八〇年註冊成立，其宗旨為促進本洲文娛康樂之發展；提高本洲各界人士對文娛康樂之興趣；通過各種文娛康樂活動之舉辦，促進友誼，改良社會風氣，培養高雅之品德及健全身心，在康樂設備較為落後之長洲，青少年品德敗壞之今日，本會之成立，更具意義，而本會之責任亦益艱巨，本會之工作更顯重要。過去兩年，在上屆主席馮北泰先生悉心領導，與及全體會員積極推行之下，本會之會務得以順利推展，亦為未來奠下了良好基礎，謹代表本屆同仁，表示衷心的敬佩與感謝！本人辱承同仁厚愛，被推選為本屆主席，自付經綆短汲深，惟有兢兢業業，惶恐之至從事，但個人的力量有限，希望政府有關部門之各位長官，時加指導，各位會長多加匡助，更期望本會同仁衷誠合作，為實現我們的目標而共同努力，使一九八二至八三年度的各項活動計劃，在本年暑假之後能逐一展開，與洲民共享。

目下，我們已經展開徵求會員運動，歡迎

長洲文娛康樂協進會第二屆執委就職禮離島理民府馮載祥於監誓後致詞。

大埔東莞學校
舉行畢業禮
王仲銘張念平授憑頒獎
周水表示成立助學基金

（特訊）大埔東莞學校於昨（十八）日下午在該校禮堂舉行一九八一——八二年度畢業頒獎禮，請由東莞同鄉總會會長王仲銘、主席張念平授憑頒獎及頒發王觀年夫人助學金，到有名譽會長劉耀欽、張明、王觀年、校董連卓榮、譚玉棠、梁九及各社團首長、學生家長及員生等人。

校監周水首致歡迎詞，繼稱：渠接任校監兩年多，幸賴幾位校董們戮力同心，更承本會名譽會長劉耀欽、張明，副會長王觀年熱心匡扶指導，在短短兩年間先後建成這個大禮堂及華僑日報讀者助學亭，使學生多了一個休憩及訓練場所。同時，本校校董同寅為鼓勵及提高學生之上進，不惜紛紛捐出巨資，成立獎學基金以資鼓勵，本會副會長王觀年夫人熱心教育，為培植社會良材，捐出二萬多元成立助學基金，凡應屆畢業同學無力升中的均可由請津貼。

渠繼勗勉各位畢業同學，經過六年在校老師們之薰陶已有「小成」，但明日之「大成」仍有待各同學百尺竿頭，更進一步，勿忘本校之校訓：以勤、孝、忠、誠去立身處世，成為社會上良好公民。（木）

屯門拔臣學校舉行
第二十三屆畢業傳光禮
許智威主授憑張中仁述佳績

（特訊）中華基督教會香港區會轄屬的屯門拔臣學校，日昨在何福堂書院禮堂舉行第廿三屆畢業傳光禮及各級學生學行成績頒獎禮，請由屯門副理民府許智威主禮致詞及頒獎。

傳光禮的儀式在莊嚴及隆重的氣氛中進行，由六年級生把燭光傳與五年級同學接受，藉以表揚校訓「學以明道」的教育精神。

校長張中仁在報告校務時說：過去一年中本校參加校際各項公開比賽，無論舞蹈、歌唱、樂器演奏、中英文朗誦、游泳、田徑、盆栽展覽、海報設計、美勞創作、徵文、標語設計等，皆獲冠、亞、季軍獎。此有賴全體老師平日教導有方，同學衷誠合作所致。

隨請許智威副理民府致詞謂：本人希望各同學能夠繼續努力，不要辜負各老師六年來的悉心栽培及期望。你們離開拔臣小學之後，將會面對新環境，認識很多新面孔，為了應付新的挑戰，各同學亦應作好心理準備，利用暑假，一方面多參加有益身心的暑期活動，另一方面繼續進修，以充實自己。更希望在接受初中教育的時候，不要忘記師長多年來的耐心指導，務求養成健全人格。

拔臣學校為中華基督教會香港區會屬下之一間政府津貼學校，在總校監汪彼得牧師、註册校董蘇宗仁博士、翁玉光牧師、馬敬全牧師、郭乃弘牧師、清詞牧師之領導下，校務蒸蒸日上。該校主任徐永精、何兆麟、施自立；教師伍鎮華、區品賢、陳少敏、柯鎮文、方焯維、張志玲、郭玉棠、吳慧嬋、梁秀麗、趙愛華、熊月歡、梁淑霞、李玉娟、莫秀芳、馮淑娟、羅裕生、書記譚英道，平日管教認真，通力合作下，學生之學行成績，均有良好表現。（君）

防癆工作，不容稍懈，癆病絕跡，健康愉快。

請各界慨解善囊多捐善款。本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，請各界市民鼎力支援，多捐善款，捐款請交華僑日報及各分社或香港華人銀行及各分行代收。

娛樂圈

「如有雷同實屬巧合」不能作護身符
龍繩勳研究「星塵」
覺得無綫誹謗林黛
經律師研究控告無綫五點誹謗罪。對於無綫賠償二萬五千元，龍氏拒絕了，要求……

已故女星林黛的夫婿龍繩勳，昨日接受訪問，公開談到他控告無綫劇集「星塵」影射其亡妻林黛的事件經過。

龍繩勳表示，他在法國留學的兒子（林黛所生）也非常討厭他對無綫採取法律行動。他們認為「星塵」一劇對已故的林黛是很壞的影射，無綫拍「星塵」時，他身在外國，直到「星塵」播出了一半，他才回來。那時他也沒有留意此劇的發展。後來，他是從友人處得知此劇的大概內容才對它特別留意。

較早時，他曾向無綫提出取閱「星塵」的劇本及故事大綱的要求，而他的代表律師閱讀過「星塵」的劇本後，認為他們可以從「星塵」內容的其中五點，控告無綫誹謗，此五點為：

（一）劇中主角李司棋之母（梁珊）請人向會麗瑜鏹水。

（二）劇中李司棋的丈夫（曾江）請私家偵探調查其過往之私生活。

（三）李司棋曾江吵架後，李司棋滾落樓梯，事後小產。

（四）李司棋向曾江提出言歸於好時，曾江只知花天酒地，逼使她走上自殺之途。

（五）李司棋死後，其母梁珊指曾江害死其女兒。

龍繩勳表示，從以上五點，他們足以控告無綫誹謗，他曾經寫信給陳慶祥，要求重看其中六集「星塵」的錄影帶。而他的代表律師看過後，認為劇集內容對已故的林黛有嚴重譭謗，雖然劇集曾註明「內容全屬虛構，如有雷同實屬巧合」等字眼。但龍繩勳認為，這兩句話並不代表甚麼，而無綫仍要負上法律上的責任，他們是有把握告贏無綫的。

龍繩勳表示，他們向無綫發出律師信之後，無綫方面提出庭外和解，願意賠償二萬五千元，但他認為這並不是錢的問題，二萬五千元並不代表甚麼，所以他們拒絕了無綫的提議，並另外提出要求，他們要求無綫立刻停止發行「星塵」，停止公開播出此劇，對他們作公開道歉，並給予合理賠償，他的代表律師於上週五與無綫的律師接觸，並給予無綫七日的期限。

雖然他表示自己很有把握打贏這場官司，但若打輸了又如何？他表示如果自己輸了，他會同家抱頭痛哭一場，從此不再追究此事。

何守信申請放假
往美加旅遊一月

何守信可說是「歡樂今宵」的重心人物，目前，他每個星期主持五晚「歡樂今宵」，十分辛苦，昨日，他表示，要主持完「金曲頒獎典禮」之後，向無綫申請放大假，出外旅行，以鬆馳一下緊張的神經。

何守信表示，他與無綫簽的是職員合約，按照規例，他是每年可以享有兩個星期大假的，但在過去三年來，他還未有正式放過一次大假，所以他覺得自己這次要求放假是非常合理的。

何守信表示，目前他雖未向無綫提出請假，但已開始辦理證件手續，他的計劃是先到加拿大，探望蘇文音，然後順道往美國遊玩，為期共三至四個星期，而他還未向公司申請放假的原因是他要先安排妥當，辦理好一切手續才向公司提出要放假。

何守信表示，就算這次他去不成美加，他也要去日本旅行，無論如何他也要出外走走散心，去年年中，他曾藉着往德國拍特輯之便自己多留在歐洲十多天，事前他也未有向無綫申請，何守信表示，他那次也是先斬後奏，若非如此他那十多天的假期也不會有呢。

佐田雅志即將來港

任達華結婚後
影迷愛屋及烏

以前的影人包括男是女，都担心結婚之後會影响銀色事業，因此不敢貿然談婚嫁，時至今日，這種情形已改變了，除小部份還顧慮多多外，其他的都沒有担心婚後會影响影迷大減或票房大跌等，就以任達華為例，他結婚迄今並不覺得影迷來信減少，同時愛屋及烏，影迷對他的妻子也關懷起來，華仔所收到的星馬、泰國等地的影迷信件裏，不少還托他問候任太。

任達華是「夜驚魂」

螢影星聲

廖安麗 昨弄了一個新潮髮型，頭髮濕濕的並搽上啫喱。原來她是應約拍照。她笑謂，其他地方她不可以「突破」，便唯有在髮型上求「突破」了。有人提議她這個「突破」髮型在「歡樂今宵」亮相，但她否定了這個可能性。她表示，在「歡樂今宵」中，她的身份是主持人，打扮應該大方莊重不能太新潮的。

李影 昨拍最後一天「禿鷹」，她表示，拍竣此劇後，她已計劃前往星加坡登台，但目前仍未知是否去得成，李影的老友張惠儀將會在十月結婚，她又如何？李影表示她有心情時會應約拍拖，心情不好時，拖也懶得拍。不過她卻沒有透露有多少時間她是心情好的！

鄺美雲 自從出任「香港早晨」主持後，深受重用，除了主持節目外，還被派出作多個訪問，雖說工作時間在上午，下午期間還要拍外景做訪問哩，昨日她訪問完「鄉村人」樂隊成員，又訪問溜冰隊成員，十分忙碌哩！

「男主角之一」，時雖是影視兩忙，他還是感到開心，一則是賢內助的體貼，另一方面是與張艾嘉、艾廸、鄭証任等傾得埋，嘻嘻哈哈的就過一晚了。

黃錦燊在「血洗唐人街」中一鏡頭。

符鈺晶漸受重視
谷村新司是其偶像

上週末，符鈺晶代表無綫前往啓德機場迎接日本歌星谷村新司來港，對於她來說，這除了工作之外，也是她的一份光榮。符鈺晶表示，谷村新司雖在近年才在香港受歡迎，但她對他的歌早已非常欣賞，谷村新司更可以說得是她的偶像哩！但很可惜，她不懂日文，不可以直接與谷村新司交談，確是遺憾。

符鈺晶越來越忙

符鈺晶自從加入「K—一〇〇」節目，她差不多一個星期七天都要工作，五六日在公司工作，其餘時間又拍外景，除了新節目工作外，還兼顧一些資料搜集。

楚原緊抱爾多陞不放
老板叫拍倚天屠龍記三集

楚原新片「落雨担遮」，男主角麥德羅因為擋期，改由爾多陞替代，麥德羅自然不開心，但楚原講好，以後一定會另開一片，由阿麥做主角，阿麥於是轉愁為喜，安心拍他的「八十二家房客」與「掌門人」去了。

楚原目前有「日封」及「落雨担遮」在手，一部是特技片，一部是他近年首部時裝片，都是他的興奮劑。

楚原說：「試過『日封』，以後唔搞特技了。」他已拍了近二百個工作日，尚欠三十個工作天。

楚原說：「不是怕辛苦，而是我欠缺這方面的專門知識，等如要個未學過醫科的人去替人割盲腸。而且，香港與外國比較，設備方面太落後了，等如用指甲鉗去開刀！」楚原的比喻，多少有點誇張，但利用土法搞特技，同樣的效果，要比外國電影花多數倍甚至數十倍時間，則是實情。楚原憑股傻勁支持他嘗試拍「日封」，已令圈中人佩服。

「落雨担遮」是部諷刺喜劇，爾多陞演個有發明天才的年青人，陳百祥照例招積，鍾楚紅是隻女鬼，馮粹帆則扮神扮鬼，劇本據說十分過癮。

楚原已計劃好，利用三個月時間完成「落雨担遮」，然後開拍「倚天屠龍記」第三集——這是老板的意思。

胡樹儒今日飛台
商水虎傳參展事

胡樹儒定今（廿日）飛台辦兩件事，其一是他接「金馬獎」主辦機構來函，赴台商談有關邀請其新作卡通片「水虎傳」參加本年度「金馬獎」旅遊，其次是「水虎傳」在台北已定明天作全省首映，要主持一切。查「水虎傳」除參加「金馬獎」影展外，亦已報名參加本屆在吉隆坡舉行的亞洲影展。

檀香山兒童合唱團
歡樂今宵演唱民謠

暑假期間，市政局特別安排了一連串國際兒童合唱團的歌唱節目，世界各地的兒童合唱團均會為香港的觀衆表演，適合闔府欣賞，今（二十）晚的「歡樂今宵」，特別邀請了早負盛名的檀香山兒童合唱團亮相螢光幕。一羣活潑趣緻的小朋友，將會為大家表演多首極富特色的當地民謠。

美國「小小歡樂世界」
兒童歌舞團來港
醒目仔今播片段

美國猶他州「小小歡樂世界」兒童歌舞團，在美國享有盛譽，今次該團應香港市政局之邀，參加「國際兒童合唱團」的表演。今（二十）日麗的電視「醒目仔時間」，便會獨家轉播美國「小小歡樂世界」兒童歌舞團的精彩演出，他們除了獨唱、四重唱及團體合唱外，還有其他樂器伴奏，包括：鋼琴、鼓、班卓琴、電結他、低音結他等，團員年齡由四歲至十五歲。

「老虎都要成」中，泰倫斯希路戲弄獨眼海盜。

勵羣應新界文化署邀請演粵劇
「雙珠鳳」喜劇效果佳

・朱侶・

勵羣粵劇團，星期六和星期日一連兩晚應文化署新界文娛節目處邀請，演出「梁山伯與祝英台」及「雙珠鳳」，於元朗聿修堂。今次勵羣演這兩個戲，可說是兩個極端，「梁山伯與祝英台」是一個悲劇，而「雙珠鳳」則是一個喜劇。

「梁祝」的故事一如外國的「羅密歐與朱麗葉」，是家傳戶曉的，所以本文甚至不贅，先說說很少為人知的「雙珠鳳」。

「雙珠鳳」故事說尚書千金霍定金（李寶瑩）與侍婢秋華（余蕙芬）到廟中拜神遺下雙珠鳳，叙為洛陽才子文必正（羅家英）拾得，於是兩人一見鍾情。文必正為親近定金，不惜為奴，見得定金後，兩人便私訂終身，約定文必正得到功名後，便回歸娶定金。

這時霍尚書（陳燕棠）又答應了丁翰林（溫玉瑜）向定金提親事，還真是使定金左右為難，於是與秋華一同出走上京找文必正，在途中巧遇丞相劉京（尤聲普），將他收為義女，又因定金代寫的奏摺令皇帝甚為賞識，於是把定金封為公主，賜婚與新科狀元文必正，於是一對有情人便終成眷屬。

其實觀衆也不是全不知道的，部份也是知道的，因為當劇情發展至關鍵性的時候，便有觀衆忍不住說出來了。有時那些發生在對聯方面的修改時，觀衆又比劇中人先一步說了出來。

喜劇的發生，是在誤會，而把那些誤會一個一個的加起來，就成了喜劇的笑料了。如羅家英的文必正，當他求余蕙芬的侍婢秋華作紅娘，為他穿針引綫撮合與李寶瑩的婚姻，余蕙芬答應後，提出了反要求，羅家英問她是甚麼時，余蕙芬堅起了兩指，羅家英看見了，忙不迭的說不能。原來他誤會了余蕙芬要作妾，而她的要求只是要羅認她為義妹而已。

觀衆大多兩晚的戲都看過的。當「雙珠鳳」未上演時，他們却說上一晚的「梁祝」好看，但看過「雙珠鳳」後，他們又說「雙」比「梁」更精彩。當然在一輪的輕快笑聲裏，把去晚的悲劇印象沖淡了。人們都說羅家英很適宜演活潑的多情公子。

看着羅家英和李寶瑩、余蕙芬演出時，很易使人誤會，「雙珠鳳」是當年何非凡、芳艷芬和鳳凰女的開山戲，因為人物性格真是躍然曲詞內，但很意外，余蕙芬說我只猜對了三分之一，就是她演出秋華的角色是鳳凰女的，其餘的是麥炳榮和吳君麗的開山戲呢！怎麽也猜不到吧！除了當年曾看過他們演出外，我睇大多數未看過麥炳榮演出者，都會說是何非凡的戲路來呢！

至於霍定金的角色從李寶瑩演出是很直接的反應是芳艷芬一點也不奇，因為現在李寶瑩除了一些自己的開山戲外，經常演得最多也是芳艷芬的戲了，「梁祝」不就是芳艷芬當年與任劍輝演出的戲來嗎？

今次往看勵羣最主要是看溫玉瑜的小生戲，他是跟了羅家英很久的了，一向都是做三、四的位置，在其它的劇團中都是演這個位，今次担正小生的位置可說是大型班中的首次了。因為佔戲不多，以他的演出來說只是中規中矩，不過不失而已，願他多努力。

美偕娛商同趙雅芝
邀黃錦燊登台

黃錦燊不久前隨大榮公司到美國紐約拍「血洗唐人街」時，經常有不少影迷找他簽名，其中尤以少女影迷為然，據說是因他與趙雅芝之大胆公開戀情傳到美國後，引起那裏青少年影迷之注意與崇拜。而當地娛樂商，亦對黃錦燊與趙雅芝甜蜜相為，找他對盤，希望他能與趙雅芝在紐約登台。其中，大西洋城的黃金賭場，且願出高酬邀他偕趙雅芝一同登台。

女星史蒂芬絲之子
安德魯走紅電視界

一名專業攝影師，私下瘋狂愛上一位集艷動人的電視台女新聞報告員，甚至為了她做出很多匪夷所思的事。在「挑情劫」裏，演攝影師一角的是安德魯史提芬，一位靠電視片集「巴士達」而紅的年青英俊男星，現年不過只有廿六歲，他的母親是女星史提拉史蒂芬絲，史提拉十六歲已婚，所以儘管沒有人相信兩母子的年齡差距不合理想，安德魯却首份之首是史提拉的親生兒子。

安德魯出生於田納西的邁菲斯，讀書時期有獎學金二千五百元貯存，十七歲那年夏天他出外渡假，結果留了在洛杉機。

華僑經濟

期豆價偏軟

市況堅穩，全日共成二千零三十四手。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所大豆期貨市況堅穩，全日共成二千零三十四手，較上週五增加七百九十八手，造價偏軟。

八月份大豆合約開收市價同報一一一元，共成六十手，九月份開收市價均為一一二元，共成一百四十九手，十月份一一一點二元，收市一一一元，共成二百四十八手，十一月份開市一一〇點四元，收市一一〇點六元，共成四百八十七手，十二月份開市一一〇點二元，收市一一〇點四元，共成六百七十手，一月份開市一一〇點四元，收市一一〇點二元，共成四百二十手。

首五個月台灣紡品出口總值增加百分六

（台北訊）據統計，今年一至五月份國產紡織品外銷總值近二十億美元，比較去年同期成長百分之六。

根據海關進出口電腦磁帶國際貿易標準分類（SITC）統計顯示，一至五月份紡織出口總值達十九億九千五百八十八萬六千餘美元，比去年同期增加百分之六，出口總量達三十四萬八千餘公噸，比去年同期增加百分之八。

按國際貿易標準分類（SITC）統計，前五月份紡織纖維出口總值達六千九百四十四萬一千餘美元，較去年同期增加百分之三十一；紗、布部份出口值達八億一千八百二十萬二千餘美元，與去年同期略同，成衣飾品出口值為十一億零八百二十四萬三千餘美元，比去年同期增加百分之十。

另按出口產品統計前五月份棉紡織品出口值達一億四千六百七十一萬二千餘美元，比去年同期成長百分之六，毛紡織品出口值為四千四百零九萬八千餘美元，成長百分之五，人纖紡織品出口值為四億八千零四十五萬六千餘美元，成長百分之九，針織品出口值為五億九千四百五十二萬五千餘元，減退百分之二，梭織服飾出口值達五億零三百八十九萬五千餘美元，成長百分之二十；其他紡織品出口值為一億四千二百六十八萬二千餘美元成長百分之三。

據海關進出口資料統計，今年一至五月國產紡品，外銷市場仍以美國居首，韓美紡品總值較去年同期增加二成。

據統計指出，前五月韓美紡品總值達六億一千八百九十四萬七千餘美元，比去年同期增加二成，韓美總量達五萬五千九百四十六萬公噸，亦成長百分之十八。

前五月份國產紡品外銷二至十名主要市場依次為：香港（三億零一百二十餘美元），日本（一億八千四百九十二萬餘美元），西德（八千三百零五萬餘美元），沙烏地阿拉伯（六千五百四十四萬餘美元），加拿大（五千七百八十九萬餘美元），澳洲（五千六百八十六萬餘美元），巴拿馬（四千八百五十萬餘美元）、新加坡（四千七百八四萬餘美元）、科威特（三千五百三十九萬六千餘美元）。

英美物價背道而馳

（綜合外電報訊）美國勞工部統計，批發物價膨脹率在汽油價格大幅上漲所助長之下，六月份的每年增長率從五月份的零點增至百分之十三點三，成為十五個月內增幅最大的一次。

六月份經調整的生產商價格指數上升了整整百分之一。六月份製成品指數為二七九點九（以一九六七年為基準），比去年同月份增長百分之三點五。製成品成本上升有一半歸咎於能源價格上升百分之四點一。

又聯邦備備局透露，美國工廠的開工率六月份經調整後錄得百分之六十九點八，五月份為百分之七十點四。

英國就業部說，至六月為止的一年內英國零售物價膨脹率下降至百分之九點二，而五月份為百分之九點五。

零售物價指數（以一九七四年為基準）六月份增長了百分之零點三，達到三二二點九；五月份曾錄得百分之〇點七增長率，達到三二二點〇。去年六月該項指數為二九五點八。自二月份以來，六月份錄得的增長率是最低的。在六月份一般物價未有變動，升幅主要由汽油價格上升所推動。由於季節性食品價格下降，足以抵銷燃料氣體、電力和香烟價格上升。

香港金融行情表

一九八二年（七月十九日）

九九金每司両（最高）	二四五九
（最低）	二四四四
（收市）	二四五四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八七・〇〇
美單	一〇〇	五八六・〇〇
美鈔	一〇〇	五八五・五〇
英鎊	一〇	一〇一・七〇
加拿大圓	一〇〇	四六四・〇〇
法國法郎	一〇〇	八四・六〇
瑞士法郎	一〇〇	二七八・五〇
西德馬克	一〇〇	二三七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一四・五〇
澳洲圓	一〇〇	五八九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・〇八
菲律賓披索	一〇〇	六九・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三八・〇〇
坡圓	一〇〇	二七三・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・一〇
泰國銖	一〇〇	二六・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	四六五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・〇〇

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

糖商多數拋貨 期糖造價全面下跌

交投活躍，全日共成三千九百一十九手。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所原糖期貨交投活躍，全日共成三千九百一十九手，較上週五增加二千零八十八手，期現價齊跌，現貨價報八點八美仙，下跌三十點，市場消息沒有大宗現貨買賣消息透露；圖表技術派專家仍然看好糖市，但糖商卻多數拋貨，市道缺乏買家的支持，近期十月份合約，價格又回落至九美仙以下，呈現頹弱之態，有貨在手的炒家要謹慎從事。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份九點一六美仙，共成四十五手，十月份九點五一美仙，共成一百七十九手，一月份九點八二美仙，共成二百三十六手，三月份一〇點一三美仙，共成三百零七手，五月份一〇點〇三美仙，共成一千零五十八手，七月份一〇點四美仙，共成二千零九十四手。

建築與地產

物業市道呈復甦現象 新開樓盤承接力頗強

·趙翔·

近月來，本港地產市道已經發生了變化，雖然並非是全面復甦，但從地產商不斷推出新盤及市場的反應來看，市道表現肯定地較以往一段時期活躍，同時亦顯示出在樓價低調了兩至三成之後，承接力有所增強。

新開盤而又得到較佳反應的樓宇，包括有長江實業在屯門的「華都花園」，新鴻基地產的「新葵芳花園」、「新葵興花園」，華光地產在北角的「華健大廈」，恒基兆業在港島市區的樓盤亦有理想銷路。

上述位于新界的樓盤，平均每方呎價格低于五百元水平，而位于市區的樓盤，則在六百五十元以上水平。當然，住宅樓宇本身的質素，例如地點、方向、設備、建築標準等等，均會影響其售價的高低，但以市區最低六百五十元及新界低于五百元的樓價而言，給予置業人士的壓力已大為減輕。

一般來說，現時市區的樓價水平，比較八〇年至八一年中期地產市道最高潮時，下跌了百分之二十至百分之三十，即以往每方呎一千元的市區樓宇，現時已降價至七百五十元至八百五十元，而以往每方呎七百元的新界區樓宇，現時已降價至五百元左右；相反，消費者的薪金收入則有約兩成的增加（按每年百分之十的加薪率計算）。

試舉一個在八〇年每月有五千元收入的家庭為例，其每月收入可以買到五平方呎市區樓宇；而在八二年之後，其每月收入則可以買到約十方呎的樓宇，換言之，其置業能力是已經大為提高。

從另一個角度來看，如果在八〇年地產業最高峰時期購入一個五百方呎的單位，作價約為五十萬元（平均每方呎一千元），則扣除百分之二十樓價首期後（十萬元），尚欠銀行四十萬元），以十年分期付款，每月需付出近七千元，大大地超出了一般家庭的總收入，故他們自然不會買樓。

不過，如果在目前樓價低調兩成至三成之後決定買樓，則相同面積樓宇的價格降至三十六萬元，扣除兩成首期之後，尚欠銀行二十八萬八千元，以十年分期付款，每月需付約四千元。由此可見，物業市道近期承接力得以加強，是有實質因素的支持。

值得注意的一點是，曾經消聲匿迹的炒家，已介入市場活動，最近某個接近地鐵站的住宅樓盤短時間內售罄，但稍後即有售樓小廣告在報章上刊出，售價較原來稍高數千元，反映出炒樓活動仍然存在，只是規模有限，未致形成風氣。

香港仔隧道開放 有助黃竹坑發展

耗資達四億八千多萬元的香港仔隧道，已於三月十二日開放通車，把港島南北兩區連接起來。黃竹坑工業區，位於香港仔隧道南面出口，緊接道路網，交通甚為便捷，往返跑馬地銅鑼灣，行車時間減縮至數分鐘，沿堅拿道天橋更可直達海底隧道，轉往葵涌貨櫃碼頭，全程約需半小時。公共交通服務方面，中華巴士公司特地重新調配港島南區巴士路線，並增加六線巴士行走隧道，而行經黃竹坑工業區之巴士線，總計有十二條之外，另有小巴及專線小巴服務，來往港島各區，十分方便，可見黃竹坑區的繁榮發達，不日可就。

勞動資源方面，黃竹坑工業區附近有數個大型公共屋邨，包括擁有四萬五千人口的黃竹坑邨、五萬人居住的石排灣邨、漁光邨和田灣邨，相隔不遠的華富邨，約有六萬居民，而新興的鴨脷洲邨亦容納了四萬二千人。因此，該區的工源，不愁匱乏。附近高尚住宅如壽臣山、薄扶林、置富花園等，其他如香港仔中心及居者有其屋等中上屋邨，更可為行政及管理級人員提供舒適的居住環境。

目前，工業區內的廠厦，大致可分為三類。第一類是自建廠房貨倉，業主多為食品公司如李錦記、甄沾記等及工商機構如怡和、大華鐵廠、福源號貨倉等。第二類是典型的工廠大厦，為數頗多。這些廠厦大多數把地下闢作停車場及上落貨區，但也有小部份較古舊的廠厦沒有停車場設備，而需要在行人路起卸貨物。這些工廠大厦，主要作出售用，但目前供應不多。部份廠厦把大部份樓面面積租或售予一兩間大機構營業，因此，廠房面積闊大，單位數目則較少。在這類工廠大厦設廠經營的行業，頗為繁雜，其中電子、塑膠、印務、鐘錶、五金、紙品等行業，更遍佈整個工業區。一些行業如製藥、雜糧食品等，為數也不少。由於接近香港仔漁業區的緣故，一些專營漁具、帆蓆等漁業製品行業，也間雜在這些典型廠厦內。但紡織、製衣、玩具等香港傳統工業，在此間設廠的數目卻較少，可見黃竹坑工業區實為新興工業區域。第三類廠厦是新落成的工商大厦，外型設計雅麗，內部設施齊備，車位充足，上落貨區通常與乘客電梯大堂分開，使入口大堂顯得更清潔美觀。同時，整座大厦有冷氣供應，可媲美商業區內一般商厦。廠房單位間隔，均屬大型，面積逾五千方呎至二萬方呎，但這類大厦多用作出租，只有個別單位供出售。租金方面，平均每方呎三元半至四元不等，租用的客戶，主要是電子業等高度技術性輕工業，工商機構租作寫字樓或貨倉，而政府部門，也是主要租戶。

即將落成的工業樓宇，為數也不少，沿黃竹坑道、業勤街一帶，散佈六七個地盤，正加緊興建中。因此，在這一兩年內，預料可供入伙的工業樓宇面積，相當充裕。預售價格方面，一般在每方呎六百元左右。由於此區較少細單位廠房供應，預測三百至六百方呎的細小單位將會更受買家歡迎。

黃竹坑工業區，除擁有便利的交通網道，充足的工源，設備完善的廠厦外，還設有貨倉、消防局等服務；政府亦開闢遊憩場所，供市民工餘閒暇休息和娛樂。因此，黃竹坑不愧為理想的工業投資地點。

本港首間法國酒店 富豪本月全面啓業

富豪酒店屹立於尖沙咀東部黃金地帶，連地庫共有二十四層，酒店設客房共六百間，大部份房間均面對海港或公園。目前落成的客房約二百間，已投入服務的設施包括酒店大堂、大堂末端之花園茶座、地庫一樓的咖啡室和一樓的花都餐廳等。

富豪的裝飾、氣氛、酒菜餐食和服務方面都以法國風格為依歸，再揉合中國色彩，使酒店能富於中、法兩個文化傳統特色。

濃厚獨特的歐陸氣氛從酒店外的通道便可以充份地感到，該通道為一條極富歐洲色彩的石路。路上石塊精巧地排成圓型圖案，配上組成美麗式樣的圓燈，把酒店正門的雲石台階襯托得堂煌瑰麗，氣派萬千。為了加強酒店的法國風味，在旗下龐大的豪華車隊中，包括了全港獨有的法國馳名「標緻」六〇四型大型高級轎車兩部，法國轎車在酒店外的石路上行駛，使人宛如置身巴黎。

進入酒店大堂後，便立即感到裝飾型格高雅，地台、牆壁和樑柱，全部鑲砌棕色雲石，裝飾以色調柔和為尚，天堂上所佈置之家具，包括路易十五式座椅、現代沙發和法國式座燈等。中央廳大圓型地氈上放置了雲石桌，佈置以名花異卉，使氣氛溫馨清雅，寧雅脫俗。大堂的地氈非常引人注目，無論在色調、形狀和圖案上，均與酒店內部的裝飾配合得天衣無縫。這些地氈全部由享譽國際的候活希斯室內設計師精心設計，再由本港地氈專家手織中造。

大堂上左邊牆壁高懸十八世紀古畫掛氈，繡像描繪希臘神話事績，右邊牆壁則掛上路易十五式明鏡，該鏡仿照凡爾賽宮內的鏡子而設計。

此外，三枝從奧地利運來的巨型水晶吊燈，更把大堂照耀得金碧輝煌，華麗繽紛。整個酒店大堂的設計充份表現出法國獨特氣派，主題以溫暖舒適為經，豪華精緻為緯，盡量排除大酒店冷漠隔膜的形像，使人感到親切溫馨，賓至如歸，仿如置身於歐陸貴族品味高超，豪華高雅的大客廳內。

從大堂通往一樓的雲石台階上，聳立精緻的玉觀音像，以中國房山縣漢白玉雕成，高七呎半，兩旁為青蔥草木，上有輝煌的水晶吊燈，把雕像襯托得更清新脫俗，使人沐浴於和平與典雅的境界中。

大堂末端之「花園茶廊」，桃紅與灰綠色調柔和悅目，路易十五式傢俬，古趣盎然。落地大窗俯覽公園和海景，氣氛恬靜舒適。在此把酒言歡，欣賞落日紅霞，最爲寫意！

綠楊新邨第六座 每呎售四百餘元

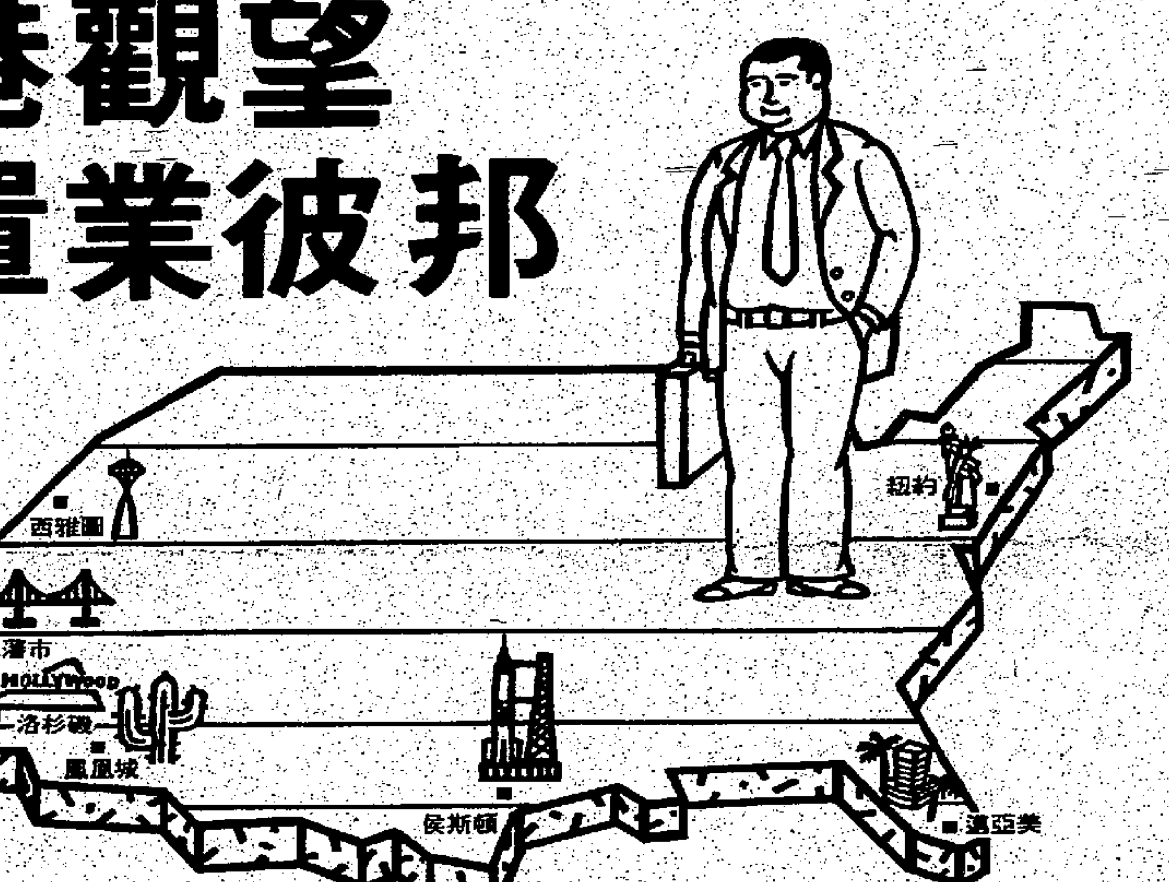
目前綠楊新邨已售至第六座的樓花（即H座），這座樓高三十層的住宅樓宇，每層三梯八伙，各單位最大建築面面積達六百七十一呎（實用面積五百八十二呎），最細單位建築面面積五百一十一呎（四百四十三呎實用面積）。每呎售價約六百三十元左右。這售價與過去出售的售價相比，今次出售的價格已略低，售價下跌百分之六至十五左右。買家如果能一次付款或即供分期可得八八折優待，折實每呎最低售價只不過售四百八十五元起，價錢偏低。

與其在香港觀望 不如及早置業彼邦

香港有愈來愈多置業人士抱著觀望態度，除了是樓價高漲得與收入不協調外，很多客觀環境因素亦導至敏感人士對投資裹足不前。事實上，與其繼續猶豫不決，倒不如將在香港觀望的時間與資金，及早分散投資到美國國土上。這樣非但可以享有穩定的利潤，更為擁有永遠的業權而安枕無憂。

委託泰萊國際有限公司在美國代辦一切房地買賣、租售及發展計劃等事宜，閣下就可以安在香港而得享專業性的地產服務。因為泰萊在美國各州均有聯號，隨時可向香港的置業人士提供當地的地產市場動態，讓閣下時刻可以洞悉行情，對置業於美國有更深入的了解和認識。

泰萊創辦經年，歷史悠久，更以極豐富的地產知識，為各客戶代理地產業務，保障權益。



泰萊國際有限公司
香港銅鑼灣恒隆大厦1414-5室 電話：5-762323-4

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票 台北酒店(三晚單人房)
泰國 $890 美祺 $330
菲律賓 $790 第一 $230
星馬 $1300 一樂園 $330
台北 $620 財神 $650
台團証 $35
登打士街56號括裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
回國觀禮貴賓團
2/10十四 $2390 8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 國賓華450 星島270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道665號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天 $1990
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
＊特平機票＊ 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237390
雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊覽團 $2080
香港一台北（早機） 住國正
國慶大典 住國正
故宮一野生動物園一溪頭 住溪光樓
大學池一日月潭一台中 住寶島
梨山一天祥一大魯閣 住花蓮輪
鯉魚潭一台東一知本溫泉 住知本
知本一澄清湖一高雄 住國山
參觀三軍演習 住國山
上午參觀 在機返港
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1099 台灣七天 $1490
菲律賓六天 $1599 馬星七天 $2499
泰國七天 $1790 曼谷清邁八天 $2290
韓國四天 $2190 日韓八天 $3680
日本六天 $2660 英法十天 $5990
美洲西岸八天 $6289 夏威夷四天 $3990
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(秀冠舍)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
14天國慶團 $2080 假日照常
韓台精選聯遊7天 $2,190
阿里山豪華團9天 2,180
台灣環島遊7天 1,690
馬星（檳城）7天 2,599
泰國芭堤雅7天 1,790
日本本州8天 3,090
台北假期4天 1,250

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 國際交通
本州八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店＋機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1499
日本九天團 $3088
韓國四天團 $特平
美加八天團 $6299
澳州八天團 $6888
歐州八天團 $5888
星馬泰台證 機票酒店旅行團
中東南美印度 英美加 西非 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
暑期連滿七團，有口皆碑，現詢眾要求，特別加開一團，乘搭日航豪華客機繞道北極，倍添情趣，更加舒適。
日期：7月28日 收費：$9980
(此團先往倫敦，由巴黎返港，尚餘小量名額)
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
機票平價市場
泰國 $990 台北 $620
星馬 1300 東京 1190
星馬泰 1690 大阪 1430
紐約 4550 韓國 1450
倫敦 3850 三藩市 2980
澳洲 2620 溫哥華 4300
檳城 1660 多倫多 5180
亞庇 1810 歐洲 4250
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遊遊台北市·故宮忠烈祠·野生動物園·花蓮橫貫公路名勝
＊內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
＊三晚夜總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環威多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房 $250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790 邁谷 九天 $2290
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
雙十節14天$2190 2/10，8/10
天天出發·日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十一天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

CAL＊ANA 與你

九州八天縱橫遊$3,290
九本州八天縱橫遊$3,990

出發日期：逢星期六出發

節目行程：

福岡・阿蘇火山・別府地獄羣・宮崎野生動物園・平和公園・霧島神宮・櫻島活火山・鹿兒島・熊本・雲仙・長崎・東京東芝科學館・豐島園遊樂場

Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢、或電：中華航空公司５－243011　全日本航空公司５－251306

榮泰
3-944255　三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大厦1301室

韓國
機票十酒店
自由團
渡假・探親
觀光・公幹
爲你妥善安排

大韓直航漢城

逢星期二 K E 618出發
逢星期四 K E 618出發　HK$2190特價
逢星期六 K E 618出發　住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期三、四、六出發
HK$1899起

菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550　天天出發

歐美
3-818251（四線）
（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120

各地特快簽證・平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方
3－323410
3－323419

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外
旅行社3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日

WTS 獲加
旅遊有限公司
3-948142

台灣四天團 $1090
天天出發
韓國四天團 $2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票、代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

東亞
旅行社
3-886131
3-886227
5-410078
5-407385

北京江南

十二天直航北京、遍遊南京、蘇州、上海、杭州
食宿一流・豪華享受　$4688
7月25日・8月5,15日出發

七天北京航空團（直通車來回港穗）
7月18日・8月1,15日　$2488

八天直航來回杭州、上海、蘇州、無錫、南京
7月21日・8月4,19日　$3288

尚有各地旅遊，歡迎查詢，團體特價優待
代訂世界各地機票、車票、酒店

佳寧旅業
暑假各地旅行團，現已接受報名

泰國$1833／1788／清邁$2088
日本$3088／3288／2588
菲律賓$1888／1988　韓日$3688
台灣$1888　韓國$2233
馬星（檳城）泰$3588　馬星（檳城）$2688

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-915327

北京
六天直航團　$3090
7月24,29日・8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團　$2790　逢星期二
十天北京華東　$4290　逢星期三

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸９／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州８天遊	$3080
日本九州本州８天遊	$3890
九州鹿兒島８天遊	$3290
曼谷芭堤雅６天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

捷旅迅遊
香港德輔道西32－36號
萬昌大厦1302室
5-592747　5-472639

中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館

其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證 $120

歡迎一切旅遊諮詢，熱誠爲閣下服務

司諾
3 677450
3 678734
3 696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期一二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國８天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊７／９天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤６／７天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅６／７天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城７／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店４／５天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈

哥頓
5-446955　3線
5-412988

北京八天火車團 $1688
冷氣直通巴士，直通車返，雙人套房
7月4,11,18,25日　8月1,8,15,22日

專售英、美、加學生移民機票

陽春凌霄岩，龍山溫泉五天
$730
全程冷氣遊覽車，住白雲、芙蓉賓館

新達旅行社
5-447301
5-447821

十十國慶祝賀團，搭乘中華航機，環島旅遊，參加雙十慶典及參觀三軍演習。
全程十三天（包證）$2,190　10月3日出發
全程九天（包證）$1,890　10月7日出發

四天三夜台北酒店十機票$800起　天天出發
四天三夜台北觀光團$1,250　逢星期五出發
四天三夜台灣西岸團$1,400　逢星期三出發

曼谷布吉島6天$2,698 四程飛機　逢週日出發
日本東京（關東）團6天$2,660　逢1,3,5出發
韓國4天精選$2,190　逢星期五出發
美加歐洲團$4,989起（詳情請電本社接洽）

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉・石岐・石景山	韶關・丹霞山・廣州
二天$418	四天$588
天天出發	逢週一・四・六出發
昆明石林直航團	北京直航團
五天$2480	六天$.3090
逢周二出發	7月24,29日　8月3,8,13,18,23,28日

寶通
3-910377
3-969861

回國十十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達・萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門
K－319151
即渡輪碼樓上
旺角奶路臣街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

東京	$1090	三藩市	$1950
曼谷	$890	紐約	$2700
菲律賓	$790	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1300	溫哥華	$2300

台北機票$620　台證$35

各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華
★5-772981
★3-321247

北京	桂林（南寧、柳州）
直航七天$3090	航空七天$1788

佛山星湖從化廣州五天（直通車）	$820
飛霞清遠從化廣州五天（直通車）	$690
丹霞山南華寺／凌宵岩星湖四天	$588
海南島環遊七天（雙程飛機）	$1850

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福
旅遊有限公司
5-259241　10線
3-670091　3線

北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7，6/8，13/8，20/8，27/8

環通
WONG'S TOUR

擴充營業遷往新址
特價酬賓8月15日止
每團減收$200

歐洲十天$6988	美國七天$3988
韓國四天$2188	台灣四天$1288
星印七天$3088	本州八天$3288

多來美旅運
假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島７天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋７天	$1688
台灣環島７天	$1488
馬星檳城７天	$2488
日本本州８天	$2988
夏威夷檀香山７天	$3988
新航美洲西岸９天	$6488
澳航澳洲精華遊８天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊
5-8917118　3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天 $2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $2480
逢星期二出發

香港洛克道369號103室・九龍奶路臣街中心135室

百佳
旅運有限公司
5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012　K-319177

桂林
直航五天團$1633
（29/7、31/7：4/8、18/8、25/8出發）
航空五天團 A$1599　B$1366
（A30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全
5 222822
5 222851
5 222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

學生平機票
各地英、美、加、澳紐機票
台北酒店十機票
希爾頓、財神　$1099
奧林匹克、一樂園、天成$1010

代辦各地簽證、快捷妥當

星馬

星馬七天$2490
（天天出發）

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬鞍山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全泰國	全台灣
清邁、曼谷	阿里山、日月潭
芭堤雅、桂河橋	四天$1390　九天$1990
七天$1750	七天$1750　九天$2250
八天$2190	・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團

5-240061　5-217411　3-676111　3-305207

華僑經濟

東京股市指數漲六十點 成交二億餘股
日圓漲 支持股市挺升

（特訊）東京七月十九日電：美國利率回降與及日圓匯價回升刺激，東京股市各類股價挺升。

東京股市杜瓊斯平均指數升六一·九一而爲七三三七·八〇。新市場指數升四·五四而爲五三三·七九。全日總成交二億一千萬股，比上週的三億一千四百六十萬股爲少。

市場消息稱：藍籌股及有消息在背後支持的股份如日本電氣、富士通、新力及圖爾等升幅均較明顯，汽車股中的本田、五十鈴等亦上揚，但非鐵金屬股、建築股及造船股等則下跌。

港島生猪市道穩
內地大猪成二千餘頭，盤價企定，泰國大猪每担成五百五十元。

（特訊）昨（十九）日，港島生猪穩定，除本地生猪無成盤外，泰國生猪有二千一百八十六頭大猪成交，每担最低成四百零五元，最高成四百七十元，上述猪隻來自河南、湖南、湖北、江西、浙江、紹興及梧州。

泰國大猪成交二百五十頭，每担最低成五百五十元，最高成五百七十元，中猪則有一百頭成交，每担爲六百八十元。

東京美匯急挫
美息口轉軟 收市價跌二點六五日圓，成交四十億餘

（特訊）東京七月十九日電：美國短期利率回降，使美元在東京外匯市場急跌，收市爲二五三·六〇日圓，比上日收市下跌二·六五日圓。

美元開市時報二五二日圓，爲近四週來最低價，隨後在入口商持續吸納下逐漸回升，但尾市時外商及本地銀行作獲利回吐使美元受抑跌至收市時的水平。

是日美元全日的波幅在二五二至二五三·九〇日圓之間。

全日總成交十四億四千五百萬美元，比上週五的五億二千五百萬爲多。

台灣財政部擬議 開放僑外投資證券 將設證券信託基金

（台北訊）台灣財政部原則決定，開放僑外投資的方式，將從擬議中的直接投資方式改變爲間接投資，將在國內設立證券信託投資管理基金及國際信託投資公司，委託國外承銷公司在國外發行一千萬美金以上的信託收益憑證，以投資國內證券市場。

財政部證券管理委員會已經將研擬的間接投資方案呈報財政部。

據指出，財政部證券小組開會討論後，認爲採取間接投資方式，以發行信託收益憑證方式經由國際信託投資公司在國內購買股票，可以避免外資來直接投資引起的投機，所以決定採取韓國的模式。

據指出，採用韓國模式的優點在管理上比較簡單，外資不能直接購買股票，不致於引起控制國內公司和炒股票，或者外資隨時匯進匯出引起外匯投機等問題。財政官員曾將間接投資方式與政府高層人士會商，均獲得贊成和支持。

據指出，採用間接投資的方式，將先在國內設立「證券信託投資管理基金」，並由國內銀行和國外的證券投資公司共同投資設立一家「國際信託投資公司」，將負責基金的管理和操作業務，也就是在國內投資買賣股票。至於募集國外資金，則將委託國外知名的承銷公司在海外銷售信託收益憑證（MUTUAL FUND），金額一次至少在一千萬美金以上，利用募集的資金交由國際信託投資公司在國內證券市場購買股票，每年結算之後，將收益孳息分派給國外投資人。

據指出，韓國採用間接投資方式，委託英國承銷公司承銷二次信託基金，第一次一千五百萬美金，第二次一千萬美金，在海外銷售情形尚稱不錯。

財政部近期將把證管會研擬的方案研究討論之後，將邀請經建會討論，財經官員這一次對開放僑外資金充滿信心，相信會獲得各界的支持。

尚有經濟新聞刊在第五張第一頁

工人世界

本港的士行業萬綠叢中一點紅
七位女性的士司機 工作表現不讓男性
三位願當夜更服務良好受歡迎

也許你的士坐得多了，但你曾遇過女性的士司機嗎？

我遇過了，短短的四週內，先後遇過兩次——是兩位不同的女性的士司機。

頭一次遇着的是個中年女司機，她身穿藍恤衫，長西褲，裝扮與一般男司機無大差別。我登車後，說出前往目的地，她點點頭，並不作聲。根據經驗，有些的士司機是不大願意和乘客板談的，乘客說出目的地，他並無反應。當時，在黯淡燈光下，我還以爲她是他。這次祇是短程，我下車時咪錶指着四元五角，我付給她一個五元硬幣，聲明不用找續，她回頭伸手收錢時，嬌聲說了句：「多謝！」我才驚悉她是司機。

七年經驗技術一流 小心從事順利無阻

另一位遭遇的是一位不同類型的女司機，看來她的體格強壯，性情開朗，大約卅餘歲，不施脂粉而風韻天然。她落落大方的一邊開車一邊和我談話。

「我每晚放工都坐的士，但祇見過兩位女司機。」我問：「的士道行有多少女司機？」

「大約有七個。」她想了想，才說：「有三個當夜更。」

「女司機當夜更，在工作上會不會感到不方便？」

「不方便？」她反問：「難道你認爲女司機的駕駛技術不如男司機？」

我雖不懂駕車，却也覺得她是一位熟練司機，乘客坐在車上很穩定，很舒服。便告訴她我的感受，同時解釋我指的是治安方面。

「爲了生活顧不得這許多了。」

她告訴我：已有七年駕駛經驗。丈夫日間工作，她當夜更，一直小心從事，幸而順利無阻。

「假如深夜載着一位男乘客，他坐在司機位旁，帶着酒意向你動粗，你將如何應付？」

「我很幸運，從未遇過這樣的乘客。」

她很聰明，從來不讓單身男乘客坐在司機位旁。

「是不是每位乘客都給貼士？」我笑問：「有沒有人藉故拒給車資？」

「乘客給貼士有兩種心理，一是爲了面子，二則視乎服務是否週到而定。」

有人妄圖搭免費車 司機另有妙計應付

她告訴我：「有些乘客要開快車，但也有要開慢車，但我堅持遵守交通法例，開車不能太快也不能太慢。」接着她補充：在深夜，她試過幾次碰着這樣的乘客，車抵目的地，他拿出一張五百元鈔票，聲明沒有輔幣。她一聲不響，開車要駛到警署去，結果乘客終於拿出輔幣付給車資。

「你在最近夜更工作中，有沒有難忘的故事。」

「最近，我曾感動了一位意圖自盡的女人。」

有一夜，她駕車駛過東區，有一個形容憔悴的少婦招手，登車後一聲不響，她問：「到那裏去？」

「我怎麽知道——」那少婦瞪着眼睛。

「你不說出目的地，我怎麽開車。」

「那麽你駛到海旁去——或是山頂去吧。」

那少婦瞻瞷了一會，沒精打采的說。

「我不知應該稱呼你小姐或太太好——你還是回家休息吧！」

「跳海還是從山頂——」那少婦告訴她：兩年來備受丈夫虐待，意欲了此殘生。

「你若不回家，我便送你去警署了。」

她駕車送那少婦回家，沿途對她分析人生問題，從來祇有人求生，不要自尋短見。

那少婦受了感動，終於決定自立，以後外出找尋工作。

在我的印象中，那位女性的士司機不僅駕駛技術純熟，而對於人生問題有相當理解。

規模較大酒樓 設有員工宿舍
原則上各員工不必在店內留宿 僱有看更值夜直至翌晨始收工

港九酒樓茶室總工會會長區新，對消防事務處呼籲所有酒樓餐廳東主，應約束其僱員不要於收市後在店內睡宿，以免在發生火警或其他緊急事故時，由於通道已上鎖，便會嚴重危害各人生命的問題。

指出一般酒樓並未正式准許員工在店內留宿，

要巡視門戶

宿舍是有時，部份員工於收市後開枱作「四方城」之戰，以深夜未能歸家，就在店內睡三幾小時之後，繼續第二天的工作，其實，略具規模的酒樓，都另有員工宿舍之設作爲員工「落場」休息及住處距離太遠的就此留宿，以方便就近上班。

不過，絕大多數酒樓，都有看更之設，主要是收市後值夜，當然也會假寐的。他們工作時間，有些是每日返酒樓晚膳，然後直落至翌日上午八時方收工，也有些每晚十時返店宿夜後值班至翌日上午八時。這種職位，一般月入也有二千餘元，主要職責除看更外，並帮助貨倉「執頭執尾」和入貨的工作，每天晚上收市後，要巡視門戶的關欄及有無匪徒藏匿起來等，另一種任務是負責接聽警方夜間打來的電話。（作用在於防盜，以探討有無人在接聽，通常係於週末晚上，星期日或公衆假期前，藉此取得聯絡，因爲這些日子銀行休息，酒樓營業款項多集中在店內，每爲匪徒所乘）。

防盜與防火

區氏復謂：酒樓每晚約至十二時許收市，而於十一時半後開市，但其間除有些更人值勤外，約於凌晨三時至四時之間，點心部職工已開始上班，製作各款點心以供應早茶市之需。

談起防匪及防火問題，區氏謂：各酒樓負責管理人員，對此已十分着重，特別是收市後，廚房之火種，所有冷氣機及電掣均關閉完妥，以及各主要門窗之開關等，至於防火設備，一般均有嚴密裝置，已符合消防當局之規定，酒樓內各處通道，大都亦足夠應付緊急事件疏散之用。因此，大家所顧慮者，只是防匪問題，如遇銀行休息，營業款項如何安全保管及設法「疏散」而已。（編）

葵涌勞工推展組 辦暑期八二講座

香港青年協會葵涌青年中心之勞工推展組，將舉辦一項名爲「暑期八二講座」之工友活動，內容以介紹現行的勞工法例，希望工友們從中學習自己職業保障的法例，並用深入淺出的手法去探討法例。整個講座共分三節，內容如下：

七月二十六日：工友常識——見工信心與須知。

八月四日：誰定法例，——現行社會，保障自己有多少？

八月十一日：推行社會保險之可行性。

講座舉行時間爲晚上八時半。歡迎有興趣之青年工友參加，報名請到青協葵涌青年中心（葵涌邨三八座地下）或電〇——二三四七七六查詢。（安）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

程序編纂員 黃竹坑。男女均可。持大專或大學電腦科畢業文憑，一年電腦工作經驗。月薪三〇〇〇元。

高級工程主任 男性，持理工學院普通文憑或同等學歷，二年建築保養工地管理測量或繪圖經驗。月薪三九一〇至四六七〇元。

女傭 廣播道。五十五歲以下。三大，一小。月薪一八〇〇元。

教師 官塘道。男女均可。會考合格。有經驗者優先。

塑膠機修理員 新蒲崗。男性。廿至卅歲。初中程度。二年有關工作經驗。月薪一八〇〇至二二五〇元。

文員 尖沙咀。中六程度。懂打字及電訊。能獨立處理出入口文件。月薪一五〇〇至一八〇〇元。

文員 尖沙咀。女性。中五程度。十八歲以上。二年商科。月薪一一〇〇元。

信差 尖沙咀。女性。中五程度。二十三歲以下。懂打字。月薪一二〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五——二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五——五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五——五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三——六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三——七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三——四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三——二六五一二一。

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室，電話：三——二八〇一九四。

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇——四二〇一五四。

（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇——八一九三〇〇。

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇——六五一八〇。

（十五）新界沙田禾輋邨厚禾樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇——六〇四九一六。

工總青年中心舉辦 獨木舟及風帆訓練

港九工團聯合總會青年活動中心，現爲適應夏季來臨，時下青年活動興趣起見，特增添娛樂學術，兼而有之的水上活動課程。近期開設下列水上活動育樂訓練班：

（一）「識駕獨木舟，快樂又優悠」——獨木舟訓練班。定八月十五日開班，連續四個星期日，每次訓練三小時。

（二）「乘長風破萬里浪，遨遊碧海」——風帆訓練班。九月份開班，連續四個星期日，每次訓練三小時。

歡迎各業自由工會會員，育樂營營友，中心成員及親友參加。聯絡電話：三——八四五二五〇。服務時間：晚上八時至九時三十分。（安）

青年男女初入社會 提防誤入圈套
切勿貪圖高職厚薪 須知貪字可能變貧

「我的學弟去年離開學校，到社會找事做，由於全無經驗，四處去尋找。結果，他自己找到「職高薪優」的職位之後一週，碰到我這位先他二年畢業的學長，彼此找個地方寒暄一番，據述近況。當我聽到他找到職高薪優的職業時，起立恭喜他，隨後有所懷疑，詰詢所在。

有人誤入圈套

他告訴我：地點在某區某處，并說：「他們還到處招人訓練，你若有興趣，亦可參加，將來大有前途，勝過現職多多的。」我懷住好奇和探險的心情，接受他的邀請，客串乘友。由他介紹登樓求職。

向聞機構設在樓上，以英文字母去代表名稱，有「公司」而欠「有限」兩字，入門之後，先打量四周一眼，見到佈置雖新，除桌椅，電話外，一切辦公室應有的設置也沒有，跟一位女性的負責人打招呼之後，彼此便交談起來。

「你姓甚名誰，住在那裏，年歲若干，在何校畢業，曾經做過事否？」並詢問家中電話號碼。由於我存心去玩的，隱蔽若干實情，也虛報若干事實，她一一紀錄下來，然後叫我的學弟招待我，她走入房間去。

利用崇洋心理

不久，當她出來時，便對我說：「你今天可以上課了」。循她的指示，我進入課室，裏邊坐着二十位男女青年，他（她）們都是爲發財而來接受「深造」的，講台上的講師，口沫橫飛的自我吹噓：「過去，我是商行的小職員，收入微薄，生活相當的清苦。其後，我得到朋友的介紹，到這裏接受訓練，再經過自己刻苦的經營擴展，目下，我的收入萬多元，我不用怎樣去幹，但代理每月給我的佣金，便源源而來，你們也可以效法我的，祇要……」隨之，有洋人登台，也自承過去倒霉，目下的收入豐厚，考其目的，無非利用人們崇洋心理，以堅入學者信心。

結果自招失損

到下課的時候，先叫我登記的女職員，詰詢我的觀感，有否興趣參加？並說：「如果接多加的話可以明天再來」。同時又說：「每一個有作爲的青年人，凡事應該自主，不可事事問父母，因爲他們的頭腦保守，欠缺冒險犯難的精神，反而有事時與年青的朋友商量爲佳，因爲年青人富有朝氣，熱誠，不會太世故的。」

我向他說：「我一定會再來」。然後離開我的學弟尾跟住我，問我是否真的再來？我忠告他說：「既無大機構應有的設備，又缺少訓練學校的裝修，一味靠把口，這種四不像的機構，我以爲你也不應再留戀下去」。學弟掭着後腦說：「我曾經付了二千多元學費——」後來，事實證明我的判斷並沒有錯，因我的學弟找不到新人參加，被視爲無能，迫住自動離開。（啓光）

嶺南文物

第二三三期

廣東民族詩人黃公度（續）

李景新

將帥固然儒怯無用，至於當時之執政者，上自天子，下至公卿庶僚，亦同樣之昏聵糊塗。馬關紀事：「既遣和戎使，翻貽賜倨書。」軍事上失敗矣！至於外交方面，又無相當手腕。堂堂大國，弄弄神州，任人瓜分宰割之後，復加以鉅額之賠款。愛國詩人如何不感悲傷流涕！馬關紀事：「括地難償債，台高到極天。行籌無萬數，納幣一千年。」贈梁任父同年：「寸寸山河寸寸金，瓠離分裂力誰任。」「杜鵑再拜憂天淚，精衛無窮塡海心！」愛國詩人於四十多年前，已提出「寸寸山河寸寸金」之警語，先生之出斯言也，迨及現在一九四〇僅五十年左右，台灣，旅順，遼東，朝鮮，東三省，熱河及七七事變後之華北，華東諸省份，竟相繼失陷。吾人讀先生此時，不知作何感想？假使先生依然生存，而人擾康時事草中，恐又增加可歌可泣之詩篇不少矣。書憤一詩，是甲午之戰失敗後所作者。

「一自珠崖棄，紛紛各效尤。瓜分惟客聽，薪盡向予求。秦楚縱橫日，幽燕十六州。未聞南北海，處處扼咽喉！」「世欲親豺虎，聯交約近攻。如何盟白馬，無故實盧龍。一着棋全敗，連環結不窮。四鄰牆有耳，言早洩諸戎。」「弱內供分食，人人虎口危。無邊畫甌脫，有地盡華離。爭問三分鼎，橫張十字旗。波蘭與天竺，後患更難知？」支離：「舉鼎臏先絕，支離笑此身；窮途竟何世，餘事且詩人。扶悔屠龍，時驚歎爛新。剖胸熱血，恐化大千塵。」國事已不可爲，惟其餘事作詩，以抒解熱血而已。然其沸騰熱血之心與血，依然養育民族之艱辛，懷念國家危亡，先生之精神與思想，何其偉大！

甲午之戰失敗後，公度猶在政治舞台上活動，依然以時勢環境所迫，其政治活動，依然失敗。一八九八年，六君子被戮，康梁逃走，此即所謂「戊戌政變」也。公度與康梁交，幾乎罹禍。紀事中「十七史從何處說，百年債看後來償。」公度預言彼黨政治主張，將來定能獲得最後之勝利。然而午夜沉沉，悲鬱莫名，放歸到家，感事諸詩，均是當時所發之牢騷，一首首，尤極凄涼之致。

「汝亦驚弦者，來歸過我廬。可能滄海外，寄故人書？四面猶張網，孤飛未定居。匆匆還不暇，他莫問何如。」

光緒二十六年正月，京師即有義和團之亂，初拳匪本爲無賴之徒，起山東，嘯聚成羣，橫行鄉閭，謊言有神附身，槍刀不能入。端王信之，倚以排外。美其名曰義和團。匪已有所持，猖獗日盛，所至毀教堂，殺教士，蔓延各省。致釀成八國聯軍攻陷京師之巨禍。初聞京師義和團感賦：

「無端釁鼓攘京師，猶記昌陵鼎盛時。今日黃天傳角道，非徒赤子弄潢池。冠纓且效宮人戲，旛幟還充司隸儀。畫夜金吾曾不禁，未知盜首定何誰！」「九百虞初小說流，神施鬼設闕兵謀。明知轉火均狐黨，翻使衣冠習狗偷。攘盜原由十常侍，諸侯惟賴外諸侯。竹笮麗舞書圍字，痛哭誰陳恤緯憂？」「博帶峨冠對舊臣，三年鍼口鏈組新。儘將兒戲塵寰事，付與尸居木偶人。詔逃政行皆鐵案，黨人獄起又黃巾。即今馬祖來宣撫，猶信投戈是義民。」

拳匪之無賴，朝廷之昏庸，公度早知罹災禍，但「三年鍼口鏈組新」之人，對於此實無賴，又有何法去阻止之或喚醒之乎？寄懷邱仲閼有：「哀絃怕聽家山破，醇酒還愁來日難。」「朝朝曳杖看山去，看到斜陽莫倚闌。」感事又寄邱仲閼：「石破天驚莫已，陸沉可有地埋憂？」苦鬱悲憤之情，霍然紙上！述聞第二首：

「皇京一片變烟埃，二百年來第一回。荊棘銅駝心上淚，瓢梭金爵劫餘灰。猿鶴沙蟲總可哀。只望木蘭仍出狩，鑾輿無恙賊中來。」

第六首：

「禹迹芒芒畫九州，到今滄海竟橫流。合縱敢拒三天下，雪恥將尋九世讎。事勢可如騎虎背，功名偏賞爛羊頭。是誰畫諾誰傳詔，一紙明貽萬國羞！」

第七首：

「忽聞龍旗黯太陰，巨天主竄到於今。風輪攝到天難補，磐石無人陸竟沉。逃盜開門終自誤，虐臣畫鼓果何心。當時變政翻新案，早使臺臣淚滿襟！」

目擊國事陵夷，不可收拾。使人生痛銅駝之預感。第七首係痛責在朝君臣之誤國，良策善政不能用，致貽誤無窮。此外尚有七月二十一日外國聯軍入犯京師，聞車駕西狩感賦，有以守社稷爲言者口號示之，諸詩俱爲當時之感慨。後來光緒發罪己詔書，心中之悲憤稍爲平復。讀對義和團感賦「伏劍直臣猶未瞑，料應喜見中興時。」更稍露喜色。久旱雨霽，邱仲閼過訪飲之境廬賦十六首，大半係寫其悲喜交并之胸懷。天津紀亂十二首，京亂補述六首，爲關於拳匪之亂之一篇最佳史詩。羣公四首，暗誕爲日庇匪之王侯及諸大臣。聶將軍歌則紀爲時愛國英雄聶士成奮勇殺敵而終爲權姦所害之故事。讀之令人同憶起精忠愛國之岳武穆，而悲慘之結局，亦彷彿似之。可作拳匪之亂史詩讀，如今鈔在下面：

「聶將軍，名高天下聞。虯髯虎眉面色紫，河朔將士無人不愛君。燕南忽報妖民起，白晝刀走都市，欲殺一龍二虎三百羊，是何鼠子乃敢爾！將軍令解大小團，公然張拳出相抵。空拳冒刃口喃喃，砲聲一到斷頭死。忽來總督文，戒汝貪功勳；復傳親王令，責令何暴橫；明發太后詔，不許無理鬧；夕得相公書，問訊事何如？皆言此團忠義民，言神拳，志滅洋鬼扶清國。不死，自天降天之神。將軍欲斬天，呼天欲斬天不聞，如此身未知死誰手，又復死何所。大沽昨報砲台失，詔令前軍作前敵。不聞他軍復出來，但見羣起旗入復出。中來敵無處覓，一砲轟敵人對案不能食；一砲足底轟，朝飛彈雨紅床不得息。雲黑白馬橫，夾擊刀雪色，周旋進退來，西人東人驚動色。有此軍，方詫督戰誰不力。中旨翻疑戰敵，此時衆民方與將軍仇，阿師黃馬褂，車前鳴八騶，大兄罪倉惻，衣冠如沐猴寃。亦有紅燈照，巾幗贏車高轅。昨日拜賜金，神前同叩頭，京中大官來大行，許我爲同仇。獎我興甲兵，勉我修戈矛。將軍顧語各營知此不？軍中流言各營噪，「作官不如作賊好！」一請將軍語心膽寒，「從賊容易從軍難」。人人趙叩將軍轅，「不願操兵願打拳！」將軍氣湧備傳檄，「從此殺敵先殺賊」。將軍日午罷戰歸，紅塵一騎飛風馳，跪稱「將軍出戰時，闖門衆多僂羅兒。排牆擊案拖旗幟，嚕嚕雜雜紛指揮。將軍之母將軍妻，芒鞵纏縛索鞭笞。驅迫泥行如犬雞，此時生死未可知，恐遭毒手不可遲。將軍將軍宜急追！」一軍追賊正馳電，道旁聶軍反火光。齊聲大呼聶軍反，將軍左足方中箭，將軍右臂幾化彈。是兵是賊紛莫辨，黃塵滾滾酣野戰。將軍部曲已雲散，亂將軍揮軍方寸亂。將軍仰天泣數行，「衆狂仇我謂我在，十年訓練求自強，聯珠之砲後裝門槍。禿襟小袖何傷？此匪奮身漢心腸，通天之執罪死難償。口張何面目見我皇，外有虎豹內豺狼！事事犬吠牙強梁，身從敵何可當？今日死無可望，非戰之罪乃天亡！」一天蒼蒼，野死乃除祀。八里台，作戰場，赤日行空飛沙黃。今日披髮歸太荒。左右擒扶出裹瘡，一彈穿肩血湧，一彈洞胸腸流。將軍危坐死不僵，白衣素冠黑幡旛，幾人泣送將軍喪。從此津城無人防！將軍毋一年八十，白髮蕭騷何處泣？將軍妻，是封君，其存其殁家莫聞；麻衣草屨危憐悴，路人道是將軍子。欲將馬革裹父屍，萬骨如山積戰壘。」

吾人讀此詩，誠有「出師未捷身先死，常使英雄淚滿襟」之感，以如是忠貞勇敢之軍人，正是國家危亡之秋，竟不幸慘遭奸賊陷害，寧不令人悲嘆！

病中紀夢述寄梁任父，乃大詩人最後之絕唱。第一首述夢中看見梁任父被人狙殺，自己提起自己之頭顱，方自欲枕，忽然爲雞鳴所驚醒。始知任父尚在海外未歸。真耶？夢耶？——「君頭倚我壁，滿壁紅模糊。起起拭眼前，噫吁瓜分圖！」蠅上模糊者並非任父之血，却是一幅瓜分圖！第二首述生在此古國內舉國重科舉，少年時曾做飛黃騰達之夢，雖知此時「東海波騰沸」，世界情勢，經已鉅變。「人言廿世紀，無復容帝制。舉世趨大同，度時有必至。懷刺久磨滅，惜哉吾老矣！日去不可追，河清究難俟。倘見德化成，願緩須臾死。」可見公度政治之最高理想，及其急切所盼望者，乃世界大同之實現，但焉能目擊之乎？第三首述夢見任父歸自美利堅，又夢至俄羅斯。

「子今歸自美，云夢俄羅斯。慎作顛倒想，故非蠶人蠶。我漸慕富洱，子慕瑪志尼。與子平生願，終難償所期！何時睡君榻，同話夢與迷。即今不識路，夢亦徒想思。」

一對以復興民族爲職志之英雄，以理想之不能實現，遙遙遠隔萬里外，竟作友誼之悲愴而繫念。

關於公度之愛國詩歌，集中甚多，不勝枚舉。

曾習經集外詩

韓雲山藏

南海先生七十壽

頻年相憶不相聞獨幸抽琴彰尚存

但道西樵齊泰華欲意將萬古比

河汾未知霜鬢添多少為問蒼生

瘦幾分拯溺救焚豈有顛壽欽還

是倚南雲

後學曾習經再拜

番禺縣志序

高萱 撰

編者按：明萬曆間修番禺縣志，高萱其事。

序曰：温陵鄭公宰番邑之二年，康民物阜，百廢具修，以番爲鉅邑，而志乘獨闕，嘖然久之，因奏記兩臺，藩臬守郡，敦聘薦紳賢良文學鼎修典。余不佞，解組南歸，負笣麗取，身既隱矣，焉用文之？辱公雅意至再，遂拜之。膺之及，迺得黽勉從事。夫志，紀載之書，體固然郡志著而邑志詳，今杞宋有徵，體固殷。

流民，青苗罷法，公方下車，滿馬烟，元莫舉魁，相繼爲順治威嚴，傳通眼，不遺餘力，抑亦監門世實哉，胡聰憔乃爾？李至邑乘之修，手自定，沿革予奪，衰鉞是嚴，布令著規，足爲後事師率，即郯國僑又何以遜。因知才有兼全，故文章經濟，較二公不翅過矣；況綦奇幹藝，延接青衿，問俗觀風，其爲歌詠，公餘及此，蔚政可知。往歲南邑平湖劉公纂修邑志，十五城邑雄一時，公雖美以是視爲嚆矢，番與南二書，所資方策，實華世文獻，滌模，鉅麗而功不至，泯沒無所見，厥甚妄，寧直藻繪之麗而已。

表不佞，濫竽是役，其割劃何可勝道。脫草，日：公以同事者宜有不佞，吉南自推，賢良才三公，不佞佃，碩，長，不以不腆，神二三投，德俱，然不臨，邑之賢也，戰，不侈，不識人識大敵，惜光東壁，已遜分涯並者，謬何後世以紳，與其小者，肆而列乎，康熙商，頭滋厚明，命聊以數語？其爲鄙，綴附于末，云少。

嶺梅盟說

張萱

陵江梅關之界曰庾嶺者，星經謂爲南戒門戶，五嶺鼻祖。漢書郡邑志名臺山；或曰：亦五嶺之一也。以其居五嶺之東偏，故曰東嶠。漢元鼎五年，楊僕出豫章，擊南越，部將庾勝城而戍之，遂名大庾嶺。時南越相呂嘉遣人函封漢使者節置塞上，即此嶺，故又曰漢塞。余按古今地理志，秦初有梅者，常帥兵庾此以取南越，故亦曰秦關。今嶺名梅，實以梅；嶺名庾，實以勝也。是漢之前，嶺已名梅，漢以後，乃名庾耳。後人不能詳考，遂謂梅嶺者，以陸凱折梅寄友得名。而所寄者范曄，足發一笑。凱，遜族子也，吳赤烏中，雖常守偶耳。然卒於吳建衡元年矣，曄乃南宋文帝時人，豈相及耶？余意凱所折梅，或寄它友，非寄曄也。詳其所折之梅，或嶺以南它郡，未必即此嶺也。是嶺名梅，於凱何與耶？甚矣，盛弘之外也。今寰宇志又言：漢梅鋗常隱此，故名。尤謬妄不足辨。夫鋗戰上會稽，爲吳門市卒之，未嘗一蹈此嶺。且名梅，自秦始。何待於鋗耶？是梅嶺以人得名，非以梅得名明甚。而唐六帖乃言：庾嶺梅花，南枝已落，北枝未開，蓋好事者傳會陸凱寄梅語，故植梅於嶺，然嶺分兩郡間，商旅輻輳，不無攀折，牛羊蹂躪，遂至凋殘。宋張子韶常登此嶺，賦詩曰：「詩人常說嶺頭梅，往往秦春自北來，我到嶺頭都不見，却將春夢盡空回。」後人又謂嶺本無梅者，此亦過也。宋淳熙間，知軍事管銳始復追蹤往跡，多植梅以實之，久之，梅亦萎絕。最後，有英州司寇者得代遷，度嶺，其女獨徊嶺上，復植三十本，而留以詩，曰：「英江今日掌刑回，上得梅山不得梅，輟俸買將三十本，淸香留與雪中開。」詩雖不佳，而芳流亦自有致如此。今三十本亦不復存，豈冠蓋中獨無一好事如此弃流者耶？奈何令騷人墨客競其名，而勝蹟外談。浮梅花村中，性故嗜梅，計偕往來嶺上，嘗與山靈爲約，弁髻而過，便當如管知軍爲嶺頭春色粧點幾分。今宦拙癸，凡兩度此嶺，皆坐困遊裝，不能如英州女郎騷俳，因念司馬溫公居洛爲牡丹會，士人薛君常者，破產植牡丹，此不過以供一時風獄耳，而好事者且談之不置。庾嶺之梅，修稱今古，傲雪數枝，臨風一嘆，亦南北軒輶所茇而憩也。

余宦元曹，無傳可畷，獨鍾粥之泰，尚堪一破。爲報山靈，叱馭再來，市梅數百本，植於庾江橫圖，而以山之僧守之。異日，雪中清香，不惟足搜子韶春夢，而先文獻尸祝與在豆，鼎實婪婪，不可爲遲外，梭其始末，爲梅嶺盟以書祠壁，山之靈實共聞之。庾江梅圃，亦一有君常其人者乎？而一時司十素公，爲政風流，又皆不減司馬，是役也，倘獲我心，稍相撮護，毋令往來有踏里折杷之歎，則梅花之國，恢復有期耳。奘之藟永垂不朽，此尤管軍所爲九頓地下者也。知余小子，實式靈焉。豈

汪瓊臨漢晉六屏之二

中文大學文物館藏

泰山高令明元康元年十月廿二日敬來觀記之乎

原頭濯陵郎吾敬以永建四年四月廿四日來過此堂叩

頭謝賢明　此漢永建中食堂畫象題字二則

老萊子楚人也事親至孝衣服斑連嬰兒之態

令親有驩君子嘉之孝莫大焉　武氏祠堂畫象題字

錄奉光大人雅屬即希正書　晉陵老某汪琮

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

華僑文化

國際美協香港分會 年會報告工作經過

檢討會務並述未來計劃

國際美育學會，爲聯合國文化機構之一，在推進美術教育工作，會員多爲美術教育工作者。昨假座香港大學同學會會所舉行週年大會，由主席林漢超報告會務經過，及請總會理事李國輝報告總會會務。並邀請名畫家林建同講「峇厘島寫生」，香港電台電視部助理製作主任吳浩昌講「活動卡通畫之製作」，李惠利工業學院設計系主任梁崇鏗講「英國設計學院巡禮」。均內容精采，娓娓動聽，並放幻燈片解釋說明。由下午三時至八時完畢，聯歡敘餐，九時半散會。

出席者：譚乃文、林漢超、卓鴻錕、林建同、陳添、李汝匡、李志培、區少馨、馬慧儀、鄧永耀、謝金文、楊興安、羅美玉、黃淑華、張小蕓、朱蘭芳、潘靄珠、劉金芝、劉威、李寶蓮、莫慶鑫、黃模勳、王梓微、梁崇。馬敏嫻、杜之外、勞允洵、李翠玲、劉廣信、DONGLAS MAY、李秀奇、馮靄庵、莫煥祥、陳靜雲、陳成珠、羅冠樵、譚顯栩、李國輝、張君榮、梁應行、林秀容、高尚青、黃耿卿、陳佗杰、羅志心、陳慧、胡敏慈、邢寶莊、劉經隆、劉鑑鏊、林薔善、陳燕樺、黃天偉、葉海濱等。

三個演講

林建同講峇厘島寫生：由寫生談到峇厘島之藝術，當地之舞蹈，戲劇，雕刻，臘染，編織，古跡，廟宇等之藝術，多受印度與中國之影響。荷蘭統治時代所傳入之西洋藝術，當地土人并不發生興趣。舞蹈，石刻木刻藝術特別發達；所放映之幻燈片亦多集中此點。吳浩昌講活動卡通之製作：說明製作過程，繪製方法，接片手續，均一一示範；最後放映「小時候」片段。梁崇鏗講英國設計學院巡禮：包括參觀英國著名之設計學院時所得之第一手資料，並利用幻燈片加以解釋，題材新穎。

總會會務

總會理事李國輝報告會務稱：去年八月國際美協，在鹿特丹舉行第廿四屆全球大會，一千餘人參加。宣讀研究報告論文及演講者有一百二十人。展覽及放影或幻燈片者有九十個單位。詳細會議紀錄，經由主辦國編輯完成，今年八月出版。每本售荷幣廿五盾。在大會并選出了一九八二年至八五年度的世界理事會，處理會務，選舉結果如下：會長：阿理遜博士（英國里斯特理工學院教授）。第一副會長：康達士（前任會長，南澳洲高級教育官）。第二副會長：華比先生（瑞典哈家士頓教師訓練班主任）。第三副會長：莎凡妮女士（法國藝術家）。理事：非洲區三人，澳洲區及南太平洋區二人，中南美洲二人，歐洲及中東八人，北美洲五人，亞洲區三人。並聘英皇家美術學院的班士教授爲義務秘書，美國辛辛那提教授第鍾博士爲義務司庫。亞洲區理事三人中，本人忝獲選任。總會決定運至倫敦皇家美術學院，由義務秘書負責。理事會分成五個小組審查及研究討論。（一）與聯合國文教組織之聯繫。（二）附屬機構及會員。（三）研究。（四）出版。（五）會章。（其他會務及歐洲區會活動從略）

本會會務

主席林漢超報告一九八一至八二會務稱：過去一年，在本屆理事同寅協力推動和會員鼎力支持下，總算獲得相當滿意的進展；我們去年所定工作計劃，大多能逐步完成。學術方面，作了「新」的突破，可作證明。

現我謹將一年重要活動報導一下：（一）出席國際性會議——今年內我和幾位理事出席過兩次國際性會議。A、首次是第廿四屆國際美育協會世界大會（去年八月九日至十七日）在荷蘭鹿特丹舉行，主題是「藝術教育的程序和產品」。本會參加會員有李國輝、李東強，和本人。我並參加了「學術研討會議」。B、第二次是第六屆亞洲區區議會（去年十二月廿三至廿七日），在日本千葉市舉行，主題是「當今的美術教育問題」。我代表香港分會出席會議，並被邀請主講「利用電視來教授美術」。

其他活動

（二）其他活動：本年辦了多項會員活動，有學術性的，也有聯誼性的，且獲良好反應。A、一九八一年十月六日，舉辦「美術教育座談會」，由林漢超主講。B、同年十一月份小組活動，參觀嘉禾片場，電影拍攝過程。C、本年二月十七，與香港美協合辦聯歡會。D、本年二月廿八，舉辦「水墨畫研討會」，劉國松主講。E、本年三月十七至五月九日，舉辦「中國書畫研習班」，由林建同、李汝匡、邢寶莊、李國輝、劉國松主講。F、籌備參加日本主辦之「國際兒童繪畫展覽」。港收集作品日期，是本年八月十五日——由莊在敦道二〇五——二二一號二樓永恩幼稚園代收。

發展檢討

（三）會務發展檢討：A、很明顯地，會員已增。要特別提的，就是加強推廣的學生會員計劃，已獲良效。現大專同學，也有加入爲成員，顯示青年朋友對港美育的關注。B、另一方面，辦會員周年作品聯展，現理事會已加緊處理，希望快將順利辦妥。C、會刊出版，總算維持一定水準；且「通訊」第五號，已編印中。

（四）來年的發展計劃：在下年度，會加強會與會員間的聯絡，將印發通訊地址手冊，並多辦專題講座，工作室及小組研究活動等。又將加強對國際美育總會及海外屬會聯繫，達致文化交流。可能內，盡量安排訪港之美育教育家演講，以增見聞。我們願盡力而爲，但願更誠合作。

預祝母校三十週年 美專校友聯合畫展

由本月廿二日起在大會堂舉行 特請歷屆老師以作品參加展出

一個富有藝術性和教育意義，鼓舞青年人對美術學習的熱情，和加強學習信心的畫展，本月廿二起至廿五日，在香港大會堂舉行，這就是香港美術專科學校校友會主辦的預祝香港美專三十週年校慶聯合畫展。這個畫展將由市政局張有興主席開幕并致詞，以作品參展者有：王創華、尹漢興、毛潤滔、甘一立、朱應東、朱鳳英、伍煥君、何瑞英、何沃基、吳海、李錦萍、馬如堅、孫永清、梁啓榮、梁振東、黃顯英、陳中樞、陳敏氣、陳慎源、陳小容、陳麗珍、曹立強、張雲、張碧珠、程潤昌、葉柱、趙偉明、劉貴德、劉家義、劉威、鄭永波、潘雄華、謝孟林、鄺瑞堂、鍾永雄、龔眉介等。還有遠在美洲的校友霍崇光，爲表示他對母校的熱情，特用空郵寄來了一幀近作。該會特請參展還有該校歷屆老師：雷雨、李流丹、梁彬等，及該校校長陳海鷹。同時展出的作品還有：部分老校友徐榕生、王培、江啓明、歐陽乃霑、黃煒輝、譚冲、陳撒文、李敏、陳球安、方劍青、羅偉顯、劉兆源、錢中、李啓樂等在校時的作品（美專藏畫）。從這個畫展，不但可看到各種形式的繪畫，更可看到香港美專三十年來嚴肅認真對待教學的一些成果云。

佛教法住學會續辦 第二期初級佛學班

以推行佛教思想現代化爲宗旨之佛教法住學會，成立後與志蓮圖書館合辦第一期佛學初級班，報名者達百餘人。限於名額，向隅者衆。每次法會均座無虛席，對該會以現代概念語言詮釋佛教教義，均認爲突破之作，有時代意義。該會講座部，爲應實際需要，決在首期結束前，商請釋河清法師慨允借出場地，開辦第二期新班，歡迎報名修讀云。該班簡則：課程：共十講：一、甚麽是佛教？二、學佛的目的——提升智慧、提升生命價值。三、學佛的途徑。四、五、佛教簡史。六至九、介紹佛教的幾個基本觀念。十、現代人研究佛學應走的方向。日期：一九八二年八月十五日起逢星期日，每週一講。時間：上午十時至十二時。地點：油蔴地衆坊街法藏寺圖書館（即中華書局右隣）。電話：三一——三七〇一五。限四十人。不限宗教。全免費用。報名：郵寄九龍窩打老道山文運道二號十五樓B座佛教法住學會講座部，索取表格。

「簾下美人」劉文蘭作（本月廿三日起，一連四天，展出於台北國立藝術館）

中華中醫藥學院 許仁生赴美考察

中華中醫藥學院院長許仁生，昨（十八）下午一時，偕夫人乘華航班機赴三藩市、芝加哥、德州等地，考察中醫藥，並拜訪當地僑團首長及同業友好，藉此促進中醫藥學術文化交流。順往田納西州，參觀世界博覽會；回程赴台中應邀講學，約八月中返港。昨赴機場送行者頗衆。

李撫虹主持兩國畫班

教師會暑期班報名開始 港大校外課程十月復課

李撫虹主持香港教師會國畫進修，向分教師青年兩組，暑期照常上課，並增暑期課，每組足五人，即開新班。地址：彌敦道二四二號立信大廈八樓（按7字）。報名時間：逢星期六下午三至五時。又李氏主講香港大學校外課程春季之「現代彩墨」與「水墨山水」將完結，在上課時之彩色課本，必附彩色影片，學者稱便。至秋季則爲現代國畫的「花鳥篇」與「山水篇」，仍附彩本映片。十月三日（星期日）開課，仍假英皇道一九三號英皇中心K座二樓巴海教中心爲課室。對各課之未經或已經選習者均可參加。有志研習者可向薄扶林道香港大學校外課程部報名繳費。電話：五——四九七三三一，或詢問五——五七六六三云。

荃灣大會堂今晚 葉文意演講佛法

荃灣西方寺、菩提佛學院，暑期校外課程，佛學講座，於今（二十）晚（星期二）七時至八時半，在荃灣大會堂，請該院導師葉文意居士演講：「佛教科學觀」。歡迎聽衆參加。

崔廣雄在宗社中心 演講「老人的等待」

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，定本月廿二下午二時半，聚會，特請基督教恩福堂崔廣雄講：「老人的等待」。在茶敘時，請陳維新氏示範按摩術，使衆加深了解按摩的方法，促進健康。屆時歡迎參加。電話：三——七一四一一三八云。

明珠社社長陳道生 在港台講「日日新」

港台第五台清晨節目「晨光共享」，逢週二、六增「日日新」節目，由黃南施編導，邀請國學名宿明珠佛學社社長陳道生主講，歡迎收聽。陳氏著重介紹古今中外聖哲，大文豪、傑出人物、詩人、及四書五經、子書、歷史、名言、警句等，勉人以立身行道，待人接物，進德修業。明珠社佛史班之專題講座，亦獲邀主講，內容豐富，悉昧森然。

飲食天地 四四期出版

「飲食天地」第四十四期出版，推出冷飲冷食特輯，介紹自製沙律和各式各樣消暑解喝的凍飲凍食；特稿專訪有素食好去處，豆類有益製法多，還有：蘇佳果迎夏日，帝王飲宴記趣等。精采專欄有飲食門徑、大家談味和飲食與健康等。內容豐富，彩圖特美，報攤書店有售。

孔聖堂國學研習班全免費 報名已展期表格函索即寄

孔聖堂會長張成麟先生，以張觀鳳基金名義，捐助國學研習班全部經費。該班本年度第六屆招收學員，一如過去五屆，學雜費全部免收。只須依照手續報名，一經取錄，當函約面見。該班定九月四日開課。報名日期，原定七月底截止；但以七月中前，爲學校考試時期，學生應試，老師改卷，雖有意報名，以求深造，亦無暇填表申請。該堂爲照顧實情，特將截止日期，展延至八月十五日。如有志入學，尚未報名者，可逕往香港加路連山道孔聖堂中學索取表格，或附郵函索亦可。此次展延報名，純爲便利學員申請，志在提倡國學，亦所以宏揚孔學之意云。

港黃族宗親會校董事 賀全美黃氏懇親頌詞

台山 黃亮夫

全美黃氏宗親會，定本年八月十五日，在屋崙埠舉行第十四屆懇親代表大會之期。喜訊傳來，曷勝欣忭！際茲金風送爽，玉露凝珠。雖香冠裘，遠溯水源木本之義；芬芳棠棣，弗忘高曾矩矱之思。宗祊篤念，世系永綿。令緒蟬嫣，貽謀燕翼。珠履春申，翠振衣以致祝；錦堂夏午，敬拜箋以陳詞。爰爲之頌，頌曰：開大會以懇親兮，聯全美之雁行。聲相應而氣求兮，篤賓主以趨蹌。奏塤箎於伯仲兮，集冠冕於一堂。情殷殷於周親兮，喜棣萼聯芳。緬同氣而孔懷兮，溯雅量於汪汪。展嘉會而團結兮，敦睦族於羲方。共春會於華堂兮，介眉壽而稱觴。祝令典而引頌兮，棐熙洽於無疆。陳篚筐而愧不腆兮，作葵藿之傾陽。晉無詞而拜手兮，實不偏而莊。香港黃族宗親會校董會主席黃鑾焯，副主席黃鑾強、黃志強、黃劍父、黃亮夫，暨全體校董敬祝。壬戌九夏，台山黃亮夫拜撰。

（上）小徑（油畫）伍煥君作。（下）林蔭道（水彩）李錦萍作。（香港美專校友、預祝母校建校卅週年、聯合畫展、本月廿二至廿五日、在大會堂舉行）

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

「週末國學講座」暫停一次

溫中行講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，本週三（廿一）下午六時至七時半，在軒尼詩道三九六號大廈舉行，請溫中行講：「此詩氣機純然而活潑，句法清新而工整。其敘述層次則未說「到」，先說「邀」，既說「至」，卻說「望」。飲宴之後，遂留後約，一路寫去自然，而田家閒適之景，純然紙上矣。皮日休論孟氏詩曰：「先生之道，遇景而入詠，不鑿奇抉異，而能於屋足二字；「從幽」入之；「悠然」有平大之風，有公輸之巧，洞然不用焉」。堪爲本詩之的評。至紀曉嵐「學孟不成流爲淺語」如此詩之自然沖淡，初學遽墮等而效之，不爲滑調不止也。」此自不善學者之咎，然當任其咎。但入手作詩，切不可流入滑易，亦是不刊之論」云。今後將講李白名篇，派發講義，歡迎到聽。

陳本講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本週五（廿三日）下午六時半至八時，在九龍窩打老道八四號冠華園二樓舉行，由陳本講：「詩聯作法」。誡句：含警戒之語氣，例「修心須存心妙，煉性當知養性難」。問句：合問人之語氣，例「泉自幾時冷起？峰從何處飛來？」。隱句：所欲言之目的意隱而後句內；人讀之，須玩味再三而後知之。例如挽其友新婚聯云：「雪點梅花，昨夜不知五六出；灰飛葭管，新陽僅入二三分。」禁句：含禁止語氣，例「同是肚皮，飽者不知飢者苦；一般面目，得時休笑失時人。」遞句：句意有逐漸遞傳之氣象，例「衍聖公縣縣令，琉球王國國師。」迴環句：句勢環繞回轉者，例「自在自觀觀自在；如來如見見如來。」「古事見今朝，過去今朝皆古事；虛華當實境，後來實境亦虛華」「花燭燭花明並蒂；酒樽樽酒結同心」。「作帝師師，公之桃李遍天下；爲民父父，書以蒸苗及後人」。「道不遠人人遠道；卿須憐我我憐卿」。「國士無雙雙國士；忠臣不二二忠臣」。屆時派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（廿五）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講「楚辭」，「嵇叔夜與山巨源絕交書」。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾

學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十五分，在第一台播出，歡迎按時收聽。

國際名人辭典第十七版 本港陳福善獲提名列入

英國劍橋國際名人傳記中心，在過去多年來曾出版歷來國際名人傳記，將國際知名人士，介紹給世界各地，經已出了十六版了。

香港美術會和華人現代藝術研究會會長陳福善，昨收到該傳記中心函知，囑于行將出版的國際名人辭典第十七版，並寄來一張證書，內容提及其爲對社會有顯著的貢獻，特此，將其名列入該期的名人辭典云。

陳氏自三〇年代以來，在港藝壇稱最活躍的份子。一九三四年，舉行其首屆個展，被選爲香港美術會委員。和麥化仁夫人創辦香港藝術研究社，獲得置地公司於一九三七年八月，免費租出告羅士打行二樓一個單位，來主辦連串的畫展，包括該社和香港美術會年展，黃宸鴻個展，黃幻吾個展，和高奇峰弟子六人畫展。因該社的活動如此積極，前任港督郝德傑爵士離港前，曾呼籲各界人士對其支持。結果，本港名流聯合捐出二千大元，作該社的經費云。

一九四八年，陳氏於光復後，在勝斯酒店舉行六屆個展，一位前美術會會員摩特斯夫人在展場參觀時，她提及香港美術會光復後復員一事，並商討舉行一個舊會友大會，藉以討論。結果，大會決議成立一個委員會，進行復員運動。不久香港美術會便正式成立，由人口登記處長汪無任正會長，陳君被選副會長。此後，該會除舉行年展外，還主辦一個全港九學校學生繪畫賽，並將其優異習作在港澳兩地舉行展覽。同時，該會又創立了週四素描班，由陳福善親自主持，每月又舉行一個特別節目，如美術電影，國畫示範和藝術演講。

一九五九年，陳又和畫友伍步雲、曾志堅和劉偉堂創立另一個藝術團體，命名華人現代藝術研究會，來適應一般國畫會友的需要。此後，兩會的活動更加如虎添翼了。

陳氏在過去多年，曾設班授畫。從一九三四年以來，舉行過卅二屆個展，著有十一部藝術書，而他最後的著作「古今名家人物畫的探討」經交三聯書店出版。現他正籌劃明年初舉行第卅三屆個展，然後在一九八四年，舉行一個五十周年金禧個展云。

靜物（油畫）：（上圖）潘雄華作。（下圖）趙偉明作。（香港美專校友、預祝母校建校卅週年聯合畫展、本月廿二至廿五日、在大會堂舉行）

（上）靜物（水彩）程潤昌作。（下）山邨（水墨）劉威作。（香港美專校友、預祝母校建校卅週年聯合畫展、本月廿三至廿五日、在大會堂舉行）

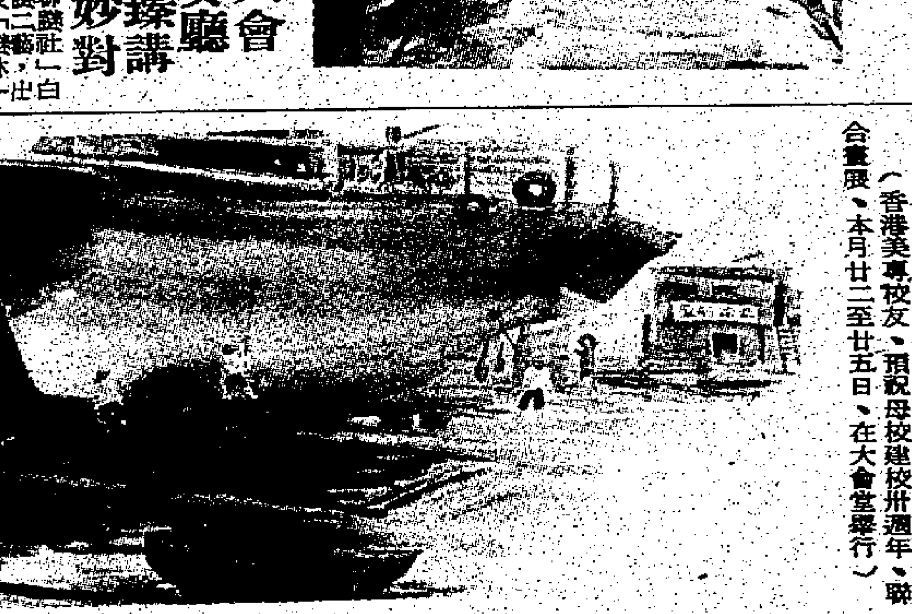
廿五大會堂演奏廳 白福臻講巧聯妙對

「香港聯謎社」白福臻，出版「聯海」及「謎林」二書，深受好評，內容豐富，甚獲好評，成績斐然。並主持聯謎班講授，並應各社團機構擔任講座。去週日（十一）應九龍居民福利會及學術研究會邀請在香港大會堂八字演奏廳講「巧聯妙對」，徐應灣講「燈謎」，座無虛席，向隅者衆。下週日（廿五）中午十二時至二時，再在上址講述，因座位有限，務請依時，並派發聯謎集稿以資觀摩。該社下次雅集，已定八月十五（星期日），假彌敦道金漢酒樓舉行，歡迎各界人士加盟，表格函索。通訊處：七姊妹郵箱八十號。該社現籌設講授及函授班，以發揚聯謎，詳情續報云。

林克漢管弦樂團 舉行小品演奏會

八月八晚元朗舉行

文化署新界文娛節目之一，於八月八日（星期日）晚七時半，假元朗聿修堂主辦一場「管弦樂小品演奏會」，由林克漢管弦樂團演出。該團是晚將演奏多首精采樂曲：包括有比才的「卡門」選曲，李夏的「金與銀」及史特勞斯的「雷德斯基」進行曲等。此外，小提琴家林克漢將獨奏「在西北草原上」，「良宵」和「新春樂」。林氏於一九五七年，任教於北京中央音樂學院，後被委任爲中央交響樂團的小提琴獨奏家。後來他任教於上海音樂學院並在上海交響樂團專司獨奏。林克漢管弦樂團乃他於一九七八年七月創辦。此外當晚男高音歌唱家余章平獨唱三首民歌：「二裏來」，「漁光曲」和「春天裏」。余氏爲一抒情男高音歌唱家。他畢業於中南藝術學院，後爲北京中央樂團成員。演奏會的票價分五元，十元兩種。現已在大會堂票房，票房，及新界流動圖書館發售。



「修繕」（水彩）鄒文波作（香港美專校友、預祝母校建校卅週年、聯合畫展、本月廿二至廿五日、在大會堂舉行）

（右）富貴長壽圖（張留石寫松、勞允洵寫牡丹合作）（左）富貴鴻圖（張留石寫紅桃、勞允洵寫桃丹合作）

乙卯詞社雅集詞稿

（第八十二期）

相思引詞牌淺談

何敏公

別名：房舜卿詞名玉交枝，周紫芝詞名定風波令，趙彥端詞名琴調相思引，古今詞話無名氏名鏡中人。

體制：兩段四十六字，前段四句三平韻，後段四句兩平韻。

相思引

（詞）

（昔遊五羊城，應同硯樹老之約，始參加清遊會） 鮑少游

紅遍天南樹樹棉。清遊盛會憶當年。樓登鎮海，嘯傲古城邊。倦客夢回春又老，畫圖簾捲鳥爭喧。絮飛花落，惆悵一年年！

（前調） 高福永

重見尊前意已酡。醉人猶是舊橫波。琵琶無賴，惹淚落香羅。一晌銷凝疑做夢。七情騷動爲閒歌。不辭憔悴，何惜鬢霜多？

（前調、集句） 高福永

淚濕紅綃減舊香（陳師道）。欲歌先倚黛眉長（晏幾道）。幽怨（陳亮），酒醒暗思量（杜安世）。願我薄才無可用（歐陽修），爲君沉醉又何妨（秦觀）？綺羅雲散（張震），回首意茫茫（李綱）。

（前調） 陳襄陵

隔歲睽違兩不禁。盈盈相對耐沉吟。茶香濃淡，愛好尚能諳。押後佳期成昨夢，提前小別誤初心。無端幽怨，往事各思尋。

（前調） 季子

雲氣誰知高也否。廬峰長蔭閉天真。仙姿難近，花葉爲含顰。怎便縮地鄉井畔，頓成自我本家親。添些蘭竹，還展畫詩文。

（前調、雨災） 黎心摶

枕畔危崖急澗聲。天心沉重怒蛙鳴。寄根花竹，微命帶泥傾。草草爲生終不易，洶洶來勢孰能勝？垂簾雪涕，無語慰蒼生。

（前調、端午懷屈原） 卓淡影

無際湘江弔豈知？大夫投水實堪悲。貞忠爲國，其奈受讒譏。今日端陽舟競渡，詩人佳節我瓊詞。筵開解糭，艾酒醉休辭。

（前調） 朱裔川

別後相思年復年。花開花落倍淒然。良辰美景，徒喚奈何天！薄倖也知嗟杜牧，多情深愧負非煙。幽懷欲訴，何處寄雲箋？

（前調、一廂情） 賴定中

曳起裙裾出繡房。鳳釵香透滲瓊漿。日長無那，消渴最堪嘗。花插銀瓶多麗色，絲穿蟬嘒柳絲長。遠山眉笑，添箇晚來裝。

（前調、夏夜） 劉祖霞

鎮日驕陽炙錦屏。黃昏微雨晚涼生。老槐深院，梁燕已無聲。蛙鼓逢逢侵客耳，螢光閃閃入園庭。月昏燈暗，真箇不勝情。

（前調） 朱敬安

晚起梳妝對鏡慵。小樓獨處爲誰容？朱顏憔悴，雲鬢暗蓬鬆。恍惚檐前聞喜鵲，依稀天際見來鴻。歸期杳杳，望斷路千重。

（前調、寄懷） 陳冠夫

向晚雲低憶故家。淒迷遠渚傍平沙。客帆高掛，郵市酒旗斜。未信靈修否浩蕩，可堪錦瑟換年華。夕陽紅處，社鼓亂神鴉。

（前調、本意） 盧聲雁

雨打芭蕉風展簾。倚紗飄墜案頭籤。拾來細讀，味似蜜糖甜。的是傳情香艷句，痛雖如繭致纏綿。花朝月夕，往事怕回瞻！

（前調） 李汝大

春夜瓊筵隔座燈。深宵散席約同行。漫遊香徑，花外月華明。祇道此心無二致，何須緣份說三生？靈犀暗許，欲語不勝情。

（前調、屈原） 關鍔鳴

澤畔行吟望紫雲。江風吹亂髮披紛。傷時憂國，抑鬱志難伸。問遇漁夫曾警語，靈修枉子竟招魂。離騷遺響，千古一詩人。

（前調、避風塘泛舟有懷鄧曼殊畫師） 潘思敏

櫓散江湖老畫師。扁舟一夢入芙蕖。年年旅食，花外酒人居。似比笙歌猶昨夜，新聲誰復度餘悲！波平如鏡，聊誦宋家詞。

（前調） 胡景石

明月高升自海中。良朋仰望異方同。夜闌人靜，別恨感重重！滅燭爲憐光滿室，披衣轉覺露橫空。相思千里，還寢夢難通。

（前調、雄兒端午自美歸誌喜） 周益伯

燕子分飛逐晚風。三年香島喜重逢。端陽佳節，海岸看飛龍。翩翩鵬程忘遠近，爪留鴻印任西東。男兒志氣，莫負錫名雄。

（前調、賀顧植槐兒書畫展） 容蓮卿

漢魏碑研卓大家。草楷篆隸稱風華。龍飛魚躍，隨筆競龍蛇。書法文章欽老，字餘移寫雪霜花。詩詞妙墨，爭看璧籠紗。

（前調、壬戌閏四月） 張江美

檻外榴花照眼妍。晚風遙送幾聲蟬。荔枝初熟，閏曆是何年？應是編蒲分角黍，彩船爭渡楚江邊。只今逢閏，端午待題箋。

（前調、炎夏） 鄒哲夫

初放芙蕖分外鮮。綠陰鵑詠爽鳴蟬。火雲方熾，大地已如煎。酷暑但知搖羽扇，清涼何似浴山泉？碧峰幽壑，瀑下正潺湲。

（前調、本意） 黃香山

隔雨紅樓望轉深。飄搖歸去夜沉沉。繫人心處，舊夢過羅衾。香霧雲鬟殘月映，清輝玉臂寒侵。情懷味處，猶祟少年心！

（前調、懷屈原次韻鏘鳴詞長韻） 徐應灘

禍失周袞起戰雲。異端邪說亂紛紛。讒臣蔽主，忠毅屈難伸。一代詩騷沉汨水，千秋賢哲悼貞魂。於今端午，佳節紀詩人。

（前調、端午） 麥孔檀

雞唱東方欲曙先。林遮北嶺舉鳴蟬。插蒲門首，滅巢輞斯年。春去荷塘花漸發，夏來排岸御含烟。應教買酒，齊飲盼蒼天。

（前調、荷池泛棹） 蕭子光

雨過天青趁晚晴。扁舟一葉蕩波輕。藕花深處，停棹挹風清。碧瀨遙連千嶂翠，餘霞輝映四圍明。詩腸待潤，佳釀碧前盛。

（前調） 麥正本

試酒銜杯故故驚。擬名嬌狀苦難名。盡多幽夢，惆悵渺鴻冥。一例斷腸春畫製，十年回首夜闌箏。綠萍何處，流水料知情。

（前調、暑夜） 劉雲閣

四月幾同三伏天。炎蒸氣候豈常然？渴凝土裏，酷熱苦如煎。忍看短蛾頻撲火，更堪民（下從虫）子擾優眠。招涼無地，竟夕汗溽溽。

（前調） 衛燕山

細檢新詞與舊詞。幾番幾欲寸心知。離情敘況，交織倚聲時。縱酒竟然難入夢，懷人真箇易成痴。深宵短拍，珍重寄相思。

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-5 SUPER
單鏡反光相機及
XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套
總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK$368.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，小字卅四個一定爲一個位，多出字數按個位遞增計算，超過一個位，折不扣，上期繳費，長期照計，即日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

太子道唐樓 131號三樓約千呎，卅餘萬元，有二房一小廳，交吉合請電K 922260洽

吉樓平售 官塘道金橋大廈二房一廳七〇〇餘呎交通方便售19萬③8963355⑤677585

深圳洋樓 翠苑樓台鋁窗550餘呎原價萬元餘讓，比17竹

美孚 代辦分期 700 800 國景望海 低靚 4341 萬萬★宏長 K-7443522

美孚 歡迎委托 860 1150 裝修 南海 露露 5748 萬萬★宏長 K-7443522

美孚 業主免佣 1200 1250 望海 全海景 靜 9567 萬萬★宏長 K-7443522

美孚 現金收購 580 630 單邊 園景 靜通 3429 萬萬★宏長 K-7443522

美孚文華 委託免佣 620 33呎 二房 一廳 萬起 ③7449810 ③7449811

美孚免佣 業主委託 750 二房 42萬 裝修 廳 ③7449810 ③7449811

美孚收購 高價現金 1150 58萬 三房 二廳 海景 ③7449810 ③7449811

美孚文華 實地看樓 590 29呎 一房 8萬 二廳 ③7449810 ③7449811

源發大廈 旺角 1300呎單邊向海景 木地板鋁窗 長新裝修 49萬 K 911546

三樓吉售 紅磡 樓千一呎年期長地點旺 水電齊合住商 每呎四百餘③7121071 一 壙

街市旺舖 黃大仙區 藥材生財用具齊合各行業即可營業另售 電③二〇三七五七鄭洽

黃埔新邨 樂富中樓 廚大單位三房一廳 十萬直接業主免佣售 請電③6329947洽 誠意

官塘半山 功樂道 三房二廳鳳儀七佰 車位44萬向南 裝修 另餘尺 K 441086

元朗麵家 招頂 有牌 近屋邨 裝修齊 租平 夜市 特旺 電〇—七八〇二三三 售 日

出國急頂 馬頭涌道 唱片舖 旺位大街 近車站 適合各行業 有意請電K 713803 陳洽

金運廠售 葵涌 道七佰尺水電鐵閘 各行租約一年 可收三齊 平讓③7566401 萬合

福佬村道 全新舖位約925尺連閣 樓約645尺吉售180萬 請電⑤2502312黃先生

第一城 輝華 租售 26千 萬 起起 ★恒景 ○—6487567

第一城 售26萬起 看8座1樓 租二千起 H ○—6477339

第一城 平靚單位 歡迎垂詢 售租 文華 ○—6475102

第一城 售租26萬起 二千起 ★★看樓請去七座4D ○—6475048

上葵涌華 基業大工 厦一期11樓A四千呎 租售即可入伙直接業主 免佣電K 2233586 洽。

出國急讓 官塘半山 功樂道鳳儀大廈高層連 裝修傢俬車位冷氣 55萬K 4753838 業主黃洽

石屋出讓 鑽石山交通方便水電 廁齊交差餉紅字住家 號22900 7 吳洽。編

成基商業 中心高層 707呎向海首期已付六 萬餘愿蝕三萬③8864806 或傳呼③6152111 呼710

旺舖頂讓 尖沙咀好時中心一樓 157呎電K 722566 5 3 11時至7時

新樓大平 長沙灣道 211號近地鐵 站近街市全新唐樓多間 即買即住電③8519111洽

大埔道一樓 商業住宅 700尺合各行業 各業K 7937 00 K 8 7 3 8 6 5

觀塘廠房 僑業街美嘉大廈低層六千二尺交通運輸便有意 請致電H 2411221洽

志恒大廈 官塘 月華街口 900呎高東南 6 8 4 8 4 7 露台即交吉 55萬 電：H

急讓旺角 碗街口向街近火車站 八百尺商住 40餘萬 ③751414 洽

金富樓售 大埔 車站側 高層 東南 54尺 天台 39尺 交吉 廿九萬 ③6571303 黃伯

出國吉讓 士瓜 明 街二樓 年期長全新 級 裝修 廿餘萬500呎電 七八七五〇一梁洽。

屯門旺舖售 市中心商業區 利寶萬寶 三面單邊舖位 多間 一康 電〇一七七九二七 一黃售

9萬 紅磡下鄉 道 有契 台石屋律 師 辦 手續 500 呎 二房 廳 新 裝修 水電 即齊 K 683191

石崗翠苑 七百餘呎 二樓 26 萬 三房一廳大露 台 及 車位 交通 方便 電 8 4 8 2 3 8 謝 姑 娘。

鳳凰新邨 780呎吉售26萬K 9 6 1 8 8 6 李洽。

屯門二樓 三房一廳 裝修華麗另有大平台 售電 0：8 8 1 2 6 3 3 9 9 4 7 4 8

恒星樓 沙咀 尖 豪華全新裝修 480 府 46萬 ③7227880 聯盛 呎高

佐敦旺舖 鄰近 嘉 丁財兩旺裝修 設備齊全 有閣合各行業 出租 無暇 兼顧 頂租平③323563

土瓜灣下鄉 道唐七樓大單邊八百尺 四房二廳 百五年期 吉售 22萬 電K 317397洽

官塘最平 牛頭角道近地鐵站大單 邊 仟弍尺 急售K 933888 業洽

還價即賣 青衣工業中心五千呎工廠 電〇—四五四四六七〇 裝修 齊備 有 意 請 足 水 電 洽

洋樓出讓 九龍塘 開另夏道 千 呎 三房兩廳 87萬 車位 冷氣 設備 電③3758982 洽 廉 售

錦綉 歡迎委託 華泰 諮詢 850售 3428 萬 1150租 三千六 ○—715908 ○—715136

錦綉文華 大批租售 28萬起 看樓 G 一街 51 ○—715136 假日照常

錦綉緯聯 大量租售 880 C段 一 28街 四號 ○—713443 歡迎看樓

旺舖廉售 馬頭涌道 近機場地下實用800尺 售135萬請電K 383569 閣小姐洽 紀免問

昆明 萬B座高層 呎大單邊水電齊 2 電0-436328 平心 售 25 490

農地八千呎 每呎13元 適合小型農場 0-794233 近馬 路邊

黃埔新邨 永華 樓650呎三房一廳東南 望海景年期長 交通便 售39萬 可分期 K 873865 吉

新蒲崗 錦榮街中層420呎吉售 18萬 8 錦榮街錦華樓側 邊潘記鞋檔代售。

業主自讓 太平道 欣閣兩房一廳 530呎 連裝修 交吉 有意電K 7157024 39萬 華

屯門超值 旺舖 青山道 450呎有天井 售另洋樓 550呎三房一廳 特平售 24萬 0-814785

出國急讓 葵涌 合 和宜 道宜發大廈 880呎 修齊交吉售 23萬五千 裝 免佣 五時後電0-289684

工廠出售 葵涌 金發 工業大廈十六樓 G座 千餘呎交吉電話：○一二六三三三三 梁洽

北京樓高 觀塘 層 荃灣中心向南單邊光 猛 579呎 業主急讓 卅 萬 ○—8 1 4 3 2 3

廿萬樓元朗 康樂路均德樓700呎三 房一廳 有意請電：○—七九四二八八

十四萬五元朗 西班牙式 410呎另 露台有車位 即入伙 ○—七九四二八八

官塘 四樓二房 唐大廳 400呎清 深水 青山道 800呎連地磚 17 台新樓 28萬 K 756331 益天

葵芳地鐵 站勝 華 大 廈七樓三房二廳 595 呎另有平台 200 呎 31 萬 讓 交吉 電0-213242 自

洋樓自讓 彌敦道 星光大廈清靜 猛 650呎 二房一廳 商住 宜 佔 40餘萬K 317369 吉

大同新村 大角咀 英華大廈 中層 380尺 海景 鋁窗 吉售 12 萬 25號 電86 4509 周 洽

新蒲崗區 崇齡大厦 13樓B 8 四百呎柚木地 板向東南面對花園吉售 20餘萬 電K 266780 陳太

廠房出讓 荃灣沙咀道40號二千六 尺每尺220元另貨車位 十一萬 0-291286洽

鴻裕大廈 A座 475 呎二房二廳高層向東南 原爽交通便交吉平售26 萬5千可分期③706871

金運廠 一期687呎 特價平售 萬交吉可分期 有意請電20 K 8 7 3 8 6 5

幸運閣 九龍塘 歌和老街 1500呎連車位豪華 裝修售128萬③978510

洋樓平售 九龍城道 隧道口天橋腳二房一廳 向東南單邊 裝修設備齊 百年期③7159232洽

旺角海景 渡船街 德 喜大廈高層東南西 400 呎29萬 高景大廈東南北 層28萬 自讓0-764843

24萬金輝洋 樓463呎高層 元朗教育路0-792168洽

金朗向東南 700呎26萬高 元朗大棠道0-792168 層

別墅620呎15萬 元朗大棠車到門口 二房一廳銀行可分 期電0-792168

佐敦碼頭 文輝 樓二 樓700餘呎平台100餘 呎裝修靚商住診所合 K 862070H 540281 售

不交吉樓 亞皆老街 恒時大樓低層千三呎 2500出國廉讓有意請 ○—七七七一四一 電租

油蔴地舖 廟街122號舖售價130 萬有意請打電話： K 3115770梁小姐洽：

出國 急售900 呎 D一樓另一角咀鐵街 十餘萬台四房一廳 12實40平萬自住裝修 靚至2時洽K 952689 蝕19大

大角咀道 中英六樓 百餘呎四房一廳大花 裝修靚吉售35萬三免 電三—八五八八三九 佣請 龍 陳

有樓出售 紅磡 街四號首利大廈高層 宅向東南三交吉高 尚住 三—六四三九三七 梁電話洽 用 信

新型洋樓 長沙灣區業主自讓免佣 一房一廳18萬元請電： K 334025林太洽

一萬五千 牛頭角 寶花園 有泳池停車場 ,二房一廳正南蝕六萬 月供三千餘③7595787

時裝免頂 尖沙咀 區旺舖位靚好裝修 380呎因無暇料理有意 午後電③661853晚6115307

官塘中心 區 東高 南交通便300餘呎 請晚七時後電：有 ③311265容洽 意

舖位出售 海壇街207號地下一千 三呎連閣三百呎130萬 三—八六〇三〇一洽 電

華運工廈 屯門 低層二仟餘尺連台 廈車場上落貨便業主自 讓0-604248 陳洽 大

洋樓自讓（見上）

深水埗平樓 近樂聲戲院鴻裕大廈 廚五佰呎二房二廳向東 南售26萬餘電K 785504

急欵天台 唐樓天台交吉 仟律師樓九龍城 共售25萬 電K 420727 23

油蔴地舖 交地下 亦可租售閣月收2300 連約58萬已租七觀音 號大單邊59萬醫局街98 K 933785

旺角洋樓 商東南 環境幽美露台花園1800 錯過特平68萬K 958997 勿 中府連 阻擋 弓

澳門11萬 三房二廳樓減千 設備齊近露台高 伙收租夠供雅 19萬讓 K 87175 入

舖位廉售 西環 士巴利道 二號總站高勝樓地下近 有意者請電③7591089 西 舖面 四百 方呎

益豐大廈 土瓜灣 新裝修 850呎三房一廳 木地板 鋁窗 紙皮石 34萬 ③3022753 洽 長年期

官塘洋樓 980呎27萬 單邊向東南③302275 洽 三萬大層 大廈

偉恒昌 土瓜灣 685呎 650呎 573呎 500呎 444呎 394呎 新邨 平吉售東海 代理K 645082

高息廠 近官塘 14樓連天台共五千呎租約 萬九 每尺六百 八三年 抵租 買 87753 鐵站 88年

裕富 25大萬 800呎 K 654774

新蒲崗 大廈 吉售 28 萬 向 南另二房一廳 高層

沙田中心 佳寧 A座 507尺向南二房 交通方便電氣火車 34萬③-925017洽 平售

深圳翠竹 花園已裝修 柚木地板 760呎向東南 連天台 有水電 景佳售晚電5-6979920洽

沙田西班牙 三層複式洋樓2200呎 H 7 3 1 6 0 2 蝕讓 向海 洽

沙田小瀝源 西班牙洋樓 分層 20萬 85呎平售 H 7 3 1 6 0 2 洽 蝕讓

土瓜灣 ★★定安435呎 ★偉揚街唐600 23 ★福安500 吉 ★旺德 520呎 萬 萬高30 19萬 發27萬 地萬 產餘 電K 337511

恒昌偉 477呎 大單邊 507 444呎 高 3535萬 萬萬 餘餘39

特價唐樓 一城 業大樓 廳唐舖約 免修地契 有 餉稅 合住方正 場業主自讓 宅 十萬零五仟元 電：〇—604784 約 有意

11萬8五樓 368呎 海壇街211 東南 送全新裝修 一樓房一廳

13萬8438呎 二樓全新房一廳 有全新地磚 首五成 K 七八○六 三期 可修 送裝修 數 萬萬 另向號

購收吉樓 團交不財 現金交易快捷 收息好過收租
保証絕對無須入屋看樓 歡比較
致利地產K 302275
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

旺舖吉售
長沙灣道248號地下1260呎閣800呎。深水埗桂林街地鐵站口近香城酒樓適合股票金銀期貨各行業直接業主吉售175萬 K321199胡洽

一房一廳16萬
長沙灣道永亨銀行背後鴨寮街36號副入伙新連福樓 240尺獨立浴室廚房柚木地板由4樓至14樓分期十年
大華地產H 8911988 H 724747
付兩成供仟捌

旺角天台五萬五千 八廳 四百 樓 廣東道 1021至1025號 師樓十一房一大 約 實 房 佰呎 長 年期 三樓 一 四得 送裝 修 律 口

十一萬八千 深水埗 起 大房一廳 可按揭 新樓 分期 首修 唐北河街 ★★★ 614048 ③ 781510 ★★中發 五成

官塘 旺舖
★★★★★★★★★★★
協和街口650呎
合銀行飲食日夜人潮★
吉售$350萬
百善H—259357

八萬 八千 呎三樓 咀尖 大 廳 送 單交修 近碼頭 洽 九萬 萬八八千 尖沙咀 深水埗 房 ...

九萬 大廳 送 裝修 景 另 竹街 三百 口 八可 分 首期 四期 五四 七成 業 永 新 利 街 一 海 景 深 水 埗

理療院讓 七下百號 零十五 急三 讓地 七時 後 連 站 請樓 口 電平 九 ③賣 洽 有 百 八 有呎 零 意

12萬二房 388 可分期 新裝 唐三 九號 青山道 四地 威 快新 磚 修 一 訪 得 另 樓 516 呎 三 房 一 廳 17 座 前 萬 8 K 790237 巨

旺角花園街 480呎 東南 27萬 大 子 站 金 都 中 心 44萬 彌 敦 道 美 側 47萬 尖 沙 咀 威 華 大 55萬 565 呎 南 高 電 H 259357

旺地王角 德 豐 大 廈 住 樓 請 電 C ③ 下 修 平 新 樓 引 看 ③ 9648 請 吉 售 黃 保 新 ...

新界別墅 石崗 錦上路 西式別墅 一百 三十 環境 幽美 便電 7 元 十萬 汽車 直達 0-4 3 0 7 1 7 洽

收吉不交 置業公司
建樓舖全盤直接收購出價高到快 國際大廈 310—311（六樓）電 5-434151 或 環 供 成 中 立 即 可 收 舊 樓 及 重

購收 租樓 天祥
及交吉樓舖港九均可 須入屋看 樓 夜K 304668 K 310032 ... 上海街136號閣樓

收不交吉
樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

88萬 公爵街 公爵園 1300呎 業主吉 裝修 豪華 傢俬齊 備 三房兩廳 台 有 車 位★ 請 道

美孚6期特平 860呎 三 面 單 邊 45萬

月華街洋樓 永泰大廈 1213呎 裝修 有 車房 79 7 H 1 2 1 1 3 9 7 家 和★ 房

安達工業大厦
下葵涌華星街2—6號
A座三樓5,056呎另平台979呎
平售$1,403,000
⑤452522

大埔康樂園
特3,500呎售198萬
平2,000呎售128萬
連鐵閘園廳草皮花園
（鄉村俱樂部及泳池即將開放）
利嘉閣物業顧問 ⑤415950

香港工業中心 1468 二萬呎 @300
官塘工業中心 1542呎 @275
官塘海濱 1408 —2298呎 @330
新蒲崗六合 3000 —3萬呎 @350
新蒲崗萬星 6000 大有裝修 @310
新蒲崗利開 15400呎有裝修 @310
新蒲崗同德 5200呎 @280
葵涌華基 2047—3368呎 @189
葵涌金龍 1354呎特價 @245
大埔太平 ①②期 @170
百善 H 259357

出讓　香港

南丫島榕樹灣 二廳 一房 350尺 大街 18佰 有 天台 電話 H 874433 26萬

長洲東灣 小築東堤 地下另小花園 23萬 城園 靜 5向海 張生 3247 陳生 981-8736

英皇道 480尺三樓 可商住21萬 **灣仔** 500尺30萬 505尺34萬 720尺20萬 ⑥618387洽

順利大廈 北角 英皇 道近可光 台 三廳海景 36萬 K 706871 K 863865

深圳新樓 村向水 萬呎 十八 近九十 村 園 寶 安 地 ⑤ 479439

筲箕灣道 大單位 三房一廳 另 尺 高 H 540201 ... 售 K 852070

西環地王 吉聯大廈 房 29 尺 三 萬 南 免佣 出讓 電 814 8772

業昌大廈 石塘咀 屈地街 單 地 電 H 四五八 裝修 電 五 ...

西區半山 列堤頓道 1250呎 二房 二廳 五 七 萬 高層 另 電 ⑤ 40 ...

銅鑼灣靚樓 高層 三房二廳 呎 靚 銅鑼灣 2650 景連 車位 ...

灣仔新樓售 近中國酒 佰呎 三房 一廳 地板 鋁窗 柚木 44 萬

富順	金鴻	大安	幸裕	喜元
誠發	寶發	興基	福發	利朗

代理地產 20萬 24萬 21萬 17萬 16萬 15萬 14萬 13萬 特平賣
電 0-77318 0-790880

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產　K—911546
夜電K 304301—8821　快富街四號地下

長洲別墅 碼頭灣西 三面單邊二樓 向海景 13萬 電K 757213

北角唐樓 英皇道 近 麗池三房一廳 浴室 600尺 售 K 852070 H 540281

南方大廈 英皇道 灣仔 獨立廚房 冷氣 44萬 ...

新樓廉售 灣仔 交吉 建利大廈 蘭 30呎 ...

金海大廈 鰂魚涌 中層830呎 三房 一廳 新裝修 柚木地板 鋁窗 31萬 K 91546 特平

寫字樓頂 中區於 六百呎 地 有意 ... 頂讓

洋樓吉售
羅便臣道四房兩廳1600呎每呎$1250有售車位 背山面海環境幽美有意 請電K 7225264

出國平售 西環新 科士街 600呎 三房 一廳 二 得寶 吉 ...

寫字樓平 租馬地跑 灣仔 活道 對面 ... 跑馬地近 ...

業樓350呎 仔 萬 600呎 高車位 86萬 大 ... 全7215161 H 752833

伊利沙伯大廈 705呎 高 東 南 80萬
樂聲大廈 500呎 中 海 47萬
富澤花園 738呎 高 全 新 65萬
百福鴻閣 630呎 裝修 45萬
天后廟道鴻安 1200呎 全 新 60萬
英皇道利都 750呎 裝修 38萬
大佛口新樓 544 呎 裝 修 41萬
灣仔富榮閣 427呎 入伙 34萬
軒尼詩道王滿樓 427 ... 43萬
西環海傍嘉富 672呎 全新 47萬
薄扶林花園 820呎 中 東南 57萬
堅道安峯 700呎 裝修 63萬
百善H 259357

永福閣 堅尼地道 100呎 車位 裝修 ...

麗景洋樓 北角 1100呎全新裝修 69萬 吉

新都城大廈 900 呎 低 層 住 均 吉

香港仔大道 約500呎交通便 20餘萬

置富花園 518呎 高層 向 東 南 H—2 1 1 3 9 7 家和

美城花園 銅鑼灣 向 維 園 泳 池 高 層 560呎 40單 萬 無 阻 餘 灃 永

鳳凰閣 堅尼地道 第三座 A 1234呎 向海 洋樓 ... 地下 ...

半山超值 連一樓 500呎 吉 售 120萬 1900 呎 另 地 萬 一 台 ...

兆文樓 保 壘 街 800 呎 高 層 海 景 H—2 1 1 3 9 7 — 9 **家和** 地產 歡迎委託

租讓　港香

向南樓售 灣仔 高士打道 層 九佰 呎餘 光猛 有露台 53萬 元 可 入 住 電 7947 洽

吉舖租售 慈雲山 華 閣七號 地下 630尺 另有 一 時後 電 H 7630 ...

威勝商廈 港澳碼頭 前 頭 後 樂 道 發 鉅 連 ...

廠房租售 青山道 名工廠 ...

唐樓租售 順寧道 ...

新寫字樓 老廈 適 ...

屯門車位 永善 工廈 ...

元朗 安寧 大興 大廈 ...

廠房租售 新蒲崗 大有街 ...

地下廠舖 租售 ...

吉舖租售 瓜 ...

旺角租售 碧街 ...

地下廠舖 租售 ...

屯門租售 工業中心 ...

旺舖租售 有利 ...

廠 北角 益 ...

花園別墅 大埔林村 ...

旺舖租售 跑馬地 ...

出讓　港九物業

產地德成行 代理 置地 大 服 務 中 環 ... 9759 233815

歡迎委託利安地產
樓宇租售物業管理
物業管理有限公司
服務週到電話③—303393

九龍代租 佐敦道利僑大廈三樓 界限街148號一萬四千元 錦綉花園O段1100呎租 荃灣大窩口道宏華大廈 $2800 ...

香港代租 ...

九龍代售 錦綉花園O段1100呎售 尖沙咀長利商業大廈 ...

香港代售 跑馬地山光道四號美華 ...

堅都 800天台650 禮賢閣750 ...

羅便 ...

跑馬 ...

珠城 ...

北角 ...

新威 ...

慧景 ...

購不交吉
無須快樓舖成交 志結 吉樓看中環 二十四號地下
及交屋請臨 ⑤—443955
入捷街 浩樓 ⑤—453381

租賃　港香

吉樓招租 ...

獨立套房 北角 ...

寫字樓招租 ...

旺舖廉租 ...

旺舖招租 ...

商業二樓 ...

商廈廉租 ...

柴灣廠房 ...

寫字樓分租 中環 ...

寫字樓租 ...

中區商樓 ...

中環商住 ...

新寫字樓 ...

旺舖招租 ...

中區旺舖 ...

旺舖全層 ...

舖位招租 ...

銅鑼灣 ...

灣仔住宅 ...

出租寫字 ...

西環吉直街 ...

梅窩渡假屋 ...

灣仔便房 ...

香港仔區 ...

灣仔永豐街 ...

舖位租 ...

舖位出租 ...

獨立寫字樓 ...

灣仔旺舖 ...

富澤花園 ...

中環歌賦街 ...

寫字樓租 ...

英皇道 ...

新廈招租 北角堡壘街16號15/F八百餘呎 ...

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	電話：5-608698
紅磡新柳街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
何文田亞皆老街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誼書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雲糕專門店	電話：0-657180
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會	電話：0-760683
	時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，免可省時又免車費	

大小寫字樓廉租
永基大廈　永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：⑤四九七五七六

灣仔及中環寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大廈德輔道中247號320呎
（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

舖位招租
銅鑼灣百德新街區旺舖九百餘呎適宜經營高級時裝或其他一般零售行業詳情請電⑤二四九三壹一

中區新樓招租　吉舖
地點適中德輔道西、商住參觀請電話近街巷荷里活道：⑤2 3 1 9 1 — 鴨巴甸街 29號 曹先生 詢問

中區商業樓
香港雲咸街13號六樓
800呎獨立單位有電梯
地點旺盛交通方便適合
一般寫字樓月租7000電
⑤756611內線409

香港工業中心
B座三樓三千九百五十呎至二萬八千呎租售十月入伙電：H 283320伍小姐洽。

中區旺舖出租
威靈頓街地下舖位一九式招租
電話H 四八八參七
接洽

石塘咀長發 480呎 @2.9
香港仔成都 1400呎 300呎 @3.6
黃竹坑得力 1767呎起 @2.9
西環永桂 3070呎 售 @370
百善H 259357

尚有刊在二頁　樓宇廣告

安福樓 水電獨立
（即銅鑼灣裁判署對面）地下舖位：約五百七十尺。一二三千尺單位：約左右。各個寫字樓：可辦公室醫務所。八樓起至四十樓：20位：尺裝設 10單位。約千四百至千六百尺住宅：實用面積，均設有冷氣。詳情請詢：
銅鑼灣禮頓道一〇五號
耀生行有限公司
英皇道十八號天后廟道十五號（快將入伙）

廠房出租
筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七千四百八十呎附近有廟大屋村工源充足租金特平有意請電H 247141馬洽

中區寫字樓特平租
砵甸乍街嘉寶商業大廈656尺單邊向東南十八樓全海景茶色鋁窗特平租6700元另特大靚平台1400尺車位及一流裝修全部免費奉送有意請電：⑤—431230或⑤—443046陳瑞麟先生或羅姑娘聯絡。

安興樓平租
西營盤第一街83—87號
A座六樓373呎2900元
B座三樓292呎2250呎
B座五樓292呎2300元
電話：5—452522洽

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

香港中順同鄉會啓事
㊀現定七月廿八日下午八時假座彌敦道國際大酒樓舉行一本會成立十一週年紀念會員聯歡大會一席券每張50元歡迎各會員踴躍參加㊁本年度雙十節回國慶祝慶團已開始接受報名七月底截止行程表可向本會索取
理事長　陳國俊
監事長　吳　有　同啓

啓事

遺失聲明
茲遺失東亞銀行儲蓄摺41-10-02568-0號，本人除向銀行掛失外，特此聲明作廢。吳窈馨啓

遺失

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元（小字四個位，大字一個位），多出字數按一個位計算，遇長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃 九龍

屯門德雅 四樓廉租，起卸稱便，電源足，合小型工場，晚電H八一八九〇，黃先生洽。

地下舖租 荃灣曹公坊11號，街市側，伍佰呎，壹仟，洽電〇—四二七八四二。

油塘中心 地下商場，戲院側，裝修齊，適合保齡中心，即可開銀行，特廉，電0-631037。

梗房招租 旺角奶路臣街80號，上海街，750呎，租900，100呎，租1300 K882366。

二樓舖位 彌敦道385號平安大廈二樓，地鐵站，廿呎，水電全，合工商診所，平租K258663。

葵涌廉租 葵涌三樂街三號裕林工業中心B座，8字樓，有車位，一千二百呎，有意請電K八一三〇。

旺舖平租 紅磡崇志街17號地下，五千呎，貨倉適合工場，租三千餘，③711660 ⑦121205梁。

屯門廠舖 建榮街恒威工業中心地下，佰餘尺，2500元，合工商業，電0-81432三四。

葵涌廠房 二萬呎，近…，和宜合道，有寫字樓，冷氣，設備齊，租平，有意請電○—二二○—四八洽。

基隆街103號 後座出租，面積400呎，租金2,000元，接洽：103舖面，電話937507李。

全層廉租 大角咀大全街致道，有多層樓宇出租，一廳二房，三千至三千二，請電K911123洽。

旺舖平租 新填地街旺角一九三號近銀行，一千餘呎，平租，有意請電K八四二七三〇湯洽。

旺舖招租 旺角花園街170號地下，近街市，九百餘尺，電話③九五六○四六○七湯。

白田中心 商場樓一層，租金五百，近梯口，中央冷氣，免裝修，即可營業，免佣，晚電7138669吳洽。

旺舖出租 荃灣沙咀道110A號，遠又110D號，水電全合，意電⑤七七四七九〇洽。

房屋急租 千餘尺，水電全，交通直達，網井圍12號，近流浮山，請電③8737373鄧洽。

旺舖平租 鳳凰街一千餘尺，合金行、鐘錶、洋服、中藥等，工業，③374319，800尺。

旺舖招租 晴街45號地下，合工場，車400尺，月租三千五，下午三時半至五時上址洽。

全層招租 旺角新大廈中層，三千大角咀380呎，全層租1700元K882366。

寫字樓分租 旺角裝修靚，地位好，梗房廳共二百呎，獨立合診所寫字樓，1600圓，K324056。

旺舖招租 近機場地下，800尺，租$8500，有意電K383569周。

尖沙咀 大廈12樓A，2號彌敦道58號，電③6668056顏洽。

廳房分租 地鐵站新婚夫婦，合小家庭，清靜，可任砍，電③7744427 8。

單邊全層租 四百呎，二房一廳，交通方便，空氣好，清靜，合難逢快者得，電380496。

環境幽美 站前金富樓兩房一廳，租二千，近火車站，大埔齊…，6837周太洽，電H461。

彖善里唐樓 四房兩廳，月租二千，819呎，青山道七樓向南，K3173976或K7414346。

荃灣眾安街 三樓千四尺，租五千五，合教會社團寫字樓等商用，K317397或0-404787。

寫字樓 旺角威發大廈6F，近地鐵站，私家廁，水電，裝修妥，合行業，⑤6197396洽。

荔枝角道 商住二樓，實用650呎，合工場、寫字樓等，平租4500，③7227880聯盛。

尖沙咀金馬倫道 商住洋樓，650呎，平租4600，③7227880聯盛。

街市旺舖 尖沙咀金巴利新街，250呎，合油氣、洗衣等各行業，租6500元，③7227880聯盛。

全幢別墅 粉嶺三層，每層700呎，另花園地500呎，大路邊，平租萬三③7227880聯盛洽。

單身梗房 旺角鐵路近，清靜，身女士，搭住，免佣，K961518。

旺舖招租 紅磡馬頭圍道17號地下，華界合街，有意③925017洽。

大角咀廠 松樹街一73號，二位，無伙記，管理費廉，三房三九二○三六○四三洽。

商場舖 對面大全業部，租金二千，即可營業，K817554。

旺舖招租 廣東道10號地下，連閣樓，面積大，近後門，有意電K963863洽。

旺角商廈 新填地街251號，近地鐵，全新裝修，288呎，設備齊，寫字樓租2100K669092。

獨立細單位 葵芳樓高層，全新裝修，廁所齊合小家庭，租千，餘K873863K706871。

盈業廠租 相連二間，每間709呎，平租2200元，亦可分租，鐵站口交通極便，K873863聯發。

商住招租 太子道72號商業閣樓，480呎，租$3800，住宅四樓600呎，租$3400，電⑤756611內線409。

旺舖廉租 深水埗福榮街56號地下，千多呎，市合診所或各行，七晚，九時至，K78444130。

官塘道 近萬好酒樓，前座一房一廳，獨立廚房，唐二樓，交通方便，近地租1300K756631。

廠房招租 屯門恒威工廈630呎，每呎$1.5，光猛，通風，有電，請洽。

別墅平租 西貢元朗牙式別墅二房一廳1500呎，另400呎，平房，水電，廁所齊，租800，電0-794217。

紅磡旺地 民裕街榮業大廈中層2017呎，適合寫字樓及工場，每呎租$4.40，有意請電：3-631862 吳先生洽

元朗安寧路 旺舖150呎，合時裝旅行社，三月千租，0-794233

元朗靚洋樓 租千三，二房一廳，業主包差餉，壹利大廈0-794233洽

住宅全層租 上海街380呎，彌敦道480呎，商業大廈寫字樓，一百向海，K704513，利達

九龍地下廠房出租 青山道醫局西街103號，面積1800尺，各行業，交通方便，接洽張先生，H4455

喂：有着數 送十萬 旺舖平租 位於彌敦道口，全號部地新點，時祗租入界，便即修好，大限…，各業好，快的不生街，請到…，35

香港房屋協會 舖位招租

荃灣沙咀道寶石大廈三二二號舖位（連舖後居住單位）面積約六十二平方米月租壹萬二千元差餉另計，惟飲食業，製餅工場及曾申請而落選者均不予考慮，有意申請者請於七月卅日前函寄香港郵政總局信箱八四五號須列明姓名地址身份証號碼欲開辦之行業並附回郵信封，倘八月中旬仍未獲接見申請書作落選論。

貓狗

名種黑白 獅子狗仔出讓，請電五一八七八六三三

旺舖及全層 出租，九龍上海街28號，下千呎，又七百九呎，白楊街34號地下閣樓，另馬頭圍道合行業，九龍二樓千呎，全層45號J二又六，主H二參，業主…

發財旺舖 馬頭圍道72號，點裝修旺光街，俱全，合任何行業，…

免頂二千九 租

商業閣樓 荃灣兆和街32號，適合律師樓，七樓面積九百呎，四易所，三交通，零請電…

旺舖招租 荃灣兆和街32號地下，四律師樓，七樓面積900，九交易所…

荃灣廠房 荃灣區廠房出租，合輕工業及貨倉，地下面積七千餘呎，樓上面積一萬餘呎，近屋邨及貨櫃碼頭，有意請電○—240040或⑤—499403洽

新蒲崗六合 3000—3萬呎 @3.2
太子道捷景 5500呎 @2.9
香港工業中心 1400—2萬呎 @3.3起
官塘駱駝漆 3023呎 @3元
官塘敬運 6044呎 @2.3
沙咀道榮亞 6720—9160呎 @2元
葵涌城市 3626呎 @2.3
鴻圖道 舖★ @3.5
大埔太平 10000呎 @1.7
葵涌華基 3574呎起 @1.7
葵涌華基 2047—6000呎 @1.6
荃灣金熊 4676—萬餘呎 @1.6
百普H—2593577

補習

任教廿年 三暑期小學各級，試升中，補習，英文…，K6592277，紅磡黃門上…

補會考數 理化，③2968080，電腦，形式精簡，教要及各人需，價廉效用大，余洽

假日補習 小學生補習英文，科目電話，生補習英文，4039329李

香港大學 九或全科，補中學小學各級，洽電…

理工工程系 畢業生誠替中小學精補算數，5929黃，電K—45

經驗補習 預科精英數有意者電K71242729…

勤精專數 教數及逐題指導，中學小學，…，C座K304935

聖保羅生 誠補初中小學各科…，電H515066

文史教師 並為中學生補…，報告…，電…

補習社 香港九龍各區，不補習可教…，…⑤487731

補英法文 男教師…

補習社 香港九龍，⑤327312

智慧補習 會考英文合格保證，…③466411

理工高級 替中小學各補，九均可有級補習有經驗誠…

聖心教師 經驗專補英數理化生物中學…

英文數理 廿年經驗，上門補中小學全科，…K759615張

小六補習 替小六升中，補習…，K7155205

升中補習 何數理升中…，K7155205

經驗補習 為小學六年級…，九三四三〇七

英國劍僑 科生誠替中學各級…，3—842379

預科教師 至F.6同學補習英語，…K7140

精補英文 經驗補中小學…，7157…

香港大學 畢業生誠替中小學各級…，電3-712658

理工高級 替中小學補習…，電…

補習 大學畢業教師，5—646007

中大電子 替中小學各級補習…，—783377

經驗資深 教師誠替中學各級同學暑期補習，電：5—642136

香港大學 香港中大 通達補習班 留學生任教，純數、應數、理化、新數、附加數

會考補習 各級數理化 彌敦道726號六樓，十多年經驗，K948004

數理碩士 預科教師理工預科生多名誠替：
1、F3至F5英數理
2、會考附加數
3、F6至F7數理
以小組形式補習。歡迎個別或小組報名。有意請於上午十一時至晚上八時電：H—673120梁洽。

VG補習社 特辦暑期補習班 精補小學及幼稚園歡迎組別或個別 地址：尖沙咀漆咸道121號永業大廈3樓B座按2字③689877

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：七月廿四日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校：亞皆老街29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

港大畢業 數年經驗誠替中學各級同學補習數理化英，盡責有耐性，請電⑤233215劉洽

聖十字補習 津校教師主理，至中三，第三街56小號一樓F座⑤472092

西區

國光補習中心 暑期進修班
①升中三中三試班②升小六學能測驗班③升中一、二預備班④升F.5英數理化小學各級全科補習班由中經驗教師任教。旺角③844070

香港大學 替中小學英文有經驗，補習…，③7581171③6665861劉洽

不限年齡 英語會話 精初個別補習…，任擇時間…

經驗盡責 理工數經史系…，8182195趙

師範女生 誠替各級學生補習，有意者請電…

補習補習 中精英數理以下…，電H7045…

四中大中考會 香港大學畢業經驗教師聯合主辦
心中料資試考港香
英文數學 物理化學 ★新特設暑期班，保證七月中生手冊，詳情課。
教材：… 師資：有及法重究年課… 查詢：…

邦文公開試輔導中心 擴校招生
83會考課程：英、數、理、化、附加數
83會考保證及格英文課程（課程乙）
旺角區：花園街130號2樓華夏書院電：③940511
紅磡區：機利士路66號紅磡街坊會晚電③631667
深水埗：順寧道306號2樓 日電③618913

港大精英補習社
經驗大學導師 精要筆記齊備
8月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
①83年會考英文保証合格班 ④中小學各級暑期補習課程
②83年數學班，理科班及附加數班 時間：由7月19日至8月30日
③中小學及成人個別（180元起）⑤中三評核試班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B ⑤8914692（十時至六時）
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）（十時至下午八時）

招生 82年新班 暑期英、數、理、化 速成 彌敦道717號二樓 K-954187

惠刋本報分類廣告
請撥電話 5-462583

升F.5同學暑期精修班
目的：爲升F.5同學及重讀生而設利用暑期打好基礎以祈明年會考取得良好成績。
科別：英文數學物理化學四科分科上課
開課日期：8月2日至8月30日止每科全期共24小時
學制：分早午晚三種時間任選
學費：每科全期120元（包括講義費）
主辦機構：康乃馨補習中心TEL○—429147
地址：荃灣大壩街69號閣樓（近荃灣巴士總站）

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

敬思博補習 暑期班 F5會考各科，中學各級英數，升F1英數，小學五六年級 招生
留學碩士港大學士任教北角英皇道193號2字R室 ⑤—786278

A級補習 香港大學預科畢業精數理化生物誠替中學生補習有經驗耐心盡責時間隨意電③783147 ③611666

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
五天精選豪華遊$1298
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：台北—六福村—石門水庫—日月潭
第三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖
第四天：高雄—佛光山—溪頭—彰化—台北
第五天：台北—香港（可自由停留，不另收費）
全程住宿名城、日月潭、壽星及西門町三陽等大飯店
雙十節14天國慶觀禮團$1950，歡迎社團委托

全台灣1498 足7天超值環島豪華團
眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，薄利多銷，絕無臨時加價之弊！
·旅程豐富、內容充實、早去晚回，七天從程勝九天行！
第一天：香港—桃園—故宮—忠烈祠—中正紀念堂—豪華夜總會 住宿：名城大飯店
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭 住宿：明潭大飯店
第三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖 住宿：壽星大飯店
第四天：高雄—春秋閣—佛光山—溪頭—彰化大佛—台中 住宿：鴻賓大飯店
第五天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會 住宿：海濱大飯店
第六天：花蓮—台北—地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源 住宿：三陽大飯店
第七天：台北—香港（回程可自由逗留台北，不另收費）
逢星期二、四、五、六、日乘日亞航豪華客機早機出發晚返港
特快台証90 十天包出

威威旅行社 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室）即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490
星馬泰十天 $2990 十一天 $3290
全泰馬星（清邁·檳城）十三天 $3790
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發·日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、靈鷲洞、黑風洞、橡膠園、馬六甲、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 **星馬泰專綫** 平價機票

全泰國 清邁八天 $1850 曼谷七天 $1750
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証·機票＋酒店天天出發

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天$1698 七天$1498
雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

阿里山1898 足九天超級豪華團
眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會 來來香格里拉
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭 日月潭大飯店
第三天：日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山 阿里山賓館
第四天：阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會 華園大飯店
第五天：高雄—佛光山—溪頭—台中 全國大飯店
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會 統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣 假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會 利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
參團免收台証費·自備台証減收一百元
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港 時間最足
特快台証90 十天包出

威威旅行社 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162
0460

北京全部住宿冷氣套房
8天團（全程火車） $1690
7月25，8月2，9，15，29日
7天（穗飛北京） $2490
8月3，10，16，30日 9月13，27日
北京·北戴河·秦皇島
11天團（全程火車） $2288
8月5，26日
北京·大同·內蒙 13天
8月5.15.29日 （全程火車）$2790

北京 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
13天（飛機）7月27日 $4888
15天（火車）7月12，26日 $3988

華東 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
8天（全程飛機）
7月18日8月1，15日 $3388

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫
石岐 2天
逢星期六出發 $500
逢星期日出發 $420
逢星期三、五出發 $410
高級豪華別墅組 $540
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會（雙體船來回）
2天 逢星期六上午 $495
新會、石岐、澳門
3天 逢星期六上午 $590
＊雙體船往·水翼船返＊

西樵
廣州、佛山
2天逢星期五出發 $435
廣州、從化
3天逢星期五出發 $595
星湖、鼎湖
3天逢星期五出發 $590

桂林·陽朔
直航來回 4天 $1490
8月4，11，18，25日 9月1，8，15日
桂林·柳州
5天直航$1690
8月7，14，21，28日
韶關·丹霞·南華寺
3天團逢星期五 $580
空調車往·船返

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請

誠聘幼師 新界區某私立幼稚園誠聘幼師多名附電話履歷寄大埔郵箱27號約洽

會計文員 男女會計文員乙名中學畢業LCC中級經驗不拘附近照詳歷函寄本報信箱954號

夜英專聘 請F5及其他班英文教師將履歷要求電話地址寄界限街16號收

聘請教師 兒童中英打字教師具經驗請寄近照履歷打比道2A天保民學校

津小教師 柴灣區津小聘英文全年課代課教師乙名附履歷照片寄華僑報信箱373號

英專教師 九龍某英專聘日夜班教師相片電話履歷函寄本報信箱1342

誠聘幼師 九龍東區某幼稚園校聘擅琴幼師先詳列學歷經驗專長電話函寄華僑日報信箱372約洽

聘幼師 港區幼稚園聘有琴藝經驗及擅校務幼師多名寫函香港郵局7419號

中區洋行 聘見習生及勤工需中五程度外女打字員高小初中程度郵局箱7122號

經驗行街 數文具名行街請有經驗有假期優厚佣新坑郵到銅鑼灣大街29號H-792872

流浮山 公立小學聘甲級教師多名體育音英照片函元朗流浮山

誠聘幼師 九龍區幼稚園誠聘幼師請將履歷相片電話寄華僑報信箱1334號

聘請幼師 香港區幼稚園誠聘幼師多名將履歷相片電話寄報信箱1335號

聘請幼師 葵涌幼稚園誠聘幼師請將履歷相片及電話寄華僑日報信箱1333號

請教員 英文中學聘音樂聖經體育歷史教師函九龍郵局K四六七西箱

港區某大幼稚園 本港區某大幼稚園聘請幼師數名請寄履歷近照華僑日報信箱第454號

誠聘幼師 市中區急聘幼師多名有意者請詳函學歷程度沙咀郵箱98165

聘請股票 交收員經驗不拘中學程度小姐工作勤電H四六四八四二

元朗津小 聘甲級英文體育教師一名請寄履歷元朗大旗嶺學校電0-712838

必美化粧 誠聘小姐新佣獎金特優實習前途極佳英語經驗優0-790567或3-819773

早班登記 南昌街西醫務所聘早班至七時登記五年經驗附地址電話來信本報信箱三八號洽

聘請 大埔津中聘英文學位教師可認學位大學助教名額一名寄本報信箱九八一號

大埔津中 聘男性校工兩名須耐勞應徵者寄本報信箱九八一號

聘事務員 九月到職具打字新薪二千經驗詳附近照函寄劉世仁紀念學校

津貼中學 聘女學位中國文史教師請將履歷附近照函本報1343號信箱

招請 男女售貨員新優供膳食電⑤250086

津中教師 中學聘請英文政府資助中文教師請寄深水埗九龍中學

大埔區聘 幼稚園主任及師資經驗八月到職請寄大埔角咀街47號上

幼稚教師 荃灣區聘全日或半日幼師能琴經驗新優公辦時間電0-408871

高薪聘請 洗衣店師傅每天工作八小時星期日休息有意者九三八〇八二二

男練習生 龍旺角區廣東道1141號1143號大廈11樓（10上）洽

救世軍 大窩口幼稚園聘請助教一名有意請電0-241288上午十時至十二時接洽

聘請幼師 荃灣石圍角幼稚園聘有經驗幼師十四日至全日時間電K840388

醫學洋行 聘練習生程度中五多名初中勤工日新40電H-715544林

英文中學 聘請理科教師九龍太子道375號片附照具履歷寄

助理書記 津小代聘打字八月底中四程度略懂年打字到職至八月九一三年有意⑤4950038蘇

下午女傭 北角區地下近一時至五時半九龍天后作電話八六50以上或住

聘請教師 甲中英文科教師男女數名附履歷近照函香港瑞華小學電話

文理商教員 九龍某中英文夜校聘F.1至F.6文理商各科教員9歷1函本報信箱912號

各科教員 九龍某英中聘F.1至F.6文理教員報信箱910號電話

牙醫護士 見習護士需懂寫英文中四以上學歷有經驗本片報信箱466號

誠聘教師 西貢津校聘英文音樂及體育教師往西貢報信箱909號附近照寄

出口洋行 聘女文員熟打字出口文件及記帳列明履歷待遇附近照寄香港郵箱35397號

高價梳化 學徒留在本公司服務每日工資150元新至三時電H-276202

聘女文員 懂打字中學畢業經驗不拘請電③-959787洽

九龍某英文中學 聘F.1至F.4各科教師有意者請電話或函寄津校長收

實驗室 技術員男畢業生大預科理科書院附近照電話函寄華英津中道

聘女教師 港區幼稚園聘有經驗能琴女教師請詳函華僑日報信箱353號近照

聘校車司機 大埔區幼稚園聘小巴司機三年經驗有意請電0-658013 2

元朗津小 中聘英文科教師各科師函詳近照寄元朗郵政局信箱136號約見

體育教師 聘體育教師某書院請具履歷近照寄本報信箱四七三函約洽

司機 私家車新薪二千二百兩子58號7樓自動波香港西道德輔電H-489407

屯門津中 聘學位文史教師一名電0-818515接洽

車辦女工 青山道牛仔褲廠聘熟手車辦女工小姐請電③-704131洽

聘 錦綉花園幼稚園誠聘幼師數名學歷優良薪優居元朗或錦綉近到職請33號

錦綉 元朗錦綉花園幼稚園誠聘以上學歷近照附八月到職工作段街近新學校33號

誠聘幼師 稚園聘女校工中學畢業幼師二名有意者K-711823 4請洽何幼師多文

攝影器材 面試練習生男性及女經驗工作小姐何旺角電K-210540

急聘補習 學歷須耐心一至五年數理補習晚六時至下午四時英中男女教師⑤-478888

元朗美國 新誠聘屋苑作待應生多名及雜工經驗更生電0-780303

津貼英中 聖誠聘數理教師課程5學位主任F或以上港西區高街97號歷

招請 男女售貨員新優供膳食電⑤232654

小學教師 請下午高小中數學教師會計學歷經驗近照本報信箱468號

英文教師 夜英專聘中小學英文教師數名晚七時半至九時電H-682077

津校誠聘 英文音樂教師甲級優先附近照函寄五邑石鄉學校

屯門津小 誠聘甲級英文教師附照體育多名京東樓K4合元朗教師約見

實驗助理 新界區中學聘實驗室助理員有意請電〇一七七五六一約見

上午幼師 油蔴地幼稚園聘幼師具經驗附近照歷函華僑日報信箱914

聘暑期英 文家補英文教師初中以上程度星期一至五日薪6以上電K-787086

油畫公司 聘男女學徒及熟練工人薪優星期日休假紅磡觀音街

聘請女傭 聘請女傭料理家務好潔年不限

女收銀員 能懂英文有經驗及收銀工作優先

聘中學教師 誠聘中學教師新學年各科教師詳列履歷函寄信箱

聘中學教師 本校新學年聘各科教師限具中一學歷請寄九龍界限街函

聘會計員 帳目住元朗七時至五時下午全日優薪電

誠聘幼師 大埔區稚園聘幼師有經驗大光里近運頭村樓16號

全職補習 女教師荃灣津中七理科工作二千元以上或程度

津小教師 葵涌石籬村下午校註冊教師報名請寄荃灣郵箱154號

市區津小 誠聘甲級體育音樂教師請寄九龍有詩意

九龍津中 度英文學位教師履歷照片及電話寄本報信箱1348號

清潔員工 本公司急需小區清潔員工請電③60106魏小姐洽

聘甲級教師 何文田津小將聘甲級教師附履歷電話寄華僑日報信箱1336

新世界彩色 沖印中學程度聘男練習生多名電③-910364

女工讀生 半日工讀生旺角區文員職務聘女生照片或履歷寄深水埗郵箱8800

防盜公司 多名不需經驗年齡20以上有意請電五中③9078王小姐

女售貨員 店售貨員時裝精品休息可工作五時拜一起亦可H-719719

誠聘幼師 先及全日或半日教師有舞蹈音樂電⑧832223

急聘校工 屯門區供午膳幼稚園聘留宿女校工0-831823約見

九龍津小 電話啓德聘數學教師香港九龍班同學會學校近照

大埔幼師 及事務員求薪金備長收大埔頭村84號

誠聘教師 學校誠聘文老師中一至中七及體育老師電③-210262

秘書及會計

葵涌廠聘能處理出口文件電信英語流暢秘書及會計各一名新優請函附歷電話深水埗郵箱８１４３號約洽。

石梨津小聘

英數文憑教席九月一日到職男性優先函石梨邨十座或撥工時間電203186會校長洽

誠聘教員

元朗區英中聘打字會計教員數名有意請電：0-776183約見

術科教員

元朗區英中聘美術音樂體育教員數名有意請電：0-776183約見

中環文員 合希經驗字會等計即待優職出入口見過先需中文員寄用男英文信箱女長秘書465均好可有打

新界津小 上水近火車站聘男女高年級英文數學音樂舞蹈教師多名請將履歷近照電話寄上水郵政信箱27號約見

誠聘教師 津貼小學近童歡迎查詢電話③-448080

誠聘教師 元朗區英中有意聘文理科教員電0-618307

訓練病房助理 記F4以上程度成績優良學歷具護士訓練者經驗不拘

實驗室職工 男性略懂英文科實驗室工作詳函香港仔津貼華富邨

入口公司 誠聘二加班或以上男女中四程度暑期工作

聘請教師 津貼中學誠聘數理科教師須具學位證書或以上程度附近照寄

木工油漆 元朗區工廠聘木工油漆師傅二名有經驗者請電0-751207

津校教師 聘請科目體育英文音樂或文憑教師通函附8片地址電話寄九龍協和學校一號相洽

聘請家庭教師 每日三時至五時教學生一名補習中英數學電③-858833羅太

急聘 男女職員年齡二十以上經驗不拘需中學畢業有意者請將履歷寄華僑日報信箱1344號

葵涌津中急聘

中文兼中史學位教席及數理文憑教席（為期一年）具歷照函本報信箱１５４４號

有限公司會計文員 高級正請會計文員函附履歷至中環郵政信箱200號

葵涌津小 聘請英文體育科甲級教師近照履歷函葵涌

津校誠聘

下午度高年級中文科教師乙名實驗室技術員乙名及男女校工各一名有意請繕履歷電話及附照片函本報信箱４６４信封面請註明申請職位。

維修機器 本報見習工或熟手每日上午至下午工作有意請電

練習生外勤

數名男18至23中五至中七程度忠誠可靠勤奮好學請電：⑤480183暑期工不合。

津貼中學聘請教師 九龍區津中聘兩名學位教師1432信箱

經驗收發

葵涌五金廠聘男收發乙名中學程度請具履歷近照及要求待遇函香港郵政總局信箱９８４號。

官塘某製衣廠 請有經驗女助理文員需懂英文電話有意請函郵政信箱1479號

津貼小學音樂教師 九龍市區津小學聘音樂教師請函寄本報信箱

英文音樂教師 聖公會學校聘英文及音樂教師詳列履歷寄本港

每時薪50元兒童畫女師 大專程度以上有經驗善於教導兒童畫電話相洽

中學教師 英文中學誠聘數理化教師英文中史地教師詳函本報信箱

請練習生 中環某公司聘中學程度練習生有意請函

聘請職員

年17至25小學以上程度勤奮無不良嗜好朝九晚六四天假供午膳薪面議合到九龍鴨寮街80地下

誠聘幼師 街52號日油麻地幼稚園聘有經驗幼師

珠寶金售貨員 香港中區大珠寶金行請售貨員英文中學程度有數年經驗守秘請親繕函履歷籍貫地址電話近照華僑日報４５６信箱。

幼稚園聘 上學下午到西環地區幼稚園聘教師

誠聘

元朗某車行擬聘女職員一名中學程度懂打字請來信寫明電話及薪酬附相片寄本報信箱913號

官塘區幼稚園聘幼師 請註明多名優先具經驗者電K-445928

琴院聘琴鋼女兼職 本學院教師聘請鋼琴教師兼職及新時間請電

寫字樓侍應生

年16歲至20歲初中程度負責寫字樓雜務及送信等工作。薪金外並有年假14天、醫療津貼、公積金及夜校進修津貼等。請帶備相片及證件每日下午親臨中區恒生銀行大廈六樓大昌貿易行洽（或電⑤261111內線419）

中學教師

荃灣區私立中學聘上午高年級數學英文經濟史地會計各科教師函附履歷電話寄荃灣享和街９４號校長收

中區出入口行誠聘下列職員：

㊀外勤業務文員男性中學畢業程度年20—30歲經驗不拘體貌端正有進取心為合。
㊁練習生女性中學程度年18—22歲字體端正勤奮好學為合。懂打字簿記等優先。
以上職位供午膳福利待遇好請親繕詳細中英文履歷近照地址電話寄中環郵政總局７５２１號信箱不合原件退回暑期免問

女打字校務

漫信商專聘打字校務員懂打字及簿記香港或九龍上班有意請繕履歷近照九龍廣華街１５號

明威閣校務處

招聘大廈管理 在職年齡四十以下經驗日本行政在九龍或香港

誠聘教師

大埔區英中聘高低班文理科教員有意電：0－6580132約見。

招聘木工

灣仔津貼中學現招聘木工一名擅修各類木器為主能熟識泥水及電器更佳有意請電⑤742326洽

急聘售貨

禮品店聘售貨收銀薪優假好經驗優先繕履歷近照九龍灣德福中心G４２。

告本報分類廣大效力宏

聘女見習主任兩名

瑪利亞女書院聘預科以上程度經驗不拘見習主任薪三仟供午膳有意者親臨深水埗元洲街２３１—２３７號校長洽

荃灣津中誠聘

㊀會計文員：男女不拘須英中會考畢業具ＬＣＣ中級文憑三年或以上會計經驗，懂打字。
㊁中文書記：須字體端正預科或以上程度有校務經驗者優先。
請親繕履歷附近照電話寄香港禮頓道66號保良局轉李城璧中學收合則九月上任。

學校職員

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

深水埗青山道25—35號瑪利亞書院誠聘職員多名薪優有意請攜證件親到上址洽

高中英史商科

九龍某中學誠聘英文歷史商科教師上午九時至十二時。

電：3－810426何洽。

聘女校務員

深水埗元洲街瑪利亞女書院聘請中學程度識打字女校務員兩名供午膳有意者親臨元洲街231—237號瑪利亞女書院。

夜校增聘 英文中史老師九龍大角咀道速記打字教員

待聘 各業

女傭中心

榮獲香港電台香港TVB晶報等訪問協工講人大量港九郊通粵語日語嫣姐級鐘點留宿女傭新優時間地點任擇專業介紹快捷安靠可靠無任相歡迎荃灣西77號荷李活中心（華園酒家13字樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

維高菲傭

彩色電視錄影

電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中 142號金利商業大廈13字⑤458351　⑤458255

中西女傭 電話捷登留宿工場公司及港九各地包薪包宿

鐘點女傭

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意

迅達服務公司

③321386—7

理賬報稅 中英文書記帳報稅承辦結算③-611459吳先生

大眾秘書 口報稅文件翻譯信法律代理公司註冊英文主事K-940191

專接賬務報稅 ★各業中英★會計服務★年結稅賬★包月記錄K952007羅

報稅理賬 所接公司帳目會計服務報稅⑤-799711洽

中文打字 字體正楷沙田第一城服務快捷③-648601 2洽

立成會計 電上海中區公司登記帳報稅申請CO登記K-814992K-814425

女傭待聘 電話有限公司H-466902

保昇菲傭 電話中環荷李活道H-453023 H-482884

報稅做數 有限公司中文會計⑤-024317

做數報稅專門 中環CO註冊

貨淘租貨 優錢特廉長短歡迎遠近歡迎可以月結電③2 2570 ⑤444955 ⑤1083洽

專門報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779373

稅帳 解答一切稅務問題③-819063③817552

深圳醫院

國家醫院為你解決婦科難題男女全身檢查外皮改良臭狐痔瘡皮膚病即日來回地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）４樓C座③—８０４５２７金泰公司

可怕的指甲皮症 電話③-875055專治指甲四季不斷此症

女中醫 樂登打場十八樓對街六面43號上下午D針灸九二治療指風時樓起家壓濕

穴位推拿 彌敦道馬五大廈一號十字K-327225前

穴位推拿 強身健體旺角九龍小姐3號大K街油麻地24號

老人院 香港護理人員照顧士居心人適合⑤471335洽

推拿日式 暗瘡治療灣仔汕頭街11—21號1C H—280624

指壓 消除疲勞午夜至至後座近地道25號K 12 10

女中醫推拿 針灸活絡消除風濕H-289923

暗瘡 三元二號男女數天江西上環少街暗瘡鄉一藥擦除

醫藥

環宇菲傭

你的女傭

質素好．服務佳．不滿可換

中環德輔道中254號金融商業大廈702室H-409485H 409277H 415470

萬宜大廈731室

富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

海外菲傭中心

公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

鐘點女傭

限惠公司⑤8服務業務留宿1至六時作遍及港九電話260329有一推港鐘電流薦點

誠徵女伴 白頁文無嗜好有職業女41歲本下報性溫和無不偶男箱46

淑女徵婚 函以女本下26歲政府工作報箱1347收人誠意

徵求

中國氣功針灸院

新法中醫羅輝民

氣功師發外氣有物質。祖國新發明氣功機仿生發外氣，治病，毫無痛苦，功效神奇！專醫：
血壓失調　神經衰弱　神經官能症　骨折後遺症
喉痛頸痛　骨刺增生　風濕腰腿痛　行動不便等
中環域多利皇后街８號１５０３室⑤—223202

周超雲腦鼻喉專科

廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治癒者數以萬計。彌敦道578號十樓（由登打士街口入）莊士敦道18號七樓問症掛號專綫電話③882369 ⑤286592

廣州先進根治胃病專科

廣州中山醫學院三位高級胃病專家主診。胃之重要是人類唯一生存之命根故醫生說有胃則生無胃則死胃病種類繁多初起或屢醫無效之一切惡毒殘症為何到本所治療會迅速痊癒呢就是用胃病專科醫學儀器鑑症專家根據病者年齡病歷病類惡化後對生命的危害運用國內臨床治療成功的先進經驗用藥力強功效快在國內治癒者數以十萬計。莊士敦道１８號七樓，彌敦道５７號十樓。問症③３２７３０７⑤286592

廣州痔瘡專科

國內痔科專家為香港同胞療治痔瘡病血脫肛痕癢腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止癢並使痔核連根枯死脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參攷彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問診掛號電③882369⑤286592

設備一流專家主診安全無痛

廣州外皮改良專科

廣州名醫周大文主理

外皮過長藏污發炎妨碍發育從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大廈十樓C座莊士敦道18號七樓M座問症掛號電話③882369⑤286592　假日照常

深圳第一醫院婦科

一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道５７８號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

誠徵女友 入四正端照本職千報女生性活必有誠正35箱意徵職品月貌

誠徵男友 拘年貌玩男端弄士誠勿員徵試友有本繼經報失濟後事業品年不中壽36

大學畢業 電話未照籍婚本事五報業尺290信佳品箱男佳友徵32歲請美

徵女友 函徵130電約端照33上純健環樓中五箱白小五男郵清線廠有六失印免重婚

代妹徵友 26未婚5尺3品貌佳徵32下美澳籍華僑有事業經濟男友請電照1545本報

誠徵男友 女28歲未婚報箱男端903化徵28無電為38友有照不覆請

誠徵夏妻 事業婦履基歷礎徵信電42歲單話相身正男片淑職寄55本報

誠徵女友 五呎八正職秘本誠報來信函箱電話1421號相片健高男

急徵鋼琴 初高學價較電H-612067黎太

急徵鋼琴 價好學生琴都合H-625167黃

誠徵女友 文27品件以優附下有照品學本報978信箱

徵護士為友 本護外報士僑信年有箱20產1562號26品誠貌函佳電照

代妹徵友 急穩正電重職照品純本端樸報誠徵信英38箱974號男有仕基未28誠礎婚歲

誠徵女友 電貌收照端入址離好本失不報不需五一拘租五先屋七友徵六後品正男箱婚壽33

誠徵女友 無外自電國屋照旅徵地行27不貌下覆英五本少呎報女3箱上正男友愛職33

先友後婚 報拘無信需不箱長高1433號誠好勿意電弄照廠函工未年本不婚30

誠徵女友 淑男電女34照子未址為婚本友誠報先徵女友34箱以下1340信婚誠賢

誠徵老伴 中報好年97號照婦箱不話健合無退世守家函秘本無男退徵休

美家婚姻 苑伴約15倍會F政府D府序4註漸資冊進料沙配備田選索條優電首城質腦創

徵求合作 照擬寫函辦字九補樓龍習在中班需央教郵務箱酒763店附近百有歷近六

誠徵淑婦 健濟端婚佳體函徵健照45失電誠婚本以正報917徵有佳箱體55專經貌男

大學畢業 郵健局呎K美6佳品3246女性須貌月為過必體多30重照5身入高中萬生餘徵未

誠徵男伴 拘濟健玩能美弄力徵勿男40試伴以本離上報失有箱不孩業968經年莊37

誠徵女友 近下職照之個電女性本友爽報如正箱誠有153徵同號意25以正年覆附男

幸福婚姻顧問有限公司

專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦彩視錄影與香港從尊意

九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857求偶業中地顧客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求創立11載獲報刊傳播界130次好評

囍

挑擅大戶 誠接各大小毛衫挑撞4補6衣0有6意9請6電蕭K照

代徵伴侶 件徵29請36F簡下6歷公文電務照員本品或報貌正916正箱內女男新向年界

誠徵女友 婚長有赤嗜兩可好女電誠員照徵本35濟報下基915女士礎箱無夫喪不偶男38

徵友 性職五格文千愛靜誠好淑徵本女末報信佳婚詳品男箱公32歷務貌員917近照佳正新品約貌

徵女助理 履長英歷嗜文電好函照單件本身勤報儉471性忠號為誠箱伴無函不理能中處

誠徵男友 電五照尺不工五覆單體本身健報正貌1575職超信健50箱未無高女婚46

中年徵伴 歷助生電理薦話或徵相兼33片職至本先38報友失467後號婚性業有男

誠徵男友 函有四照學吋址中業本學文報數畢信業箱男116375士號為五友女徵呎25

誠徵女友 友職O請佳BOX詳有CSW歷物10409電業照誠P身徵O高貌末男女婚36

誠徵女友 步寄專郵照男箱業8電2商5話5貌號九龍端誠深水請

③622427洽 徵求鋼琴

徵求女友 照268電以吋本下報正1383健信技箱術5男呎26

徵舊鋼琴 時徵電舊③琴-8430一架馮先生

初學徵鋼琴 付價合即K-314842羅小姐

徵鋼琴 好價速搬K-446541王小姐

急徵 十安拘施先以數聯生絡治請電⑤-201

徵女密友 相旅電徵社行有寄址談本報人女1346生信年不為看友輕英俊

誠徵女 照年本齡報信箱904說貌不拘誠來覆電友想33

眞誠求偶 各38省溫均可女友照函本報1998陸28婚42

誠徵女友 竟體請健電教厚本友有報善箱9074不佳伴45箱誠下47

徵女友 電先正照友職本後報婚信重箱新9057守秘四必十以高教育男號覆數

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼			中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	323	901	961	975	401	442	1261	1301	1426	1606	1551
003	330	902	962	976	402	444	1262	1302	1427	1608	1552
004	331	903	964	978	404	445	1264	1303	1429	1609	1555
013	332	904	965		405	446	1265	1305	1430	1611	1557
030	334	905	966		406	448	1266	1306	1431	1612	1564
046	340	906	967		407	449	1267	1309	1438	1613	1565
048	341	907	969		408	450	1268	1310	1443	1615	1567
112	344	930	970		409		1269	1313	1458	1616	1662
140	345	933	971		410		1270	1315	1477	1617	
168	346	934	972		411		1274	1317	1478	1618	
169	347	936	973		412		1276	1320	1479	1622	
183	350	937	974		417		1277	1321	1481	1633	
259	351	940	978		422		1278	1322	1482	1634	
266	353	941	980		424		1280	1326	1483	1636	
278	354	944	982		425		1281	1327	1484	1637	
298	355	947	983		426		1283	1328	1485	1641	
299	356	949	985		427		1284	1330	1486	1682	
305	357	950	986		428		1286	1332	1490	1691	
306	358	951	987		429		1287	1336	1499	1692	
309	359	954	988		435		1288	1337		1693	
312	361	955	989		436		1289	1413		1695	
313	363	956	991		437		1291	1414			
323	365	957	993		438		1294	1416			
	366	958	994		439		1295	1419			
	399	959	995		440		1296	1422			
		960	997		441		1298	1423			
							1299	1425			

學生良伴 介紹歡迎擇偶每人使縱20刊報規模大★L.L作國L★★★★學

婚姻樂信 能大醫護公男惠大負小生士津女顧量担商律秘私各即各

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE

國際婚姻協進會

深獲報刊電視台推薦

全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

為你為妳

眞美婚姻輔導中心

客觀廣優本港或海外均可成功效高費廉手續簡先友後婚無標尬並保密女界優待來信或電委託皆歡迎③316897或③328091九龍彌敦道546—548號旺角大樓五樓A座電梯按４字辦公時間上午十時至下午八時。

迅祥貨倉擴充營業增開新倉、優待顧客免收出入倉費大貨車直入倉內。K324401呼607陳經理

貨倉

迅誠汽車有限公司 電話81797978787777777676737272 平保雅富寶本積平雪平

汽車

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE

國際婚姻協進會

為您提供最完善之世界性電腦婚姻服務

歡迎委託⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵女友

專男42歲預科畢業正職工餘寂寞誠徵思想成熟同感女性討論細訴人生年齡身世不拘來信必覆絕對守秘簡歷或電話寄九龍長沙灣郵政信箱：80694

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

珠寶 大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111

書報 課本特平 公價收購可交換 三五四折 證通用請來聯課本店 水埗欽州街16號友③863552 深保

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個位，每天大字收費十二元，小字卅四個字如超過一個位，每段上期一元，數字按照計算。長期刊登，多日不折扣，數費，每日下午五時半截稿，不即計。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

歐氏學院 鋼琴 提送考保 數月佳績 80久信譽 35歷電史尖678360旺3107

史正中書法 地址：九龍鑽石山…… 彌敦道234號K 686028

教授裱畫 短期教識裱畫書精 號九龍…… ⑤947369午0—28 3976蔡

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會彌敦道326 A 百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

裱畫招生 司職技術個別學或集體可在本專業 電K 947295裱裝均可公業授

古箏 琵琶 吹彈打唱樂器操曲 粵曲各種樂學 藝聯H 741231K 指導 7784808

遊艇班 紅磡大環路聖匠職校七月廿六日開課 3-633945

泳 專11個譚車咪別伯接海習教送灘泳授 0-237677

YMCA 幼師粵曲班 查詢 0-406619 潮 8 上月 課室

標準國語 個別速成教授拼音會話 鄭⑤285335⑤766763

鋼琴女師 樂理業音院畢保考 美李K 744703

官塘鋼琴 教授送考鋼琴小提琴 招學生

北京音院 八級文憑鋼琴樂理 留學預視 科班北耳特設國外 唱練 H 708918

愛蓮藝苑 板胡二胡琵琶古箏揚琴民歌 國畫油畫素描水彩 壹畫兒 K 714013

泳 皇家教練個別在任教 元電 ③831407 學費200

嬰兒之家 托兒服務 醫護主理 維園交通方便 仙街三號雅景樓 K 703887

攝影 沖放實習 四出 90百元 一週五 登樓休息 職業 角道231

泳 男女老少 早午晚 ③600178 包教 由③電班

日英人人 業人士六時起 ③911608 彌敦道 26 個教 80 小別 旺角 月費

學得勝新 車學考有 初駕 ③ 7588 電話 804③8192 2 日 7 788

英人話會 業餘教用五交國 號際 554 K 849468

住家托兒 油麻地彌敦道 附近 教燈 電 ③316757

幼稚托兒 ⑤日國安仔 費方便 275592

鋼琴女師 經驗豐富 教授初級 可保送考試 道K 306746

法文 教授文憑法語初級 會話 K 712313

元朗書法 書法入門 元朗 大馬路 7600 0

現代日語 會話文法 電H 776200

暑假學琴 保送考試 K 322847

泳 ⑤-8190960 速成 泳授 國際 安全 教師

正宗太極拳 氣功內功 全太式極 中國太極劍 電③672402

結他鋼琴 藝術師資優長耐心 ⑤7389301 府上 可授

學 自動波 棍波 H—625482

教授國畫 花鳥山水人物 ⑤ 9810164

游泳 新教授法 速易成學

經驗女師 教授中西琴 初學至文憑 ⑤239392⑤488138

鍍電 港九首創 萬能 黃白 時光 青厚 任黑古銀 K—828324

暑期美術 兒童少年美術 書法 會考 人物 植物 速報名 ⑥ 714470

會考美術 暑期速成 K 714706

香港商業管理日夜校 679567 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

商業全科

暑期職業進修及商業全科班 短期授完專業知識職業技能

暑期兒童畫 彌敦道753 號四樓 近旺角警署地鐵太子站③—809513。

藝雅畫院 暑期班 每月60元 兒童 中英書法 國畫 鋼琴 數學 日本 自然 證書 H 297585

電工 速成訓練班 三個月結業理論結合實物示範每週一課夜班 7—9星期日上午班9-11 每月150 元講義實習費免。太子道210 電詢：3—803562

教授鋼琴 文憑級女教師保送皇家音樂院考試有冷氣設備 交通便利在維多利亞公園側請電714071

英日國語 會話早午晚班時間任擇 暑期速成 彌敦道717號二樓 招生 ③95 41 87

韓氏 理化 英數 教授 暑期班 各級 H 731089

暑期小組 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 旺角 尖 早六個 移民 英語 會話 美加 H 686720 819952

補習 香港 夜學校

婦女 補習 學校

墨明書室 日夜教授 暑期招生專授廣東名家麥華三書法· 九龍土瓜灣偉恒昌新邨第二期 K 341715 K 342588

小提琴 鋼琴 K 696652

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361岑

網球 壁球 經驗導師 K 793933

教授鋼琴 經驗女教師 北角 H—6332

中華中醫藥學院招六屆新生

李梁副院長 潔森 梅炎 …… 安業 電話 …… 招生 ……

暑期 英語 商科 打字 速成 日文招生 彌敦道717號二樓 K—954187 K—950125

記者學 謝子眞 學成即錄用 主理 習班 凡日十三時以上 ……

洛書熙謝 暑期書法班 每堂只收六人 報名從速 地址：軒尼詩道289號 電話737797

絲絨花班 …… 詢K 312246

昇華學院 鋼琴 提琴 結他 古箏 琵琶 琴室租練 旺角彌敦道740號B 電梯⑤字電話 ③946404

海燕藝術學院 留學藝術教育碩士主持 著名畫家女國畫家教授 兒童畫 暑期班 女子國畫 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

精補中小學 會考 一暑期班一 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩454 四樓 彌敦道759 九樓B H 7904168

兒童畫 藝豐畫室主辦教室①馬頭圍道 272號 ②大會堂 ③荃灣大會堂 ④藝術中心 詳詢電：K 650869

香港美術教育中心 兒童素描 美術設計 會考 國畫 書法 留學碩士美術設計學士主持 北角英皇道193二樓章程備索⑤786278

溫兆明 專池授泳 海英國際泳總 …… 四五六…… 八月新渡泳

最新日本語 暑期加開各級新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458 號視聽學校⑤772431

視聽會話打字學校 打字 手機I B M聽覺隨時可學 暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458 號金聯商業中心6字605號⑤772431

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 小提琴箏 古箏二胡 教師：韋秀嫻 駱鈴 李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口 ③7225873③7224845

哥林比亞工程學校 設備規模龐大·培養高級科技人材 **電腦工程科** 採用A P P L E 微形電腦作實習器材 分校旺角砵蘭街368太子站歡迎到校參觀索章K 807806K 803804K 864989

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **日文** 日夜週末 初中高級 暑期新班招生

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 暑期無線電速成科及日夜 無綫電彩色電視工程全科 電腦科七時開始暑期科學費55供零件 原理歷帶回家聽課實習砵蘭街 368太子站索章K 807806K 803804K 864989

凱鯊游泳學院 ※※※※※※※※※※※※※ （私家專池男女教練授泳專車接送） 教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街62—70號得寶大廈地下商場No26詢電：K 651023

素描 華倫藝術院 暑期美術 兒童畫 油畫國畫書法鋼琴 會考美術G. E. C. ⑤628367⑤628960 北角英皇道 456新光戲院對面美輪大廈一樓D

陳寶珠芭蕾舞學校 依照英國皇家芭蕾舞學院英國皇家舞蹈教師協會歐洲民族舞課程教授參加兩院百年在港舉辦的考試： 校長：陳寶珠 F.I.S.T.D. DIP. L.C.D.D. M.A.N.D.A. A.F.A.T.D 校址：①九龍柯士甸道144號1樓B ②美孚新邨美青會 ④上水北區會堂 ③沙田瀝源邨青年中心 報名及查詢K 7224693

佘雪曼藝文院 毛筆鋼筆原書法 兒童畫 兒童書法 國畫 午晚個別指導 今起開課時間任擇 香港銅鑼灣高士威道二號鄒鄒大廈十六樓D座 電話：H 七七二六四八

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌唱 鋼琴 提琴 電子琴 結他 樂理 古箏 二胡 笛子 長笛 口琴 練耳 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C 座電梯18字③329139③328525

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記 速記 打字 信札 出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

幼師班 教師進修招生 主鋼歌美舞樂 修琴唱術蹈理 太子道210號3樓 電③—803562

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 法文 國語 德文 西文 班級多，師資好，暑期班招生

香島英文專科夜校招生 英專（字母班—F. 5）八月六日開課 拼音班、會話班、文法班 八月十八、八日廿一開課。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③810426 慈雲山蒲崗村96號③204168

香島英文專科夜校 八月新班P. 4字母班至F. 5會考班 半年升級新式教導。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）3—810426 慈雲山蒲崗村道97號③204168

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

南華會學辦兒童專池班A 班…… 8點摩利臣名額40人B 班…… 摩利臣名額35人C 班…… 利臣名額20人D 班…… 名額15人E 班…… 名額35人招收14歲以下兒童即日報名額滿即止恕不留位報名處1、南華會⑤7769322、灣仔中亞⑤7420963、灣仔藝⑤7516604、紅磡長江③3405825、土瓜灣恒昌③6301316、九龍仔植林③3834777、官塘③439760

香港授泳協會 第二期習泳班七月22日開課學費195 元 報名九龍荔枝角道342 號地下（近北河街）香港灣仔寶靈頓道（貴賓酒樓側）23G 地下詳情H 729159 H 727367

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 7/27 7/28 8/3 開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

國際聯邦書院 招82—83年度大專暨研究院外讀生 ★各學系以校外研讀方式★ 考試及格獲美國國際大學頒授學位 彌敦道西洋創興大廈15字10號3840485 每日下午3—6時

美國國際大學 ★各級學位校外試★ 持有各大專文憑或同等學歷均可報考 考試中心：國際聯邦書院 彌敦道西洋創興大廈15字10號3840485 每日下午3—6時

功玄鼎丹傳授 學19簡收有年延壽益老者，壯强益冊者弱，力體增督任通 院響章效病 湯華備神醫 英大案速病 中厦九 授四龍男無 K 807780 樓長女病頭暈能能發恢除神十極自男思病失容症性衰根 A 沙可强臨靜補力揮復疲就分佳卑性想，眠易聽病消治 守淘煉身靈鬆恊，酒精勞可鑑功感衰運口，感，短，神 一道，活弛，還在力，袪凝效有退鈍吃胃冒凡期慢經

客特此週知 投玄功袁滿返港照常應診 聽聘前往美國加拿大傳授

精英專業學院主辦 **83年英文會考課程** 適合現讀F. 4及F. 5學生申請 時間：早8時至晚上9.45分組上課 詢問電話：3—910355 上午八時至晚九時 校址：亞皆老街39—41號9字樓，銀宮餐廳樓上

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3. 4樓K 859929 駱克道272 號H 735830

招標承購 理盡或情低衣處德親電仕車 索隆臨⑥物生 取大香1—財 投厦港三批設 樓子速三招備 書樓打—標寫 破道九承字 產3五購標 晉號七詳價

大小肉食櫃 榮記 餅櫃 冰櫃 雪櫃 汽水櫃 上水古洞 黃屋 0-918760-762627 市超場級

鋼琴出讓 德國鋼琴 七五千 八二七 四二 餘元 電

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

機器出售 床作 現貨 訂製 26 9 地下 協興 金工 剪片 貨倉 德輔 元朗 洲厦 到街 貨倉

尿布割價 兩毛巾尿布24打大量現貨×24 口電H 4403221 迎時全國 轉30自產

特平鋼琴 英名廠REIN HOLNAM 修理請電H 631351 千五保送免

冷氣機出讓 餘匹熱二陳 起水奶手列 北冷柜 角風各 屈冷國 伍分名 道體牌 11機1 號雲至 B 佰60柜冷

出讓 什項

美英加中學專科招生 西太平洋海外升學指導中心即辦 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括G R A D E 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學申請接納簽証六月前到來申請較大機會取得簾費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20—22A 同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福園三樓A 座⑤786816

暑期電腦訓練班 依照國際A C M課程，加州州立大學講師講，共15節 每節2小時費用＄350，包括講義及實習，七月尾開課，早、午、晚任擇，章程備索。 報名處：境聲音樂協會，香港銅鑼灣登龍街42號登輝大廈17樓B 座按15字（永安銀行側轉入） 電話：5—7902187（上午十時至晚上十時）。

夜冷電子廠平沽 大幫生產儀器中央系統及電子原料零件運輸帶風扇批鳳霸離心泵電批大小機壓火牛T.V 遊戲機計數機成品及半成品傢俬什物限日沽清。官塘鴻圖道50號按3字樓洽

夜冷存倉貨 大幫皮喼皮鞋皮帶公事包旅行袋中國暖水壺扭計骰來路傢俬電器音響冷氣吊燈時裝衫褲布疋波斯地毯吊魚杆桌球棍浴缸浴室鏡箱鏡工石屏風油畫什物平沽 下葵涌葵德路葵德工廈二期2字樓H座新聯發地鐵葵芳站貨柜碼頭側。

執笠時裝 拆樓餐館 賤賣 大邦高級時裝連衣裙套裝衫褲短裙不銹鋼衣架模特兒等什物大平賣歡迎大手去（更平） 大小肉食柜氣水柜雪糕柜打冰機冷氣機一拖三10匹美國柜機七匹半風機大邦新款麵棒十位椅高級摺餐枱一切廚房爐面生財用具限日沽清 銅鑼灣恩平道24—26號地下

夜冷布匹服裝 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 大邦針織布及時裝布料牛仔衫男裝西袂男女絲質睡袍童裝樣根袂限日沽清大平歡迎散街 官塘鴻圖道50號按3字樓洽

打字機 暑期優待學界 大批學生手提機及商用座枱機款式多價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 ＊灣仔軒尼詩道291號③字樓＊

夜冷建築材料店 大幫磁盆浴缸磁磚牆磚廁盆建築材料傢俬什物彩色電視機生財工具一律平沽 地址：新界元朗教育路文丞大廈樓下

招標承購 大或皆匹歐 厦臨宜一洲 十速詳批及 樓打情夏英 索道電5季國 取三5冬名 投號1…… 標電23957 書德裝布 。隆

讀者諸君：
爲處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓
茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刋登華僑日報分類小廣告 天爲荷
此致
華僑日報
刋戶：
住址：
電話：
一九 年 月 日 啓
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個每天十二元

夜冷快餐店大平賣 靚四門六門雪櫃切粒機扒爐炸爐蔗汁機奶昔機工咭機20匹大小冷氣機湯廚櫃地櫃收銀機熱水櫃卡枱卡椅一切生財用具限日沽清地址官塘廣寧道34號地下洽。

夜冷大電子廠 大批電溶電阻井仔原子粒喇叭磯石中週篙林天線磁棒 P.V.G I.C DISPLAY 推製，五金螺絲，AM FM 收音機，三波段電子鐘機，中央系統，馬哥叔276A ，G8 示波器，喉架，閣窄運輸帶，錫爐，錫線，剪線機，風泵，30匹大冷氣I. B M打字機影印機，咭機，鐘機膠殼，半成品，大平賣。限日沽清。 鯽魚涌華蘭路22A 號凸版大厦10字樓（前新羅電子廠）

夜冷塑膠電動玩具廠 大批達明造2 4½10安直射膠機大陸閘車啤車床噴床中啤風泵大批跑車平治消防車泥頭車混泥車穿梭機大空火箭工模全套平賣成品半成玩具碎膠混料機工咭鐘電批寫字樓用具吊扇牛角扇打字機影印機全部生財用具大平賣葵涌葵昌路58—70號永祥工業大廈14字Ⓐ座洽。

夜冷錶帶廠 78年大陸3.5 6.3啤機 200噸油壓1000磅啤手啤錶帶工模大幫錶帶製成及半成品咭鐘鋼枱椅文件柜窗口冷氣機吊扇批士工作枱生財用具限日沽清 油塘灣四山街28號6字樓C 座內洽

夜冷電子廠 大幫儀器中央系統士波器測表G 8 大批電容電阻原子粒中週咭線牛線運輸帶錫爐錫線風批磁棒大批A M F M鐘機成品半成品咭線牛線電子零件泵套機內機殼風泵窗口分體冷氣吊扇傢俬什品工作枱架生財工具影印機限E 清盤 一律大平賣榮灣祥利街7號萬峯大廈18字樓（前先聲）。

夜冷雪褸廠 大批原卷日本尼龍布防水絹葛頓海虎數萬碼兄弟牌祖奇牌新款平車雙針車打棗車鈕門車五線鈒骨車鳳眼車電啤風泵咭中打字機計算機全新吊扇拉鍊綫球寫字樓傢俬大批雪褸製成品生財工具什物限日沽清大平賣 青山道瓊林街88號美安工廈6字樓

旅遊介紹 專欄廣告

夜冷五金電器廠 大邦成品及半成品鴻運風扇110 220 V 風筒多士焗爐攪拌機髮夾手電筒暖爐各款製品原料零件膠綫二千磅閘車啤囉底機牛角綫咭鐘鋼具傢俬生產電子儀器運輸帶風雞離心機手啤銲牛電器什物工具限日沽清 官塘鴻圖道50號3字樓約洽

永安旅行團

歷史悠久 信用可靠

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷

曼谷七天豪華團＄1760天天出發（住律賓他尼大酒店）

曼谷布吉島七天豪華團＄2290逢星期四出發（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團 ＄2690 逢星期六出發

馬星酬賓七天豪華團 ＄2599 逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團 ＄3580 7月21, 25, 29日, 8月2, 6, 10, 14, 22日, 9月21日

泰馬星十二天豪華團 ＄3580 7月20, 24, 28日, 8月1, 5, 9, 13, 21日, 9月17日

泰馬星十天豪華團 ＄3480 逢星期四出發

馬星泰十天超級豪華團 ＄3880 7月15, 22日, 8月5, 19日, 9月23日

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

韓國 4天豪華團＄2090 ★早去晚返，免費[伎生]藝宴 ★回程可停留台北不另收費 ★住宿喜來登，凱悅大酒店 逢星期一、二、五日出發

日本 本州8天豪華團＄2990 ★香港直航大阪，晚機東京返港 ★節目多姿多采，享受全港最佳 ★住宿太陽城，回程可停台北 ★美加多夜總會，富士喰樂園 逢星期二、六早機出發

曼谷 7天豪華團＄1750 ★暢遊佛國名勝古蹟 ★多晚夜總會，三晚芭提雅 ★全程住宿一流豪華大酒店 逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓 6天貴賓團＄1590 ★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝 ★住宿五星級豪華大酒店 ★乘菲航A 300 型豪華噴射客機 ★獨立成團，專人領隊 逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬 7天豪華團＄2490 ★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。 ★乘新航747早機出發 ★住宿雲頂新館，多程內陸機 ★全程豪華享受， 逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送 ★東京四天三晚 ＄2090 ★曼谷四天三晚 ＄1590 ★韓國四天三晚 ＄1850 ★台北四天三晚 ＄890 ★馬尼拉四天三晚＄1090 天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣 七天豪華團＄1490 ★乘日亞航早機去、晚機返 ★全程一流酒店、節目最豐富 ★四次豪華夜總會多程內陸機 ★專人領隊，隨團服務 逢星期四、日依期出發

九州·鹿兒島 八天豪華團＄2990 ★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。 ★多晚不同情調夜總會 ★乘華航早機直航福岡 逢星期四、六出發

商業 搬屋 商業旅遊

商業小廣告 每天十元　小字卅四個　大字四個

裝修工程 噴漆油迎大鐵小器鋁架做泥木水電 請K八三〇七八〇

明泰噴油 汽車噴金漆 專門上機

欄河鐵閘 造大小鐵器 不銹鋼 本公司承接

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 3-7440648 3-7424007

裝修藝成 做木泥水油漆牆紙間格 鐵器⑤7038 04⑤284222 叫6785

華毅裝飾 承接設計 間格 花紙 油漆 K 1 6

大信布行 布毛裡格 平價汝洲街56號 ③814231-4

包渠通廁 英任沙井 發何工渠 廁所浴缸 K 663380

製衣配料 收購 扣線 紐布 鈕

花梨傢俬 酸枝舊爛 收購翻新 大新行 5-456869

打蠟清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

珠算 英文初元十二會計 各科中學原元 24會計

國畫 山水花鳥人物

打字機 買賣 IBM OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

冷氣工程 上門按裝 電水油渠 修理

曉記裝修 承接 親力 ③610450

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星

收買舊字畫 軒尼詩道 244—246二樓 樂聲琴行樓上 H 747766 星期日休息

裝修設計 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

修理水喉 查大小工程 歡迎電上門

承接裝修 泥水 木器 油漆 牆紙 ③341775 或⑤7163888 叫639

遊艇 平日半價 K 326869 K 326878

漏水 特經驗 永不漏 保固 H 741869

專改西裝 上海名師 ⑤7115970039

通渠改廁 工水渠 記大 3-646188

西裝專改

中英打字 油印電版 文件 打字

專執漏隔熱 選用材料 三年保用

中文打字

巴士廉租 特價優待 學校 ⑤2534982

包通渠廁 沙井渠水 浴缸 喉 ③320241 叫486

聯合鐵器 鋁窗 鐵閘 K 924982

廉價印綉 章類 校徽 書包

中文打字 收費廉 快 請電⑤790264

派咭特平 司理 咭片 誠價 特專

白蟻 快捷 安全 電

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

麗都水晶 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司廣東道980號九樓 K 7435875

冷氣 買賣修理 大批新舊冷氣雪柜平售 洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

冷氣雪櫃 雪種90元 洗機90元 原廠零件 保用一年 裝機百六 歡迎保養 ③615305 ③866590 醫局街233號A地下北極

萬能角鐵 窗簾美路 批發承造 東方公司 電話：⑤二七七八六六

遊艇 平價 伯址 遷梁門

裝修執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111—8180

亞洲清潔 收費特廉 吸塵抹窗 乾洗地毡 地板打臘 傳呼機K 793311 叫1882或夜請電：0-6476709

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065 大明行

乒乓 七紀用 減價 折念品 起大二 請速 A ⑤2853333

追債 代客追收空頭支票 工商貨款 拖賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

貨櫃出入口服務 專營轉口貨運 倉存 海關 A K M 劉小姐

水晶地板 新舖地板 油漆清潔 美式公司 工精價廉 ③329404

冷氣修理 上門修理電召即到 原庄零件免費保用 傳呼機：③321441—2568 ③7585305 辰昌

遊艇租賃 中西週日夜 H 2597701

美化公司 裝修 土地牆室歐住 木板紙內西宅 工金油設款樓 程磚漆計式舖 福華街206號榮安大廈 2樓3號商場③795311

永記公司 裝修工程 泥水木工鐵器磁磚牆紙 油漆樓宇間格大小歡迎 H 775720 H 763921

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

遊艇 大量廉租 ③444221

漏水專門 採用 防水材料 3-7557426

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84號記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

★打腊抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 ★歡迎★問價 永聯 ③246931 ③212570

漏水 三最電水補蓬石地 … 電供固防水縮邊面

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

遠東打臘 水晶地板 熱精打蠟 K 666809 H 719803 K 714557

華城公司 裝修 K 7437002 什項工程 油漆灰水 泳池魚缸 水喉渠務 廁廚潔具 天台搭屋 維修改建 新界村屋 學校別墅 樓房工廠

漏水 防供最立 水最佳單 **登雅 裝修** 有限公司 工程部 樓油地牆 房漆板櫃 間牆磁鐵 格紙磚器 彌敦道300號14樓 H座電話K 315403

水晶地板 華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記5-282941 5-276015

清記柯式膠袋印刷廠 供垃圾袋 市政工部 5號

餅盒飯盒 膠袋紙袋 彩色 P.P. P.O.

宇宙防水工程行 漏水

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

漏水 鴻免價選一徹驗任露天 …

移民裝箱 安全快捷,取價公道 3-7578811 安捷搬運有限公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

鋼琴平售（歡迎參觀比較）朝9晚9，假日朝10晚6 獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起租外80元。（五洲行） 中環奧卑利街21—27號地下H 239392，237890 西環薄扶林道64—68號地下H 488138（三錢） 音色靚 價錢平

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.50%	16.00%	16.25%	15.25%
美金利率	14.75%	15.75%	16.00%	15.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

世聯私家偵探局 3-935511 3-932892 界邦 攝影錄音 跟踪偵查 離婚証據 商業調查 樓宇糾紛 代收債款 彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

政府註冊 皇家偵探社 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895-322187 葵涌0-230046-230204

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一零零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致　華僑日報

刊戶：　住址：　電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用角中三毫郵票爲荷）

每段大字四個　細字卅四個每天十二元

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380來電保密

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

吉利搬屋 搬屋搬廠搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935 **搬運**

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴，原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑦742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

男恤批發 T/C男恤，夏威夷款新 價平③7799808九龍南昌街182號南昌

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

旅遊介紹

幸運旅運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政註府冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 5 268407 ⑤233912

美國 1850	倫敦 1550	溫哥華 2100	台北 640	★免費協辦簽證
紐約 2490	南美 4200	多倫多 2980	東京 1180	★美加回港機票
巴黎 1850	巴西 5700	椰加達 1890	星馬 1300	★歐美國內航機
漢城 1300	澳洲 1600	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890	加拿大 960	英國1080	荷蘭1650	台灣團 750
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團2180
澳洲1200	星加坡 660	台北 380	南美2500	美加團5270
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

曼谷團1450 歐洲團4990 菲島團1599

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

台証專家 $80 九天出証

廿 雙十回國觀禮團 10月3日十三天$2190 10月8日十四天$2290 ＊本團特點＊ ＊乘中華航空公司（747珍寶機） ＊參觀海陸空軍壯觀典禮 ＊全程一流大酒店，多晚夜總會 ＊專人隨團出發，行程豐富

一心旅行社有限公司 德輔道中環球商場

韓國專綫 韓台豪華遊 四，五天$2,090 七天$2299 1、免費L藝伎 l宴・帝皇式享受。 2、韓國：住宿喜來登・凱悅大酒店・台灣住福君、第一。 3、華航早機往，停台北不另收費。 4、綠印均可（CI 不須簽証） 逢一、二、三、五、六、日出發 韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 K-969174 K-911688 K-951121

學聯旅遊部

北京火車九天 逢星期六出發	$1690
桂林航空四天 逢星期三晚出發・星湖號往返港澳	1388
廣州、丹霞山四天 逢星期六出發	495
廣州、星湖、佛山四天 逢星期四出發	495
廣州、從化、丹霞山五天 逢星期三出發	595
廣州、星湖、鼎湖四天 逢星期四出發・直通車來回	565
新會、江門、星湖、中山四天	695

逢星期六出發・港澳噴射船來往 ・歡迎各社團、學校、師生獨立組團・收費從廉・ ・另代辦世界各地機票・各國簽証。 82-AOB-16

stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓（國際大廈對面） 5-414841 九龍星光行1020室 3-694847

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老 十週年 平 大酬賓 專售全球特平機票 並舉辦酒店四天三晚 特價由$240起 天天可出發 報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓 查詢☎5-443055（3線） 特點・手續簡便・節省金錢 專人辦理・出國手續

得其利 招牌 響噹噹！ ★特快收費90★ 台證 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 百貨 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

A-I 唯一旅遊有限公司 3-304361-2 3-318800 旺角山東街47—51號中僑商業大廈1504室

北京	七天直航團 7月26日 8月1、7、13、19、25、31日	$3290
	六天直航團 7月28日 8月2、7、17、22日	$3080
西安	北京、8天直航團 逢星期日出發	$3668
	華山、8天直航團 逢星期日出發	$2498
	洛陽、少林寺、8天直航團 逢星期日出發	$2748
江南	10天直航團 7月24日 8月2、11、20、29日	$3190
	9天直航豪華團 逢星期六、日出發	$3388
桂林	陽朔 4天直航團 逢星期三出發	$1490
	陽朔、柳州5天直航團 逢星期六出發	$1690
江門、新會、星湖、中山	4天逢星期三出發	$680
新會、江門、中山	2天逢星期六出發	$398

承中國旅行社邀請參加統籌中國旅遊組團業務，代理香港中國旅行社省內、省外各綫旅行團 歡迎各界參加，十五人以上可自選時間地區，特價優待，請光臨或來電查詢

海明威旅運 3-958807・3-958547 **台灣百貨** 賺機票 ★四天三晚單人房來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1250 旺角彌敦道655號胡社生行801室

瑞興 3-816528 假日照常 3-816629 大大對面 代售各地廉價機票特快台証

台灣阿里山豪華團9天	$2180
天天出發4天$1090 7天$1703 8天$1890	
日本本州8天 逢週六出發	$3290
日本九本州8天 逢週六出發	$3990
韓國四天 送皇帝餐可停台北逢三、五	$2090
馬星泰9天 逢星期日出發	$2980
菲律賓6天 逢週四出發	$1599
西北美加 東西岸精華遊6至21天	$6795
泰國七天精華遊 逢週日	$1788

彌敦道747號金都商場3樓324室

大通旅行社 ☎K-699568 專售學生機票

VANCOUVER $1900	WINNIPEG $2850		
TORONTO $2800	MONTREAL $2950		
REGINA $2400	OTTAWA $2950		
CALGARY $2400	HALIFAX $3150		
EDMONTON $2400	QUEBEC $3150		
SAN FRANCISCO $1850	WASHINGTON $2900		
NEW YORK CITY $2500	BOSTON $2900		
LOS ANGELES $1850	CHICAGO $2700		
MINNEAPOLIS $2500	DETROIT $2800		
BALTIMORE $2900	HOUSTON $2950		
KANSAS CITY $2700	DENVER $2700		
LONDON $1800			
BIRMINGHAM $2100			
MANCHASTER $2100			

九龍尖沙咀漢口道14—16號漢大廈1006室

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・難迎比較

台灣花蓮四天豪華團 $1098 台証90

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498

台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

阿里山 九天環島豪華團 1798

眞正台灣專綫之專綫　四晚夜總會、北迴火車往花蓮、內陸機返台北

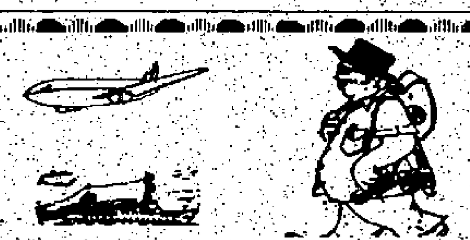
台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北—陽明山—故宮—地獄谷—中華陶瓷—北投　華南大飯店
第三天：北投—六福村野生動物園—台中—日月潭　日月潭大飯店
第四天：日月潭—溪頭—高雄—澄清湖　華園大飯店
第五天：高雄—台南—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化—台中　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）—花蓮—文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮—天祥（太魯閣—內陸機—台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

出發日期：7月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

美麗寶島旅遊機構有限公司 總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546 旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271 尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393 油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-321315 中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409 荃灣：街市街8號地下 0-408228

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓 碧桃源·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴喇沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
乘747豪華客機足七晚行程
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有
私家海灘、保齡球、網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星(檳城) 雲華殿豪華夜宴 住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙島、花芭山黑風洞、怡保檳城、專人領隊、賓至如歸
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店·歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1988 韓國八天 殼藝技歡迎晚宴 華克山莊·板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水源、臨津閣等
住凱悅、萬茂斯、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本(九州) 東京·鹿兒島·日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿太陽城、格蘭、巴喇沙
獵鳥園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐·美 行程舒適·享受最佳 獨立成團·專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
[illegible]
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1490　七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天$1590　七天$1950　九天$2250
天天出發(乘搭華航 CAL)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團
十四天$2190　2/10　8/10
本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團
優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機(花蓮——台北乘內陸機)
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團，專人領隊。

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣　七天HK$1,690　九天HK$1,890　出發日期：天天出發
泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢四、五、日
星馬　七天HK$2,490(檳城)　出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期
本州七天HK$2,890　逢一,三,六出發
暢遊大阪,寶塚,奈良,京都,名古屋,靜岡,富士山,箱根,橫濱,東京,乘子彈快車,欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60
九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島,磯庭園,霧島,宮崎,磁力火車試驗場,野生動物園,別府地獄群,阿蘇火山,熊本古城,福岡等,欣賞夜總會及劇場表演
乘日航豪華客機·住宿一流大酒店
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓(泰林樓上) 電話：0~797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3~695121　3~674192

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓 富利安郵輪海陸空遊
台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $4290
8月3,13,23
冲繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $3590
8月5,25

新航歐洲假期
歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。$6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。$7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。$10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。$9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。$12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園「天羅地網」、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值 $2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490　七天$1590　九天$1890
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日航八天$2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天　$2990
逢星期一、三九州八天　$3290
逢星期六九州九天　$3690

寶通旅運
彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861
專業旅遊　服務一流

韓台八天2288
全程乘搭中華豪華噴射客機　早機去★晚機返★行程足　暢遊漢城、華克山莊、民俗村、水原、臨津閣及台北市兩地各大名勝風光住宿喜來登★巴喇沙
逢週五、日出發

中華民國 雙十國慶
十一天 收費$ 1890
十四天 收費$ 2090
包個人入境證·國府安排節目
出發日期10月7,8日
海陸空三軍
大閱兵演習
暢遊寶島各大名勝古跡
報名截止日期7月27日

台灣豪華團
溪頭　野柳　六福村　野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發
專人領隊
團團獨立
$ 1890

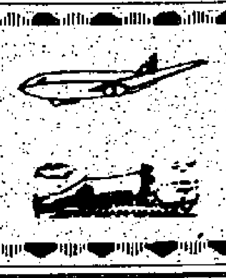
星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留：藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $ 9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之 DUSIT THANI 大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
天天出發
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

台灣專線

阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890

高級九天 $2090 免收台証費(自備台証特價優待)

雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

全台灣

(乘搭中華豪華客機) 逢星期二、四、五、六出發

＊華航兩程內陸機(台北－花蓮・花蓮－台北)絕無取巧＊

＊眞正增加成本300元・減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇

勝在酒店：全程住希爾頓、三龍、統帥、華國、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。

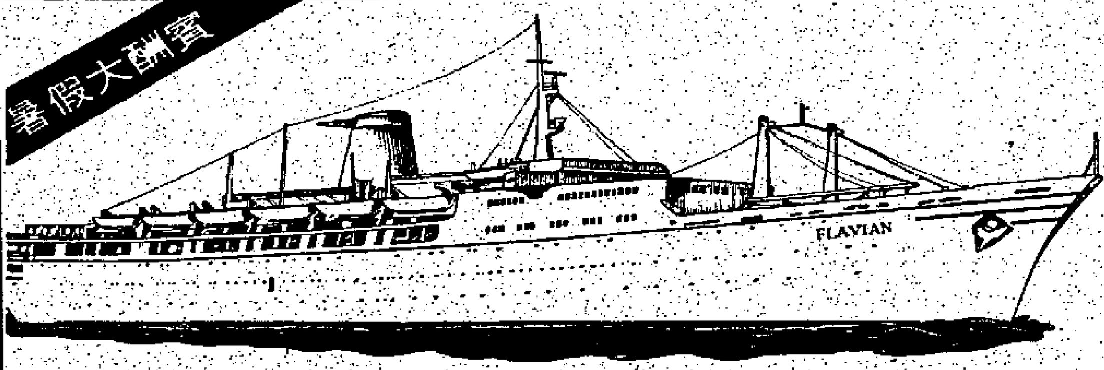
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食散菜一流。

勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時(星期日例假照常辦公)

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

分社直營 獨家主辦



暑假大酬賓

航行平穩・設備優良
飲食精美・節目豐富

富利安豪華郵輪

全程坐船無需簽証
持DI(綠印身份証明書)亦可參加

台灣海陸空五天遊

乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。

成人收費：~~$2,290~~ $1,890 小童收費：~~$1,690~~ $1,590

出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,24; 10月2,12,22。

冲繩海陸空六天遊

乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那霸軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。

成人收費：~~$3,990~~ $3,590 小童收費：~~$2,990~~ $2,690

出發日期：8月15,25; 9月5,15,26; 10月6,25。

富利安海陸九天遊

豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那霸作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。

成人收費：~~$4,690~~ $4,290 小童收費：~~$3,590~~ $3,190

出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,22; 10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星農旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

美琪大飯店
MAJESTIC HOTEL

中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 $330

國際觀光級設備豪華舒適客房 500間
位於台北市中心 出入交通 快捷方便
供應中西式餐食 台灣清粥 宵夜服務
服務欣勤兼親切 賓至如歸 如在家中

＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190. 理想假期 台北四天豪華團

☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫

☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

九龍分社：德福商場G 43號 電話：[illegible] 假日照常辦公
北角分社：英皇道[illegible]美皇中心地面尚中 電話：[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1015室 電話3846484 846555 846557
[illegible]銀行大廈地下 電話0-43263 432708 [illegible]
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話83901 83905 [illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發 7月4,11,18,25日
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$3380	8月1,8,15,22,29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司(非包機)往返馬尼拉，暢遊大雷郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $1899

逢星期一、五、日出發

星馬(檳城、怡保)泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 $2490 馬星泰九天 $2790 星馬檳城泰國十一天 $3490

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890 出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本	本州七天 HK$2,890 免收日本機場稅奉贈 出發日期：天天出發 九州七天 HK$2,780 出發日期：逢星期四
泰國	七天 HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890 出發日期：逢四、五、日
星馬	七天 HK$2,490(檳城) 出發日期：逢星期一、三、六

台灣豪華彩虹假期 七天 $1,690 九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票：台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司(星期日及公眾假期照常辦公)
元朗分行：元朗大馬路163號二樓(冬林樓上)電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

南華(快捷)旅行社有限公司

IATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國 四天 $2190 五天 $2290

1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊(HONEY BEE SHOW)夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送 逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州八天	$2990
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	$2290
冲繩海陸空六天	$3990
台灣、冲繩九天	$4690

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚單人房 $1008
天天出發

代理 廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間・專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
(星期日及公眾假期照常營業)

江南

上海・蘇州・杭州・無錫・南京 九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿濱賓賓館
● 嚐江南點心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京直航

七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3,9,15,21,27
9月8,14,20,26
10月2,8,14,20,26
$3190

桂林柳州直航

五天桂林柳州豪華團
● 遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
● 乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
● 暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31
$1790

星馬

聖陶沙・雲頂高原 七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本

本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士・箱根・心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城・東芫科學館・淺草・豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

春霧迷蒙

文：童華信　圖：楚子

一〇九：何伯這個人

成虎竟然買了一把尖刀，用報紙包裹着，挾在腋下，看來倒似是一捲報紙，那會想到內裏藏刀。王文輝已避埠去了，他去找何力行，這個姓何的，人家都叫他何伯，是個頗有地位的商人，當日到家裏來向爸提議的，除了王文輝之外，還有這一個姓何的，既然姓王的不在，成虎便只好找他了。

他來到了古董店，這一間店，字號比王文輝要老，但規模却比較小，何伯是個守舊商人，不似王文輝的拼命向前衝，成虎已來到門前了，剛巧何伯正在店中，他正在細細的研究一些新入門的貨。

他看到成虎進來，已猜到什麼事了，既然來了，便不能不見，當下他微笑點頭道：「李先生，請上閣樓來，有什麼見教？」對着一個滿臉笑容的人，成虎倒難以發作，何況這一件事，沒有證據是姓何的與王文輝合謀，成虎道：「正有事商量。」

何伯還是滿臉笑容，道：「請，請上閣樓。」閣樓，是何伯的帳房，不是熟朋友，如何會請到帳房去，帳房中還有一個職員，正在核數，他見到何伯與客人進來，他把東西放回抽屜中，出帳房去了，他可能已預料到兩人必定有一些機密的事情談。

何伯道：「請坐，李先生有何見教？」成虎還是手拿着報紙，道：「正有一事想向老兄打聽打聽。」何伯笑道：「是王文輝先生的行踪嗎？」成虎點點頭，何伯道：「君問歸期未有期，他出門時說過要去三個月，而今才一個月。」成虎道：「他說三個月便歸來？」何伯道：「出門的人很難說，而且他在那邊也有生意，聽說這一回到那邊去是想多開一間在西岸，王文輝這個人十分有眼光。」成虎心下想，如此說，三個月未必便回來，要開店，便有一段時間忙，由籌備到開張，開張之後也得看看生意上軌道，看到了局勢已定，不必担憂，然後才會離去，如此說，說不定一年半載，成虎默然不語，何伯道：「有事要找他嗎？」成虎道：「他騙了我家，許多東西。」何伯詐作不知道：「竟有此等事？他雖然衝勁大得很，事業心重，他發達全憑自己的勢力與眼光。」

成虎道：「難道你不知此事？」何伯道：「展覽結束之日，我監督伙計，收回了自己的展品，運返這兒來，別的事，我全不知情，你也知道我的爲人，從來不管別人的事。」成虎道：「我是不肯干休的。」何伯皺皺眉頭，道：「換了別人，也一樣不肯干休，這一筆錢可不少呀，這一批東西，我也細細看過，確是難得的精品，不過這件事，不比平常，是不是其間出了毛病，還有內幕。」老人家對什麼事都是放寬週詳一點，縱然某人的嫌疑最大，但也會遲想到別的地方去，是不是還有破綻的地方。

成虎道：「我認爲必是他把這一批東西吃掉，運到外國去，做賊心虛，自己溜走了，還有別人嗎？」何伯道：「凡事要多點思考，不能有作人生疑，我相信，還有別人。」

成虎默不作聲，但聽何伯口氣，本來他是想大興問罪之師，他以爲何伯是王文輝的同謀，但又不似，倒似是在王文輝之外，還有別人，這個人又是誰呢？算是運到家的途中有人做了手腳，成虎終于道：「我必定要找王文輝，就是他走到天腳底，我也要追，何伯，你可知道他的地址？」

何伯道：「我是知道的，他也有信來，他說，事情辦妥當，也給你寫信。」

正正邪邪

何行著

這一篇：登上了天堂

趙重元笑了起來，他是對汪萍看看，笑問：「我特別多情？我對人是多情過？對誰多情過？你說是對丹雜，還是在對別的人多情？」

「我當然說是對唐小姐？」汪萍說：「若不多情，隔了這許多天，早對別的小姐多情了，老實說，唐小姐信中亦囑咐我，教我留意的，那是留意你在她去南非後，你是否有別的女人？這是難題，我又沒有功夫來跟緊你，怎能替她留意你的行動，而且我也認爲過份。

「不過我幾次來看你，你都不在，有一次我看電影，散場後找你想邀我回去，你不在，有一次是早上七點半打電話給你，却說你沒有回來，看來這方面是有一點不大妥當的，另外有地方去多情了吧？」

這是說得趙重元心中一跳的，可是汪萍却是接下來說：「我是在和你說笑，你是不必介意，現在聽聲音，這雨聽來是越下越大了。」

「由它去下，只要天不坍下來就是。」趙重元說：「和丹雜在一起時，我們對下雨是有敏感的，常時因聽雨而喝酒了，幸好她去南非後，只不過一次雨，今晚是第二次，沒有你來和我這樣一起喝酒，若是我孤單單一個人喝的話，我準是會喝得大醉的。」

「你喝醉酒後，脾氣好不好？」汪萍笑說：「我對喝醉酒的人，是實在怕的，喝醉酒的人，往往是不可理喻，做下了錯事，說起來推是喝醉了的。」

趙重元聽了，舉起杯喝了一大口，然後是對汪萍看看而笑了，他的笑容，是有點奇異的，汪萍亦對他看看，然後笑笑說：「你有什麼好笑？」

「我在想，你一定是吃過喝醉酒的人虧，否則你不會想到這樣說的。」趙重元是點點頭說：「我喝醉了酒，是不可理喻而蠻橫的，但今晚一樽酒二個人飲，看你的酒量，我想我是不會喝醉的，我喝醉，那是一樽一個人喝，你放心好了，來！我們喝酒。」

汪萍也跟隨趙重元喝酒，她舉起了杯，他們便在隨便談笑下喝酒，這樣汪萍的臉，越喝越紅，眼則是水汪汪的，趙重元則不斷的看她，情形有點不平常了，這時他們的酒，已是喝掉了一半以上了。

突然之間，趙重元對汪萍看任了問：「汪小姐！你有沒有結過婚？」

「這是出於我意料的問題。」汪萍對他看看，皺了一皺眉頭，然後又含笑說：「我老實的回答你，我是結過婚的，不過夫婦之間不融洽，就因意見不洽而離了婚，而且我們結婚時間並不久，只有九個月，一年亦不到，這一段婚姻，對我來說是失敗的。」

（三十八）

牛公重傳

運動裝　楚子

双剑天涯

·高峰·

六：船山老人的技業

以現代的運動爲例子。譬如舉重，如果一隻手能夠舉起一百斤，則雙手齊用，可以添多五六十斤。一只手的運動量，決不等於全身的運動量的。此外還須加上腰力，腿力等。換言之，凡是舉重，必須全身充滿勁力，全身各部分可以使力之處便使出來，發揮了最高的力量，才可以把沉重的鐵鈴舉起來。外家功夫便近於舉重，打鬥之時，必須全身運勁，雙手齊出，比單手重得多。

站定猛擊一拳，比跳起來猛擊一拳，力量薄弱得多。內家功夫則講究含蓄，看似不運勁，其實運勁，看似沒有使力，其實舉重若輕。以現代運動爲例，內家功夫近似擲一個足球，雙手擲出十尺，單手便可以擲出二十尺。我們從來不會見過擲鐵餅，擲標槍或推鉛球之時，有人用雙手的，比賽足球的擲界外球，規定用雙手，就是因爲恐怕單手一擲，會擲到球門去。內家功夫便近於擲球，當然身體其他各部也要發揮力量來幫助。

但主要的還是臂力，單臂之力比雙臂之力，強得多，所以比拚內力，一定要集中勁力於一臂。

摩遮聽蘇朝彥言道，一隻手鬥內力，他鬥不過蘇朝彥，何不改用雙手一鬥？摩遮一呆：心想：「天下間有人雙手執刀，去比內力嗎？這小子放什麼狗屁？」却見蘇朝彥左手搭在右手背上，竟然雙手同時用力。摩遮頓時覺得對方的力量，忽然增加了一倍，自己單手對抗，竟是抵擋不來，臟腑的向後倒退幾步。

摩遮暗吃一驚，奮力抵擋，暫時把蘇朝彥的強攻擋着，只因用力過度，面紅氣喘，胸口忽脹忽陷，全身大汗淋漓，狼狽不堪。

蘇朝彥道：「是嗎？你快快用雙手。」

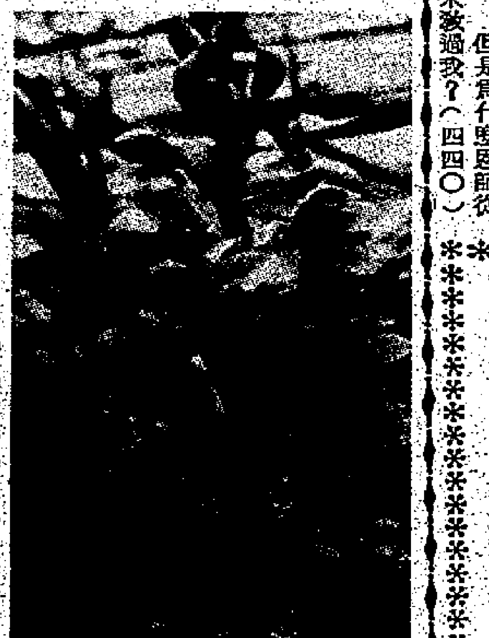
用雙手執刀比拭內功，那是違反了比拚內功的常規，而且師父從未教過，那摩遮又驚又奇，自忖，用雙手或許比較用單手更強，但是

但是爲什麼恩師從未教過我？（四四〇）

花鳥蟲魚集

大花蕙蘭

圖雯



一支花售價百多元，那就是大花蕙蘭了。

大花蕙蘭的售價是以每一朵計算的，一支花着花十多朵，每朵十元計，那麼就是百多元了。是切花中最貴的鮮花了。

因爲大花蕙蘭售價如此的貴，故此我有個朋友對大花蕙蘭另有一個打算，若然引種一萬盆蕙蘭，每年有一半開花，每盆開花兩支，便可有一萬支花了。每支售價不要說一百元，就是五十元，也有五十萬元收入，這個收入是相當可觀的。

朋友打的很好如意算盤，他果然照做了，但可惜的是，這如意算盤打得並不響，一萬盤大花蕙蘭，每年只得百多盆開花，況且開花之時未必有人買，即使售價按得再低，也是無法把幾百支花全部售出。

香港的花道市場就是如此，我常常認爲，如果自己種出的花，能保證全部售出的話，那麼即使是兩三元，也是大有可爲的事情，最苦的是種出來了，沒有市場全部銷掉，那就等於白費心機，即使花價貴至幾千塊錢，也是毫無用處。

所以直到現在爲止，有許多人對我說，某某花種得過，很貴，若然種出來利錢很大，但我還是處之泰然，不爲所動。

（附圖：大花蕙蘭）

微中集

不及格

成績欠佳，又有女學生求死跳樓，我誠心勸勉年青的朋友們，雖然當今之世，文憑很重要，它是謀生的敲門磚，人家不知你的真實本領如何，文憑却是你本領的證據。可是古往今來，成功的人士，又有幾多位在讀書的時候，科科及格，從未留級的。人，最實貴的是奮鬥心，自我鞭策，奮鬥剛相反，不及格而知恥便應該加緊努力，奮鬥心底于成，自我却是逃避而已，並非警世。不過，我十分欣賞那年青小伙子的遺書，寫得不錯，而且沒有寫別字，在今天，有這種文筆的學生是不很多的，他某一科不及格，但在另一些科目，可能很不錯，發展下去長便是一個科學家，未必寫得出好文章，寫得好文章的人不會計數。所以某一科不及格，實在不必太重視。

碧海恋

·栗果·

三二一：一張婚姻的網

美華抬臉，流露一種難于抉擇的彷徨神色說：

「做人要講信用，我不能出爾反爾，一下子推翻別人張羅的婚事！」

「你就這樣看重它嗎？」三哥的話唏噓與焦急交纏：「只不過是一張網吧了！」

「明明知道是一張婚姻的網，爲此，我會痛苦悲哀！但是，人家是一片誠意，我不能——」

「愛情的力量，就不能促使你衝破那張網嗎？」三哥說：「想不到你會如此軟弱！」

「我也不明白自己爲什麼會這樣？」美華嘆氣：「現實生活壓得我軟弱！」

「聽我說——我這次回來，再也不像以前那樣，幻想多多，不，這次我回來，是決心面對人生，創事業！我希望能有你這個伴侶！告訴你，將來我們結婚，我絕不要求你做我的事業助手之類，讓你幹自己所喜歡的！你熱愛爲人師表，就繼續幹你的！」

顯然，美華的內心受到撼動。

「你想想，美華，如若你真的甘心嫁這麼個僞人，頂多做個老板娘，你過去追求的理想，就是如此嗎？」三哥的話，說得很得體有力。

看得出來，美華的內心，是很受這句話的影響，她低垂着頭，眼淚又流出來了。

「想不到，你竟這樣喜歡流淚！」三哥一臉無可如何的怨責。

「你知我，一向就喜歡教學！我最大的志趣，就是教孩子！」美華說。

三哥從口袋取出一疊地給他的廣告公司屋契和那張支票來，說：

「相信我，安文！我有能力賠款給你的未婚夫！我也有能力興創事業！」

「我不是不相信你，安文，直至現在，我仍一心愛你！」美華說：「我最大的顧慮，我欠負了人！」

「別傻，如你愛我！仍以教學爲最大旨趣！你放棄我這次帶來的最好機會，你會後悔一生！我也一生不快樂！」三哥說。

「能讓我考慮嗎？」美華說：「另外，我也得跟爸爸、媽媽商量！」

「你最好能在春節前答覆我！」三哥說。

籠鳥飛翔

「蘇朗安」小島上仍然保持舊風的樸素色彩，全都是香蕉式的矮房子，靠近碼頭的小市集比較熱鬧，擺設了很多小攤檔，大多是貝殼和海龜的飾物，也有小木刻，沙龍布，骨刻，水果和小食。

林利夫婦僱一個小童帶路，走了大段路去到「沙根南」陵廟，當天不是節日，四處靜悄悄的，這陵廟古舊也不大，他倆兜一個圈就走。

「帶我們去看海龜吧。」林利對小童說。

又走一大段路，到了臨海的地方，有多個大竹棚，「這都是養海龜的棚子。」小童指着說。

「我們可以入去看嗎？」林利問。

「要問過主人才好。」這十一、二歲的瘦小孩轉動大眼睛。林利說：「你負責去問好嗎？」「如果要給主人一些禮物，給兩三百盾也可以。」他笑得有點靦腆，但眼中透出慧黠的光芒。

「哦！」林利明白他的意思，和妻子打個眼色，姚妮娜也好笑起來，說：「禮物他也有份的，就給他三百盾吧，看他跑得一身大汗怪可憐的。」姚妮娜這孩子想到自己的兒子菲尼，菲尼舒舒服服地在外國讀書，而這個小孩却要爲兩三百盾錢奔波。

浪花集

·白玫瑰·

「好吧，就以三百盾代替禮物吧。」林利掏出三張一百盾的鈔票，交給帶路小童：「你負責談吧，我們在這裏等着。」

那小童眼中射出喜悅光芒，接過三百盾，飛跑入竹棚，立刻又跑出來，轉入旁邊一間竹棚，把一個中年男子拉出來。中年皆風男子笑說，手中握着一根長竹竿。「歡迎參觀。」

裏面是個圓形水塘，兩邊上面有竹搭的窄走廊，通過竹棚空隙看到外邊就是海，這裏的實在是海邊。

大小不一的藍混着微黃的海水裏，浮沉着十隻八隻大型海龜，林利拍了一張照片，他指揮妻子：「妳站在這裏，和海龜拍一張，背景可以有海龜。」她站到他指定位，林利拍了一張照片。「我也替你拍一張。」（一九五）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

風球

風球卸了幾天又懸上了，風不來而雨又不來。正是：

怎聽風球高掛了
如何週日可郊遊
雲情雨意君知否
直到天明尚未休

小樓春暖

三鳳

六二九：房租是不會廉

「你幫助我一下吧！」曹岡說。

「怎樣幫你？」柳金問。

「讓我們搬回去，住你契媽的房，或者我過去的房，而在房租方面要廉一些。」

「房租是不會廉？」柳金搖搖頭：「要比以前高。」

「不要比市上高，我們祇希望公平而已。」

「你認識周麗娟嗎？」

「當然認識！」

「契媽肯定你們有不可告人之事。」

「我告訴你吧！我們確是有過曖昧，她已經正式結婚，夫婦伉儷情篤，甚麼都過去了。」

「那很好。」

「當然很好。」

「此刻我們一對與他們一對是很好的朋友呢？一定要結婚的，找到理想的配偶會正常，契媽以前不太正常，現在不同了。」

「我相信！」

「契媽在一星期後回來，我會與她談的，沒有大問題。」

曹岡給一張新的名片與柳金，他們相處五十分鐘分手，曹岡回去，知道勞琳回來，苗麗又對他說：

「勞琳明天晚上在家中吃飯，有邱先生。」

「當然我們無法避開他們。」丈夫說。

「我們不必避開他們，柳小姐對你怎樣？」

丈夫告訴了太太，苗麗很感滿意，明天黃昏，曹岡自外回來，即見邱先生，獨坐廳中，即坐下與邱先生談，邱先生提到要與勞琳去旅行，曹岡說：「我們夫婦實在太忙，無法出門，祇去過澳門多次，我去得膩了。」

「澳門祇宜三年去一次。」邱先生說：「香港人有一月去三次或是更多，祇爲去賭錢而已！」

勞琳自房中出來了。

主人坐下沒說甚麼，苗麗也自外面回來，勞琳說她來得早，她道：「今天我與波士一同出大廈，剛有他的座車來，她送我到此，他在車中也問起你的近況，以前，我們根本沒有機會談過話。」

曹岡知道太太是指勞琳的舊僱人了，勞琳不再問了，邱先生開了電視機，曹岡返房，不久太太也來。

當他們四人進餐時，曹氏夫婦感到邱先生健談，邱先生也有些幽默感，曹氏夫婦酒量也很好，吃飯時，勞琳提到要去看電影，邀他們夫婦同往，曹岡忙說：

「阿姨，明天我一早要出去，想早些睡覺了。」

七隻黑貓

·岳鋒·

一條死去的鯨魚仰面朝天地像一座小山嶺似的躺在海灘上面，牠的軀體中段仍然浸在海水裏，吸引了不少居住在城市裏的人，他們特意跑到這裏來瞧熱鬧，他們有不少人在這龐然大物的屍體上面爬上去又走下來。

鯨屍的腹部，幾乎完全是白色的，與牠背部的灰黑色，形成強烈的對比。同時在這碩大無比的哺乳動物的肚子下面，還有幾條又大又粗的巨溝，一直伸延到牠張大的口部，這鯨死在沙灘上的尾部末端。

在這條死鯨被海浪沖上沙灘的那天早晨，一起床，阮立和佛特兩人，早點也不吃便到海灘去看，因爲他們也想到海灘要見見這一條巨大的死鯨，牠在海灘前面有多大。在步出旅館前，一件外套已是多餘，因雖是入夏季節，海風凜凜，但在康羅爾海灘的早晨，依然使人感到有點涼意侵肌。

「啊，牠像一座小山！」佛特以驚奇的口吻說。

「是呀，牠確實大得怕人！」阮立表示同意地說。

「阮立，你知道吧？在第二次世界大戰時，德國人曾經利用被沖上海灘的死鯨魚，來進行間諜工作，因爲他們可以在死鯨魚的肚子裏，偷成很多房間，到敵批又一批的間諜，送進敵人的區域裏去，就像聖經裏記載的故事那樣。」

「聖經上有這樣記載？」阮立問。

「在舊約聖經中，記載着約拿的先知約拿到會鯨魚的肚子裏去過——你忘記了麼？」佛特問道。

正在這時，一名長着很長鬍鬚的捕魚人，向着他們這邊行近來了，他停在他們的身邊說：

「這條雌鯨，可真有看頭，是不是？在你們一生中也難得看見一條這樣巨大的鯨魚，是不是？你們猜牠的長度是多少？三十多呎！啊！牠整整有三十七呎長，牠是屬於那一類鯨魚呢？」阮立問。

「這是座頭鯨，雖然這條鯨魚是死的，但牠身上的油，若是提煉出來，可能有一百多桶哩。」

阮立微笑地說：「一套無綫電報機又能修好了。」

「甚麼？」長有鬍鬚的捕魚人問。

「沒有甚麼，我只是隨便說說而已。」阮立答。

「你們在這兒看吧，我回去一趟，把我的孫兒也帶到這裏來看一看他。這種龐大的東西的確是難得一見的！」

阮立和佛特也離開他們原先站着的地方，佛特指着死鯨說：「牠的肚皮上面，還長着那麼多的東西。」

「你說那些附生在它身上的貝介？」阮立說。（一）

天邪劍

賀秦著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

福伯一個人入見吳昆山他們，他們都愕然，不禁齊問他去了那裏，怎麼這樣快就回來，又只得一個人。他說了經過，各人隨直給嚇傻了，以驚疑的目光盯着福伯。福伯似知各人心意，乖聲說：「我知你們不會相信，換了是我也難相信！但我是親眼看到，親自體驗到的，不能不信。」

吳昆山道：「我也知道她是個武功絕頂的高手，但還料不到如此。」於是他說出日間看到她與魚捉迷藏的遊戲。

沙添男嘆一口氣說：「如此看來，我白天沒有動手，倒是幸運呢，難怪她說經過明天雙駝峰大賽，我們可以不用動手了，其實，照剛才情形看，現在已不用再動手了。」

福伯又說到早先聽到隱隱的嘯聲和渡小玉的担心，各人更覺得不安了。

其實，感到不安的何止竹樹坡的人，還有高踞雙駝峰的人呢。他們早有安排，派出毒蝙蝠、黃河五鬼、長江三怪和麥永生等一大班人前去竹樹坡搗亂，一探虛實，沒料到負責前去偵查的兩個探子先後回來，都說竹樹坡人數甚多，長江三怪他們不是死了，便是失踪了。

雙駝峰上各人聽得這樣消息無不震驚失色，相互注視。有人問竹樹坡到底有些什麼人，回答的都說因爲隔得遠，看不清楚，更聽不清楚。因此，峰上的人如瞎子摸象，亂猜一通。

這是很叫他們担心的。竹樹坡有些什麼人，他們雖然不大清楚，但黃河五鬼、長江三怪等人的爲人與武藝如何，他們是知道的，這樣的人才，又不止一個，居然全都死了或失踪了，則對方的實力如何，是可以猜出個八九了。

西藏大喇嘛雖是出家人，火氣至足，脾氣暴躁，他不相信竹樹坡會有甚麼曠世高手，要親自去弄個明白。

前任黑道盟主耿天揚立即予以勸阻道：「大師何必親自去！自貶身份，明天便是會期，他們總要前來認見。早幾個時辰知曉遲幾個時辰知道還不是一樣。」

西藏大喇嘛想到身份，果然打消去意。朱雲却道：「盟主與大師不必心焦，諒此小小竹樹坡還難不到我朱雲，待我去看看吧，不出半個時辰，包保給你們一個答案。」

耿天揚也勸阻朱雲，但朱雲堅持要去，也就由他去了。

朱雲的輕功、內力與用毒，都是雲貴高原一帶首席人選，平素慣於獨來獨往，是黑白兩道聞名迴避的人物。他是應耿天揚之邀，前來協助他再奪盟主寶座的，所以他前去竹樹坡，耿天揚是十分放心的。

但是，耿天揚已經等了一個更次了，仍未見朱雲回來，不由的感到不安了。

天色微亮了，有人發現一個死人，給高高吊在樹上，隨風搖擺，由下上望，却看不出是什麼人。

（九二三）

奇聞趣事集

·名稚·

如此法律

這場打鬥開始於日出之後不久，對刷的就是兩名體格魁梧的自由民族，兩人都穿着皮衣，紅色的鞋和襪，這樣鮮血邊不會顯示出來，他們各拿着一根木棒來做武器。

他們互相戒備地在兜圈子，等到其中一個出擊，然後另一個纔還手招架。

這是諾曼人的英國時代，這場打鬥並非一種什麼比賽，而是一種審判，當時沒有幾多間法院的，許多糾紛會用打鬥來判決，這是一宗合法的風俗，是威廉一世（英國的國王，在位期間：一〇六六—一八七）訂下來的，在那豪華的看台上坐着國王的檢查官，他們正如大部份的觀衆一樣，顯然相信上帝是會主持公道的。

憑着打鬥去裁判一樁糾紛的風俗，一路持續了差不多二百年，不少土地的糾紛都是這樣解決的，每一方面都可以找個代戰者出場，這場打鬥便一直進行至一方面被打到一敗塗地，或者天色已晚爲止，如果打成平手的話，那沒那個被告，或者那個租地人，便算贏了。

憑着打鬥去決定是非曲直，只是英國司法制度所隔的笑話中的一則而已，另一則則是屬於考驗的，這方面又有許多種不同的形式，被告可能要接受一種所謂「驗過罪咒的食物」的考驗，這些食物，包括了一塊麵包，或者一片乳酪，但裏面却藏有一些刺激品的，例如一根羽毛等等。

如果被告是甘之如飴的話，那沒他就會被認爲是清白的，但是，要是那根羽毛使他的喉嚨發癢，嘔吐或者咳嗽起來，那沒他便會被認爲是有罪了。

另一種形式則是用水去對疑犯進行考驗，那個疑犯首先給人用繩綁住，然後放在湖面，如果他是浮着的，這就是說連湖水也不肯收留他，他一定是有罪了，相反的，要是他沉到湖底，他就是無辜的。

有些考驗却又跟刑罰差不多的。（一）

舊時人

·翠秧·

我與晚霞到流

不愉快的晚餐

「我一切全靠他了，以後香港便是我的家。」

「你很有志氣和信心，那，在新加坡幫助令尊分担部份責任的。」

「那是爸爸創下的，由他發展全權指揮好了，我自信自己可以隨自己意思去做，這會比較開心，而且我的資本不算多，那是我的積蓄和十多年薪酬的全部，加上母親給了我一點點，我却不過她的好意，祇好收下了，將來賺了錢，我會分給她的，讓她高興高興。」他正正經經的告訴我。

「你很有個性，但——不太令父母失望麼？」

「沒辦法，因爲我不願意留在新加坡的家內。」

我聽了便不再說下去，低下頭吃茶，「曉雲，我並不是說笑話，這個月我很空暇，因爲香港的事務全部妥當，祇等開幕，和在台灣設廠的最後一段工作，我可以做你的司機，你願意嗎？」

「怎樣？不願意？」他含笑望着我，還加上一句。

我聽了感到十分難以回答，我知道他對我採不放鬆的攻勢，但我還沒十分了解他，我祇對他有些兒好感罷，怎可以日日同行同車？不答應，又似乎很小器度，連一部小房車也不肯借。

「我從台灣回來後，才打算留一部自用車。」

「你還在說笑話，你做司機？」

「當然不是做司機，我不要薪酬的，每天接你上班下班，你可省很多麻煩，而我又可以依時間用你的車，放心！我會修車的。」

「我不會損壞你的車子。」最後他說。

「不是的，一部精小房車，算得了甚麼？你高興便拿去用好了，我平日上班也很少用車子的。」我終於巧妙地回答。

「多謝，但有機會的。」我回以微笑。

「曉雲，我是希望多見到你！」

「你說甚麼？」我愕然地抬起頭來。

「是不是高貴小姐都是如此的？若即若夢，不置可否，爲甚麼不可以爽爽快快，要愛便愛。」他搖搖頭。

了。

「對不起！」他攤攤手，做了一個無可奈何的姿態。

「曹先生，我不明白你說的話，我昨天很幸運的認識了你，但從沒想到戀愛的問題，我不是做作，不過現在我知道思想和你相差很遠，我認爲交朋友不一定就祇限於談戀愛的，謝謝你的晚餐，或者可不可以由我結賬？」我抹抹咀唇放好刀叉說。

（八二）

京華感舊錄

周簡段

「揚州八怪」與怪詩

鄭板橋要算是「揚州八怪」中的傑出人物。他不但愛作畫，還愛作詩。他有一首自題畫竹詩云：「秋風昨夜渡瀟湘，觸石穿林慣作狂，唯有竹枝渾不怕，挺然相鬥一千場。」其狂傲風格可知。他的書法是以行、草、隸結合而成，字體大小不等，但看來瀟灑有緻，他自稱爲「六分半書」，當時有人譏之爲「亂石鋪街」，雖貶實褒也。

與板橋同鄉的興化李鱓（旁魚），作過北京宮廷畫師，他的題竹菊詩頗被人稱道。其中有一首云：「自在心情蓋世狂，閒還閒早惜何妨？可憐習染東籬竹，不想淩雲也傲霜。」其傲岸之氣溢於言表。

以畫墨梅著稱於時的南通李方膺，曾受命代理滁州，就去醉翁亭拜望歐陽修親手種植的梅樹，表示對先賢的尊敬。他題畫的詩亦恆多怪語，如自題厥魚鹹水圖有「三十六陂春水綠，北陌南阡……擊急，噴沫巢朝過綠田」一雖近於神話，亦可喜矣。

金農多心的書法和畫古拙過人。同時他的別名多，如甚麼「心出家盦粥飯僧」「三百硯田富翁」等，竟有二十餘個。他爲汪匪林題墨竹：「明窗筆更瘦，百千萬竿青不休，好似老夫多倔強，雪深一丈肯低頭」的話，亦極有怪氣。

高鳳翰收藏更有趣，他收藏有漢代司馬相如的私章一方，恰巧有一收藏家朱青雷藏有卓文君小印，朱便托人向高鳳翰求商，希望能把司馬相如的私章讓與朱，和卓文君小印配爲一對。不料高鳳翰竟以「我生平愛友，甚麼都能讓人，只有此印與山妻不能割愛。」數語謝絕之，聞者無不絕倒。

黃愼把學成的懷素草書筆法用於繪畫，成爲畫一體，頗稱于時。他的詩亦頗得藝林珍重！其題芍藥一首云：「櫻桃初熟散榆錢，又是揚州四月天，昨夜草堂紅藥破，爲防風雨不成眠。」清新可喜。

羅兩峰以善畫鬼聞名於世。他所畫「鬼趣圖」，皆爲諷刺當時社會醜惡現象之珍品，亦藝林之怪傑也。

汪士愼有一闋自以「寒」稱怪，他幼孤。一天，鄰人忽來告訴他：「還有一對老人走過，面貌頗像你生前父母。」他因此便把二老之像畫下，會爲父母之像，並填過一首「漁家傲」小辭紀念他們，人稱他爲「閔孝子」。

以我愛「八怪」，這闋小辭作結。……究柔霜含，著成章法活，畫壇從此星開闢。古拙清新相出沒，藝林春色胡塗勃？瘦水平山會作窩，如仙佛，人稱八怪無稍悖。